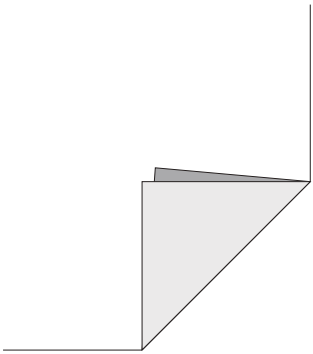
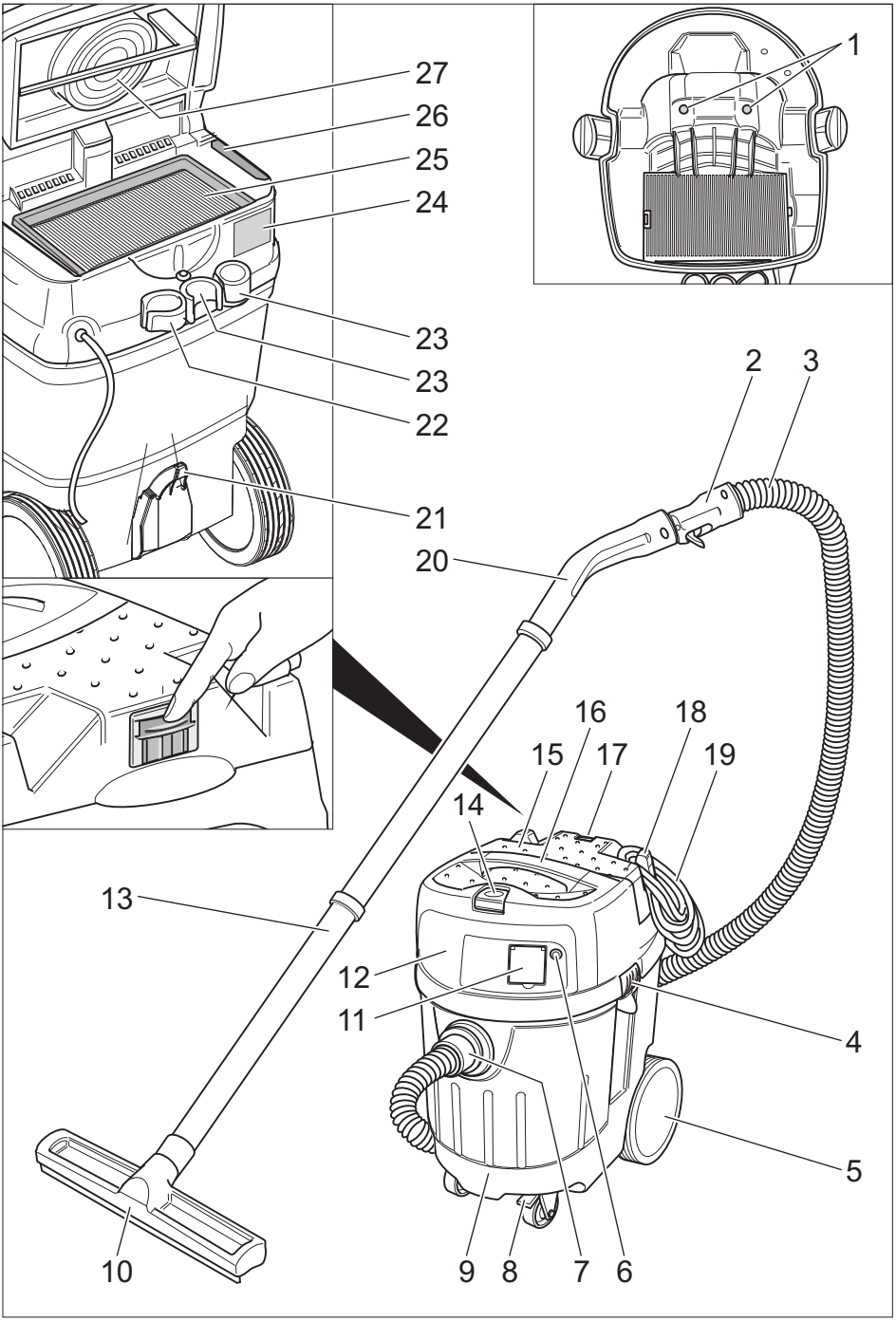
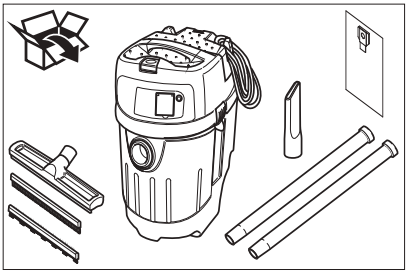
FLEX
VC 35 L MC

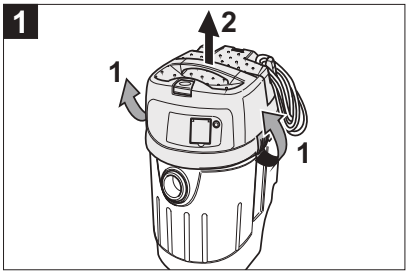
Deutsch	6
English	14
Français	22
Italiano	31
Nederlands	40
Español	48
Português	57
Dansk	65
Norsk	73
Svenska	81
Suomi	89
Ελληνικά	97
Türkçe	107
Русский	115
Magyar	125
Čeština	133
Slovenščina	141
Polski	149
Româneşte	158
Slovenčina	166
Hrvatski	174
Srpski	182
Български	190
Eesti	199
Latviešu	207
Lietuviškai	215
Українська	223

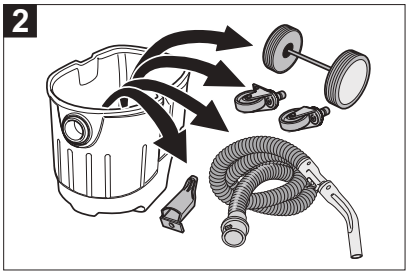
59636800 02/10

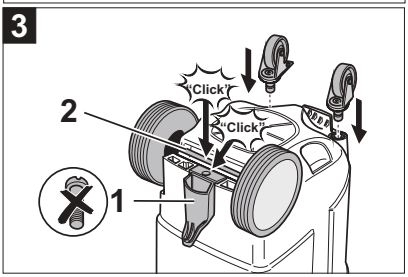


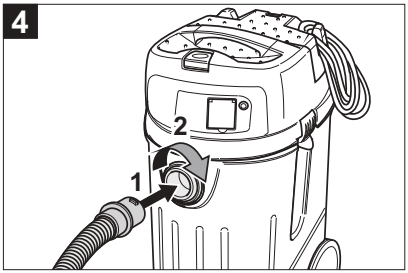

1
27
26
25
24
23
23
22
21
2
3
20
16
18
15
17
19
14
13
12
11
4
5
10
9
8
7
6

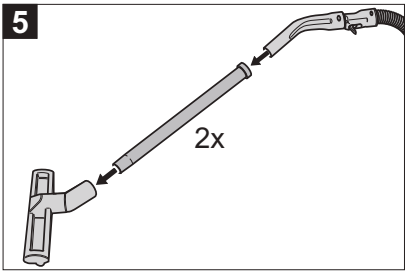


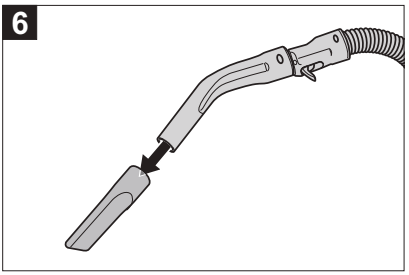

1
2
1
1

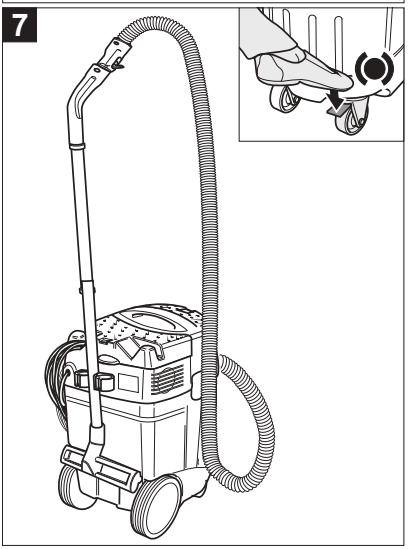

2

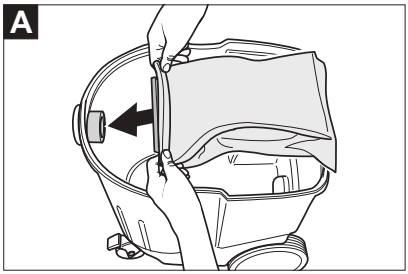

3
Click!
Click!
2
1

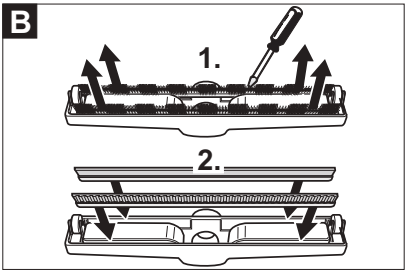

4
2
1

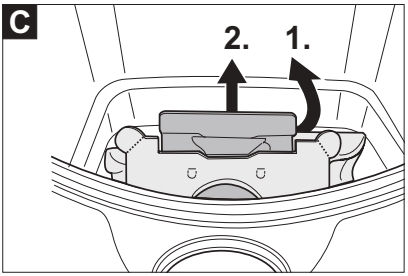

5
2x

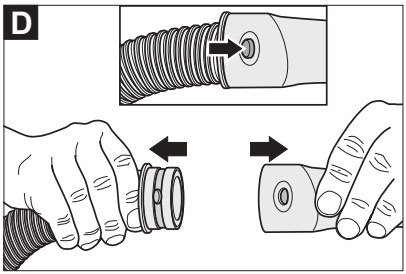

6

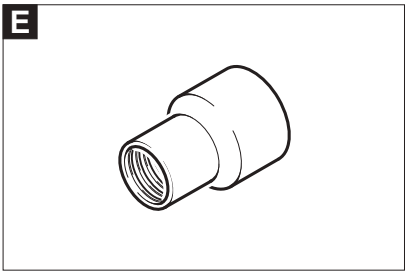

7

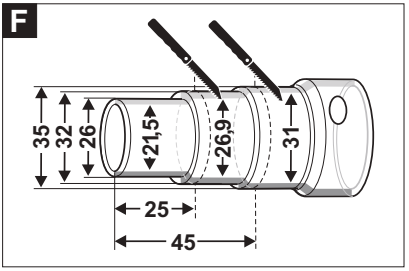

A

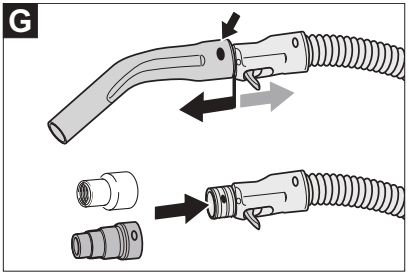

B
1.
2.

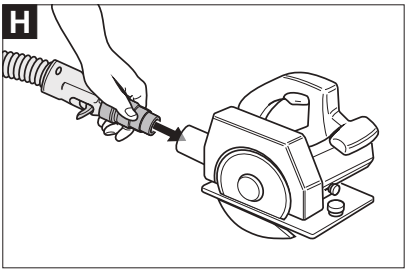

C
2.
1.

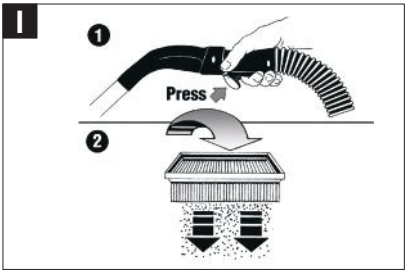

D


E


F
35
32
26
21,5
26,9
31
25
45


G


H


I
1
Press
2

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

– Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen!
– Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
– Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz	DE -	1
Symbole in der Betriebsanleitung	DE -	1
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE -	1
Geräteelemente	DE -	2
Symbole auf dem Gerät	DE -	2
Sicherheitshinweise	DE -	2
Inbetriebnahme	DE -	3
Bedienung	DE -	4
Transport	DE -	5
Lagerung	DE -	5
Pflege und Wartung	DE -	5
Hilfe bei Störungen	DE -	6
Entsorgung	DE -	7
Garantie	DE -	7
Zubehör und Ersatzteile	DE -	7
CE-Erklärung	DE -	7
Technische Daten	DE -	8

Umweltschutz

	Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.
	Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Symbole in der Betriebsanleitung

⚠ ***Gefahr***

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ ***Warnung***

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ ***Warnung***

Das Gerät ist zur Absaugung trockener, nicht brennbarer, gesundheitsschädlicher Stäube an Maschinen und Geräten; Staubklasse L nach EN 60 335–2–69 geeignet. Einschränkung: Es dürfen keine krebserzeugende Stoffe aufgesaugt werden.

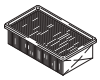
– Dieser Sauger ist zur Nass- und Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.
– Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Geräteelemente

1 Elektroden
2 Handgriff
3 Saugschlauch
4 Verriegelung des Saugkopfs
5 Laufrad
6 Kontrolllampe
7 Saugstutzen
8 Lenkrolle
9 Schmutzbehälter
10 Bodendüse
11 Steckdose
12 Saugkopf
13 Saugrohr
14 Hauptschalter
15 Filterdeckel
16 Tragegriff
17 Schieber für Filterabreinigung
18 Kabelhaken
19 Netzkabel
20 Krümmer
21 Halter für Bodendüse
22 Halter für Fugendüse
23 Halter für Saugrohre
24 Typenschild
25 Flachfaltenfilter
26 Abluftfilter
27 Filterabreinigung

Symbole auf dem Gerät

WARNUNG: Dieses Gerät enthält gesundheitsgefährliche Stäube. Entleerung und Wartung, einschließlich der Entfernung des Staubbeutels, dürfen nur von sachkundigen Personen vorgenommen werden, die geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Nicht einschalten, bevor das komplette Filtersystem installiert ist.

	Flachfaltenfilter
	Vliesfiltertüte

Hinweis: Die Ersatzteil-Nummern befinden sich im Anhang.

Sicherheitshinweise

⚠ ***Warnung***

– Wenn die Abluft in den Raum zurückgeführt wird, muss eine ausreichende Luftwechselrate L im Raum vorhanden sein. Um die geforderten Grenzwerte einzuhalten, darf der zurückgeführte Volumenstrom maximal 50% des Frischluftvolumenstroms (Raumvolumen V_R x Luftwechselrate L_W) betragen. Ohne besondere Lüftungsmaßnahme gilt: $L_W=1h^{-1}$.
– Gebrauch des Gerätes und der Substanzen, für die es benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials nur durch geschultes Personal.
– Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von

Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen.
– Gerät nicht ohne das vollständige Filtrationssystem betreiben.
– Die anwendbaren Sicherheitsbestimmungen, die für die zu behandelnden Materialien zutreffen, sind zu beachten.

Inbetriebnahme

Das Gerät erlaubt 2 Betriebsarten:
1 Industriestaubsaugerbetrieb (Steckdose nicht belegt)
2 Entstauberbetrieb (Steckdose belegt)
➔ Saugschlauch anschließen und je nach Betriebsart mit Aufsaugdüse versehen oder an das stauberzeugende Gerät anschließen.

⚠ ***Warnung***

Nicht ohne Filterelement saugen, da sonst der Saugmotor beschädigt wird und eine Gesundheitsgefährdung durch erhöhten Feinstaubausstoß auftritt.

Anti-Statik-System

Durch den geerdeten Anschlussstutzen werden statische Aufladungen abgeleitet. Dadurch werden mit dem im Lieferumfang enthaltenen, elektrisch leitenden Zubehör, Funkenbildung und Stromstöße verhindert.

Trockensaugen

– Das Gerät ist mit einer Vliesfiltertüte mit Verschlussschieber ausgerüstet, Bestell-Nr. 329.630 (5 Stück).

Hinweis: Mit diesem Gerät können alle Arten von Stäuben bis Staubklasse L aufgesaugt werden. Die Verwendung eines Staubsammelbeutels (Bestell-Nr. siehe Filtersysteme) ist gesetzlich vorgeschrieben.
Hinweis: Das Gerät ist als Industriestaubsauger zum Aufsaugen und als Entstauber für ortsveränderlichen Betrieb zum Absaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben mit MAK-Werten größer gleich 1 mg/m³ geeignet.

Vorsicht

Beim Saugen darf niemals der Flachfaltenfilter entfernt werden.

– Beim Aufsaugen von Feinstaub muss zusätzlich eine Vliesfiltertüte verwendet werden.

Vliesfiltertüte einbauen

Abbildung A
➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Vliesfiltertüte aufstecken.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Nasssaugen

⚠ ***Warnung***

Beim Nasssaugen dürfen keine gesundheitsgefährlichen Stäube aufgenommen werden.

Einbau Gummilippen

Abbildung B
➔ Bürstenstreifen ausbauen.
➔ Gummilippen einbauen.

Hinweis: Die strukturierte Seite der Gummilippen muss nach außen zeigen.

Vliesfiltertüte entfernen

Abbildung C
➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Vliesfiltertüte nach hinten herausziehen.
➔ Verschlussschieber nach oben ziehen und Vliesfiltertüte bei der Herausnahme dicht verschließen.
➔ Gebrauchte Vliesfiltertüte gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.
– Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer die Vliesfiltertüte entfernt werden.

Allgemein

Vorsicht

Beim Saugen darf niemals der Flachfaltenfilter entfernt werden.

– Beim Aufsaugen von Nassschmutz mit der Polster- oder Fugendüse, beziehungsweise wenn überwiegend Wasser aus einem Behälter aufgesaugt wird, empfiehlt es sich, die Funktion „Filterabreinigung“ abzuschalten.
– Bei Erreichen des max. Flüssigkeitsstands schaltet das Gerät automatisch ab.
– **Bei nicht leitenden Flüssigkeiten (zum Beispiel Bohremulsion, Öle**

und Fette) wird das Gerät bei vollem Behälter nicht abgeschaltet. Der Füllstand muss ständig überprüft und der Behälter rechtzeitig entleert werden.

– Nach Beendigung des Nasssaugens: Flachfaltenfilter mit der Filterabreinigung abreinigen. Elektroden mit einer Bürste reinigen. Behälter mit einem feuchten Tuch reinigen und trocknen.

Clipverbindung

Abbildung D

Der Saugschlauch ist mit einem Clip-System ausgestattet. Alle C-35/C-DN-35 Zubehörteile können angeschlossen werden.

Bedienung

Gerät einschalten

➔ Netzstecker einstecken.

➔ Gerät am Hauptschalter einschalten.

Arbeiten mit Elektrowerkzeugen

⚠ ***Gefahr***

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Die Steckdose ist nur zum direkten Anschluss von Elektrowerkzeugen an den Sauger bestimmt. Jeder andere Gebrauch der Steckdose ist nicht zulässig.

➔ Netzstecker des Elektrowerkzeugs am Sauger einstecken.

➔ Gerät am Hauptschalter einschalten.

Kontrolllampe leuchtet, Sauger befindet sich im Standby-Modus.

Hinweis: Der Sauger wird automatisch mit dem Elektrowerkzeug ein- und ausgeschaltet.

Hinweis: Der Sauger hat eine Anlaufverzögerung bis zu 0,5 Sekunden und eine Nachlaufzeit von bis zu 15 Sekunden.

Hinweis: Leistungsanschlusswert der Elektrowerkzeuge, siehe Technische Daten.

Abbildung E

Abbildung F

➔ Passende Anschlussmuffe verwenden oder Universal-Anschlussmuffe an den Anschluss des Elektrowerkzeugs anpassen.

Abbildung G

➔ Krümmer am Saugschlauch entfernen.

➔ Passende Anschlussmuffe oder Universal-Anschlussmuffe an Saugschlauch montieren.

Abbildung H

➔ Anschlussmuffe an Elektrowerkzeug anschließen.

Filterabreinigung

Hinweis: Eine Betätigung der Filterabreinigung alle 5-10 Minuten, erhöht die Standzeit des Flachfaltenfilters.

– Filterabreinigung ausschalten:

➔ Schieber nach oben schieben.

– Filterabreinigung einschalten:

➔ Schieber nach unten schieben.

Abbildung I

➔ Taster am Handgriff bei eingeschalteter Filterabreinigung mehrere Sekunden gedrückt halten. Der Flachfaltenfilter wird durch einen Luftstoß automatisch gereinigt (pulsierendes Geräusch).

Gerät ausschalten

➔ Filterabreinigung: Taster am Handgriff bei eingeschalteter Filterabreinigung mehrmals betätigen.

➔ Gerät am Hauptschalter ausschalten.

➔ Netzstecker ziehen.

Nach jedem Betrieb

➔ Behälter entleeren.

➔ Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

Gerät aufbewahren

➔ Netzkabel um den Kabelhaken wickeln.

➔ Gerät in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.

Transport

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

➔ Saugrohr mit Bodendüse aus der Halterung nehmen. Gerät zum Tragen am Tragegriff und am Saugrohr fassen.

➔ Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

⚠ ***Gefahr***

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Staubbeseitigende Maschinen sind Sicherheitseinrichtungen zur Verhütung oder Beseitigung von Gefahren im Sinne von BGV A1.

– Zur Wartung durch den Benutzer muss das Gerät auseinandergenommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen. Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten Entgiftung vor dem Auseinandernehmen. Vorsorge treffen für örtlich gefilterte Zwangsentlüftung, wo das Gerät auseinandergenommen wird, Reinigung der Wartungsfläche und geeigneter Schutz des Personals.
– Das Äußere des Gerätes sollte durch Staubsaugverfahren entgiftet und sauber abgewischt werden, oder mit Abdichtmittel behandelt werden, bevor es aus dem gefährlichen Gebiet genommen wird. Alle Geräteteile müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem gefährlichen Gebiet genommen werden.
– Bei der Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, weggeworfen werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln, in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls, entsorgt werden.

⚠ ***Warnung***

Sicherheitseinrichtungen zur Verhütung von Gefahren müssen regelmäßig gewartet werden. Das heißt, mindestens einmal jährlich vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person auf ihre sicherheitstechnisch einwandfreie Funktion überprüft werden, z.B. Dichtheit des Gerätes, Beschädigung des Filters, Funktion der Kontrolleinrichtungen.

Vorsicht

Beschädigungsgefahr! Keine silikonhaltigen Pflegemittel zum Reinigen verwenden.

– Einfache Wartungs- und Pflegearbeiten können Sie selbst durchführen.
– Die Geräteoberfläche und die Behälterinnenseite sollten regelmäßig mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

⚠ ***Warnung***

Gefahr durch gesundheitsschädlichen Staub. Bei Wartungsarbeiten (z.B. Filterwechsel) Atemschutzmaske P2 oder höherwertig und Einwegkleidung tragen.

Flachfaltenfilter wechseln

➔ Filterabdeckung öffnen.

➔ Flachfaltenfilter herausnehmen.

➔ Gebrauchten Flachfaltenfilter im staubdicht verschlossenen Beutel, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

➔ Angefallenen Schmutz auf der Reinluftseite entfernen.

➔ Neuen Flachfaltenfilter einsetzen.

➔ Filterabdeckung schließen, muss hörbar einrasten.

Vliesfiltertüte wechseln

Abbildung C

- ➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- ➔ Vliesfiltertüte nach hinten herausziehen.
- ➔ Verschlussschieber nach oben ziehen und Vliesfiltertüte bei der Herausnahme dicht verschließen.
- ➔ Gebrauchte Vliesfiltertüte gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
- ➔ Neue Vliesfiltertüte aufstecken.
- ➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Abluftfilter wechseln

- ➔ Filterabdeckung öffnen.
- ➔ Abluftfilter wechseln.
- ➔ Filterabdeckung schließen, muss hörbar einrasten.

Elektroden reinigen

- ➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- ➔ Elektroden mit einer Bürste reinigen.
- ➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Hilfe bei Störungen

⚠ ***Gefahr***

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Hinweis: Tritt eine Störung (z.B. Filterbruch) auf, muss das Gerät sofort abgeschaltet werden. Vor erneuter Inbetriebnahme muss die Störung beseitigt werden.

Saugturbine läuft nicht

- ➔ Kabel, Stecker, Sicherung, Steckdose und Elektroden überprüfen.
- ➔ Gerät einschalten.

Saugturbine schaltet ab

- ➔ Behälter entleeren.

Saugturbine läuft nach Behälterentleerung nicht wieder an

- ➔ Gerät ausschalten und 5 Sekunden warten, nach 5 Sekunden wieder einschalten.
- ➔ Elektroden sowie den Zwischenraum der Elektroden mit einer Bürste reinigen.

Saugkraft lässt nach

- ➔ Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr, Krümmer, Handgriff, Saugschlauch oder Flachfaltenfilter entfernen.
- ➔ Gefüllte Vliesfiltertüte wechseln.
- ➔ Filterabreinigung: Taster am Handgriff bei eingeschalteter Filterabreinigung mehrmals betätigen.
- ➔ Filterabdeckung richtig einrasten.
- ➔ Flachfaltenfilter wechseln.

Staubaustritt beim Saugen

- ➔ Korrekte Einbaulage des Flachfaltenfilters überprüfen.
- ➔ Flachfaltenfilter wechseln.

Abschaltautomatik (Nasssaugen) spricht nicht an

- ➔ Elektroden sowie den Zwischenraum der Elektroden mit einer Bürste reinigen.
- ➔ Füllstand bei elektrisch nicht leitender Flüssigkeit ständig kontrollieren.

Filterabreinigung schaltet ständig

- ➔ Festgesaugte Saugdüse bzw. Schlauchende lösen.
- ➔ Kontinuierliches Saugen aus Flüssigkeitsbehälter beenden bzw. Filterabreinigung ausschalten.
- ➔ Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr, Krümmer, Handgriff, Saugschlauch oder Flachfaltenfilter entfernen.
- ➔ Flachfaltenfilter wechseln.

Filterabreinigung arbeitet nicht

- ➔ Saugschlauch nicht angeschlossen.

Filterabreinigung lässt sich nicht abschalten

- ➔ Kundendienst benachrichtigen.

Filterabreinigung lässt sich nicht einschalten

➔ Kundendienst benachrichtigen.

Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den gesetzlichen Bestimmungen am Ende der Lebensdauer zu entsorgen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Zubehör und Ersatzteile

– Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
– Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.

CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Nass- und Trockensauger
Typ: VC 35 L MC

Einschlägige EG-Richtlinien
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG
Angewandte harmonisierte Normen
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Angewandte nationale Normen
-

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

Guenter W. Severin
Leiter Qualitätssicherung

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Technische Daten

		VC 35 L MC
Netzspannung	V	230
Frequenz	Hz	50/60
Max. Leistung	W	1380
Nennleistung	W	1200
Behälterinhalt	l	35
Füllmenge Flüssigkeit	l	20
Luftmenge (max.)	m^3/h	125
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	21,0 (210)
Leistungsanschlusswert der Elektrowerkzeuge	W	100-2200
Schutzklasse	--	I
Saugschlauchanschluss (C-DN/C-ID)	mm	35
Länge x Breite x Höhe	mm	505 x 370 x 535
Gewicht	kg	10,5
Umgebungstemperatur (max.)	°C	+40
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69		
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	70
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	1
Hand-Arm Vibrationswert	m/s^2	<2,5
Unsicherheit K	m/s^2	0,2

Netzkabel	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
VC 35 L MC	Teile-Nr.	Kabellänge
EUR	297.534	7,5 m

Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

– Before first start-up it is definitely necessary to read the safety indications Nr. 5.956-249!
– The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
– In case of transport damage inform vendor immediately

Contents

Environmental protection	EN -	1
Symbols in the operating instructions	EN -	1
Proper use	EN -	1
Device elements	EN -	2
Symbols on the machine	EN -	2
Safety instructions	EN -	2
Start up	EN -	2
Operation	EN -	4
Transport	EN -	4
Storage	EN -	5
Maintenance and care	EN -	5
Troubleshooting	EN -	6
Disposal	EN -	6
Warranty	EN -	6
Accessories and Spare Parts	EN -	7
CE declaration	EN -	7
Technical specifications	EN -	8

Environmental protection

	The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.
	Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Symbols in the operating instructions

⚠ ***Danger***

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

⚠ ***Warning***

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

Caution

Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

Proper use

⚠ ***Warning***

The appliance is suited for the extraction of dry, non-combustible, harmful dusts on machines and appliances; dust class L according to EN 60 335–2–69. Restriction: No carcinogenic substances may be vacuumed up.

– The machine is meant for dry and wet cleaning of floors and walls.
– This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

Device elements

1 Electrodes
2 Handle
3 Suction hose
4 Suction head lock
5 Impeller
6 Indicator lamp
7 Suction support
8 Steering roller
9 Dirt receptacle
10 Floor nozzle
11 Socket
12 Suction head
13 Suction pipe
14 Main switch
15 Filter cover
16 Carrying handle
17 Slide for filter cleaning
18 Cable hook
19 Power cord
20 Bender
21 Floor nozzle holder
22 Holder for floor nozzle
23 Holder for suction pipes
24 Nameplate
25 Flat fold filter
26 Exhaust filter
27 Filter dedusting

Symbols on the machine

WARNING: This appliance contains harmful dust. The emptying and maintenance, including the removal of the dust bag, may only be executed by trained personnel wearing suitable protection equipment. Do not switch on until the complete filter system has been installed.

	Flat fold filter
	Fleece filter bag

Note: The spare parts numbers are listed in the appendix.

Safety instructions

⚠ ***Warning***

– When the outgoing air is carried back into the room, a sufficient ventilation rate L in the room must be ensured. To comply with the required limit values the carried back volume flow must be 50% of the fresh air volume flow (room volume V_R x ventilation rate L_W) at maximum. Without a specific ventilation system the following applies: L_W=1h^{-1}.
– Only persons trained in the use of the machine and the handling of substances for which the machine is to be used including training in the safe disposal of the sucked-in material may use the machine.
– This appliance contains harmful dust. Evacuation and maintenance work, including the disposal of the dust collection containers, may only be performed by specialists who wear the appropriate protective equipment.
– Do not use the appliance without the complete filtering system.
– Please follow the safety regulations applicable to the materials that are to be treated.

Start up

The appliance allows 2 operating modes:
1 Industry vacuum cleaner mode (socket not used)
2 Dedusting mode (socket used)

➔ Connect the suction hose and insert insert the suction nozzle or connect to the dust-generating device depending on the operating mode.

⚠ ***Warning***

Do not vacuum without the filter elements; otherwise, the suction motor can get damaged and this can be hazardous to health

on account of increased release of fine dust particles.

Anti-static system

Static charge is deflected by providing earthing to the connection nozzles. This prevents the formation of sparks and current shocks with attachments with electrical conductivity included in the delivery.

Dry vacuum cleaning

– The appliance is equipped with a fleece bag with a locking slide, order no. 329.630 (5 pc).

Note: You can use this appliance to vacuum all types of dust up to dust class L. It is statutorily necessary to use a dust collection bag (see Filter systems for order number).

Note: The appliance is suited as industrial vacuum cleaner and as dedusting device for the mobile operation to take up dry, non-combustible dusts with MAK values greater than or equal to 1 mg/m³.

Caution

The flat pleated filter must must always be in place while vacuuming.

– To vacuum fine dust, you must use an additional fleece filter bag.

Install fleece filter bag

Illustration A

➔ Release and remove the suction head.

➔ Insert the fleece filter bag.

➔ Insert and lock the suction head.

Wet vacuum cleaning

⚠ ***Warning***

No dusts hazardous to health should be sucked in during wet vacuuming.

Inserting the rubber lips

Illustration B

➔ Remove the brush strips.

➔ Install the rubber lips.

Note: The structured side of the rubber lips must point outwards.

Remove the fleece filter bag

Illustration C

➔ Release and remove the suction head.

➔ Pull the fleece filter bag towards the rear.

➔ Pull the locking slide up and seal the fleece filter bag tightly when removing it.

➔ Dispose of the fleece filter bag according to the local provisions.

➔ Insert and lock the suction head.

– To suck wet dirt, first remove the fleece filter bag.

General

Caution

The flat pleated filter must must always be in place while vacuuming.

– If wet dirt is vacuumed with the upholstery or crevice nozzle or if water is sucked up from a container it is recommended to deactivate the "Filter Dedusting" function.

– If the maximum liquid level is reached the appliance will turn off automatically.

– **In case of non-conductive liquids (such as emulsion drilling fluids, oils, and greases) the appliance is not turned off when the container is full. The filling level must be continuously monitored and the container must be emptied in time.**

– After the wet vacuuming: Clean the flat folded filter with the filter cleaning. Clean the electrodes with a brush. Clean the container with a damp rag and dry it.

Clip connection

Illustration D

The suction hose is equipped with a clip system. All C-35/C-DN-35 accessories can be connected.

Operation

Turning on the Appliance

➔ Plug in the main plug.
➔ Switch on the appliance at the main switch.

Working with electrical power tools

⚠ ***Danger***

Risk of injury and damage! The socket outlet is only for the connection of power tools to the vacuum cleaner. Any other use of the socket outlet is not permitted.

➔ Connect the mains plug of the electric power tool to the vacuum cleaner.
➔ Switch on the appliance at the main switch.

Indicator lamp is on; vacuum cleaner is in the standby mode.

Note: The vacuum cleaner is turned on and off automatically with the electric power tool.

Note: The vacuum cleaner starts automatically within 0.5 seconds and continues to run for 15 seconds after the power tool has being switched off.

Note: Please refer to "Technical specifications" for the power connection specifications of the power tools.

Illustration E

Illustration F

➔ Use the appropriate connection socket or the universal connection socket and adapt it to the connector of the electric tool.

Illustration G

➔ Remove the elbow from the suction hose.
➔ Install the appropriate connection socket or universal connection socket on the suction hose.

Illustration H

➔ Connect the adaptor to the electric power tool.

Filter dedusting

Note: A filter dedusting every 5 to 10 minutes will increase the life of the flat folded filter.

– Switch off filter dedusting:
➔ Push the slide upward.
– Switch on filter dedusting:
➔ Push the slide downward.

Illustration I

➔ Press and hold the switch on the handle for several seconds while the filter cleaning is turned on. The flat folded filter is automatically cleaned through an air jet (pulsating sound).

Turn off the appliance.

➔ Filter dedusting: Repeatedly press the button on the handle while the filter cleaning is turned on.
➔ Switch off the appliance at the main switch.
➔ Pull out the mains plug.

After each operation

➔ Empty the container.
➔ Vacuum and wipe the appliance inside and outside with a damp cloth.

Storing the Appliance

➔ Wind the mains cable around the cable holder.
➔ Place the appliance in a dry room and secure it from unauthorized use.

Transport

Caution

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

➔ Remove the suction pipe with the floor nozzle from the holder. Hold the appliance at the handle and at the suction pipe to transport it.
➔ When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

Caution

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.

This appliance must only be stored in interior rooms.

Maintenance and care

⚠ ***Danger***

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

Dust extracting machines are safeguards for the prevention or elimination of hazards defined in the regulations of BGV A1.

– In order to carry out maintenance work, the user must disassemble, clean and service the unit, in so far as this is possible without endangering maintenance personnel and other persons. Suitable precautions include decontamination before the unit is disassembled. Precautions must be taken for local filtered forced air ventilation at the place where the unit is dissassembled, the cleaning of the maintenance surface and suitable protection of the personnel.
– The outside of the unit should be cleaned thoroughly and any harmful substances removed. Alternatively, a sealed coating may be applied before the unit is removed from the danger area. All unit parts are to be considered contaminated when they are removed from the danger area.
– In the framework of maintenance and repair work all contaminated objects that cannot be cleaned satisfactorily must be disposed of. Such objects must be disposed of in impermeable bags in accordance with the valid provisions for the disposal of such waste.

⚠ ***Warning***

Safety equipment for preventing hazards must be serviced and maintained regularly. This means that the manufacturer's staff or persons trained by the manufacturer must check the equipment for proper functioning at least once a year, i.e. check for leaks, filter damage, functioning of the controlling elements, etc.

Caution

Risk of damage! Do not use detergents containing silicone to clean.

– No outside help is required for carrying out basic maintenance and cleaning.
– The appliance surface and the inside of the container should be cleaned regularly using a damp cloth.

⚠ ***Warning***

Risk due to dust hazardous to health. Always use disposal clothing and P2 or higher breath-safe masks while carrying out maintenance tasks (such as changing filters).

Exchanging the flat pleated filter

➔ Open filter door.
➔ Take out the flat folded filter.
➔ Dispose off the used flat-folded filter in a dust-tight bag according to the statutory provisions.
➔ Remove the dirt that has accumulated on the pure air side.
➔ Insert new flat-folded filter.
➔ Close the filter door, it must lock into place.

Exchange the fleece filter bag

Illustration C

➔ Release and remove the suction head.
➔ Pull the fleece filter bag towards the rear.
➔ Pull the locking slide up and seal the fleece filter bag tightly when removing it.
➔ Dispose of the fleece filter bag according to the local provisions.
➔ Insert the new fleece filter bag.
➔ Insert and lock the suction head.

Replace the exhaust filter.

➔ Open filter door.
➔ Replace the exhaust filter.
➔ Close the filter door, it must lock into place.

Cleaning the electrodes

➔ Release and remove the suction head.
➔ Clean the electrodes with a brush.
➔ Insert and lock the suction head.

Troubleshooting

⚠ ***Danger***

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

Note: In case of a failure (e.g. filter breakage) the appliance must be turned off immediately. The failure must be remedied before the appliance is put into operation again.

Suction turbine does not run

➔ Check cables, plugs, fuse, socket and electrodes.

➔ Turn on the appliance.

Suction turbine turns off

➔ Empty the container.

Suction turbine does not start again after the container has been emptied

➔ Turn off the appliance and wait for 5 seconds, turn it on again after 5 seconds.

➔ Clean the electrodes as well as the space between the electrodes with a brush.

Suction capacity decreases

➔ Remove choking of suction nozzle, suction tube, elbow, handle, suction hose, or flat folded filter.

➔ Replacing the full fleece filter bag.

➔ Filter dedusting: Repeatedly press the button on the handle while the filter cleaning is turned on.

➔ Ensure the filter cover properly locks into place.

➔ Replace the flat pleated filter.

Dust comes out while vacuuming

➔ Check for proper installation of the flat pleated filter.

➔ Replace the flat pleated filter.

Automatic shut-off (wet vacuum cleaning) does not react

➔ Clean the electrodes as well as the space between the electrodes with a brush.

➔ Continuously check the filling level in case of non-conductive liquid.

Filter dedusting switches permanently

➔ Release the blocked suction nozzle or end of the hose.

➔ Stop the continuous vacuuming from the liquid container or switch the filter cleaning off.

➔ Remove choking of suction nozzle, suction tube, elbow, handle, suction hose, or flat folded filter.

➔ Replace the flat pleated filter.

Filter cleaning is not working

➔ Suction hose is not connected.

Automatic filter cleaning cannot be switched off

➔ Inform Customer Service

Automatic filter cleaning cannot be switched on

➔ Inform Customer Service

Disposal

At the end of its lifetime the appliance is to be disposed of according to the statutory provisions.

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Accessories and Spare Parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and troublefree.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.

CE declaration

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Wet and dry vacuum cleaner
Type: VC 35 L MC

Relevant EU Directives
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2004/108/EC
Applied harmonized standards
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Applied national standards
-

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.

Guenter W. Severin
Leiter Qualitätssicherung

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Technical specifications

		VC 35 L MC
Mains voltage	V	230
Frequency	Hz	50/60
Max. performance	W	1380
Rated power	W	1200
Container capacity	l	35
Filling quantity (liquid)	l	20
Air volume (max.)	m^3/h	125
Negative pressure (max.)	kPa (mbar)	21,0 (210)
Power connection data of the power tools	W	100-2200
Protective class	--	I
Suction hose connection (C-DN/C-ID)	mm	35
Length x width x height	mm	505 x 370 x 535
Weight	kg	10,5
Max. ambient temperature	°C	+40
Values determined to EN 60335-2-69		
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	70
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	1
Hand-arm vibration value	m/s^2	<2,5
Uncertainty K	m/s^2	0,2

Power cord	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
VC 35 L MC	Part no.:	Cable length
EUR	297.534	7,5 m

Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

– Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.956-249 !
– En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériel et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
– Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

Table des matières

Protection de l’environnement	FR -	1
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	FR -	1
Utilisation conforme	FR -	2
Éléments de l'appareil	FR -	2
Symboles sur l'appareil	FR -	2
Consignes de sécurité	FR -	2
Mise en service	FR -	3
Utilisation	FR -	4
Transport	FR -	5
Entreposage	FR -	5
Entretien et maintenance	FR -	5
Assistance en cas de panne	FR -	6
Mise au rebut	FR -	7
Garantie	FR -	7
Accessoires et pièces de rechange	FR -	7
Déclaration CE	FR -	8
Caractéristiques techniques	FR -	9

Protection de l’environnement

	Les matériaux constitutifs de l’emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.
	Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

⚠ ***Danger***

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

⚠ ***Avertissement***

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

Attention

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.

Utilisation conforme

⚠ ***Avertissement***

L'appareil convient à l'aspiration de poussières sèches, ininflammables, nocives pour la santé sur des machines et appareils ; classe de poussière L selon EN 60 335–2–69 : Restriction : il est interdit d'aspirer des substances cancérigènes.

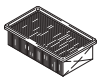
– Cet aapirateur est destiné au nettoyage à sec et au nettoyage par voie humide des sol et murs.
– Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple dans le cadre d'hôtels, d'écoles, d'hôpitaux, d'usines, de magasins, de bureaux et d'agences de location.

Éléments de l'appareil

1 Electrodes
2 Poignée
3 Flexible d'aspiration
4 Verrouillage de la tête d'aspiration
5 Roue
6 Témoin de contrôle
7 Consoles d'apiration
8 Galet de direction
9 Récipient collecteur
10 Buse pour sol
11 Prise de courant
12 Tête d'aspiration
13 Tuyau d'aspiration
14 Interrupteur principal
15 Couvercle filtre
16 Poignée de transport
17 Poussoir pour le nettoyage du filtre
18 Crochet de câble
19 Câble d'alimentation
20 Coude
21 Support pour buse de sol
22 Support pour buse à joint
23 Support pour tubes d'aspiration
24 Plaque signalétique
25 Filtre plat de plis
26 Filtre d'air évacué
27 Nettoyage du filtre

Symboles sur l'appareil

AVERTISSEMENT : Cet appareil contient des poussières nocives pour la santé. Le vidage et la maintenance, y compris le retrait du sac à poussière, ne doivent être faits que par des personnes expertes, portant l'équipement de protection personnel approprié. Ne pas enclencher avant que l'intégralité du système de filtre ne soit installée.

	Filtre plat de plis
	Sachet filtre en tissu non tissé

Remarque : les références de pièces de rechange sont indiquées en annexe.

Consignes de sécurité

⚠ ***Avertissement***

– Si l'air évacué est renvoyé dans la pièce, le taux de renouvellement d'air L dans la pièce doit être suffisant. Pour respecter les valeurs limites exigées, le débit volumétrique réintroduit doit représenter au maximum 50% du débit volumétrique d'air frais (Volume espace V_R x taux de renouvellement de l'air L_W). Le suivant est valable sans mesures particulières de ventilation : L_W=1h^{-1}.
– Seul du personnel formé est habilité à opérer l'appareil et les substances pour lesquels il doit être utilisé, y compris le comportement sûr d'élimination du matériau aspiré.
– Cet appareil contient des poussières nocives pour la santé. Les opérations de vidange et de maintenance, y compris l'élimination du collecteur de poussières, ne doivent être effectuées que

par des spécialistes portant un équipement de protection approprié.
– Ne jamais utiliser l'appareil sans le système complet de filtration.
– Respecter les dispositions de sécurité applicables qui concernent les matériaux à traiter.

Mise en service

2 modes de service sont possibles avec l'appareil :
1 Fonctionnement comme aspirateur industriel (prise pas occupée)
2 Fonctionnement comme dépoussiéreur (prise occupée)
➔ Raccorder le tuyau d'aspiration et selon le mode de service, l'équiper d'une buse d'aspiration ou bien le raccorder à l'appareil formant des poussières.

⚠ ***Avertissement***

Ne pas aspirer sans élément filtrant, sous peine d'endommager le moteur d'aspiration et de mettre la santé en danger par émission accrue de poussière fine

Système antistatique

Les charges statiques sont évacuées par les embouts de raccordement reliés à la terre. La formation d'étincelles et les chocs électriques sont ainsi évités en cas d'utilisation des accessoires à conductibilité électrique faisant partie de la fourniture.

Aspiration de poussières

– L'appareil est équipé d'un sac filtrant en toile glissière de fermeture, référence 329 630 (5 pièces).

Remarque : Cet appareil permet d'aspirer tous les types de poussières jusqu'à la classe de poussières L. L'utilisation d'un sac collecteur de poussières (référence voir systèmes de filtrage) est imposée par la loi.

Remarque :L'appareil convient à une utilisation en tant qu'aspirateur industriel pour l'aspiration et le dépoussiérage à différents endroits, de poussières sèches, ininflammables avec une concentration maximale supérieure ou égale à 1 mg/m³.

Attention

Le filtre à plis plats ne doit jamais être retiré durant l'aspiration.

– Pour l'aspiration de poussières fines, il faut utiliser en plus un sac filtrant en toile.

Mise en place du sac filtrant en toile

Illustration A

➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
➔ Enfiler le sac en toile.
➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Aspiration humide

⚠ ***Avertissement***

Pour l'aspiration de liquide, il est interdit d'aspirer des poussières nocives pour la santé.

Montage des lèvres en caoutchouc

Illustration B

➔ Démonter les bandes de brosse
➔ Monter les lèvres en caoutchouc.

Remarque : la face structurée des lèvres en caoutchouc doit être dirigée vers l'extérieur.

Enlever le sac filtrant en toile

Illustration C

➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
➔ Sortir le sac filtrant en toile par l'arrière.
➔ Tirer la glissière de fermeture vers le haut et bien fermer le sac filtrant en toile lors de son retrait.
➔ Eliminer le sac filtrant en toile selon les dispositions légales.
➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.
– Lors de l'aspiration de saletés humides, il faut toujours retirer le sac filtrant en toile.

Généralités

Attention

Le filtre à plis plats ne doit jamais être retiré durant l'aspiration.

– Pour l'aspiration de saletés humides avec le suceur plat ou le petit suceur, ou bien si l'aspiration consiste surtout à aspirer de l'eau d'un réservoir, il est re-

commandé de désactiver la fonction "Nettoyage du filtre".
– L'appareil se met automatiquement hors marche lorsque le niveau de liquide maxi est atteint.
– **En cas de liquides non conducteurs (par exemple émulsion de perçage, huiles et graisses), l'appareil n'est pas mis hors marche lorsque le réservoir est plein. Le niveau de remplissage doit être contrôlé en permanence et le réservoir doit être vidé à temps.**
– À la fin de l'aspiration humide : nettoyer le filtre à plis plats en même temps que le filtre. Nettoyer les électrodes avec une brosse. Nettoyer le réservoir avec un chiffon humide et le sécher.

Clip de fixation

Illustration D
Le flexible d'aspiration est doté d'un système à clip. Il est possible de raccorder tous les accessoires C-35/C-DN-35.

Utilisation

Mettre l'appareil en marche

➔ Brancher la fiche secteur.
➔ Mettre l'appareil en service au niveau de l'interrupteur principal.

Travailler avec des outils électriques

⚠ ***Danger***
Risque de blessure et d'endommagement ! La prise n'est destinée qu'au raccord direct d'outils électriques sur l'aspirateur. Toute autre utilisation de la prise est interdite.
➔ Brancher la fiche de secteur de l'outil électrique sur l'aspirateur.
➔ Mettre l'appareil en service au niveau de l'interrupteur principal.
Le témoin de contrôle s'allume, l'aspirateur se trouve en mode veille.
Remarque :l'aspirateur est automatiquement mis en marche et hors marche avec l'outil électrique.
Remarque :l'aspirateur a une temporisation de démarrage d'au maximum 0,5 secondes et un temps de marche par inertie d'au maximum 15 secondes.
Remarque : Pour les données de branchement des outils électriques, voir les caractéristiques techniques.
Illustration E
Illustration F
➔ Utiliser le manchon de jonction approprié ou adapter le manchon universel au raccordement de l'outil électrique.
Illustration G
➔ Retirer le coude figurant sur le tuyau d'aspiration.
➔ Monter le manchon de jonction ou le manchon universel sur le flexible d'aspiration.
Illustration H
➔ Raccorder le manchon de jonction à l'outil électrique.

Nettoyage du filtre

Remarque : un actionnement du nettoyage du filtre toutes les 5 à 10 minutes augmente la durée de vie du filtre à plis plats.
– Mettre le nettoyage du filtre hors service :
➔ Pousser le poussoir.
– Mettre le nettoyage du filtre en service :
➔ Pousser le poussoir vers le bas.
Illustration I
➔ Maintenir la touche appuyée pendant plusieurs secondes sur la poignée, le nettoyage de filtre étant enclenché. Le filtre à plis plats est automatiquement nettoyé par un courant d'air (bruit de pulsation).

Mise hors service de l'appareil

➔ Nettoyage de filtre : actionner plusieurs fois le bouton sur la poignée, pendant que le nettoyage du filtre est activé.
➔ Mettre l'appareil hors service au niveau de l'interrupteur principal.
➔ Retirer le connecteur de la prise.

Après chaque mise en service

➔ Vider le réservoir.

➔ Nettoyer la partie intérieure et extérieure de l'appareil en l'aspirant et en l'essuyant avec un chiffon humide.

Ranger l’appareil

➔ Enrouler le câble d'alimentation autour de l'attache-câbles.

➔ Entreposer l’appareil dans un endroit sec et le sécuriser contre toute utilisation non autorisée.

Transport

Attention

Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.

➔ Retirer le tube d'aspiration avec la buse de sol du support. Pour transporter l'appareil, le saisir au niveau de la poitnée et du tube d'aspiration.

➔ Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

Entreposage

Attention

Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

Entretien et maintenance

⚠ ***Danger***

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

Des machines destinées à éliminer les poussières sont des dispositifs de sécurité permettant d'éviter ou d'éliminer d'éventuels risques au sens de BGV A1.

– Pour la maintenance par l'utilisateur, l'appareil doit être désassemblé, nettoyé et entretenu, dans la mesure du possible, sans que le personnel de maintenance ni d'autres personnes ne soient exposés à un danger quelconque. La décontamination avant le désassemblage fait également partie des mesures de précaution appropriées. Prendre des mesures adéquates pour assurer une ventilation forcée à filtrage local aux endroits où l'appareil est désassemblé, nettoyage de la surface de maintenance et protection appropriée du personnel.

– La partie extérieure de l'appareil doit être décontaminée par aspiration des poussières et essuyée proprement, ou traitée avec un produit d'étanchéité avant d'être sortie de la zone dangereuse. Tous les éléments de l'appareil doivent être considérés comme contaminés s'ils sont sortis de la zone dangereuse.

– Lors des travaux de maintenance et de réparation, il faut obligatoirement jeter tous les objets contaminés ne pouvant pas être nettoyés de manière satisfaisante. De tels objets doivent être évacués dans des sacs imperméables, en conformité avec les prescriptions en vigueur pour l'élimination de tels déchets.

⚠ ***Avertissement***

Les dispositifs de sécurité permettant d'empêcher ou d'éviter des dangers doivent être entretenus régulièrement. Cela signifie qu'ils doivent être contrôlés au moins un fois par an par le fabricant ou une personne habilitée du point de vue de la sécurité technique de fonctionnement, p. ex. étanchéité de l'appareil, détérioration du filtre, fonctionnement des dispositifs de contrôle.

Attention

Risque d'endommagement ! Ne pas utiliser de produits d'entretien à base de silicone pour le nettoyage.

– Certains travaux de maintenance et de nettoyage simples peuvent être effectués par l'utilisateur.

– La surface de l'appareil et l'intérieur de la cuve devraient être nettoyés régulièrement avec un chiffon humide.

⚠ ***Avertissement***

Danger du fait de poussière nocive. Pour les travaux d'entretien (par ex. remplacement du filtre), porter un masque respiratoire P2 ou supérieur et une tenue à usage unique.

Remplacement du filtre à plis plats

- ➔ Ouvrir le recouvrement du filtre.
- ➔ Extraire le filtre à plis plats.
- ➔ Eliminer le filtre à plis plats usé dans un sac fermé étanche à la poussière, conformément aux prescriptions légales.
- ➔ Enlever la saleté accumulée du côté de l'air filtré.
- ➔ Insérer le nouveau filtre à plis plats.
- ➔ Fermer le recouvrement du filtre, il faut l'entendre s'enclencher.

Remplacement du sac filtrant en toile

Illustration C

- ➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- ➔ Sortir le sac filtrant en toile par l'arrière.
- ➔ Tirer la glissière de fermeture vers le haut et bien fermer le sac filtrant en toile lors de son retrait.
- ➔ Eliminer le sac filtrant en toile selon les dispositions légales.
- ➔ Enfiler le nouveau sac filtrant en toile.
- ➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Remplacer le filtre d'air d'échappement

- ➔ Ouvrir le recouvrement du filtre.
- ➔ Remplacer le filtre d'air d'échappement.
- ➔ Fermer le recouvrement du filtre, il faut l'entendre s'enclencher.

Nettoyage des électrodes

- ➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- ➔ Nettoyer les électrodes avec une brosse.
- ➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Assistance en cas de panne

⚠ ***Danger***

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

Remarque : l'appareil doit immédiatement être mis hors marche en cas de panne (par exemple rupture de filtre). L'erreur doit être éliminée avant de remettre l'appareil en marche.

La turbine d'aspiration ne fonctionne pas

- ➔ Vérifier le câble, la fiche, le fusible, la prise et les électrodes.
- ➔ Allumer l'appareil.

Turbine d'aspiration se met hors marche

- ➔ Vider le réservoir.

Turbine d'aspiration ne se remet pas en marche après avoir vidé la cuve

- ➔ Mettre l'appareil hors marche et attendre 5 secondes avant de le remettre en marche.
- ➔ Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace libre entre les électrodes à l'aide d'une brosse.

La force d'aspiration diminue

- ➔ Retirer tout colmatage de la buse d'aspiration, du tuyau d'aspiration, du coude, de la poignée, du flexible d'aspiration ou du filtre à plis plats.
- ➔ Remplacement du sac filtrant en toile plein.
- ➔ Nettoyage de filtre : actionner plusieurs fois le bouton sur la poignée, pendant que le nettoyage du filtre est activé.
- ➔ Enclencher correctement le recouvrement de filtre.
- ➔ Remplacer le filtre à plis plats.

De la poussière s'échappe lors de l'aspiration

➔ Vérifier la position de montage du filtre à plis plats.
➔ Remplacer le filtre à plis plats.

Dispositif automatique de coupure (aspiration humide) ne se déclenche pas.

➔ Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace libre entre les électrodes à l'aide d'une brosse.
➔ Contrôler en permanence le niveau de remplissage en cas de liquides non conducteurs.

Le nettoyage du filtre commute en permanence

➔ Desserrer la buse d'aspiration coincée ou l'extrémité du flexible.
➔ Achever l'aspiration continue depuis le réservoir de liquide ou couper le système de nettoyage de filtre.
➔ Retirer tout colmatage de la buse d'aspiration, du tuyau d'aspiration, du coude, de la poignée, du flexible d'aspiration ou du filtre à plis plats.
➔ Remplacer le filtre à plis plats.

Le nettoyage de filtre ne fonctionne pas

➔ Le flexible d'aspiration n'est pas raccordé.

Le nettoyage du filtre ne se laisse pas mettre hors service.

➔ Informer le service après-vente.

Le nettoyage du filtre ne se laisse pas mettre en service.

➔ Informer le service après-vente.

Mise au rebut

Lorsqu'il n'est plus utilisé, l'appareil doit être éliminé conformément aux prescriptions légales.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l’appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Accessoires et pièces de rechange

– Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d’origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l’appareil.
– Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.

Déclaration CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Aspirateur à sec et par voie humide
Type: VC 35 L MC

Directives européennes en vigueur :
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
Normes harmonisées appliquées :
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Normes nationales appliquées :
-

Les soussignés agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Guenter W. Severin
Leiter Qualitätssicherung

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Caractéristiques techniques

		VC 35 L MC
Tension du secteur	V	230
Fréquence	Hz	50/60
Puissance maxi	W	1380
Puissance nominale	W	1200
Capacité de la cuve	l	35
Plein de liquide	l	20
Débit d'air (maxi)	m^3/h	125
Dépression (maxi)	kPa (mbar)	21,0 (210)
Branchement des outils électriques	W	100-2200
Classe de protection	--	I
Raccord du flexible d'aspiration (C-DN/C-ID)	mm	35
Longueur x largeur x hauteur	mm	505 x 370 x 535
Poids	kg	10,5
Température ambiante (maxi)	°C	+40
Valeurs définies selon EN 60335-2-69		
Niveau de pression sonore L_{pA}	dB(A)	70
Incertitude K_{pA}	dB(A)	1
Valeur de vibrations bras-main	m/s^2	<2,5
Incertitude K	m/s^2	0,2

Câble d'alimentation	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
VC 35 L MC	Référence	Longueur de câble
EUR	297.534	7,5 m

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

– Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norma di sicurezza n. 5.956-249!
– La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.
– Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

Indice

Protezione dell’ambiente	IT -	1
Simboli riportati nel manuale d'uso	IT -	1
Uso conforme a destinazione	IT -	1
Parti dell'apparecchio	IT -	2
Simboli riportati sull’ apparecchio	IT -	2
Norme di sicurezza	IT -	2
Messa in funzione	IT -	3
Uso	IT -	4
Trasporto	IT -	5
Supporto	IT -	5
Cura e manutenzione	IT -	5
Guida alla risoluzione dei guasti	IT -	6
Smaltimento	IT -	7
Garanzia	IT -	7
Accessori e ricambi	IT -	7
Dichiarazione CE	IT -	8
Dati tecnici	IT -	9

Protezione dell’ambiente

	Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.
	Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell’ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Simboli riportati nel manuale d'uso

⚠ ***Pericolo***

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ ***Attenzione***

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.

Uso conforme a destinazione

⚠ ***Attenzione***

L’apparecchio è idoneo all’aspirazione di polveri asciutte, non infiammabili e nocive alla salute vicino a macchine ed apparecchiature, della categoria polveri L secondo EN 60 335–2–69. Limitazione: è vietato aspirare sostanze cancerogene.

– Questo aspiratore è destinato alla pulizia a secco/umido di pavimenti o pareti.
– Questo apparecchio si adatta all'uso professionale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici.

Parti dell'apparecchio

1 Elettrodi
2 Impugnatura
3 Tubo flessibile di aspirazione
4 Dispositivo di blocco della testa di aspirazione
5 Girante
6 Spia di controllo
7 Raccordo di aspirazione
8 Ruota pivottante
9 Contenitore sporcizia
10 Bocchetta pavimenti
11 Presa elettrica
12 Testa aspirante
13 Tubo rigido di aspirazione
14 Interruttore principale
15 Coperchio del filtro
16 Maniglia trasporto
17 Elemento scorrevole per pulizia filtro
18 Gancio per cavo
19 Cavo di alimentazione
20 Gomito
21 Sostegno per bocchetta per pavimenti
22 Sostegno per bocchetta per fughe
23 Sostegno per tubi di aspirazione
24 Targhetta
25 Filtro plissettato piatto
26 Filtro aria di scarico
27 Pulizia del filtro

Simboli riportati sull' apparecchio

ATTENZIONE: Questo apparecchio contiene polveri nocive alla salute. Le operazioni di svuotamento e di manutenzione, inclusa la rimozione del sacchetto della polvere possono essere eseguite solo da personale specializzato indossando un equipaggiamento adatto alla protezione personale. Non attivare prima della completa installazione del sistema di filtraggio.

	Filtro plissettato piatto
	Sacchetto filtro plissettato

Avviso: I numeri dei pezzi di ricambio sono in appendice.

Norme di sicurezza

⚠ ***Attenzione***

– Se l'aria di scarico viene rinviata nel rispettivo ambiente chiuso, occorre assicurare un sufficiente tasso di ricambio dell'aria L. Per rispettare i valori limite richiesti, il flusso volumetrico ricondotto deve essere al massimo 50% del flusso volumetrico di aria fresca (volume dell'ambiente V_R x tasso di ricambio dell'aria L_W). Senza particolari misure per la ventilazione si applica: L_W=1h^{-1}.
– Utilizzo dell'apparecchio e delle sostanze, per le quali deve essere utilizzato, inclusa la procedura sicura per l'eliminazione del materiale raccolto solo da parte di personale qualificato.
– Questo apparecchio contiene polveri nocive alla salute. Tutti gli interventi di svuotamento e di manutenzione, inclu-

sa l'eliminazione dei serbatoi di raccolta della polvere, devono essere eseguiti solo da personale specializzato che indossa i necessari mezzi individuali di protezione.
– Non utilizzare l'apparecchio senza il sistema di filtraggio completo.
– Rispettare le disposizioni di sicurezza applicabili pertinenti per i materiali da trattare.

Messa in funzione

L'apparecchio consente di ricorrere a due modi operativi:
1 Funzionamento come aspiratore industriale (presa non occupata)
2 Funzionamento come depolverizzatore (presa occupata)
➔ Collegare il tubo flessibile di aspirazione e, a seconda del modo operativo, applicare la bocchetta di aspirazione oppure collegare il tubo all'apparecchio che genera polvere.

⚠ ***Attenzione***

Non aspirare mai senza gli elementi di filtraggio, poiché altrimenti viene danneggiato il motore di aspirazione, con conseguente rischio di danni alla salute a causa della maggiore emissione di polvere fine.

Sistema antistatico

Con il nipplo di raccordo collegato a massa è possibile deviare le cariche statiche. In questo modo con gli accessori elettrici disponibili nella fornitura è possibile prevenire la formazione di scintille e scosse elettriche.

Aspirazione a secco

– L'apparecchio è dotato di un sacchetto filtro plissettato con chiusura scorrevole, N. ordine 329.630 (5 pezzi).

Avviso: Questo apparecchio consente di aspirare tutti i tipi di polvere fino alla categoria di polvere L. L'impiego di un sacchetto di raccolta della polvere (codice d'ordinazione vedi Sistemi di filtraggio) è prescritto per legge.

Avviso:L'apparecchio impegato come aspiratore industriale è indicato per aspirare ed utilizzato come depolverizzatore ad uso mobile è adatto ad aspirare polveri asciutte, non infiammabili con valori MAK superiori oppure uguali a 1 mg/m³.

Attenzione

Non rimuovere mai il filtro plissettato piatto durante l'aspirazione.

– Per l'aspirazione di polveri fini è necessario impiegare anche un sacchetto filtro plissettato.

Montare il sacchetto filtro plissettato

Figura A
➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
➔ Introdurre il sacchetto filtro plissettato.
➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Aspirazione ad umido

⚠ ***Attenzione***

Durante l'aspirazione ad umido non devono essere assorbiti polveri nocive per la salute.

Montaggio dei labbri di gomma

Figura B
➔ Smontare il nastro con setole.
➔ Montare i labbri di gomma.

Avviso: Il lato dei labbri in gomma con la trama deve essere rivolto verso l'esterno.

Rimuovere il sacchetto filtro plissettato

Figura C
➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
➔ Rimuovere il sacchetto filtro plissettato all'indietro.
➔ Sollevare la chiusura scorrevole e chiudere ermeticamente il sacchetto filtro plissettato al momento di estrarlo.
➔ Smaltire il sacchetto filtro plissettato in conformità alle norme legali vigenti.
➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.
– Per l'aspirazione di liquidi occorre rimuovere sempre il sacchetto filtro plissettato.

Norme generali

Attenzione

Non rimuovere mai il filtro plissettato piatto durante l'aspirazione.

– Per l'aspirazione di liquidi con la bocchetta per imbottiture o fughe oppure per aspirare soprattuto acqua da un recipiente, si consiglia di disinserire la funzione "Pulizia filtro".
– Appena raggiunto il livello massimo di liquido, l'apparecchio si disinserisce automaticamente.
– **In caso di liquidi non conduttori (per esempio emulsioni per lavori con trapano, oli e grassi) l'apparecchio non viene spento a serbatoio pieno. Controllare costantemente il livello del serbatoio e svuotarlo in tempo.**
– I termine dell'aspirazione di liquidi: Pulire il filtro plissettato piatto con il prodotto per la pulizia del filtro. Pulire gli elettrodi con una spazzola. Pulire il serbatoio con un panno umido ed asciugare.

Collegamento a clip

Figura D

Il canale di aspirazione è dotato di un sistema a clip. Tutti gli accessori C-35/C-DN-35 possono essere collegati.

Uso

Accendere l’apparecchio

➔ Inserire la spina di alimentazione.
➔ Attivare l'apparecchio dall'interruttore principale.

Lavori con utensili elettrici

⚠ ***Pericolo***

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! La presa è indicata per il collegamento diretto di utensili elettrici all'aspiratore. Qualsiasi altro utilizzo non è consentito.

➔ Inserire la spina dell'utensile elettrico nella presa dell'aspiratore.
➔ Attivare l'apparecchio dall'interruttore principale.

La spia luminosa di controllo è accesa, l'aspiratore è in stand-by.

Avviso: L'aspiratore viene inserito e disinserito automaticamente con l'utensile elettrico.

Avviso: L'aspiratore ha un ritardo di avviamento di 0,5 secondi ed un tempo di funzionamento inerziale di 15 secondi.

Avviso: Il valore di alimentazione degli utensili elettrici sono indicati nel capitolo "Dati tecnici".

Figura E

Figura F

➔ Usare il manicotto di collegamento adatto oppure adattare il manicotto di collegamento universale all'attacco dell'utensile elettrico.

Figura G

➔ Rimuovere il gomito dal tubo flessibile di aspirazione.
➔ Montare il manicotto di collegamento adatto o il manicotto universale sul tubo flessibile di aspirazione.

Figura H

➔ Collegare il manicotto all'utensile elettrico.

Pulizia del filtro

Avviso: Una pulizia del filtro ogni 5-10 minuti aumenta la durata d'uso del filtro plissettato piatto.

– Disattivare la pulizia del filtro:
➔ Sollevare l'elemento scorrevole verso l'alto.
– Attivare la pulizia del filtro:
➔ Spingere l'elemento scorrevole verso il basso.

Figura I

➔ Tenere premuto per qualche secondo il tasto sulla maniglia con la pulizia del filtro attivata. In questo modo il filtro plissettato piatto viene pulito automaticamen con un colpo d'aria (rumore di pulsazione).

Spegnere l’apparecchio

➔ Pulizia del filtro: premere ripetutamente il tasto sull'impugnatura con la pulizia del filtro attivata.
➔ Disattivare l'apparecchio dall'interruttore principale.
➔ Staccare la spina.

A lavoro ultimato

➔ Svuotare il serbatoio.
➔ Pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno aspirando e passando la superficie con un panno umido.

Deposito dell'apparecchio

➔ Avvolgere il cavo di rete attorno al gancio.
➔ Depositare l'apparecchio in un luogo asciutto e proteggerlo contro l'uso non autorizzato.

Trasporto

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

➔ Rimuovere dal supporto il tubo di aspirazione con la bocchetta per pavimenti. Per trasportare l'apparecchio tenere l'apposito manico ed il tubo di aspirazione.
➔ Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Supporto

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

Cura e manutenzione

⚠ ***Pericolo***

Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

Macchine per la rimozione delle polveri fanno parte dell'equipaggiamento di sicurezza atto all'eliminazione o alla prevenzione di pericoli ai sensi del § 3 del BGV A1.

– Ai fini della manutenzione l'apparecchio deve essere smontato, pulito e controllato per quanto è possibile, senza causare pericoli al personale addetto alla manutenzione o ad altre persone. Le misure preventive idonee in tal senso devono comprendere la decontaminazione prima dello smontaggio. Provvedere ad una ventilazione forzata mediante filtri nei locali dove viene smontato l'apparecchio, alla pulizia della superficie di manutenzione e alla protezione appropriata del personale.
– L'esterno dell'apparecchio deve essere decontaminato mediante aspirazione e pulito accuratamente con un panno umido, oppure trattato con un sigillante prima di essere portato fuori dalla zona pericolosa. Tutti i componenti dell'apparecchio devono essere considerati contaminati quando vengono portati fuori dalla zona pericolosa.
– Durante l'esecuzione di interventi di manutenzione e riparazione tutti gli oggetti che non possono essere puliti sufficientemente, devono essere gettati via. Tali oggetti devono essere chiusi in sacchetti ermetici e smaltiti in conformità alle disposizioni vigenti per lo smaltimento di rifiuti di questo tipo.

⚠ ***Attenzione***

Gli equipaggiamenti di sicurezza per la prevenzione o l'eliminazione di pericoli devono essere sottoposti regolarmente a manutenzione. Ciò significa che essi devono essere controllati almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona adeguatamente addestrata riguardo al loro perfetto funzionamento rispetto alla tecnica di sicurezza, per es. ermeticità dell'apparecchio, danneggiamenti del filtro, funzionamento dei dispositivi di controllo.

Attenzione

Rischio di danneggiamento. Per la pulizia non usare detergenti contenenti silicone.

– Gli interventi di manutenzione e di pulizia semplici possono essere effettuati dall'utente stesso.
– La superficie dell'apparecchio e l'interno del serbatoio devono essere puliti ad intervalli regolari con un panno umido.

⚠ ***Attenzione***

Rischi dovuti alle polveri nocive alla salute. Durante gli interventi di manutenzione (ad es. sostituzione dei filtri) è necessario indossare una maschera protettiva per le vie respiratorie P2 o superiore ed una tuta monouso.

Sostituzione del filtro plissettato piatto

- ➔ Aprire il coperchio del filtro.
- ➔ Rimozione del filtro plissettato piatto.
- ➔ Smaltire il filtro plissettato piatto usato nel sacchetto a chiusura ermetica in conformità con le disposizioni di legge.
- ➔ Rimuovere eventuale sporco sul lato dell'aria pura.
- ➔ Inserire il nuovo filtro plissettato piatto.
- ➔ Chiudere il coperchio del filtro; bisogna sentire lo scatto.

Sostituzione del sacchetto filtro plissettato

Figura C

- ➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- ➔ Rimuovere il sacchetto filtro plissettato all'indietro.
- ➔ Sollevare la chiusura scorrevole e chiudere ermeticamente il sacchetto filtro plissettato al momento di estrarlo.
- ➔ Smaltire il sacchetto filtro plissettato in conformità alle norme legali vigenti.
- ➔ Introdurre il nuovo sacchetto filtro plissettato
- ➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Sostituire il filtro dell'aria di scarico

- ➔ Aprire il coperchio del filtro.
- ➔ Sostituire il filtro dell'aria di scarico.
- ➔ Chiudere il coperchio del filtro; bisogna sentire lo scatto.

Pulizia degli elettrodi

- ➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- ➔ Pulire gli elettrodi con una spazzola.
- ➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ ***Pericolo***

Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

Avviso: In caso di guasti o anomalie (p.es. rottura del filtro), disinserire immediatamente l'apparecchio. Eliminare il guasto prima di rimettere il funzione l'apparecchio.

La turbina di aspirazione non funziona

- ➔ Controllare il cavo, la spina, il fusibile, la presa e l'elettrodo.
- ➔ Accendere l’apparecchio.

La turbina di aspirazione si spegne

- ➔ Svuotare il serbatoio.

La turbina di aspirazione non si reinserisce dopo aver svuotato il serbatoio

- ➔ Spegnere l'apparecchio e attendere 5 secondi; riaccenderlo dopo 5 secondi.
- ➔ Pulire gli elettrodi ed i relativi interstizi con una spazzola.

La forza aspirante diminuisce

- ➔ Rimuovere eventuali otturazioni dalla bocchetta di aspirazione, dal tubo rigido di aspirazione, il gomito, dall'impugatura, dal tubo flessibile di aspirazione e dal filtro plissettato piatto.
- ➔ Sostituire il sacchetto filtro plissettato pieno.
- ➔ Pulizia del filtro: premere ripetutamente il tasto sull'impugnatura con la pulizia del filtro attivata.
- ➔ Far innestare correttamente il coperchio del filtro.
- ➔ Sostituire il filtro plissettato piatto.

Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione

➔ Controllare che il filtro plissettato piatto sia montato nella posizione corretta.
➔ Sostituire il filtro plissettato piatto.

Il dispositivo automatico di disinserimento (aspirazione di liquidi) è difettoso

➔ Pulire gli elettrodi ed i relativi interstizi con una spazzola.
➔ Controllare costantemente il livello di riempimento in caso di liquidi non conduttori.

La pulizia del filtro si attiva costantemente

➔ Allentare la bocchetta di aspirazione o l'estremità del tubo flessibile bloccate.
➔ Terminare l'operazione di aspirazione continua dal recipiente di liquido o la pulizia del filtro.
➔ Rimuovere eventuali otturazioni dalla bocchetta di aspirazione, dal tubo rigido di aspirazione, il gomito, dall'impugatura, dal tubo flessibile di aspirazione e dal filtro plissettato piatto.
➔ Sostituire il filtro plissettato piatto.

Il dispositivo di pulizia del filtro non funziona

➔ Tubo flessibile di aspirazione non collegato.

Impossibile disattivare la pulizia del filtro

➔ Informare il servizio assistenza clienti.

Impossibile attivare la pulizia del filtro

➔ Informare il servizio assistenza clienti.

Smaltimento

Trascorsa la sua durata operativa, l’apparecchio è da smaltire secondo le disposizioni di legge.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all’apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Accessori e ricambi

– Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l’apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
– La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.

Dichiarazione CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Aspiratore solidi-liquidi
Modelo: VC 35 L MC

Direttive CE pertinenti
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
Norme armonizzate applicate
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Norme nazionali applicate
-

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.

Guenter W. Severin
Leiter Qualitätssicherung

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Dati tecnici

		VC 35 L MC
Tensione di rete	V	230
Frequenza	Hz	50/60
Potenza max.	W	1380
Potenza nominale	W	1200
Capacità serbatoio	l	35
Quantità di riempimento di liquido	l	20
Quantità d'aria (max.)	m^3/h	125
Sottopressione (max.)	kPa (mbar)	21,0 (210)
Valore di alimentazione degli utensili elettrici	W	100-2200
Grado di protezione	--	I
Attacco per tubo di aspirazione (C-DN/C-ID)	mm	35
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	505 x 370 x 535
Peso	kg	10,5
Temperatura ambiente (max.)	°C	+40
Valori rilevati secondo EN 60335-2-69		
Pressione acustica L_{pA}	dB(A)	70
Dubbio K_{pA}	dB(A)	1
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s^2	<2,5
Dubbio K	m/s^2	0,2

Cavo di alimentazione	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
VC 35 L MC	Codice componente	Lunghezza cavo
EUR	297.534	7,5 m

Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

– Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.956-249 in elk geval lezen!
– Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.
– Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.

Inhoudsopgave

Zorg voor het milieu	NL -	1
Symbolen in de gebruiksaanwijzing	NL -	1
Reglementair gebruik	NL -	1
Apparaat-elementen	NL -	2
Symbolen op het toestel	NL -	2
Veiligheidsinstructies	NL -	2
Inbedrijfstelling	NL -	3
Bediening	NL -	4
Vervoer	NL -	5
Opslag	NL -	5
Onderhoud	NL -	5
Hulp bij storingen	NL -	6
Afvalverwijdering	NL -	7
Garantie	NL -	7
Toebehoren en reserveonderdelen	NL -	7
CE-verklaring	NL -	7
Technische gegevens	NL -	8

Zorg voor het milieu

	Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.
	Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

⚠ ***Gevaar***

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

⚠ ***Waarschuwing***

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Voorzichtig

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

Reglementair gebruik

⚠ ***Waarschuwing***

Het apparaat is geschikt voor de afzuiging van droge, onbrandbare, voor de gezondheid onschadelijke stoffen op machines en apparaten; stofklasse L conform EN 60 335–2–69. Beperking: Er mogen geen kankerverwekkende stoffen opgezogen worden.

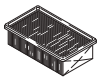
– Deze zuiger is voor het natte en droge reinigen van vloer- en muuroppervlakken bestemd.
– Dit apparaat is geschikt voor industrieel gebruik, zoals bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoorgebouwen en verhuurkantoren.

Apparaat-elementen

1 Elektroden
2 Handgreep
3 Zuigslang
4 Vergrendeling van de zuigkop
5 Loopwiel
6 Controlelampje
7 Luchtinlaatleidingen
8 Zwenkwiel
9 Vuilreservoir
10 Vloersproeier
11 Contactdoos
12 Zuigkop
13 Zuigbuis
14 Hoofdschakelaar
15 Filterdeksel
16 Handgreep
17 Schuifsluiting voor filterreiniging
18 Kabelhaak
19 Netkabel
20 Elleboog
21 Houder voor vloersproeier
22 Houder voor voegsproeier
23 Houder voor zuigbuizen
24 Typeplaatje
25 Vlak harmonicafilter
26 Afzuigfilter
27 Filterreiniging

Symbolen op het toestel

WAARSCHUWING: Dit apparaat bevat stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Lediging en onderhoud, inclusief het verwijderen van de stofzak, mogen enkel uitgevoerd worden door vakkundige personen die geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Niet inschakelen vooraleer het volledige filtersysteem geïnstalleerd is.

	Vlak harmonicafilter
	Filterzak van vlies

Tip: De nummers van de vervangstukken treft u aan in de appendix.

Veiligheidsinstructies

⚠ ***Waarschuwing***

– Indien de retourlucht in de ruimte teruggeblazen wordt, moet een voldoende ventilatiegraad L in de ruimte voorhanden zijn. Om de vereiste grenswaarden na te leven, mag de teruggevoerde volumestroom maximaal 50 % van de volumestroom verse lucht (ruimtevolume V_R x luchtverversingspercentage L_W) bedragen. Zonder bijzondere ventilatiemaatregelen geldt het volgende: $L_W=1h^{-1}$.
– Gebruik van het apparaat en de substanties waarvoor het moet worden gebruikt, incl. de veilige werkwijze bij de afvoer van het opgezogen materiaal alleen door geschoold personeel.
– Dit apparaat bevat stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Legings- en onderhoudswerkzaamheden, inclusief het verwijderen van de stofverzamelcontainer, mogen alleen worden uitgevoerd door vaklui die de nodige beschermingskleding dragen.
– Apparaat niet zonder het volledige filtersysteem gebruiken.
– De toe te passen veiligheidsbepalingen betreffende de te behandelen materialen moeten in acht genomen worden.

Inbedrijfstelling

Het apparaat kan op 2 manieren gebruikt worden:

1 Gebruik als industriële stofzuiger (stopcontact niet gebruikt)
2 Gebruiker als ontstoffer (stopcontact gebruikt)

➔ Zuigslang aansluiten en afhankelijk van de gebruikssoort van zuigkop voorzien of op het stofopwekkende apparaat aansluiten.

⚠ ***Waarschuwing***

Nooit zonder filterelement zuigen aangezien anders de zuigmotor beschadigd wordt en door het verhoogde emissie van fijn stof een gezondheidsrisico ontstaat!

Antistatisch systeem

Door de geaarde aansluitmof worden statische opladingen afgeleid. Daardoor worden met de meegeleverde elektrisch geleidende accessoires vonkvorming en stroomschokken verhinderd.

Droogzuigen

– Het apparaat is uitgerust met een filterzak van vlieseline met schuifsluiting, bestelnummer 329.630 (5 stuks).

Instructie: Met dit apparaat kunnen alle soorten stof tot stofklasse L opgezogen worden. Het gebruik van een stofverzamelzak (bestelnummer zie Filtersystemen) is wettelijk voorgeschreven.

Instructie: Het apparaat is als industriële stofzuiger voor het opzuigen en als ontstoffer voor gebruik op verschillende plaatsen voor het opzuigen van droge, niet brandbare stoffen met MAK-waarden groter dan of gelijk aan 1 mg/m³ geschikt.

Voorzichtig

Bij het zuigen mag de vlakvouwfilter nooit verwijderd worden.

– Bij het opzuigen van fijn stof moet aanvullend een filterzak gebruikt worden.

Filterzak aanbrengen

Afbeelding A

➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
➔ Filterzak erop steken.
➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Natzuigen

⚠ ***Waarschuwing***

Bij net natzuigen mogen geen stoffen opgezogen worden die schadelijk zijn voor de gezondheid.

Inbouw rubber lippen

Afbeelding B

➔ Borstelstrook demonteren.
➔ Rubber strippen inbouwen.

Aanwijzing: De gestructueerde kant van de rubber strippen moet naar buiten wijzen.

Filterzak verwijderen

Afbeelding C

➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
➔ Filterzak naar achteren eruit trekken.
➔ Schuifsluiting naar boven trekken en filterzak goed sluiten bij het uitnemen.
➔ Gebruikte filterzak wegdoen conform de wettelijke bepalingen.
➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

– Bij het opzuigen van nat vuil moet altijd de filterzak verwijderd worden.

Algemeen

Voorzichtig

Bij het zuigen mag de vlakvouwfilter nooit verwijderd worden.

– Bij het opzuigen van nat vuil met de stof- of voegkop, resp. indien er overwegend water uit een container opgezogen wordt, raden wij u aan om de functie 'Filterreiniging' uit te zetten.
– Bij het bereiken van de max. vulstand schakelt het apparaat automatisch uit.
– **Bij niet geleidende vloeistoffen (b.v. booremulsie, oliën en vetten) wordt het toestel bij een volle container niet uitschakeld. De vulstand moet voortdurend gecontroleerd worden en de container moet tijdig geleegd worden.**

– Na het stoppen met natzuigen: Vlakvouwfilter samen met filterreiniging schoonmaken. Elektroden met een borstel reinigen. Reservoir met een vochtige doek schoonmaken en drogen.

Clipverbinding

Afbeelding D
De zuigslang is van een clip-systeem voorzien. Alle C-35/C-DN-35 accessoires kunnen worden aangesloten.

Bediening

Apparaat inschakelen

➔ Steek de netstekker in de contactdoos.
➔ Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar in.

Werken met elektrische werktuigen

⚠ ***Gevaar***

Gevaar voor letsels en beschadigingen! Het stopcontact ist alleen voor de rechtstreekse aansluiting van elektrisch gereedschap aan de zuiger bestemd. Ieder ander gebruik van het stopcontact ist niet togetsaan.

➔ Stroomstekker van het elektrische werktuig aan de zuiger insteken.
➔ Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar in.

Controlelampje brandt, stofzuiger staat in standby-modus.
Aanwijzing: De zuiger wordt met het elektrische gereedschap automatisch in- en uitgeschakeld.
Aanwijzing: De zuiger heeft een aanloopvertraging van max. 0,5 seconden en een nalooptijd van max. 15 seconden.
Aanwijzing: Voor vermogensaansluitwaarde van het elektrische gereedschap, zie Technische gegevens.
Afbeelding E
Afbeelding F
➔ Passende aansluitmof gebruiken of een universele aansluitmof aan de aansluiting van het elektrische gereedschap aanpassen.
Afbeelding G
➔ Elleboog aan de zuigslang verwijderen.
➔ Passende aansluitmof of universele aansluitmof op de zuigslang aanbrengen.
Afbeelding H
➔ Aansluitmof aan elektrisch werktuig aansluiten.

Filterreiniging

Instructie: Een activering van de filterreiniging alle 5-10 minuten, verhoogt de levensduur van de vlakvouwfilter.
– Filterreiniging uitschakelen:
➔ Schuif naar boven schuiven.
– Filterreiniging inschakelen:
➔ Schuif naar beneden schuiven.
Afbeelding I
➔ Taster op de handgreep bij ingeschakelde filterreiniging meerdere secondes ingedrukt houden. De vlakvouwfilter wordt dan automatisch gereinigd door een luchtstoot (pulserend geluid).

Apparaat uitschakelen

➔ Filterreiniging: Taster op de handgreep bij ingeschakelde filterreiniging meerdere keren bedienen.
➔ Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar uit.
➔ Netstekker uittrekken.

Na elk bedrijf

➔ Reservoir leegmaken.
➔ Apparaat aan de binnen- en buitenkant reinigen door afzuigen en afvegen met een vochtige doek.

Apparaat opslaan

➔ Stroomkabel rond de kabelhouder wikkelen.
➔ Apparaat in een droge ruimte plaatsen en beveiligen tegen onbevoegd gebruik.

Vervoer

Voorzichtig

Gevaar voor letsels en beschadigingen! Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.

➔ Zuigbuis met vloerkop uit de houder nemen. Draag het apparaat aan de draaggreep en aan de zuigbuis.

➔ Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

Opslag

Voorzichtig

Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

Onderhoud

⚠ ***Gevaar***

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

Stofverwijderende machines zijn veiligheidsinrichtingen voor het voorkomen of elimineren van gevaren in de zin van BGV A1.

– Voor het onderhoud door de gebruiker moet het apparaat uit elkaar genomen, gereinigd en onderhouden worden, voor zover dat uitgevoerd kan worden zonder dat daarbij gevaren ontstaan voor het onderhoudspersoneel en andere personen. Geschikte voorzorgsmaatregelen bevatten het ontgiften vóór de demontage. Voorzorgen nemen voor lokaal gefilterde kunstmatige verluchting op de plaats waar het apparaat uit elkaar genomen wordt, reiniging van het onderhoudsoppervlak en geschikte bescherming van het personeel.

– De buitenkant van het apparaat moet ontgift en schoongeveegd worden of behandeld worden met afdichtingsmateriaal vooraleer het uit het gevaarlijke gebied genomen wordt. Alle onderdelen van het apparaat moeten beschouwd worden als verontreinigd indien ze uit het gevaarlijke gebied genomen worden.

– Bij de uitvoering van onderhouds- en herstellingswerkzaamheden moeten alle verontreinigde voorwerpen die niet voldoende gereinigd kunnen worden, weggegooid worden. Zulke voorwerpen moeten in ondoorlaatbare zakken en overeenkomstig de geldende bepalingen betreffende de verwijdering van dat soort afval verwijderd worden.

⚠ ***Waarschuwing***

Veiligheidsinrichtingen ter voorkoming van gevaren moeten regelmatig onderhouden worden. Dat betekent tenminste één keer per jaar door de fabrikant of een opgeleide persoon gecontroleerd worden op een veiligheidstechnisch perfecte toestand, bv. dichtheid van het apparaat, beschadiging van de filter, functie van de controle-inrichtingen.

Voorzichtig

Gevaar voor beschadiging! Geen onderhoudsmiddelen met siliconen voor het schoonmaken gebruiken.

– Eenvoudige onderhouds- en controlewerkzaamheden kunt u zelf uitvoeren.

– De oppervlakten van het apparaat en de binnenkant van de container dienen regelmatig met een vochtige doek gereinigd te worden.

⚠ ***Waarschuwing***

Gevaar door stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Bij onderhoudswerkzaamheden (bv. filtervervanging) ademmasker P2 of meer en wegwerpkledij dragen.

Vlakvouwfilter vervangen

- ➔ Filterafdekking openen.
- ➔ Vlakvouwfilter eruitnemen.
- ➔ Gebruikte vlakvouwfilter in een stofdichte, gesloten zak en conform de de wettelijke voorschriften als afval verwerken.
- ➔ Vuil dat aan de verseluchtkant is gaan zitten, verwijderen.
- ➔ Nieuwe vlakvouwfilter plaatsen.
- ➔ Filterafdekking sluiten, moet hoorbaar in elkaar sluiten.

Filterzak vervangen

Afbeelding C

- ➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- ➔ Filterzak naar achteren eruit trekken.
- ➔ Schuifsluiting naar boven trekken en filterzak goed sluiten bij het uitnemen.
- ➔ Gebruikte filterzak wegdoen conform de wettelijke bepalingen.
- ➔ Nieuwe filterzak erop steken.
- ➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Afvoerluchtfilter vervangen

- ➔ Filterafdekking openen.
- ➔ Afzuigfilter vervangen..
- ➔ Filterafdekking sluiten, moet hoorbaar in elkaar sluiten.

Elektrodes reinigen

- ➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- ➔ Elektroden met een borstel reinigen.
- ➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Hulp bij storingen

⚠ ***Gevaar***

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

Aanwijzing: Wanneer er een storing (bijv. filterbreuk) optreedt, moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld. De storing worden verholpen voordat het apparaat opnieuw wordt ingeschakeld.

Zuigturbine start niet

- ➔ Kabel, stekker, zekering, contactdoos en elektrodes controleren.
- ➔ Apparaat inschakelen.

Zuigturbine schakelt uit

- ➔ Reservoir leegmaken.

Zuigturbine start na het legen van de container niet opnieuw

- ➔ Apparaat uitschakelen en 5 seconden wachten, na 5 seconden weer aanzetten.
- ➔ Elektrodes en de tussenruimte van de elektrodes met een borstel reinigen.

Zuigkracht wordt minder

- ➔ Verstoppingen uit zuigkop, zuigbuis, elleboog, handgreep, zuigslang of vlakvouwfilter verwijderen.
- ➔ Volle filterzak vervangen.
- ➔ Filterreiniging: Taster op de handgreep bij ingeschakelde filterreiniging meerdere keren bedienen.
- ➔ Filterafdekking goed vastklikken.
- ➔ Vlakvouwfilter vervangen.

Er ontsnapt stof bij het zuigen

- ➔ Controleren of de vlakvouwfilter correct geplaatst is.
- ➔ Vlakvouwfilter vervangen.

Uitschakelmechanisme (natzuigen) springt niet aan

- ➔ Elektrodes en de tussenruimte van de elektrodes met een borstel reinigen.
- ➔ Vulstand bij elektrisch niet leidende vloeistof voortdurend controleren.

Filterreiniging schakelt continu

- ➔ Vastgezogen zuigkop en/of slanguiteinde losmaken.
- ➔ Continu zuigen uit vloeistofreservoir stoppen en/of filterreiniging uitschakelen.
- ➔ Verstoppingen uit zuigkop, zuigbuis, elleboog, handgreep, zuigslang of vlakvouwfilter verwijderen.
- ➔ Vlakvouwfilter vervangen.

Filterreiniging werkt niet

➔ Zuigslang niet aangesloten.

Filterreiniging kan niet uitgeschakeld worden

➔ Klantendienst contacteren.

Filterreiniging kan niet ingeschakeld worden

➔ Klantendienst contacteren.

Afvalverwijdering

Het apparaat dient conform de wettelijke voorschriften aan het einde van de levensduur als afval verwerkt te worden.

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Toebehoren en reserveonderdelen

– Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originele toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
– Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.

CE-verklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Droog- / natzuiger
Type: VC 35 L MC

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108//EG
Toegepaste geharmoniseerde normen
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Toegepaste landelijke normen
-

De ondertekenaars handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.

Guenter W. Severin
Leiter Qualitätssicherung

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Technische gegevens

		VC 35 L MC
Netspanning	V	230
Frequentie	Hz	50/60
Max. vermogen	W	1380
Nominaal vermogen	W	1200
Inhoud reservoir	l	35
Vulhoeveelheid vloeistof	l	20
Luchthoeveelheid (max.)	m^3/h	125
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	21,0 (210)
Vermogensaansluitwaarde van het elektrische gereedschap	W	100-2200
Beschermingsklasse	--	I
Zuigslangaansluiting (C-DN/C-ID)	mm	35
Lengte x breedte x hoogte	mm	505 x 370 x 535
Gewicht	kg	10,5
Omgevingstemperatuur (max.)	°C	+40
Bepaalde waarden conform EN 60335-2-69		
Geluidsdrukniveau L_{pA}	dB(A)	70
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	1
Hand-arm vibratiewaarde	m/s^2	<2,5
Onzekerheid K	m/s^2	0,2

Stroomkabel	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
VC 35 L MC	Onderdeelnr.	Lengte snoer
EUR	297.534	7,5 m

Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

– ¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.° 5.956-249!
– El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
– En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES -	1
Símbolos del manual de instrucciones	ES -	1
Uso previsto	ES -	1
Elementos del aparato	ES -	2
Símbolos en el aparato	ES -	2
Indicaciones de seguridad	ES -	2
Puesta en marcha	ES -	3
Manejo	ES -	4
Transporte	ES -	5
Almacenamiento	ES -	5
Cuidados y mantenimiento	ES -	5
Ayuda en caso de avería	ES -	6
Eliminación de desechos	ES -	7
Garantía	ES -	7
Accesorios y piezas de repuesto	ES -	7
Declaración CE	ES -	8
Datos técnicos	ES -	9

Protección del medio ambiente

	Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.
	Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Símbolos del manual de instrucciones

⚠ ***Peligro***

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

⚠ ***Advertencia***

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

Uso previsto

⚠ ***Advertencia***

El aparato es apto para aspirar polvos secos, no inflamables y nocivos para la salud en máquinas y aparatos: clases de polvo M establecidas por la norma EN 60 335–2–69. Restricción: No está permitido aspirar sustancias cancerígenas.

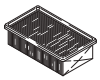
– Este aspirador está diseñado para la limpieza de pisos y superficies murales.
– Este aparato es apto para el uso en aplicaciones industriales, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

Elementos del aparato

1 Electrodos
2 Mango
3 Manguera de aspiración
4 Bloqueo del cabezal de absorción
5 Rosca
6 Piloto de control
7 tubuladura de aspiración
8 Rodillo de dirección
9 recipiente acumulador de suciedad
10 Boquilla barredora de suelos
11 toma de corriente
12 Cabezal de aspiración
13 Tubo de aspiración
14 Interruptor principal
15 Tapa del filtro
16 Asa de transporte
17 Pasador para la limpieza de filtros
18 Gancho portacables
19 Cable de conexión a la red
20 Codo
21 Soporte para boquilla para suelos
22 Soporte para la boquilla para juntas
23 Soporte para la tubería de absorción
24 Placa de características
25 filtro plano de papel plegado
26 Filtro de escape de aire
27 Limpieza de filtro

Símbolos en el aparato

ADVERTENCIA: Este aparato contiene polvos nocivos para la salud. El vaciado y el mantenimiento, incluida la retirada de la bolsa de polvo, sólo la puede realizar personal especializado que lleven un equipo de seguridad personal apropiado. No conectar antes de que el sistema de filtrado completo esté instalado.

	filtro plano de papel plegado
	Bolsa de filtro de fieltro

Nota: Los números de las piezas de repuesto están en el anexo.

Indicaciones de seguridad

⚠ ***Advertencia***

– Cuando se retorne el aire de escape al cuarto, debe existir en el mismo una tasa suficiente de renovación de aire L. Para respetar el valor límite requerido, el flujo volumétrico retornado debe ser como máximo el 50% del flujo volumétrico de aire exterior limpio (volumen del cuarto V_R x tasa de renovación de aire L_W). Sin una medida de aireación especial, es aplicable: L_W=1h^{-1}.
– El aparato y las sustancias para las que se debe utilizar, así como el proceso seguro de eliminar el material tomado, sólo lo puede realizar personal cualificado.
– Este aparato contiene polvo nocivo para la salud. Las tareas de vaciado y mantenimiento, así como el desechamiento del depósito acumulador de polvo sólo podrán ser realizados por especialistas ataviados con el correspondiente equipo protector.
– No utilice el aparato sin el sistema de filtración íntegro.
– Se deben respetar las normativas de seguridad aplicables para los materiales correspondientes a tratar.

Puesta en marcha

El aparato permite 2 modos de funcionamiento:

1 Modo de aspiración industrial (clavija de enchufe no ocupada)
2 Modo de eliminar polvo (clavija de enchufe ocupada)

➔ Conectar la manguera de aspiración y dotar con una boquilla de aspiración o conectar al aparato aspirador según el tipo de funcionamiento.

⚠ ***Advertencia***

Efectúe la aspiración únicamente con los elementos filtrantes; de lo contrario, el motor de aspiración sufrirá daños y se pondrá en riesgo la salud de las personas debido a las emisiones de polvo fino.

Sistema antiestático

A través del manguito de empalme se derivan cargas estáticas. Así se evita la formación de chispas y los golpes de corriente con el accesorio conductor de corriente que viene incluido.

Aspiración en seco

– El aparato está equipado con un fieltro filtrante con pasador de cierre, ref. 329.630 (5 unidades).

Nota: Con este aparato se puede aspirar todo tipo de polvos hasta la clase L. El uso de una bolsa colectora de polvo (ref. véase sistemas de filtros) está previsto legalmente.

Nota: El aparato es apto como aspirador industrial para aspirar y para eliminar el polvo para el funcionamiento móvil para aspirar polvos secos, no inflamables con valores MAK superiores a 1 mg/m³.

Precaución

Al aspirar no retirar nunca el filtro plano de papel plegado.

– Para la aspiración de polvo fino también se tiene que utilizar un fieltro filtrante.

Montar el fieltro filtrante

Figura A

➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Insertar el fieltro filtrante.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Aspiración de líquidos

⚠ ***Advertencia***

Al aspirar en húmedo no se pueden absorber polvos nocivos para la salud.

Montaje del borde de goma

Figura B

➔ Desmontar la tira de cerdas.
➔ Montar los labios de goma.

Nota: El lateral estructurado del borde de goma tiene que estar para afuera.

Quitar el fieltro filtrante

Figura C

➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Extraer hacia atrás el fieltro filtrante.
➔ Tirar hacia arriba del pasador de cierre y cerrar bien el fieltro filtrante al extraer.
➔ Eliminar el fieltro filtrante usado de acuerdo con las normativas vigentes.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

– Para aspirar suciedad líquida se debe retirar el fieltro filtrante.

General

Precaución

Al aspirar no retirar nunca el filtro plano de papel plegado.

– Al aspirar suciedad húmeda con la boquilla para tapicerías o juntas, o cuando se aspira principalmente agua de un recipiente, se recomienda desactivar la función „Limpieza del filtro“.
– Al alcanzar el máx. nivel de líquido se apaga automáticamente el aparato.
– **En el caso de líquidos no conductores (como emulsión de taladro, aceites y grasas), no se apaga el aparato cuando el recipiente esté lleno. Se debe comprobar el nivel continuamente y vaciar a tiempo el recipiente.**

– Tras finalizar la aspiración de líquidos: limpiar el filtro plano de papel plegado con la limpieza de filtros. Limpiar los electrodos con un cepillo. Limpiar y secar el recipiente con un paño húmedo.

Enganche de clip

Figura D
La manguera de aspiración está equipada con un sistema de clip. Se pueden conectar todos los accesorios C-35/C-DN-35.

Manejo

Conexión del aparato

➔ Enchufe la clavija de red.
➔ Conectar el aparato con el interruptor principal.

Trabajar con herramientas eléctricas

⚠ ***Peligro***

¡Peligro de lesiones y daños! La clavija sólo está diseñada para la conexión directa de herramientas eléctricas al aspirador. No está permitido utilizar la clavija de enchufe para otros fines.

➔ Introducir la clavija de red de la herramienta eléctrica en el aspirador.
➔ Conectar el aparato con el interruptor principal.

Si el piloto se ilumina, la aspiradora está en modo standby.
Nota: La aspiradora se enciende y apaga automáticamente con la herramienta eléctrica..
Nota: La aspiradora tiene un retraso de arranque de hasta 0,5 segundos y hasta 15 segundos de marcha en inercia.
Nota: Valor de potencia de conexión de las herramientas eléctricas, véase Datos técnicos.
Figura E
Figura F
➔ Utilizar un manguito de conexión apropiado o adaptar un manguito de conexión universal a la toma de la herramienta eléctrica.
Figura G
➔ Retirar el codo de la manguera de succión.
➔ Montar el manguito de conexión apropiado o el manguito de conexión universal a la manguera de aspiración.
Figura H
➔ Conectar el manguito de conexión con la herramienta eléctrica.

Limpieza de filtro

Nota: Si se activa la limpieza de filtro cada 5-10 muntos, se aumenta la duración del filtro plano de papel plegado.
– Desconectar la limpieza del filtro:
➔ Desplazar el pasador hacia arriba.
– Conectar la limpieza del filtro:
➔ Desplazar el pasador hacia abajo.
Figura I
➔ Pulsar el botón del asa durante varios segundos con la limpieza de filtros conectada. El filtro plano de papel plegado se limpia automáticamente con un soplo de aire (ruido vibrante).

Desconexión del aparato

➔ Limpieza de filtro: Pulsar varias veces el botón del asa con la limpieza de filtros conectada.
➔ Desconectar el aparato con el interruptor principal.
➔ Extraer el enchufe de la red.

Después de cada puesta en marcha

➔ Vacíe el recipiente.
➔ Limpie el aparato por dentro y por fuera aspirándolo y frotar con un paño húmedo.

Almacenamiento del aparato

➔ Enrollar el cable de conexión alrededor del gancho para cables.
➔ Coloque el aparato en un cuarto seco y protéjalo frente a un uso no autorizado.

Transporte

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

➔ Sacar el tubo de aspiración con la boquilla para suelos del soporte. Coger el aparato por el asa y la tubería de aspiración para el transporte.

➔ Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.

Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

Cuidados y mantenimiento

⚠ ***Peligro***

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.

Las máquinas de eliminación del polvo son dispositivos de seguridad para la prevención o la eliminación de riesgos tal y como se señala en la BGV A1 (norma profesional).

– Para la conservación del equipo, el usuario debe desmontar, limpiar y someter a las tareas de mantenimiento pertinentes el aparato, siempre que las circunstancias permitan hacerlo sin poner en peligro al personal de mantenimiento ni a ninguna otra persona. Entre las medidas preventivas apropiadas se encuentra la descontaminación antes del desmontaje. Es necesario adoptar precauciones en caso de ventilación forzada filtrada in situ; en ese caso, se desmonta el aparato, se limpia la superficie de mantenimiento y el personal debe estar debidamente protegido.
– El exterior del aparato se debe descontaminar aspirando el polvo y se debe limpiar con un paño; también se puede tratar con un material impermeabilizante antes de sacarlo de la zona peligrosa. Una vez que se saque el aparato de la zona peligrosa, se debe considerar que todas sus partes están sucias.
– Durante los trabajos de mantenimiento y reparación, se deben desechar todos los objetos que estén sucios y no se puedan limpiar suficientemente. Dichos objetos deberán ser desechados en bolsas no transparentes, en concordancia con las disposiciones vigentes relativas a la eliminación de ese tipo de residuos.

⚠ ***Advertencia***

Se deben revisar regularmente los dispositivos de seguridad para evitar peligros. Esto significa que, al menos una vez al año, el fabricante o una persona cualificada, debe comprobar el funcionamiento de las cualidades técnicas, p.ej. estanqueidad del aparato, daño del filtro, funcionamiento de los dispositivos de control.

Precaución

¡Peligro de daños en la instalación! No utilizar productos de limpieza que contengan silicona.

– Aquellos trabajos de mantenimiento o cuidados los puede realizar usted mismo.
– La superficie del aparato y el lateral interno del depósito se deben limpiar regularmente con un paño húmedo.

⚠ ***Advertencia***

Peligro por polvo nocivo para la salud. Al realizar trabajos de mantenimiento (p.ej. cambio de filtro), utilice una mascarilla protectora P2 o superior y ropa de un solo uso.

Cambiar el filtro plano de papel plegado

- ➔ Abrir la cubierta del filtro.
- ➔ Extraer el filtro plano de papel plegado.
- ➔ Eliminar el filtro plano de papel plegado usado en una bolsa cerrada que no deje salir el polvo de acuerdo con las normativas vigentes.
- ➔ Eliminar la suciedad caída en el lateral de aire limpio.
- ➔ Coloque el nuevo filtro plano de papel plegado.
- ➔ Cerrar la cubierta del filtro, se debe oír cómo encaja.

Cambiar el fieltro filtrante

Figura C

- ➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- ➔ Extraer hacia atrás el fieltro filtrante.
- ➔ Tirar hacia arriba del pasador de cierre y cerrar bien el fieltro filtrante al extraer.
- ➔ Eliminar el fieltro filtrante usado de acuerdo con las normativas vigentes.
- ➔ Insertar un nuevo fieltro filtrante.
- ➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Cambiar el filtro del aire de escape

- ➔ Abrir la cubierta del filtro.
- ➔ Cambiar el filtro del aire de escape.
- ➔ Cerrar la cubierta del filtro, se debe oír cómo encaja.

Limpiar los electrodos

- ➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- ➔ Limpiar los electrodos con un cepillo.
- ➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Ayuda en caso de avería

⚠ ***Peligro***

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.

Nota: Si ocurre una avería (p.ej. rotura del filtro), se debe apagar inmediatamente el aparato. Antes de ponerlo de nuevo en marcha, se debe solucionar la avería.

La turbina de aspiración no funciona

- ➔ Compruebe el cable, la clavija de enchufe, el fusible, la toma de corriente y los electrodos.
- ➔ Conexión del aparato

La turbina de aspiración se desconecta

- ➔ Vacíe el recipiente.

La turbina de aspiración no funciona tras vaciar el recipiente

- ➔ Apagar el aparato, esperar 5 segundos y volver a encender tras 5 segundos.
- ➔ Limpiar los electodos y el espacio entre los electrodos con un cepillo.

La capacidad de aspiración disminuye.

- ➔ Eliminar las obstrucciones de la boquilla, tubo de aspiración, codo, empuñadura, manguera de aspiración o el filtro plano de papel plegado.
- ➔ Cambiar el fieltro filtrante lleno.
- ➔ Limpieza de filtro: Pulsar varias veces el botón del asa con la limpieza de filtros conectada.
- ➔ Encajar correctamente la cubierta del filtro.
- ➔ Cambiar el filtro plano de papel plegado.

Pérdida de polvo durante la aspiración

➔ Comprobar si el filtro plano de papel plegado está montado correctamente.
➔ Cambiar el filtro plano de papel plegado.

El sistema automático de desconexión (aspiración en húmedo) no arranca

➔ Limpiar los electodos y el espacio entre los electrodos con un cepillo.
➔ Controlar el nivel del líquido no conductor de electricidad permanentemente.

La limpieza de filtro se conecta continuamente

➔ Aflojar la boquilla de aspiración ajustada o el extremo de la manguera.
➔ Finalizar la aspiración continuada del recipiente de líquidos o desconectar la limpieza de filtros.
➔ Eliminar las obstrucciones de la boquilla, tubo de aspiración, codo, empuñadura, manguera de aspiración o el filtro plano de papel plegado.
➔ Cambiar el filtro plano de papel plegado.

La limpieza de filtros no funciona

➔ La manguera de aspiración no está no conectada

La limpieza de filtro no se puede apagar

➔ Avisar al servicio técnico.

La limpieza de filtro no se puede conectar

➔ Avisar al servicio técnico.

Eliminación de desechos

Se debe eliminar el aparato de acuerdo con las normativas vigentes cuando caduque.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Accesorios y piezas de repuesto

– Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
– Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.

Declaración CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: aspirador en húmedo/seco
Modelo: VC 35 L MC

Directivas comunitarias aplicables
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
Normas armonizadas aplicadas
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Normas nacionales aplicadas
-

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.

Guenter W. Severin
Leiter Qualitätssicherung

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Datos técnicos

		VC 35 L MC
Tensión de red	V	230
Frecuencia	Hz	50/60
Potencia Máx.	W	1380
Potencial nominal	W	1200
Capacidad del depósito	l	35
Cantidad de líquido	l	20
Cantidad de aire (máx.)	m^3/h	125
Depresión (máx.)	kPa (mbar)	21,0 (210)
Valor de conexión de potencia de las herramientas eléctricas	W	100-2200
Clase de protección	--	I
Toma de tubo flexible de aspiración (C-DN/C-ID)	mm	35
Longitud x anchura x altura	mm	505 x 370 x 535
Peso	kg	10,5
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40
Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-69		
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	70
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	1
Valor de vibración mano-brazo	m/s^2	<2,5
Inseguridad K	m/s^2	0,2

Cable de conexión a la red	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
VC 35 L MC	No. de pieza	Longitud del cable
EUR	297.534	7,5 m

Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

– Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 5.956-249!
– A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.
– No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.

Índice

Protecção do meio-ambiente	PT -	1
Símbolos no Manual de Instruções	PT -	1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	PT -	1
Elementos do aparelho	PT -	2
Símbolos no aparelho	PT -	2
Avisos de segurança	PT -	2
Colocação em funcionamento	PT -	3
Manuseamento	PT -	4
Transporte	PT -	5
Armazenamento	PT -	5
Conservação e manutenção	PT -	5
Ajuda em caso de avarias	PT -	6
Eliminação	PT -	7
Garantia	PT -	7
Acessórios e peças sobressalentes	PT -	7
Declaração CE	PT -	7
Dados técnicos	PT -	8

Protecção do meio-ambiente

	Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.
	Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Símbolos no Manual de Instruções

⚠ ***Perigo***

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ ***Advertência***

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Atenção

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

⚠ ***Advertência***

Este aparelho é adequado para a aspiração de poeira seca não inflamável e tóxica em máquinas e aparelhos; classe de poeira L conforme EN 60 335–2–69: Restrição: não podem ser aspirados produtos carcinogénicos.

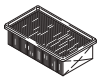
– O aspirador serve para limpar pavimentos ou paredes a seco e a húmido.
– Este aparelho destina-se ao uso industrial, p.ex. em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e lojas à exploração.

Elementos do aparelho

1 Eléctrodos
2 Punho
3 Tubo flexível de aspiração
4 Bloqueio da cabeça de aspiração
5 Rotor
6 Lâmpada de controlo
7 Bocal de aspiração
8 Rolo de guia
9 Recipiente de sujidades
10 Bico para o chão
11 Tomada
12 Cabeçote de aspiração
13 Tubo de aspiração
14 Interruptor principal
15 Tampa do filtro
16 Pega para portar
17 Corrediça para limpeza do filtro
18 Gancho de cabo
19 Cabo de rede
20 Tubo curvado
21 Suporte do bocal de chão
22 Suporte para bico de juntas
23 Suporte para tubos de aspiração
24 Placa de tipo
25 Filtro de pregas
26 Filtro do ar de evacuação
27 Limpeza do filtro

Símbolos no aparelho

ADVERTÊNCIA: este aparelho contém pós nocivos para a saúde. O esvaziamento e manutenção, incluindo a eliminação do saco do pó, só podem ser realizados por pessoas qualificadas que utilizem equipamento de protecção pessoal adequado. Não ligar enquanto o completo sistema de filtração não estiver instalado.

	Filtro de pregas
	Saco filtrante de velo

Aviso: os números das peças sobressalentes encontram-se em anexo.

Avisos de segurança

⚠ ***Advertência***

– Quando o ar de exaustão for enviado novamente para o ambiente, e imprescindível existir uma gama suficiente de troca de ar (L) no local. Para manter os valores-limite exigidos, o débito máximo de ar viciado não poderá ser superior a 50% do débito de ar fresco (volume da sala V_R x gama de troca de ar L_W). Sem medidas especiais de ventilação é válido: L_W=1h^{-1}.
– O manuseamento do aparelho e das respectivas substâncias, incluindo a eliminação segura do material recolhido, só pode ser efectuado por funcionários devidamente instruídos e especializados.
– Esse aparelho contém poeira tóxica. Processos de esvaziamento e manutenção, incluindo a eliminação dos recipientes colectores de poeira, podem ser apenas realizados por pessoal especializado que use o respectivo equipamento de protecção necessário.
– Não operar o aparelho sem o sistema de filtração completo.
– As prescrições de segurança aplicáveis aos materiais empregues devem ser respeitas.

Colocação em funcionamento

O aparelho permite dois modos de operação:

1 Operação de aspiração de poeira industrial (tomada não ocupada)
2 Operação de separação de pó (tomada ocupada)

➔ Ligar o tubo flexível de aspiração e, de acordo com o modo de operação escolhido, colocar o bocal de aspiração ou ligá-lo ao aparelho gerador de poeira.

⚠ ***Advertência***

Não aspirar sem elementos de filtragem, caso contrário o motor de aspiração será danificado e podem surgir riscos para a saúde através da emissão aumentada de poeira fina.

Sistema antiestático

Através do bocal de ligação à terra as cargas estáticas são desviadas. Desta forma, com o equipamento incluído no volume de fornecimento são evitadas formações de faíscas e choques eléctricos.

Aspirar a seco

– O aparelho está equipado com um filtro de saco de velo com fecho de corrediça; n.º de encomenda: 329.630 (5 unidades).

Aviso: com este aparelho podem ser aspiradas poeiras de todo o tipo até à classe L. A utilização de um saco colector de pó (ver n.º de encomenda em "Sistemas de filtro") está prescrita legalmente.

Aviso: o aparelho pode ser usado como aspirador de poeira industrial para aspiração e separação de poeira, em operação móvel, na aspiração de poeiras não inflamáveis com valores MAK superiores ou iguais a 1 mg/m³ (valor de concentração máxima no lugar de trabalho).

Atenção

Nunca retirar o filtro de pregas plano durante a aspiração.

– Ao aspirar pó fino pode ser necessário utilizar adicionalmente um saco de filtro de velo.

Montar o saco de filtro de velo

Figura A

➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
➔ Posicionar o saco de filtro de velo.
➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Aspirar a húmido

⚠ ***Advertência***

Durante a aspiração a húmido não podem ser aspiradas poeiras nocivas para a saúde.

Montar os lábios de borracha

Figura B

➔ Desmontar as tiras da escova.
➔ Montar lábios de borracha.

Aviso: a parte estruturada dos lábios de borracha deve ser virada para fora.

Retirar o saco de filtro de velo

Figura C

➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
➔ Puxar o saco do filtro de velo para fora pelo lado traseiro.
➔ Puxar o fecho de corrediça (3) para cima e fechar o saco de filtro de velo ao retirar.
➔ Eliminar o saco de filtro de velo em conformidade com a legislação em vigor.
➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

– Para aspirar sujidade húmida, retirar sempre o saco de filtro de velo.

Generalidades

Atenção

Nunca retirar o filtro de pregas plano durante a aspiração.

– Na aspiração de sujidade molhada, com o bocal para almofadas ou para juntas, e quando se aspira na sua maioria água a partir de um recipiente, recomenda-se desligar a função "Limpeza do filtro".
– Ao atingir o nível de líquido máximo, o aparelho desliga automaticamente.
– **Com líquidos não conductíveis (por exemplo, emulsões de rectificação, óleos e graxas) o aparelho não se**

desliga quando o recipiente estiver cheio. O nível de enchimento deve ser permanentemente controlado e o recipiente esvaziado a tempo.

– Após terminar a aspiração a húmido: limpar o filtro de pregas plano com o dispositivo de limpeza de filtros. Limpar os eléctrodos com uma escova. Limpar o recipiente com um pano húmido e secar.

Conexão clipe

Figura D

A mangueira de aspiração está equipada com um sistema clipe. Todos os acessórios C-35/C-DN-35 podem ser conectados.

Manuseamento

Ligar a máquina

➔ Ligar a ficha de rede.

➔ Ligar o aparelho no interruptor principal.

Trabalhar com ferramentas eléctricas

⚠ ***Perigo***

Perigo de ferimentos e de danos! A tomada só está destinada para a ligação directa de ferramentas eléctricas no aspirador. Qualquer outro tipo de utilização da tomada é inadmissível.

➔ Inserir a ficha de rede da ferramenta eléctrica no aspirador.

➔ Ligar o aparelho no interruptor principal.

A lâmpada de controlo brilha, o aspirador encontra-se no modo standby.

Aviso: o aspirador é ligado e desligado automaticamente com a ferramenta eléctrica.

Aviso: o aspirador apresenta um retardamento inicial de 0,5 segundos e um período de funcionamento por inércia de 15 segundos.

Aviso: os dados de ligação e de potência das ferramentas eléctricas constam nos dados técnicos.

Figura E

Figura F

➔ Utilizar uma luva de conexão adequada ou adaptar uma luva de conexão universal à ligação da ferramenta eléctrica.

Figura G

➔ Retirar o tubo curvado do tubo flexível de aspiração.

➔ Montar uma luva de conexão adequada ou uma luva de conexão universal ao tubo de aspiração.

Figura H

➔ Conectar a luva redutora à ferramenta eléctrica.

Limpeza do filtro

Aviso: a activação da função de limpeza do filtro em intervalos regulares de 5-10 minutos aumenta a vida útil do filtro de pregas plano.

– Desligar a função de limpeza do filtro:

➔ Empurrar a corrediça para cima.

– Ligar a função de limpeza do filtro:

➔ Empurrar a corrediça para baixo.

Figura I

➔ Manter o botão no manípulo premido durante vários segundos, com a limpeza do filtro ligada. O filtro de pregas plano é limpo automaticamente por um jacto de ar (ruído pulsante).

Desligar o aparelho

➔ Limpeza do filtro: premir várias vezes o botão na pega, com a função de limpeza do filtro ligada.

➔ Desligar o aparelho no interruptor principal.

➔ Desligue a ficha da tomada.

Sempre depois de utilizar a máquina

➔ Esvaziar o recipiente.

➔ Aspirar e esfregar o aparelho por dentro e por fora para limpá-lo (pano húmido).

Guardar a máquina

➔ Enrolar o cabo de rede em torno do gancho do cabo.

➔ Colocar o aparelho num local seco e tomar as medidas necessárias para evitar uma utilização por parte de pessoas não autorizadas.

Transporte

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.

➔ Retirar o tubo de aspiração com o bico de juntas do apoio. Para transportar o aparelho deve-se agarrá-lo na pega e no tubo de aspiração.

➔ Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizes e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.

Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

Conservação e manutenção

⚠ ***Perigo***

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

As máquinas para eliminar poeiras são instalações de segurança para protecção ou eliminação de perigos no sentido de BGV A1.

– Se o utilizador levar a cabo a manutenção, o aparelho deve ser desmontado, limpo e a manutenção deve ser executada sem gerar perigo para o pessoal de manutenção e outras pessoas. As medidas de precaução adequadas incluem a desintoxicação antes da desmontagem. Tomar as medidas necessárias para uma ventilação forçada e filtrada no lugar onde é desmontado o aparelho assim como para a limpeza da superfície de manutenção e a protecção do pessoal.
– O aparelho deve ser desintoxicado por fora através do processo de aspiração de poeira e limpo ou tratado com um produto de vedação antes de ser retirado da área perigosa. Todas as peças do aparelho devem ser consideradas como contaminadas quando forem retiradas da área perigosa.
– Na execução de trabalhos de manutenção e de reparação devem ser eliminados todos os objectos contaminados que não podem ser limpos de forma satisfactoria. Os objectos deste tipo devem ser eliminados em sacos estanques, em concordância com as prescrições em vigor para eliminação de lixo deste tipo.

⚠ ***Advertência***

Os dispositivos de segurança para a prevenção ou eliminação de perigos devem ser submetidos regularmente a manutenção. Isso significa que, pelo menos, uma vez por ano devem ser verificados pelo fabricante ou por uma pessoa instruída quanto à função técnica de segurança como, por exemplo, estanqueidade do aparelho, danificação do filtro, função dos dispositivos de controlo.

Atenção

Perigo de danos! Não utilizar produtos de limpeza com silicone.

– Os trabalhos simples de manutenção e conservação podem ser executados por conta própria.
– A superfície do aparelho e o interior do recipiente devem ser limpos regularmente com um pano húmido.

⚠ ***Advertência***

Perigo devido a pó nocivo para a saúde. Durante os trabalhos de manutenção (p. ex. substituição de filtros) utilizar uma máscara de protecção respiratória P2 ou superior e roupa descartável.

Mudar o filtro de pregas plano

- ➔ Abrir a cobertura do filtro.
- ➔ Retirar o filtro de pregas.
- ➔ Eliminar o elemento de pregas usado num saco fechado e estanque, conforme as prescrições legais.
- ➔ Retirar a sujidade acumulada no lado de ar puro.
- ➔ Inserir um novo saco de pregas.
- ➔ Fechar a cobertura do filtro; deve engatar de forma audível.

Substituir o saco de filtro de velo

Figura C

- ➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
- ➔ Puxar o saco do filtro de velo para fora pelo lado traseiro.
- ➔ Puxar o fecho de corrediça (3) para cima e fechar o saco de filtro de velo ao retirar.
- ➔ Eliminar o saco de filtro de velo em conformidade com a legislação em vigor.
- ➔ Posicionar o novo saco de filtro de velo.
- ➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Substituir o filtro de ar de exaustão

- ➔ Abrir a cobertura do filtro.
- ➔ Substituir o filtro de ar de exaustão.
- ➔ Fechar a cobertura do filtro; deve engatar de forma audível.

Limpar os eléctrodos

- ➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
- ➔ Limpar os eléctrodos com uma escova.
- ➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Ajuda em caso de avarias

⚠ ***Perigo***

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

Aviso: se aparecer uma avaria (por exemplo, quebra de filtro), o aparelho deve ser desligado imediatamente. Antes de uma nova colocação em operação deve ser eliminada a avaria.

A turbina de aspiração não funciona

- ➔ Verificar o cabo, a ficha, o fusível, a tomada e os eléctrodos.
- ➔ Ligar o aparelho.

A turbina de aspiração desliga

- ➔ Esvaziar o recipiente.

A turbina de aspiração não torna a arrancar depois de esvaziar o recipiente

- ➔ Desligar o aparelho e esperar 5 segundos; religar após 5 segundos.
- ➔ Limpar os eléctrodos e o espaço entre os mesmos com uma escova.

A força de aspiração diminui.

- ➔ Retirar entupimentos do bico de aspiração, tubo de aspiração, tubo curvo, pega, tubo flexível de aspiração ou filtro de pregas plano.
- ➔ Substituir o saco de filtro de velo cheio.
- ➔ Limpeza do filtro: premir várias vezes o botão na pega, com a função de limpeza do filtro ligada.
- ➔ Encaixar bem a cobertura do filtro.
- ➔ Mudar o filtro de pregas plano.

Durante a aspiração sai pó

- ➔ Verificar a posição correcta do filtro de pregas plano.
- ➔ Mudar o filtro de pregas plano.

A desconexão automática (aspiração a húmido) não actua

- ➔ Limpar os eléctrodos e o espaço entre os mesmos com uma escova.
- ➔ Controlar permanentemente o nível de enchimento de líquidos electricamente não conductíveis.

O dispositivo de limpeza do filtro liga-se frequentemente

➔ Afrouxar o bocal ou a extremidade da mangueira aderente.
➔ Terminar a aspiração contínua do recipiente do líquido ou desligar a função de limpeza do filtro.
➔ Retirar entupimentos do bico de aspiração, tubo de aspiração, tubo curvo, pega, tubo flexível de aspiração ou filtro de pregas plano.
➔ Mudar o filtro de pregas plano.

A limpeza do filtro não funciona

➔ Tubo flexível de aspiração não está conectado.

A limpeza do filtro não desliga

➔ Avisar o serviço de assistência técnica.

A limpeza do filtro não liga

➔ Avisar o serviço de assistência técnica.

Eliminação

O aparelho deve ser eliminado no final da sua vida útil conforme as prescrições legais.

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Acessórios e peças sobressalentes

– Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
– No final das Instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.

Declaração CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: Aspirador húmido e seco
Tipo: VC 35 L MC

Respectivas Directrizes da CE
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
Normas harmonizadas aplicadas
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Normas nacionais aplicadas
-

Os abaixo assinados têm procuração para agir e representar a gerência.

Guenter W. Severin
Leiter Qualitätssicherung

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Dados técnicos

		VC 35 L MC
Tensão da rede	V	230
Frequência	Hz	50/60
Potência máx.	W	1380
Potência nominal	W	1200
Conteúdo do recipiente	l	35
Quantidade de enchimento do líquido	l	20
Volume de ar (máx.)	m^3/h	125
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	21,0 (210)
Valor da potência instalada das ferramentas eléctricas	W	100-2200
Classe de protecção	--	I
Ligação do tubo flexível de aspiração (C-DN/C-ID)	mm	35
Comprimento x Largura x Altura	mm	505 x 370 x 535
Peso	kg	10,5
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40
Valores obtidos segundo EN 60335-2-69		
Nível de pressão acústica L_{pA}	dB(A)	70
Insegurança K_{pA}	dB(A)	1
Valor de vibração mão/braço	m/s^2	<2,5
Insegurança K	m/s^2	0,2

Cabo de rede	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
VC 35 L MC	Ref[a]	Comprimento do cabo
EUR	297.534	7,5 m

Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

– Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne nr. 5.956-249 læses!
– Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.
– Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.

Indholdsfortegnelse

Miljøbeskyttelse	DA -	1
Symbolerne i driftsvejledningen	DA -	1
Bestemmelsesmæssig anvendelse	DA -	1
Maskinelementer	DA -	2
Symboler på maskinen	DA -	2
Sikkerhedsanvisninger	DA -	2
Ibrugtagning	DA -	2
Betjening	DA -	4
Transport	DA -	4
Opbevaring	DA -	4
Pleje og vedligeholdelse	DA -	5
Hjælp ved fejl	DA -	6
Bortskaffelse	DA -	6
Garanti	DA -	6
Tilbehør og reservedele	DA -	7
Overensstemmelseserklæring	DA -	7
Tekniske data	DA -	8

Miljøbeskyttelse

	Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.
	Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Symbolerne i driftsvejledningen

⚠ ***Risiko***

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

⚠ ***Advarsel***

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

Forsigtig

En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

⚠ ***Advarsel***

Maskinen er beregnet til udsugning af tørt, ikke brændbart, sundhedsskadelig støv fra maskiner og apparater; støvklasse L iht. EN 60 335–2-69. Begrænsning: Der må ikke indsuges kræftfremkaldende stoffer.

– Maskinen er til våd- og tørrensning af gulvflader og vægge.
– Denne maskine er egnet til erhvervsmæssig brug, f.eks. på hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder.

Maskinelementer

1 Elektroder
2 Håndtag
3 Sugeslange
4 Sugehovedets låsemekanisme
5 Løbehjul
6 Kontrollampe
7 Sugestuds
8 Styringsrulle
9 Snavsbeholder
10 Gulvmundstykke
11 Stikkontakt
12 Sugehoved
13 Sugerør
14 Hovedafbryder
15 Filterdæksel
16 Bæregreb
17 Skyder til filterrensning
18 Kabelkrog
19 Netkabel
20 Bøjet rørstykke
21 Holder til gulvdyse
22 Holder til fugedysen
23 Holder til sugerør
24 Typeskilt
25 Fladt foldefilter
26 Udsugningsfilter
27 Rengøring af filter

Symboler på maskinen

ADVARSEL: Denne maskine indeholder sundhedsfarligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive fjernelse af støvposen, må kun gennemføres af sagkyndige personer under anvendelse af egnet personværn. Må ikke tilkobles inden filtersystemet er fuldstændig monteret.	
	Fladt foldefilter
	Filterpose af skind

Bemærk: Reservedelnumrene findes i bilaget.

Sikkerhedsanvisninger

⚠ ***Advarsel***

– Hvis returluften føres tilbage i rummet, skal der være en tilstrækkelig høj luftskifterate L i lokalet. For at overholde de påkrævede grænseværdier, må den tilbageførte volumenstrøm max.. udgøre 50 % af friskluftvolumenstrømmen (rumvolumen V_R x luftskifterate L_S). Uden særlige udluftningstiltag gælder følgende: L_S=1h^{-1}.
– Brug af apparatet og stofferne, for hvilke apparatet skal anvendes, inklusive den sikre metode til at bortskaffe de opsugede materialer, må kun gennemføres af trænet personale.
– Dette apparat indeholder sundhedsfarligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inkl. fjernelse af støvopsamlingsbeholdere, skal altid udføres af fagfolk iført korrekt sikkerhedsudstyr.
– Apparatet må ikke anvendes uden et komplet filtersystem.
– De anvendelige sikkerhedsregler til materialerne, som skal behandles, skal overholdes.

Ibrugtagning

Apparatet har 2 driftsarter:
1 Industristøvsugerfunktion (stikkontakt ikke i brug)
2 Afsugerfunktion (stikkontakt i brug)

➔ Slut sugeslangen til, og forsyn den enten med afsugningsdyse eller slut den til den støvproducerende maskine.

⚠ ***Advarsel***

Der må kun suges, når alle filterelementer er monteret, da sugemotoren i modsat fald beskadiges, og der opstår sundhedsfare pga. øget afgivelse af fint støv!

Antistatisk system

Ved hjælp af det jordede tilslutningsstykke bliver statiske ladninger bortledt. På den måde forhindres gnistdannelse og strømstød ved brug af det konduktive tilbehør, som kommer med leverancen.

Tørsugning

– Maskinen kommer med en filterpose med lukning, bestillingsnr. 329.630 (5 styk).

Bemærk: Maskinen er beregnet til udsugning af alle typer støv indtil støvklasse L. Brugen af en sikkerhedsfiltersæk (bestillingsnummer se "Filtersystemer") er forskrevet af lovgiveren.

Bemærk: Maskinen er beregnet som industristøvsuger til opsugning og som opsuger til mobil funktion til opsugning af tørt, ikke brændbart støv med MAK-værdier større end 1 mg/m³.

Forsigtig

Under sugningen må det flade foldefilter aldrig fjernes.

– Hvis der opsuges fintstøv, kan der yderligere bruges en stoffilterpose.

Montere stoffilterposen

Figur A

➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.

➔ Sæt stoffilterposen på.

➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Vådsugning

⚠ ***Advarsel***

Ved vådsugning må der ikke indsuges sundhedsfarligt støv.

Montering af gummilæber

Figur B

➔ Afmontere børstestrimlen.

➔ Montere gummilæberne.

Bemærk: Struktursiden på gummilæberne skal pege udad.

Fjerne stoffilterposen

Figur C

➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.

➔ Træk stoffilterposen tilbage og træk den ud.

➔ Træk låseskyderen opad og luk stoffilterposen tæt, når den tages ud.

➔ Brugte stoffilterposer bortskaffes iht. de gældende love.

➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

– Stoffilterposen skal altid fjernes når der opsuges våd snavs.

Generelt

Forsigtig

Under sugningen må det flade foldefilter aldrig fjernes.

– Ved opsugning af våd snavs med møbel- eller fugedyse, eller hvis der fortrinsvis suges vand op af en beholder, anbefales det at slå funktionen "Filterrengøring" fra.

– Når det maksimale væskeniveau er nået, slukker apparatet automatisk.

– **Ved ikke ledende væsker (f.eks. boreemulsion, olie og fedt) slukker apparatet ikke, når beholderen er fuld. Påfyldningsniveauet skal konstant kontrolleres, og beholderen tømmes i god tid.**

– Efter opsugning af våd snavs er afsluttet: Rens det flade folderfilter med filterensningen. Rens elektroderne med en børste. Rens beholderen med en fugtet klud og tør beholderen.

Klipforbindelse

Figur D

Sugeslangen er udstyret med et klipsystem. Alle C-35/C-DN-35 tilbehørsdele kan tilsluttes.

Betjening

Tænd for maskinen

➔ Sæt netstikket i.
➔ Tænd maskinen med hovedafbryderen.

Arbejde med el-værktøjer

⚠ ***Risiko***

Fare for person- og materialeskader! Stikdåsen er kun beregnet til direkte tilslutning af el-værktøjer til sugeren. Et hvert andet brug af stikdåsen er forbudt.

➔ Sæt el-værktøjets netstik i sugeren.
➔ Tænd maskinen med hovedafbryderen.

Kontrollampen lyser, sugeren er i standby-modus.
Bemærk: Sugeren tændes og slukkes automatisk sammen med el-værktøjet.
Bemærk: Sugeren har en startforsinkelse på op til 0,5 sekunder og et efterløb på op til 15 sekunder.
Bemærk: El-værktøjernes effekttilslutningsdata, se tekniske data.
Figur E
Figur F
➔ Tilpas tilslutningsmuffen eller en universal-tilslutningsmuffe til el-værktøjets tilslutning.
Figur G
➔ Fjern det bøjede rørstykke på sugeslangen.
➔ Monter tilslutningsmuffen eller en universal-tilslutningsmuffe på sugeslangen.
Figur H
➔ Slut tilslutningsmuffen til el-værktøjet.

Rengøring af filter

Bemærk: Et brug af filterengøringen hver 5-10 minutter, forlænger levetiden af det flade foldefilter.

– Slukke filterengøringen:
➔ Skub skyderen opad.
– Tænde filterengøringen:
➔ Skub skyderen nedad.

Figur I
➔ Tryk knappen på håndtaget og hold den inde i flere sekunder, Derved rengøres det flade foldefilter automatisk med et luftstød (pulserende lyd).

Sluk for maskinen

➔ Rengøring af filter: Tryk flere gange knappen på håndtaget mens filterrensningen er tilkoblet.
➔ Sluk maskinen med hovedafbryderen.
➔ Træk netstikket ud.

Efter hver brug

➔ Tøm beholderen
➔ Maskinen rengøres indvendigt og udvendigt ved at støvsuge den og tørre den af med en fugtet klud.

Opbevaring af damprenseren

➔ Tilslutningskablet vikles omkring kabelholderen.
➔ Opbevar maskinen i et tørt rum og sørg for at sikre den mod uvedkommendes brug.

Transport

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.

➔ Fjern sugerøret med gulvdysen fra holderen. Hold maskinen fast på håndtaget og sugerøret hvis den skal løftes.
➔ Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

Opbevaring

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring.

Denne maskine må kun opbevares indendørs.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ ***Risiko***

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Støvfjernende maskiner er sikkerhedsanordninger til forebyggelse eller afhjælpning af farer iht. gældende sikkerhedskrav.

– Brugerens vedligeholdelse kræver, at apparatet skilles ad, rengøres og vedligeholdes, såfremt dette er muligt uden, at der opstår fare for servicepersonalet og andre personer. Passende forsigtighedstiltag omfatter afgiftning inden afmonteringen. Sørg for, at etablere lokalt filtreret tvangsudluftning på det sted, hvor apparatet skilles ad. Sørg endvidere for at rengøre vedligeholdelsesfladen, og at personalet er udstyret med passende beskyttelsesudstyr.
– Apparatets yderside skal afgiftes ved støvsugning og tørres af eller behandles med tætningsmiddel, før det tages ud af det farlige område. Alle dele af apparatet skal behandles som værende forurenet, når de tages ud af det farlige område.
– Når der udføres service- og reparationsarbejder skal alle forurenede genstande, der ikke kan rengøres tilfredsstillende, smides væk. Sådanne genstande skal bortskaffes i støvtæt lukkede poser iht. til de gældende bestemmelser for bortskaffelse af sådant affald.

⚠ ***Advarsel***

Sikkerhedsindretninger til prævenstion af farer, skal vedligeholdes i regelmæssige intervaller. Dvs., kontrolleres mindst en gang om året af producenten eller en trænet person med hensyn til alle sikkerhedstekniske funktioner, f.eks. apparatets tæthed, skader på filteret, funktion af kontrolindretninger.

Forsigtig

Risiko for beskadigelse! Brug ikke silikoneholdige rengøringsmidler til rengøringen.

– Enkle vedligeholdelsesarbejder kan De selv udføre.
– Apparatets overflade og indersiden af beholderen bør jævnligt rengøres med en fugtig klud.

⚠ ***Advarsel***

Risiko på grund af sundhedsfarligt støv. Ved vedligeholdelsesarbejder (f.eks. filterskift) skal de altid bruges en beskyttelsesmaske P2 eller højere og engangsbeklædning.

Udskiftning af det flade foldefilter

➔ Åbn filterafdækningen.
➔ Fjern det flade foldefilter.
➔ Det udtjente filterelement skal bortskaffes i en støvtæt lukket pose iht. de gældende bestemmelser.
➔ Fjern evt. snavs på renluftsiden.
➔ Sæt et nyt fladt foldefilter i.
➔ Luk filterafdækningen. Den skal gå hørbart i indgreb.

Udskiftning af stoffilterposen

Figur C

➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
➔ Træk stoffilterposen tilbage og træk den ud.
➔ Træk låseskyderen opad og luk stoffilterposen tæt, når den tages ud.
➔ Brugte stoffilterposer bortskaffes iht. de gældende love.
➔ Sæt ny stoffilterpose på.
➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Udskifte udsugningsfiltret

➔ Åbn filterafdækningen.
➔ Udskift afgangsluftfilteret.
➔ Luk filterafdækningen. Den skal gå hørbart i indgreb.

Rengøring af elektroder

➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
➔ Rens elektroderne med en børste.
➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Hjælp ved fejl

⚠ ***Risiko***

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Bemærk: Hvis der opstår en fejl (f.eks. filterbrud), skal der omgående slukkes for maskinen. Fejlen skal afhjælpes, inden maskinen tages i brug igen.

Sugeturbine virker ikke

➔ Kontroller kabel, stik, sikring, stikdåse og elektroder.

➔ Tænd for maskinen.

Sugeturbinen slukker

➔ Tøm beholderen

Sugeturbinen starter ikke igen efter tømning af beholderen

➔ Sluk for apparatet, vent i 5 sekunder, og tænd igen.

➔ Rengør elektroderne samt mellemrummet mellem elektroderne med en børste.

Nedsat sugeevne

➔ Fjern forstoppelser fra sugedyse, det bøjede rørstykke, håndtaget, sugeslangen eller det flade foldefilter.

➔ Udskift den fyldte stoffilterpose.

➔ Rengøring af filter: Tryk flere gange knappen på håndtaget mens filterrensningen er tilkoblet.

➔ Sørg for, at filterafdækningen går rigtigt i indgreb.

➔ Skift det flade foldefilter ud.

Der strømmer støv ud under sugning

➔ Kontroller, at det flade foldefilter er monteret korrekt.

➔ Skift det flade foldefilter ud.

Frakoblingsautomatikken (vådsugning) virker ikke

➔ Rengør elektroderne samt mellemrummet mellem elektroderne med en børste.

➔ Kontroller påfyldningsniveauet konstant ved væsker, der ikke er strømledende.

Filterengøringen tændes/slukkes konstant

➔ Løsn evt. fastsuget sugedyse eller slangeende.

➔ Afslut kontinuerligt sugning fra væskebeholderen, hhv. sluk filterrensningen.

➔ Fjern forstoppelser fra sugedyse, det bøjede rørstykke, håndtaget, sugeslangen eller det flade foldefilter.

➔ Skift det flade foldefilter ud.

Filterensningen fungerer ikke

➔ Sugeslange ikke tilsluttet.

Den automatiske filterrensning kan ikke slås fra

➔ Kontakt kundeservice.

Den automatiske filterrensning kan ikke slås til

➔ Kontakt kundeservice.

Bortskaffelse

Når apparatet er udtjent, skal det bortskaffes iht. de gældende bestemmelser.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Tilbehør og reservedele

– Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
– Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen

Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Våd- og tørsuger
Type: VC 35 L MC

Gældende EF-direktiver
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2004/108/EF
Anvendte harmoniserede standarder
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Anvendte tyske standarder
-

Undertegnede handler på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.

Guenter W. Severin
Leiter Qualitätssicherung

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Tekniske data

		VC 35 L MC
Netspænding	V	230
Frekvens	Hz	50/60
Max. effekt	W	1380
Nominel ydelse	W	1200
Beholderindhold	l	35
Fyldmængde væske	l	20
Luftmængde (max.)	m^3/h	125
Undertryk (max.)	kPa (mbar)	21,0 (210)
Tilslutningseffekt af el-værktøjet	W	100-2200
Beskyttelsesklasse	--	I
Sugeslangetilslutning (C-DN/C-ID)	mm	35
Længde x bredde x højde	mm	505 x 370 x 535
Vægt	kg	10,5
Omgivelsestemperatur (max.)	°C	+40
Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-69		
Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	70
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	1
Hånd-arm vibrationsværdi	m/s^2	<2,5
Usikkerhed K	m/s^2	0,2

Netkabel	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
VC 35 L MC	Partnr.	Kabellængde
EUR	297.534	7.5 m

Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen , følg den og oppbevar den for senere bruk eller fo overlevering til neste eier.

– Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5.956-249 før maskinen settes i drift!
– Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.
– Informer straks forhandleren ved transportskader.

Innholdsfortegnelse

Miljøvern	NO -	1
Symboler i bruksanvisningen	NO -	1
Forskriftsmessig bruk	NO -	1
Maskinorganer	NO -	2
Symboler på maskinen	NO -	2
Sikkerhetsanvisninger	NO -	2
Ta i bruk	NO -	2
Betjening	NO -	4
Transport	NO -	4
Lagring	NO -	4
Pleie og vedlikehold	NO -	5
Feilretting	NO -	5
Avfallshåndtering	NO -	6
Garanti	NO -	6
Tilbehør og reservedeler	NO -	6
CE-erklæring	NO -	7
Tekniske data	NO -	8

Miljøvern

	Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.
	Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

Symboler i bruksanvisningen

⚠ ***Fare***

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ***Advarsel***

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

Forsiktig!

For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.

Forskriftsmessig bruk

⚠ ***Advarsel***

Apparatet er ment for oppsuging av tørt, ikke brennbart, ikke helseskadelig støv fra maskiner og apparater, egnet for støvklasse L etter EN 60 335–2–69. Begrensning: Det må ikke suges opp kreftfremkallende stoffer.

– Denne maskinen er beregnet for våt- og tørr-rengjøring av gulv- og veggflater.
– Denne maskinen egner seg til industrielt bruk, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiefirmaer.

Maskinorganer

1 Elektroder
2 Håndtak
3 Sugeslange
4 Låsing av sugehode
5 Løpehjul
6 Kontrollampe
7 Sugestusser
8 Styrerulle
9 Smussbeholder
10 Gulvmunnstykke
11 Stikkontakt
12 Sugehode
13 Sugerør
14 Hovedbryter
15 Filterlokk
16 Bærehåndtak
17 Skyver for filterrengjøring
18 Kabelkroker
19 Nettledning
20 Bøyd rørstykke
21 Holder for gulvdyse
22 Holder for fugedyse
23 Holder for sugerør
24 Typeskilt
25 Foldefilter
26 Utblåsningsfilter
27 Rensing av filter

Symboler på maskinen

ADVARSEL: Maskinen inneholder helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, inkludert fjerning av støvpose, skal kun utføres av sakkyndig personale som bruker egnet personlig verneutstyr. Ikke slå på før hele filtersystemet er installert.

	Foldefilter
	Filterpose av fleece

Merk: Reservedelsnummere finner du i vedlegget.

Sikkerhetsanvisninger

⚠ ***Advarsel***

– Hvis utblåsningsluften tilbakeføres til rommet, må det være en tilstrekkelig ventilasjonsrate (L) i rommet. For at grenseverdiene skal overholdes, må tilbakeført volumstrøm ikke overstige 50 % av friskluftvolumstrømmen (romvolum V_R x luftvekslingsrate L_W). Uten spesielle ventilasjonstiltak gjelder: L_W=1h^{-1}.
– Bruk av apparatet, oppsuging av de substanser som det er egnet for, og sikker behandling ved deponering av oppsugd materiale, skal kun gjøres av opplært personale.
– Maskinen inneholder helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, deriblant fjerning av støvoppsamlingsbeholdere, må bare foretas av fagpersoner som bærer egnet verneutstyr.
– Maskinen må ikke brukes uten komplett filtreringssystem.
– De relevante sikkerhetsreglene som gjelder for stoffene som behandles må følges.

Ta i bruk

Apparatet har 2 mulig bruksmåter:

1 Bruk som industristøvsuger (stikkontakt ikke i bruk)
2 Bruk for støvfjerning (stikkontakt i bruk)

➔ Kob le til sugeslange, og utstyr med innsugingsdyse alt etter bruksmåte, eller koble til støvproduserende apparat.

⚠ ***Advarsel***

Maskinen må bare brukes med alle filterinnsatsene montert. Hvis ikke vil sugemotoren bli skadet, og det vil oppstå helsefare pga. økt utslipp av finstøv.

Anti-statisk system

Via de jordede tilkoblingspunktene vil statiske ladninger ledes bort. Derved kan gnister og strømstøt forhindres på elektrisk ledende ekstrautstyr som er del av leveransen.

Støvsuging

– Apparatet er utstyrt med en fleece-filterpose med lukkeskyver, bestillingsnr. 329.630 (5 stk.).

Merk: Med dette apparatet kan alle typer støv til støvklasse L suges opp. Bruk av en støvpose (bestillingsnummer se Filtersystemer) er i noen land påbudt ved lov.

Merk: Apparatet er egnet som industristøvsuger og som støvfjerner for mobilt bruk, for oppsuging av tørt, ikke brennbart støv med MAK-verdi større eller lik 1 mg/m³.

Forsiktig!

Ved suging skal aldri det flate foldefilteret fjernes.

– Ved oppsuging av finstøv skal det i tillegg brukes en fleece-filterpose.

Montere fleece-filterpose

Figur A

➔ Avlås og ta av sugehodet.

➔ Sett på fleece-filterposen.

➔ Sett på sugehodet og lås det.

Våtsuging

⚠ ***Advarsel***

Ved våtsuging må det ikke suges opp helseskadelig støv.

Montering av gummiliepper

Figur B

➔ Demontere børstestriper.

➔ Monter gummilepper.

Merk: Den strukturert siden av gummileppene skal peke utover.

Ta av fleece-filterpose.

Figur C

➔ Avlås og ta av sugehodet.

➔ Trekk ut fleece-filterposen bakover.

➔ Lukkeskyveren trekkes opp og fleece-filterposen lukkes tett ved uttak.

➔ Kast fleece-filterposen i henhold til gjeldende regler.

➔ Sett på sugehodet og lås det.

– Ved suging av våt smuss må fleece-filterposen alltid tas av.

Generelt

Forsiktig!

Ved suging skal aldri det flate foldefilteret fjernes.

– Ved oppsuging av våt smuss med møbel- eller fugemunnstykket, eller hvis det overveiende suges opp vann fra en beholder, anbefales det at funksjonen "Filterrengjøring" slås av av.

– VEd oppnådd maks. væskenivå slår apparatet seg automatisk av.

– **Ved ikke ledende væsker (for eksempel bore-emulsjoner, olje eller fett) vil apparatet ikke slå seg av ved full beholder. Fyllingsgraden må stadig kontrolleres og beholderen må tømmes i rett tid.**

– Etter avsluttet våtsuging: Rengjør foldefilteret med filterrensingen. Rengjør elektrodene med en børste. Rengjør beholderen med en fuktig klut og tørk den.

Clipforbindelse

Figur D

Sugeslangen er utstyrt med et clip-system. Alle C-35/C-DN-35-tilbehørsdeler kan tilkobles.

Betjening

Slå apparatet på

➔ Sett i støpselet.
➔ Slå på apparatet ved hjelp av hovedbryter.

Arbeide med elektroverktøy

⚠ ***Fare***

Fare for personskader og materielle skader! Stikkontakten er ment for direkte tilkobling av elektroverktøy til sugeren. Enhver annen bruk av stikkontakten er ikke tillatt.

➔ Sett inn støpselet fra det elektriske verktøyet i støvsugeren.
➔ Slå på apparatet ved hjelp av hovedbryter.

Kontrollampen lyser, støvsugeren er i Standby-modus.

Merk: Støvsugeren vil automatisk slås av og på sammen med elektroverktøyet.

Merk: Støvsugeren har en startforsinkelse på opp til 0,5 sekund, og vil fortsette å gå i opp til 15 sekunder etter at den slås av.

Merk: For effektforbruk av elektriske verktøy se Tekniske data.

Figur E

Figur F

➔ Bruk passende tilkoblingsmuffe eller universal-tilkoblingsmuffe for tilpasning til elektrisk verktøy.

Figur G

➔ Ta av det bøyde rørstykket på sugeslangen.
➔ Monter passende tilkoblingsmuffe eller universal-tilkoblingsmuffe på sugeslangen.

Figur H

➔ Koble tilkoiblingsmuffen til det elektriske verktøyet.

Rensing av filter

Merk: Ved å trykke på filterrengjøringen hvert 5. til 10. minutt vil øke levetiden av foldefilteret.

– Slå av filterrengjøring:
➔ Skyv opp skyveren.
– Slå på filterrengjøring:
➔ Skyv ned skyveren.

Figur I

➔ Hold tasten på håndtaket inntrykket med innkoblet filterrensing, i flere sekunder. Derved renses foldefilteret automatisk ved hjelp av luftstøt (pulsenrende støy).

Slå maskinen av

➔ Filterrengjøring: Trykk tasten på håndtaket flere ganger med innkoblet filterrensing.
➔ Slå av apparatet ved hjelp av hovedbryter.
➔ Trekk ut nettstøpselet.

Etter hver bruk

➔ Tøm beholderen.
➔ Rengjør maskinen innvendig og utvendig ved å tørke av den med en fuktig klut, og ved å bruke sugefunksjonen.

Oppbevaring av apparatet

➔ Vikle strømkabelen rundt kabelkrokene.
➔ Sett maskinen til oppbevaring i et tørt rom, utilgjengelig for uvedkommende.

Transport

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.

➔ Ta sugerør med gulvdyse ut av hoderen. For løfting, grip apparatet i bærehåndtaket og i sugerøret.
➔ Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

Lagring

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.

Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

Pleie og vedlikehold

⚠ ***Fare***

Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Maskiner for støvfjerning er å anse som sikkerhetsutstyr for forebygging eller fjerning av risikofaktorer, i samsvar med BGV A1.

– Ved vedlikehold utført av bruker må maskinen demonteres, rengjøres og vedlikeholdes så langt det lar seg gjøre uten at vedlikeholdspersonalet eller andre personer utsettes for fare. Egnede forsiktighetsforanstaltninger omfatter giftfjerning før demontering. Sørg for lokalt filtrert tvangsventilasjon på stedet der maskinen demonteres, rengjøring av vedlikeholdsflaten og egnede vernetiltak for personalet.
– Maskinens ytre skal avgiftes ved støvsuging og tørkes ren eller behandles med tetningsmiddel før den fraktes ut av det farlige området. Alle maskindeler må anses som forurenset når de bringes ut av det farlige området.
– Ved utføring av vedlikeholds- og reparasjonsarbeid må alle tilskitnede gjenstander som ikke kan bli tilfredsstillende rengjort, kastes. Slike gjenstander må kastes i tette poser, i samsvar med gjeldende bestemmelser for håndtering av denne typen avfall.

⚠ ***Advarsel***

Sikkerhetsmekanismene for risikoforebygging må vedlikeholdes regelmessig: dvs. minst én gang i året sikkerhetsteknisk funksjonskontrolleres av produsenten eller en opplært person, f.eks. for å påse at maskinen er tett, at filteret ikke er skadet, og at kontrollmekanismene fungerer som de skal.

Forsiktig!

Fare for skade! Ikke bruk silikonholdige pleiemiddel for rengjøring.

– Enkle service- og vedlikeholdsoppgaver kan utføres av brukeren selv.
– Rengjør maskinen utvendig og beholderen innvendig regelmessig med en fuktig klut.

⚠ ***Advarsel***

Fare på grunn av helsefarlige stoffer. Ved vedlikeholdsarbeider (f.eks. filterskifte) bruk åndedrettsmaske P2 eller høyere, og bruk engangs vernetøy.

Skifte foldefilter

➔ Åpne filterdeksel.
➔ Ta ut foldefilter.
➔ Kast det brukte foldefilteret i en lukket støvtett pose, i samsvar med gjeldende bestemmelser.
➔ Fjern smuss som har dannet seg på renluftssiden.
➔ Sett inn nytt foldefilter.
➔ Lukk filterdeksel, du skal høre det går i lås.

Skifte fleece-filterpose

Figur C

➔ Avlås og ta av sugehodet.
➔ Trekk ut fleece-filterposen bakover.
➔ Lukkeskyveren trekkes opp og fleece-filterposen lukkes tett ved uttak.
➔ Kast fleece-filterposen i henhold til gjeldende regler.
➔ Sett på ny fleece-filterpose.
➔ Sett på sugehodet og lås det.

Skift utblåsingsfilter

➔ Åpne filterdeksel.
➔ Skift utblåsingsfilter.
➔ Lukk filterdeksel, du skal høre det går i lås.

Elektrodene rengjøres

➔ Avlås og ta av sugehodet.
➔ Rengjør elektrodene med en børste.
➔ Sett på sugehodet og lås det.

Feilretting

⚠ ***Fare***

Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Merk: Dersom det oppstår en feil, (f.eks. filterbrudd) må apparatet straks slås av. Før ny bruk må feilen rettes.

Sugeturbinen går ikke

➔ Kontroller kabel, sikring, stikkontakt og elektroder.
➔ Slå apparatet på.

Sugeturbinen kobler ut

➔ Tøm beholderen.

Sugeturbinen slår seg ikke på etter at beholderen er tømt

➔ Slå av appratet og vent i 5 sekunder, slå på igjen etter 5 sekunder.
➔ Elektroder og mellomrommet mellom elektrodene rengjøres med børste.

Sugekraften avtar.

➔ Fjern blokkeringer fra sugedyse, sugerøret, albuerør, håndtak, sugeslangen eller foldefilteret.
➔ Skifte full fleece-filterpose.
➔ Filterrengjøring: Trykk tasten på håndtaket flere ganger med innkoblet filterrensing.
➔ Sett inn filterdekselet korrekt.
➔ Skifte foldefilter.

Støvutslipp ved suging

➔ Pass på korrekt innføring av foldefilteret.
➔ Skifte foldefilter.

Utkobligsautomatikk (våtsuging) slår ikke inn.

➔ Elektroder og mellomrommet mellom elektrodene rengjøres med børste.
➔ Fyllingsnivå må stadig kontrolleres ved væsker som ikke er elektrisk ledende.

Filterrengjøring slår seg stadig på og av.

➔ Fastsugd sugedyse eller eventuelt slangeende løsnes.
➔ Avslutt kontinuerlig suging fra væskebeholder, eller slå av filterrensing.
➔ Fjern blokkeringer fra sugedyse, sugerøret, albuerør, håndtak, sugeslangen eller foldefilteret.
➔ Skifte foldefilter.

Automatisk filterrensing fungerer ikke.

➔ Sugeslange ikke korrekt tilkoblet.

Automatisk filterrengjøring lar seg ikke slå av

➔ Kontakt kundetjenesten.

Automatisk filterrengjøring lar seg ikke slå på

➔ Kontakt kundetjenesten.

Avfallshåndtering

Etter endt levetid må maskinen kastes i samsvar med gjeldende lovbestemmelser.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Tilbehør og reservedeler

– Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
– Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.

CE-erklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Våt- og tørrsuger
Type: VC 35 L MC

Relevante EU-direktiver
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2004/108/EF
Anvendte overensstemmende normer
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Anvendte nasjonale normer
-

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.

Guenter W. Severin
Leiter Qualitätssicherung

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Tekniske data

		VC 35 L MC
Nettspenning	V	230
Frekvens	Hz	50/60
Maks. effekt	W	1380
Nominell effekt	W	1200
Beholderinnhold	l	35
Fyllingsmengde væske	l	20
Luftmengde (maks.)	m^3/h	125
Undertrykk (maks.)	kPa (mbar)	21,0 (210)
Effektforbruk for elektroverktøy	W	100-2200
Beskyttelsesklasse	--	I
Sugeslangekobling (C-DN/C-ID)	mm	35
Lengde x bredde x høyde	mm	505 x 370 x 535
Vekt	kg	10,5
Omgivelsestemperatur maks.	°C	+40
Registrerte verdier etter EN 60335-2-69		
Støytrykksnivå L_{pA}	dB(A)	70
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	1
Hånd-arm vibrasjonsverdi	m/s^2	<2,5
Usikkerhet K	m/s^2	0,2

Nettledning	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
VC 35 L MC	Best.nr.	Kabellengde
EUR	297.534	7,5 m

Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

– Före första ibruktagning måste Säkerhetsanvisningar nr. 5.956-249 läsas!
– Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.
– Informera inköpsstället omgående vid transportskador.

Innehållsförteckning

Miljöskydd	SV -	1
Symboler i bruksanvisningen	SV -	1
Ändamålsenlig användning	SV -	1
Aggregatelement	SV -	2
Symboler på aggregatet	SV -	2
Säkerhetsanvisningar	SV -	2
Idrifttagning	SV -	2
Handhavande	SV -	4
Transport	SV -	4
Förvaring	SV -	5
Skötsel och underhåll	SV -	5
Åtgärder vid störningar	SV -	6
Avfallshantering	SV -	6
Garanti	SV -	6
Tillbehör och reservdelar	SV -	7
CE-försäkran	SV -	7
Tekniska data	SV -	8

Miljöskydd

	Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.
	Kasserade apparater innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Symboler i bruksanvisningen

⚠ ***Fara***

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

⚠ ***Varning***

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

Ändamålsenlig användning

⚠ ***Varning***

Maskinen är avsedd för uppsugning av torrt, ej antändligt, hälsovådligt damm i maskiner och apparater; dammklass L enligt EN 60 335–2–69. Restriktion: Inga cancerframkallande ämnen får sugas upp medmaskinen.

– Maskinen är avsedd att användas till våt och torr rengöring av golv- och väggytor.
– Denna maskin är lämpad för yrkesmässig användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus och fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor.

Aggregatelement

1 Elektroder
2 Handtag
3 Sugslang
4 Spärr av sughuvud
5 Bärhjul
6 Kontrollampa
7 Sugfästen
8 Styrrulle
9 Smutsbehållare
10 Golvmunstycke
11 Nätuttag
12 Sughuvud
13 Sugrör
14 Huvudströmbrytare
15 Filterlock
16 Bärhandtag
17 Reglage för filterrengöring
18 Kabelkrok
19 Nätkabel
20 Krök
21 Fäste till golvmunstycke
22 Fäste till fogmunstycke
23 Fäste till sugrör
24 Typskylt
25 Plattfilter
26 Frånluftsfilter
27 Filterrengöring

Symboler på aggregatet

VARNING: Maskinen innehåller hälsovådligt damm. Tömning och underhåll, inklusive avlägsnande av dammpåsen, får endast utföras av en sakkunnik person som bär lämplig personlig skyddsurtustning. Starta inte maskinen innan det kompletta filersystemet har installerats.

	Plattfilter
	Filterdukspåse

Observera: Reservdelarnas nummer finns listade i bilagan.

Säkerhetsanvisningar

⚠ ***Varning***

– När frånluften inte leds ut utomhus, måste inomhusbanan ha en tillräcklig luftutbyteshastighet L. För att upprätthålla föreskrivna gränsvärden får den tillbakaledda volymströmmen uppgå till maximalt 50 % av friskluftvolymsströmmen (rumsvolym V_R x luftutbyteshastighet L_W). Utan särskilda ventilationsåtgärder gäller: L_W=1h^{-1}.
– Endast för uppgiften utbildad personal får använda aggregatet och de substanser för vilka det är avsett; detta gäller även hanteringen av uppsamlade substanser.
– Apparaten innehåller hälsovådligt damm. Tömning och underhåll inklusive hantering av dammuppsamlingsbehållaren får endast utföras av kvalificerad personal med motsvarande skyddsutrustning.
– Använd aldrig apparaten utan ett komplett filtreringssystem.
– Säkerhetsbestämmelser för det material som skall hanteras måste beaktas.

Idrifttagning

Apparaten kan användas i 2 driftssätt:
1 Industriell dammsugardrift (stickkontakt ej belagd)
2 Dammavskiljningsdrift (stickkontakt belagd)

➔ Anslut sugslangen och - beroende på användningen - sätt på sugdysan eller anslut till apparaten där damm ska avskijas.

⚠ ***Varning***

Sug inte utan filterelement eftersom sugmotorn då kan skadas och hälsoriskerna ökar p.g.a. förhöjd finstoffsandel!

Anti-Statik-System

Statiska urladdningar leds bort genom de jordade anslutningsrören. Därigenom förhindras gnistbildning och strömstötar med det elektriskt ledande tillbehöret som ingår i leveransen.

Torrsugning

– Aggregatet är utrustat med en fliesfilterpåse med förslutning, beställnr. 329.630 (5 st.).

Observera: Med denna maskin kan alla sorters damm upp till dammklass L sugas upp. Användning av dammpåse (beställningsnummer, se filtersystem) är tvingande föreskrivet.

Observera: Maskinen är avsedd att användas som industridammsugare för uppsugning och som dammavskiljare på olika driftsplatser för uppsugning av torrt, ej antändligt damm med MAK-värden högre än 1 mg/m³.

Varning

Under sugning får platveckfiltret aldrig tas bort.

– Vid uppsugning av fint damm måste dessutom en fliesfilterpåse användas.

Sätta i fliesfilterpåse

Bild **A**

➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.

➔ Trä på fliesfilterpåse.

➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.

Våtsugning

⚠ ***Varning***

Vid våtsugning får inget hälsofarligt damm sugas upp.

Montering gummiläppar

Bild **B**

➔ Montera av borstavstrykaren.

➔ Montera gummiläpparna.

Observera: Gummiläpparnas strukturerade sida måste peka utåt.

Ta loss fliesfilterpåse

Bild **C**

➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.

➔ Dra ut fliesfilterpåsen bakåt.

➔ Dra förslutningssliden uppåt och stäng fliesfilterpåsen ordentligt när den tas ur.

➔ Avfallshantera den förbrukade fliesfilterpåsen enligt gällande föreskrifter.

➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.

– Vid uppsugning av våt smuts måste fliesfilterpåsen alltid avlägsnas.

Allmänt

Varning

Under sugning får platveckfiltret aldrig tas bort.

– Vid uppsugning av våtsmuts med textil- eller fogmunstycket, eller om huvudsakligen vatten sugs upp ur en behållare, rekommenderar vi att funktionen "Filterrengöring" kopplas bort.

– När max. vätskenivå har uppnåtts stängs apparaten automatiskt av.

– **Med ej ledande vätskor (t.ex. borremulsion, oljor och fett) stängs apparaten inte av när behållaren är full. Fyllnadsnivån måste ständigt kontrolleras och behållaren måste tömmas i tid.**

– Efter avslutad våtsugning: Rengör plattveckfilter med filterrengöringen. Rengör elektroder med en borste. Torka ren behållaren med en fuktig trasa och låt den torka.

Clipanslutning

Bild **D**

Sugslangen är utrustad med ett clip-system. Alla C-35/C-DN-35 tillbehörsdelar kan anslutas.

Handhavande

Koppla till aggregatet

➔ Stick i nätkontakten.
➔ Starta maskinen med huvudbrytaren.

Arbeta med elverktyg

⚠ ***Fara***

Risk för person och egendomsskada! Eluttaget är endast avsett för direkt anslutning av elverktyg till maskinen. All användning av eluttaget är otillåten.

➔ Förbind elverktygets nätkontakt med sugen.
➔ Starta maskinen med huvudbrytaren.

Kontrollampan lyser - dammsugaren befinner sig i standby-modus.

Observera: Dammsugaren kopplas till/från automatisk med elverktyget.

Observera: Dammsugaren har en startfördröjning på 0,5 sekunder och en eftersläpningstid på upp till 15 sekunder.

Observera: Se Tekniska data för elverktygens effektanslutningsvärden.

Bild E

Bild F

➔ Använd en passande anslutningsmuff eller anpassa den universella anslutningsmuffen till elverktygets anslutning.

Bild G

➔ Avlägsna krökar på sugslangen.
➔ Montera en passande anslutningsmuff eller en universell anslutningsmuff på sugslangen.

Bild H

➔ Förbind anslutningsmuff med elverktyg.

Filterrengöring

Observera: Aktivering av filterrengöringen var femte till tionde minut ökar plattvecksfiltrets livslängd.

– Stänga av filterrengöring:
➔ Skjut reglaget uppåt.
– Starta filterrengöring:
➔ Skjut reglaget neråt.

Bild I

➔ Håll knappen på handtaget hålls intryckt under flera sekunder medan filterrengöringen är tillslagen.
Plattvecksfiltret rengörs automatiskt av en luftstöt (pulserande ljud).

Koppla från aggregatet

➔ Filterrengöring: Tryck på reglaget på handtaget flera gånger medan filterrengöringen är tillslagen.
➔ Stäng av maskinen med huvudbrytaren.
➔ Drag ur nätkontakten.

Efter varje användning

➔ Töm behållaren.
➔ Rengör apparaten invändigt och utvändigt genom uppsugning och torka med en fuktig trasa.

Förvara aggregatet

➔ Rulla upp nätkabeln på sladdhållaren.
➔ Förvara apparaten i ett torrt rum och säkra den mot obehörig användning.

Transport

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.

➔ Ta loss sugröret med golvmunstycket ur fästet. Ta tag i maskinens bärhandtag och sugrör när maskinen ska bäras.
➔ Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

Förvaring

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.

Denna maskin får endast lagras inomhus.

Skötsel och underhåll

⚠ ***Fara***

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Dammuppsugande maskiner är säkerhetsanordningar för skydd mot eller åtgärdande av faror enligt den tyska lagen BGV A1.

– Vid underhåll av användaren ska apparaten endast demonteras, rengöras och underhållas i den utsträckning det är möjligt utan att faror för underhållspersonalen eller andra personer uppstår. Lämpliga försiktighetsåtgärder inkluderar avgiftning före demonteringen. Vidta åtgärder för lokalt filtrerad tvångsventilation där apparaten demonteras, rengöring av underhållsutrymmet och lämpliga skyddsutrustningar för personalen.
– Apparatens yttre ska avgiftas genom dammsugning och torkas rent eller behandlas med tätningsmedel innan den flyttas från det farliga området. Alla apparatdelar ska behandlas som förorenade när de flyttas från det farliga området.
– Vid underhålls- och reparationsarbete ska alla förorenade föremål som inte kan rengöras i tillräckligt hög grad kastas bort. Sådana föremål ska omhändertas i lufttäta påsar i enlighet med gällande bestämmelser för hantering av sådant avfall.

⚠ ***Varning***

Säkerhetsanordningar, avsedda att skydda mot faror, måste underhållas regelbundet. Detta innebär att den säkerhetstekniska funktionen hos dessa anordningar, t.ex. täthet hos aggregatet, skador på filtret, funktion hos kontrollpunkter, måste kontrolleras minst en gång om året av tillverkaren eller annan, för uppgiften kvalificerad person.

Varning

Risk för skada! Använd aldrig rengöringsmedel som innehåller silkon.

– Enklare underhålls- och skötselarbeten kan genomföras av dig själv.
– Apparatens yta och behållarens insida ska rengöras regelbundet med en våt trasa.

⚠ ***Varning***

Risker på grund av hälsovådligt damm. Bär ansiktsmask P2 eller mask med högre värde samt engångsklädsel vid underhållsarbeten (t.ex. filterbyte).

Byta plattveckat filter

➔ Öppna filterlocket.
➔ Tag ut plattvecksfilter.
➔ Använt plattvecksfilter placeras i en dammtät, försluten påse, enligt gällande föreskrifter, när det ska kasseras.
➔ Tag bort smuts som samlats på renluftsidan.
➔ Sätt i ett nytt plattvecksfilter.
➔ Tillslut filterskyddet, det hakas hörbart fast.

Byt fliesfilterpåse

Bild C

➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
➔ Dra ut fliesfilterpåsen bakåt.
➔ Dra förslutningssliden uppåt och stäng fliesfilterpåsen ordentligt när den tas ur.
➔ Avfallshantera den förbrukade fliesfilterpåsen enligt gällande föreskrifter.
➔ Trä på en ny fliesfilterpåse.
➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.

Byt frånluftfilter

➔ Öppna filterlocket.
➔ Byta frånluftsfilter.
➔ Tillslut filterskyddet, det hakas hörbart fast.

Rengöra elektroder

➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
➔ Rengör elektroder med en borste.
➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.

Åtgärder vid störningar

⚠ ***Fara***

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Observera: Om ett fel uppträder (t.ex. om filtret går sönder), måste maskinen omgående stängas av. Felet måste åtgärdas före driften återupptas.

Sugturbinen fungerar inte

➔ Kontrollera kabel, kontakt, säkring, vägguttag och elektroder.
➔ Slå på apparaten.

Sugturbinen stängs av

➔ Töm behållaren.

Sugturbinen startar inte efter att behållaren har tömts

➔ Koppla från apparaten och vänta i 5 sekunder, koppla till igen efter 5 sekunder.
➔ Rengör både elektroder och mellanrummet mellan elektroderna med en borste.

Sugkraften nedsatt

➔ Tag bort material som täpper till sugmunstycke, sugrör, krök, handtag, sugslang eller plattvecksfilter.
➔ Byt full fliesfilterpåse.
➔ Filterrengöring: Tryck på reglaget på handtaget flera gånger medan filterrengöringen är tillslagen.
➔ Haka fast filterskyddet ordentligt.
➔ Byt plattveckat filter.

Damm tränger ut under sugning

➔ Kontrollera plattveckfiltrets monteringsläge.
➔ Byt plattveckat filter.

Frånkopplingsautomatiken (våtsugning) fungerar inte

➔ Rengör både elektroder och mellanrummet mellan elektroderna med en borste.
➔ Kontrollera fyllnadsnivån ofta när ej ledande vätska används.

Filterrengöringen kopplar ständigt till och från

➔ Lossa sugmunstycke, eller slangände, som sugit fast.
➔ Avsluta kontinuerlig sugning ur vätskebehållare eller filterrengöring.
➔ Tag bort material som täpper till sugmunstycke, sugrör, krök, handtag, sugslang eller plattvecksfilter.
➔ Byt plattveckat filter.

Filterrengöringen arbetar inte ordentligt.

➔ Sugslang ej ansluten.

Det går inte att stänga av filterrengöringen

➔ Informera kundservice.

Det går inte att starta filterrengöringen

➔ Informera kundservice.

Avfallshantering

Apparaten ska föras föreskriftsenligt till avfall efter dess livslängd har förbrukats.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

Tillbehör och reservdelar

– Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
– I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.

CE-försäkran

Härmed försäkrar vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.

Produkt: Våt- och torrdammsugare
Typ: VC 35 L MC

Tillämpliga EU-direktiv
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG
Tillämpade harmoniserade normer
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Tillämpade nationella normer
-

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.

Guenter W. Severin
Leiter Qualitätssicherung

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Tekniska data

		VC 35 L MC
Nätspänning	V	230
Frekvens	Hz	50/60
Max. effekt	W	1380
Normeffekt	W	1200
Behållarvolym	l	35
Påfyllnadsmängd vätska	l	20
Luftmängd (max.)	m^3/t	125
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	21,0 (210)
Elverktygens effektanslutningsvärden	W	100-2200
Skyddsklass	--	I
Sugslanganslutning (C-DN/C-ID)	mm	35
Längd x Bredd x Höjd	mm	505 x 370 x 535
Vikt	kg	10,5
Omgivningstemperatur (max.)	°C	+40
Beräknade värden enligt EN 60335-2-69		
Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB(A)	70
Osäkerhet K_{pA}	dB(A)	1
Hand-Arm Vibrationsvärde	m/s^2	<2,5
Osäkerhet K	m/s^2	0,2

Nätkabel	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
VC 35 L MC	Artikelnr.	Kabellängd
EUR	297.534	7,5 m

Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

– Turvaohje nro 5.956-249 on ehdottomasti luettava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa!
– Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
– Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.

Sisällysluettelo

Ympäristönsuojelu	FI -	1
Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit	FI -	1
Käyttötarkoitus	FI -	1
Laitteen osat	FI -	2
Laitteessa olevat symbolit	FI -	2
Turvaohjeet	FI -	2
Käyttöönotto	FI -	3
Käyttö	FI -	4
Kuljetus	FI -	5
Säilytys	FI -	5
Hoito ja huolto	FI -	5
Häiriöapu	FI -	6
Hävittäminen	FI -	7
Takuu	FI -	7
Varusteet ja varaosat	FI -	7
CE-todistus	FI -	7
Tekniset tiedot	FI -	8

Ympäristönsuojelu

	Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittelee pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.
	Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisiin keräyspisteisiin.

Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

⚠ ***Vaara***

Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ ***Varoitus***

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

Varo

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.

Käyttötarkoitus

⚠ ***Varoitus***

Laite soveltuu kuivien, ei palavien, terveydelle haitallisten pölyjen imemiseen koneista ja laitteista; standardin EN 60 335–2–69, pölyluokassa L mukaisesti. Rajoitus: Syöpää aiheuttavien aineiden imurointi ei ole sallittua.

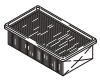
– Tämä imuri on suunniteltu lattioiden ja seinäpintojen märkä- ja kuivapuhdistukseen.
– Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja välittäjäliikkeissä.

Laitteen osat

1 Elektrodit
2 Käsikahva
3 Imuletku
4 Imupään lukitus
5 Juoksupyörä
6 Merkkivalo
7 Imukaulus
8 Ohjausrulla
9 Pölysäiliö
10 Lattiasuutin
11 Pistorasia
12 Imupää
13 Imuputki
14 Pääkytkin
15 Suodatinkansi
16 Kantokahva
17 Suodattimen puhdistusluisti
18 Kaapelikoukku
19 Verkkokaapeli
20 Kahva
21 Lattiasuuttimen pidike
22 Pidike rakosuulakkeelle
23 Pidike imuputkille
24 Tyyppikilpi
25 Poimusuodatin
26 Poistoilmansuodatin
27 Suodattimen puhdistus

Laitteessa olevat symbolit

VAROITUS: Tämä laite sisältää terveydelle vaarallista pölyä. Tyhjennyksen ja huollon, pölypussin poistaminen mukaan luettuna, saavat suorittaa vain asiantuntevat henkilöt, jotka kantavat soveltuvaa henkilökohtaista suojavarustusta. Älä kytke päälle, ennen kuin koko suodatinjärjestelmä on asennettu.

	Poimusuodatin
	Kuitumattosuodatinpussi

Huomautus: Varaosien numerot ovat liitteessä.

Turvaohjeet

⚠ ***Varoitus***

– Jos poistoilma palautetaan huoneeseen, huoneessa on oltava riittävä ilmanvaihtomäärä L. Vaadittujen rajaarvojen noudattamiseksi palautettu tilavuusvirta saa olla enintään 50 % raikasilman tilavuusvirrasta (huonetilavuus V_R x ilmanvaihtomäärä L_W). Ilman erityistä tuuletustoimenpidettä pätee: L_W=1h^{-1}.
– Vain koulutettu henkilöstö saa käyttää laitetta, käsitellä aineita, joita sillä imuroidaan ja suorittaa keräytyneen aineen hävittämisen turvallisella menetelmällä.
– Tämä laite sisältää terveydelle haitallista pölyä. Vain asiantuntijat, jotka käyttävät vastaavia suojavarusteita, saavat suorittaa tyhjennys- ja huoltotoimenpiteitä, mukaan lukien pölynkeruusäiliöiden tyhjennyksen.
– Älä käytä laitetta ilman täydellistä suodatusjärjestelmää.
– Kaikkia käsiteltäviä aineita koskevia turvamääräyksiä on noudatettava.

Käyttöönotto

Laitteessa on 2 käyttötapaa:

1 teollisuuspölynimurikäyttö (pistorasia ei käytössä)
2 pölynpoistokäyttö (pistorasia käytössä)

➔ Liitä imuletku ja varusta se käyttömuodosta riippuen imusuuttimella tai liitä se pölyä tuottavaan laitteeseen.

⚠ ***Varoitus***

Imurointi ilman suodatinelementtiä on kielletty, koska muuten imumoottoria vaurioitetaan ja lisääntynyt hienopölyn ulospääsy aiheuttaa vaaraa terveydelle.

Antistaattinen järjestelmä

Maadoitettu imuletkuliitin johtaa staattiset lataukset pois. Tällöin voidaan toimitukseen kuuluvia, sähköä johtavia varusteita käyttäen, estää kipinöiden ja sähköpurkausten muodostuminen.

Kuivaimu

– Imuri on varustettu yhdellä liukusulkimella varustetulla kuitusuodatinpussilla, tilaus-nro 329.630 (5 kpl).

Huomautus:Tällä laitteella voi imuroida kaikkia pölyjä pölyluokkaan L saakka. Laki määrää käyttämään pölynkeruupussia (tilausnumero, katso Suodatinjärjestelmät).

Huomautus: Laite soveltuu teollisuuspölynimurina imurointiin ja pölynpoistolaitteena paikaltaan siirrettävänä käytettäväksi kuivien, ei palavien pölyjen, joiden MAK-arvo on suurempi tai yhtä suuri kuin 1 mg/m³.

Varo

Imuroinnin aikana ei saa koskaan poistaa poimusuodatinta.

– Kun imuroit hienojakoista pölyä, käytä lisäksi kuitusuodatinpussia.

Kuitusuodatinpussin asettaminen paikalleen

Kuva A

➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
➔ Aseta kuitusuodatinpussi paikalleen.
➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Märkäimu

⚠ ***Varoitus***

Märkäimuroinnissa ei saa imuroida terveydelle vaarallisia pölyjä.

Kumihuulten asennus

Kuva B

➔ Irrota harjakaistaleet.
➔ Aseta kumihuulet paikalleen.

Huomautus: Kumihuulien rakenteellisen puolen on osoitettava ulospäin.

Kuitusuodatinpussin poistaminen

Kuva C

➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
➔ Vedä kuitusuodatinpussia taaksepäin.
➔ Vedä liukusuljinta ylös ja sulje kuitusuodatinpussi poistettaessa tiiviisti.
➔ Hävitä kuitusuodatinpussi lakisääteisten määräysten mukaisesti.
➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

– Imuroitaessa märkää likaa kuitusuodatinpussi on aina ensin poistettava.

Yleistä

Varo

Imuroinnin aikana ei saa koskaan poistaa poimusuodatinta.

– Imuroitaessa märkää likaa tyyny- tai rakosuuttimella tai jos imetään pääasiassa vettä astiasta, on suositeltavaa kytkeä toiminto "Suodattimenpuhdistus" pois päältä.
– Kun maksimi nestetäyttötaso on saavutettu, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
– **Ei-johtavien nesteiden ollessa kyseessä (esimerkiksi porausnesteet, öljyt ja rasvat) laitetta ei kytketä pois päältä astian ollessa täynnä. Täyttötasoa on tarkastettava jatkuvasti ja astia on tyhjennettävä ajoissa.**
– Märkäimuroinnin päätyttyä: Puhdista poimusuodatin suodatinpuhdistimella. Puhdista elektrodit harjalla. Puhdista säiliö kostealla kankaalla ja anna kuivua.

Puristinliitos

Kuva D
Imuletku on varustettu puristinliitoslukituksella. Kaikki C-35/C-DN-35:n saatavavissa olevat lisävarusteet voidaan liittää puristinliitokseen.

Käyttö

Laitteen käynnistys

➔ Työnnä virtapistoke pistorasiaan.
➔ Kytke laite pääkytkimellä päälle.

Työskentely sähkötyökaluilla

⚠ ***Vaara***

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Pistorasia on tarkoitettu vain sähkötyökalujen liittämiseen suoraan imuriin. Pistorasian käyttö muuhun tarkoitukseen on kiellettyä.

➔ Liitä sähkötyökalun virtapistoke imuri pistokkeeseen.
➔ Kytke laite pääkytkimellä päälle.

Merkkivalo syttyy, imuri on valmiustilassa.
Huomautus: Imuri kytketään automaattisesti yhdessä sähkötyökalun kanssa päälle ja pois päältä.
Huomautus: Imurin käynnistysviive on enintään 0,5 sekuntia ja jälkikäyntiaika enintään 15 sekuntia.
Huomautus: Sähkötyökalujen liitäntätehotiedot, katso Tekniset tiedot.
Kuva E
Kuva F
➔ Käytä sähkötyökalua liitettäessä sovittamiseen sopivaa liitosmuhvia tai yleisliitäntämuhvia.
Kuva G
➔ Poista polvi imuletkusta.
➔ Kiinnitä sopiva liitosmuhvi tai yleisliitäntämuhvi imuletkuun.
Kuva H
➔ Liitä liitosmuhvi sähkötyökaluun.

Suodattimen puhdistus

Huomautus: Käyttämällä suodattimen puhdistusta 5 - 10 minuutin välein, poimusuodattimen kunnossaoloaika pitenee.

– Suodattimenpuhdistuksen poiskytkentä:
➔ Työnnä luisti ylös.
– Suodattimenpuhdistuksen päällekytkentä:
➔ Työnnä luisti alas.

Kuva I
➔ Pidä käsikahvassa olevaa painiketta useamman sekunnin ajan painettuna suodatinpuhdistuksen ollessa päällekytkettynä. Poimusuodatin puhdistetaan automaattisesti ilmasysäyksellä (kuuluu sykkivä ääni).

Laitteen kytkeminen pois päältä

➔ Suodattimen puhdistus: Paina käsikahvassa olevaa painiketta useamman kerran suodatinpuhdistuksen ollessa päällekytkettynä.
➔ Kytke laite pääkytkimellä pois päältä.
➔ Vedä verkkopistoke irti.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

➔ Tyhjennä säiliö.
➔ Puhdista laite sisältä ja ulkoa imuroimalla ja kostealla liinalla pyyhkimällä.

Laitteen säilytys

➔ Kierrä verkkokaapeli kaapelikoukkujen ympärille.
➔ Säilytä laite kuivassa tilassa ja suojaa se asiattomalta käytöltä.

Kuljetus

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

➔ Ota imuputki lattiasuulakkeineen pidikkeestä. Kun kannat laitetta, pidä kiinni kantokahvasta ja imuputkesta.

➔ Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

Säilytys

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.

Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

⚠ ***Vaara***

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Pölyä poistavat koneet ovat (Saksan) BGV A1:n mukaan vaarojen estämiseen tai poistamiseen tarkoitettuja turvalaitteita .

– Kun käyttäjän on laitteen huoltamista varten, purettava, puhdistettava ja huollettava se, on työ suoritettava mikäli mahdollista siten, että siitä ei aiheudu vaaraa huoltohenkilöstölle eikä sivullisille. Sopivat varotoimenpiteet sisältävät myrkkyjen poiston ennen laitteen purkamista osiin. Ryhdy toimenpiteisiin paikalla suodatettua pakkoilmanpoistoa varten siellä, missä laite puretaan osiin, huoltopaikan puhdistusta ja henkilökunnan sopivaa suojaa varten.
– Laitteen ulkopuolelta on poistettava myrkyt pölynimumenetelmällä ja pyyhittävä puhtaaksi tai käsiteltävä tiivistysaineella, ennen kuin se otetaan vaaralliselta alueelta. Kaikki laitteenosat on katsottava likaantuneiksi, kun ne poistetaan vaaralliselta alueelta.
– Huolto- ja korjaustöiden suorittamisen yhteydessä on hävitettävä kaikki likaantuneet esineet, joita ei voida tyydyttävästi puhdistaa. Tällaiset esineet on hävitettävä tiiviissä pussissa yhtäpitävästi voimassa olevien määräysten kanssa, jotka koskevat tällaisten jätteiden hävittämistä.

⚠ ***Varoitus***

Vaarojen estämiseen tarkoitetut turvalaitteet on huollettava säännöllisesti. Tämä tarkoittaa, valmistajan tai asiaan perehdytetyn henkilön on tarkastettava vähintään kerran vuodessa turvalaitteiden turvallisuustekninen moitteeton toimivuus, esim. laitteen tiiviys, suodattimen vaurioituminen, valvontalaitteiden toiminta.

Varo

Vaurioitumisvaara! Älä käytä puhdistamiseen silikonipitoisia hoitoaineita.

– Yksinkertaiset huolto- ja hoitotyöt voi tehdä itse.
– Laitteen pinta ja säiliön sisäpuoli on puhdistettava säännöllisesti kostealla liinalla.

⚠ ***Varoitus***

Terveydelle haitallisen pölyn aiheuttama vaara terveydelle. Huoltotöissä (esim. suodattimen vaihto) on käytettävä hengityssuojamaskia P2 tai parempaa ja kertakäyttövaatetusta.

Poimusuodattimen vaihto

➔ Avaa suodattimen kansi.

➔ Poista poimusuodatin.

➔ Hävitä käytetty poimusuodatin pölytiiviisti suljetussa pussissa lain määräysten mukaan.

➔ Poista kerääntynyt lika puhdasilmapuolelta.

➔ Aseta uusi poimusuodatin paikalleen.

➔ Sulje suodattimen kansi, sen on lukituttuva kuuluvasti.

Kuitusuodatinpussin vaihtaminen

Kuva C

- ➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
- ➔ Vedä kuitusuodatinpussia taaksepäin.
- ➔ Vedä liukusuljinta ylös ja sulje kuitusuodatinpussi poistettaessa tiiviisti.
- ➔ Hävitä kuitusuodatinpussi lakisääteisten määräysten mukaisesti.
- ➔ Aseta uusi kuitusuodatinpussi paikalleen.
- ➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Poistoilmasuodattimen vaihtaminen

- ➔ Avaa suodattimen kansi.
- ➔ Vaihda poistoilmasuodatin.
- ➔ Sulje suodattimen kansi, sen on lukituttuva kuuluvasti.

Elektrodien puhdistus

- ➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
- ➔ Puhdista elektrodit harjalla.
- ➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Häiriöapu

⚠ ***Vaara***

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Huomautus:Häiriön esiintyessä (esim. suodattimen repeytyminen) laite on heti kytkettävä pois päältä. Ennen uutta käyttämistä häiriön aiheuttaja on poistettava.

Imuturbiini ei pyöri.

- ➔ Tarkasta kaapeli, pistoke, sulake, pistorasia ja elektrodit.
- ➔ Kytke laite päälle.

Imuturbiini kytkeytyy pois päältä.

- ➔ Tyhjennä säiliö.

Imuturbiini ei käynnisty astian tyhjentämisen jälkeen

- ➔ Kytke laite pois päältä ja odota 5 sekuntia, kytke laite uudelleen päälle 5 sekunnin kuluttua.
- ➔ Puhdista elektrodit sekä elektrodien välinen tila harjalla.

Imuvoima vähenee

- ➔ Poista tukokset imusuulakkeesta, imuputkesta, putkikäyrästä, käsikahvasta, imuletkusta tai poimusuodattimesta.
- ➔ Vaihda täyttynyt kuitusuodatinpussi.
- ➔ Suodattimen puhdistus: Paina käsikahvassa olevaa painiketta useamman kerran suodatinpuhdistuksen ollessa päällekytkettynä.
- ➔ Lukitse suodattimen kansi oikein.
- ➔ Vaihda poimusuodatin.

Pöly pääsee ulos imuvaiheessa

- ➔ Tarkasta poimusuodattimen oikea asennus.
- ➔ Vaihda poimusuodatin.

Katkaisuautomatiikka (märkäimu) ei reagoi

- ➔ Puhdista elektrodit sekä elektrodien välinen tila harjalla.
- ➔ Tarkasta jatkuvasti täyttötaso sähköisesti ei johtavissa nesteissä.

Suodattimen puhdistus toimii jatkuvasti

- ➔ Irrota tukkeutunut imusuulake tai letkun pää.
- ➔ Lopeta jatkuva nesteen imurointi nestesäiliöstä tai kytke suodattimen puhdistus pois päältä.
- ➔ Poista tukokset imusuulakkeesta, imuputkesta, putkikäyrästä, käsikahvasta, imuletkusta tai poimusuodattimesta.
- ➔ Vaihda poimusuodatin.

Suodattimen puhdistus ei toimi

- ➔ Imuletku ei ole liitettynä.

Suodattimen puhdistusta ei voi kytkeä pois päältä

➔ Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Suodattimen puhdistusta ei voi kytkeä päälle

➔ Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Hävittäminen

Laite on hävitettävä lain määräysten mukaan käyttöiän lopussa.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

Varusteet ja varaosat

– Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
– Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.

CE-todistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Märkä- ja kuivaimuri
Tyyppi: VC 35 L MC

Yksiselitteiset EU-direktiivit
2006/42/EY (+2009/127/EY)
2004/108/EY
Sovelletut harmonisoidut standardit
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Sovelletut kansalliset standardit
-

Allekirjoittaneet toimivat liikejohdon puolesta ja sen valtuuttamina.

Guenter W. Severin
Leiter Qualitätssicherung

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Tekniset tiedot

		VC 35 L MC
Verkkojännite	V	230
Taajuus	Hz	50/60
Maks. teho	W	1380
Nimellisteho	W	1200
Säiliön tilavuus	l	35
Täyttömäärä neste	l	20
Ilmamäärä (maks.)	m^3/h	125
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	21,0 (210)
Sähkötyökalujen liitäntäteho	W	100-2200
Kotelointiluokka	--	I
Imuletkuliitin (C-DN/C-ID)	mm	35
Pituus x leveys x korkeus	mm	505 x 370 x 535
Paino	kg	10,5
Ympäristön lämpötila (maks.)	°C	+40
Mitatut arvot EN 60335-2-69 mukaisesti		
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	70
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	1
Käsi-käsivarsi tärinäarvo	m/s^2	<2,5
Epävarmuus K	m/s^2	0,2

Verkkokaapeli	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
VC 35 L MC	Osa-nro	Johdon pituus
EUR	297.534	7,5 m

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

– Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.956-249!
– Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χρήστη ή άλλα άτομα.
– Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.

Πίνακας περιεχομένων

Προστασία περιβάλλοντος	EL -	1
Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών	EL -	1
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	EL -	2
Στοιχεία συσκευής	EL -	2
Σύμβολα στη συσκευή	EL -	2
Υποδείξεις ασφαλείας	EL -	2
Έναρξη λειτουργίας	EL -	3
Χειρισμός	EL -	4
Μεταφορά	EL -	5
Αποθήκευση	EL -	5
Φροντίδα και συντήρηση	EL -	6
Αντιμετώπιση βλαβών	EL -	7
Απόσυρση	EL -	8
Εγγύηση	EL -	8
Εξαρτήματα και ανταλλακτικά	EL -	8
Δήλωση συμμόρφωσης CE	EL -	9
Τεχνικά χαρακτηριστικά	EL -	10

Προστασία περιβάλλοντος

	Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.
	Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

⚠ ***Κίνδυνος***

Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ ***Προειδοποίηση***

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προσοχή

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

⚠ ***Προειδοποίηση***

Η συσκευή ενδείκνυται για την αναρρόφηση ξηρής, μη εύφλεκτης, βλαβερής για την υγεία σκόνης σε μηχανήματα και συσκευές. Κατηγορία σκόνης επιπέδου L κατά EN 60 335–2–69. Περιορισμοί: Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση καρκινογόνων ουσιών.

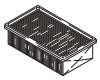
– Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για τον υγρό και τον ξηρό καθαρισμό επιφανειών δαπέδων και τοίχων.
– Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσεως.

Στοιχεία συσκευής

1 Ηλεκτρόδια
2 Χειρολαβή
3 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
4 Ασφάλιση της κεφαλής αναρρόφησης
5 Τροχός
6 Ενδεικτική λυχνία
7 Στόμιο αναρρόφησης
8 Τροχίσκος οδήγησης
9 Δοχείο ρύπων
10 Μπεκ δαπέδου
11 Πρίζα
12 Κεφαλή αναρρόφησης
13 Σωλήνας αναρρόφησης
14 Κύριος διακόπτης
15 Καπάκι φίλτρου
16 Λαβή μεταφοράς
17 Συρόμενος διακόπτης για καθαρισμό φίλτρου
18 Άγκιστρο καλωδίου
19 Καλώδιο τροφοδοσίας
20 Γωνία σωλήνα
21 Στήριγμα για ακροφύσιο δαπέδου
22 Στήριγμα για ακροφύσιο αρμών
23 Στήριγμα για σωλήνα αναρρόφησης
24 Πινακίδα τύπου
25 Επίπεδο πτυχωτό φίλτρο
26 Abluftfilter
27 Καθάρισμα φίλτρου

Σύμβολα στη συσκευή

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η συσκευή αυτή περιέχει σκόνη βλαβερή για την υγεία Η εκκένωση και η συντήρηση, συμπεριλαμβανομένης της αφαίρεσης της σακούλας σκόνης, πρέπει να εκτελούνται μόνο από ειδικούς, οι οποίοι χρησιμοποιούν κατάλληλο προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Να μην ενεργοποιηθεί, πριν εγκατασταθεί ολόκληρο το σύστημα φιλτραρίσματος.

	Επίπεδο πτυχωτό φίλτρο
	Σακούλα φίλτρου τύπου fleece

Υπόδειξη: Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό του ανταλλακτικού στο παράρτημα.

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ***Προειδοποίηση***

– Εάν ο ανακυκλούμενος αέρας επιστρέφει στο χώρο, τότε πρέπει να υπάρχει επαρκές ποσοστό ανανέωσης αέρα L. Προκειμένου να τηρούνται οι απαραίτητες οριακές τιμές, η ογκομετρική παροχή επιστροφής επιτρέπεται να ανέρχεται το ανώτερο στο 50% της ογκομετρικής παροχής φρέσκου αέρα (όγκος χώρου V_R x ποσοστό ανανέωσης αέρα L_W). Χωρίς ιδιαίτερα μέτρα αερισμού ισχύει: L_W=1h^{-1}.
– Χρήση της συσκευής και των υλικών, για τα οποία χρησιμοποιείται, συμπεριλαμβανομένης της ασφαλούς διάθεσης των αναρροφούμενων υλικών μόνον από εκπαιδευμένο προσωπικό.
– Η συσκευή αυτή περιέχει σκόνη βλαβερή για την υγεία. Οι εργασίες εκκένωσης και συντήρησης,

συμπεριλαμβανομένης της απόσυρσης των κάδων συλλογής σκόνης, επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο φοράει τον κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό.
– Η συσκευή δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς το πλήρες σύστημα φιλτραρίσματος.
– Λαμβάνετε υπόψη τους εφαρμοστέους κανόνες ασφαλείας για τα υπό επεξεργασία υλικά.

Έναρξη λειτουργίας

Η συσκευή επιτρέπει δύο είδη λειτουργίας
1 Λειτουργία βιομηχανικής σκούπας (πρίζα μη κατειλημμένη)
2 Λειτουργία απομάκρυνσης σκόνης (πρίζα κατειλημμένη)
➔ Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης και τοποθετήστε το κατάλληλο για τον τρόπο λειτουργίας ακροφύσιο αναρρόφησης ή συνδέστε με το μηχάνημα που παράγει τη σκόνη.

⚠ ***Προειδοποίηση***

Μην προβαίνετε σε αναρρόφηση χωρίς το στοιχείο φίλτρου, διότι διαφορετικά θα προκληθεί βλάβη στον κινητήρα αναρρόφησης και παρουσιάζεται έτσι κίνδυνος για την υγεία λόγω αυξημένης εκπομπής λεπτής σκόνης.

Αντιστατικό σύστημα

Οι γειωμένοι ρευματοδότες τροφοδοσίας διοχετεύουν τα ηλεκτροστατικά φορτία. Έτσι αποφεύγονται χάρη στα συνοδευτικά ηλεκτρικά αγώγιμα εξαρτήματα οι σπινθήρες και η υπερροή ρεύματος.

Ξηρή αναρρόφηση

– Η συσκευή διαθέτει υφασμάτινη σακούλα φίλτρου με συρόμενο κλείστρο, κωδ. παραγγελίας 329.630 (5 τεμάχια).

Υπόδειξη:Με αυτή τη συσκευή μπορούν να αναρροφηθούν όλα τα είδη σκόνης έως την κατηγορία σκόνης L. Η χρήση σακούλας συλλογής σκόνης (για κωδ. παραγγελίας βλ. σύστημα φίλτρου) επιβάλλεται από τη νομοθεσία.

Υπόδειξη:Η συσκευή ενδείκνυται για βιομηχανική χρήση ως ηλεκτρική σκούπα αναρρόφησης, καθώς και ως κινητός απορροφητήρας σκόνης για την αναρρόφηση ξηρής, μη εύφλεκτης σκόνης με τιμές MAK από 1 mg/m³.

Προσοχή

Κατά την αναρρόφηση δεν επιτρέπεται να απομακρύνεται ποτέ το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο

– Για την αναρρόφηση λεπτής σκόνης πρέπει να χρησιμοποιηθεί επιπλέον μία υφασμάτινη σακούλα φίλτρου.

Τοποθέτηση της υφασμάτινης σακούλας φίλτρου

Εικόνα A

➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
➔ Τοποθετήστε την υφασμάτινη σακούλα φίλτρου.
➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Υγρή αναρρόφηση

⚠ ***Προειδοποίηση***

Κατά την υγρή αναρρόφηση δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση σκόνης που είναι βλαβερή για την υγεία.

Εγκατάσταση πλαστικών χειλέων

Εικόνα B

➔ Αποσυναρμολογήστε τη λωρίδα βουρτσών.
➔ Τοποθετήστε τα λαστιχένια χείλη.

Υπόδειξη: Η ανάγλυφη πλευρά του λαστιχένιου χείλους πρέπει να είναι στραμμένη προς τα έξω.

Αφαίρεση της υφασμάτινης σακούλας φίλτρου

Εικόνα C

➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
➔ Τραβήξτε προς τα πίσω και βγάλτε την υφασμάτινη σακούλα φίλτρου.

➔ Τραβήξτε το συρόμενο κλείστρο προς τα πάνω και κλείστε στεγανά την υφασμάτινη σακούλα φίλτρου κατά την αφαίρεση.
➔ Διαθέστε τη χρησιμοποιημένη υφασμάτινη σακούλα φίλτρου σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.
➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.
– Κατά την αναρρόφηση υγρών ρύπων πρέπει να αφαιρείται πάντοτε η υφασμάτινη σακούλα φίλτρου.

Γενικά

Προσοχή

Κατά την αναρρόφηση δεν επιτρέπεται να απομακρύνεται ποτέ το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο

– Κατά την αναρρόφηση υγρών ακαθαρσιών με το ακροφύσιο επίπλων ή αρμών, ή όταν πρόκειται να αναρροφηθεί κυρίως νερό από κάποιο δοχείο, συνιστούμε την απενεργοποίηση της λειτουργίας "Καθαρισμού φίλτρου".
– Όταν σημειωθεί η μέγιστη στάθμη υγρών, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.
– **Όταν πρόκειται για μη αγώγιμα υγρά (για παράδειγμα γαλάκτωμα τρυπανιών, λάδια και λίπη) δεν απενεργοποιείται η συσκευή όταν γεμίσει το δοχείο. Η στάθμη πλήρωσης πρέπει να ελέγχεται διαρκώς και να γίνεται εγκαίρως εκκένωση του δοχείου.**
– Μετά το πέρας της υγρής αναρρόφησης: Καθαρίστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο με το σύστημα καθαρισμού φίλτρου. Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια βούρτσα. Καθαρίστε και στεγνώστε το δοχείο με ένα υγρό πανί.

Σύνδεσμος κλιπ

Εικόνα D
Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι εξοπλισμένος με σύστημα κουμπωτού συνδέσμου. Παρέχεται η δυνατότητα σύνδεσης όλων των εξαρτημάτων C-35/C-DN-35.

Χειρισμός

Ενεργοποίηση της μηχανής

➔ Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.
➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία από το γενικό διακόπτη.

Εργασία με ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ***Κίνδυνος***

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Η πρίζα προορίζεται αποκλειστικά για την άμεση σύνδεση ηλεκτρικών εργαλείων στην ηλεκτρική σκούπα. Δεν επιτρέπεται καμία άλλη χρήση της πρίζας.

➔ Συνδέστε το φις του ηλεκτρικού εργαλείου με την ηλεκτρική σκούπα.
➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία από το γενικό διακόπτη.

Η ενδεικτική λυχνία ανάβει, η ηλεκτρική σκούπα βρίσκεται στην κατάσταση αναμονής.
Υπόδειξη: Η ηλεκτρική σκούπα ενεργοποιείται και απενεργοποιείται αυτόματα με το ηλεκτρικό εργαλείο.
Υπόδειξη: Η ηλεκτρική σκούπα ενεργοποιείται με καθυστέρηση 0,5 δευτερολέπτων και απενεργοποιείται με καθυστέρηση 15 δευτερολέπτων.
Υπόδειξη: Στοιχεία ισχύος σύνδεσης ηλεκτρικών εργαλείων, βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά.
Εικόνα E
Εικόνα F
➔ Χρησιμοποιήστε τις κατάλληλες μούφες σύνδεσης ή προσαρμόστε τις μούφες γενικής χρήσης στη σύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου.
Εικόνα G

➔ Αφαιρέστε τη γωνία του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης.
➔ Τοποθετήστε την κατάλληλη μούφα ή τη μούφα γενικής χρήσης στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.

Εικόνα H

➔ Συνδέστε τη μούφα σύνδεσης με το ηλεκτρικό εργαλείο.

Καθάρισμα φίλτρου

Υπόδειξη: Η ενεργοποίηση του καθαρισμού φίλτρου ανά 5-10 λεπτά αυξάνει τη διάρκεια ζωής του επίπεδου πτυχωτού φίλτρου.

– Απενεργοποίηση του καθαρισμού φίλτρου:

➔ Τραβήξτε τον συρόμενο διακόπτη προς τα πάνω.

– Ενεργοποίηση του καθαρισμού φίλτρου:

➔ Πιέστε το συρόμενο διακόπτη προς τα κάτω.

Εικόνα I

➔ Κρατήστε πιεσμένο τον επαφέα της χειρολαβής για αρκετά δευτερόλεπτα με ενεργοποιημένο το σύστημα καθαρισμού του φίλτρου. Το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο καθαρίζεται αυτόματα με ρεύμα αέρα (παλμικός ήχος).

Απενεργοποίηση της μηχανής

➔ Καθαρισμός φίλτρου: Ενεργοποιήστε επανειλημμένα τον επαφέα της χειρολαβής με ενεργοποιημένο το σύστημα καθαρισμού του φίλτρου.
➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το γενικό διακόπτη.
➔ Βγάλτε το ρευματολήπτη.

Έπειτα από κάθε λειτουργία

➔ Αδειάστε τον κάδο.
➔ Καθαρίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά με αναρρόφηση και σκούπισμα με ένα υγρό πανί.

Φύλαξη της συσκευής

➔ Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από το στήριγμα καλωδίου.
➔ Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και ασφαλίστε την ώστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί από αναρμόδια άτομα.

Μεταφορά

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

➔ Βγάλτε το σωλήνα αναρρόφησης με το ακροφύσιο δαπέδου από το στήριγμα. Για να μεταφέρετε τη συσκευή, κρατήστε την από τη λαβή μεταφοράς και το σωλήνα αναρρόφησης.
➔ Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

Αποθήκευση

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ***Κίνδυνος***

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φις από την πρίζα.

Οι μηχανές ελέγχου σκόνης είναι συστήματα ασφαλείας για την πρόληψη ή αποφυγή κινδύνων υπό την έννοια του BGV A1.

– Για να γίνει συντήρηση της συσκευής από το χρήστη, η συσκευή πρέπει να αποσυναρμολογηθεί, να καθαριστεί και να συντηρηθεί, εφόσον αυτό είναι δυνατό να γίνει, χωρίς να προκληθεί κατά τη συντήρηση κίνδυνος για το προσωπικό συντήρησης και για άλλα άτομα. Πριν από την αποσυναρμολόγηση πρέπει να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα προστασίας που περιλαμβάνουν και απολύμανση. Πρέπει να ληφθούν κατάλληλα μέτρα πρόληψης για εξαερισμό με φιλτράρισμα στο χώρο όπου αποσυναρμολογείται η συσκευή, να γίνει καθαρισμός των επιφανειών συντήρησης και να υπάρχει κατάλληλη προστασία του προσωπικού.
– Το εξωτερικό της συσκευής θα πρέπει να απολυμανθεί με αναρρόφηση και να καθαριστεί καλά ή να υποστεί επεξεργασία με στεγανοποιητικό μέσο, προτού απομακρυνθεί από την επικίνδυνη περιοχή. Όλα τα εξαρτήματα της συσκευής πρέπει να αντιμετωπίζονται ως ακάθαρτα εάν απομακρυνθούν από την επικίνδυνη περιοχή.
– Κατά την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης και επισκευής πρέπει να πεταχτούν όλα τα ακάθαρτα αντικείμενα που δεν καθαρίστηκαν ικανοποιητικά. Παρόμοια αντικείμενα πρέπει να απορρίπτονται σε αδιαπέραστες από την υγρασία σακούλες, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση παρόμοιων απορριμμάτων.

⚠ ***Προειδοποίηση***

Τα συστήματα ασφαλείας για την πρόληψη κινδύνων πρέπει να συντηρούνται τακτικά. Αυτό σημαίνει ότι πρέπει να ελέγχονται από τον κατασκευαστή ή από αρμόδιο άτομο σχετικά με την ασφαλή και άψογη λειτουργία τους τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Θα πρέπει να ελέγχεται π.χ. η στεγανότητα της συσκευής, ενδεχόμενη φθορά του φίλτρου, η λειτουργία των διατάξεων ελέγχου.

Προσοχή

Κίνδυνος βλάβης! Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό σιλικονούχα μέσα περιποίησης.

– Μπορείτε να εκτελείτε μόνοι σας εύκολες εργασίες συντήρησης και φροντίδας.
– Η επιφάνεια της συσκευής και η εσωτερική πλευρά του κάδου πρέπει να καθαρίζονται τακτικά με βρεγμένο πανί.

⚠ ***Προειδοποίηση***

Κίνδυνος από σκόνη βλαβερή για την υγεία. Κατά τις εργασίες συντήρησης (π.χ. αλλαγή φίλτρου) φοράτε αναπνευστική μάσκα P2 ή ανώτερης κατηγορίας και ρουχισμό μιας χρήσεως.

Αντικατάσταση του επίπεδου πτυχωτού φίλτρου

➔ Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου.
➔ Αφαιρέστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.
➔ Απορρίψτε το μεταχειρισμένο επίπεδο πτυχωτό φίλτρο σε αδιαπέραστη από τη σκόνη κλειστή σακούλα, σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς.
➔ Απομακρύνετε τους ρύπους από την πλευρά του καθαρού αέρα.
➔ Τοποθετήστε το καινούριο επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.
➔ Κλείστε το κάλυμμα του φίλτρου. Θα ακούσετε τον ήχο ασφάλισης.

Αντικατάσταση της υφασμάτινης σακούλας φίλτρου

Εικόνα C

➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
➔ Τραβήξτε προς τα πίσω και βγάλτε την υφασμάτινη σακούλα φίλτρου.
➔ Τραβήξτε το συρόμενο κλείστρο προς τα πάνω και κλείστε στεγανά την υφασμάτινη σακούλα φίλτρου κατά την αφαίρεση.
➔ Διαθέστε τη χρησιμοποιημένη υφασμάτινη σακούλα φίλτρου σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.
➔ Τοποθετήστε τη νέα υφασμάτινη σακούλα φίλτρου.
➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Αντικατάσταση φίλτρου ακάθαρτου αέρα

➔ Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου.
➔ Αντικαταστήστε το φίλτρο εξαγωγής αέρα.
➔ Κλείστε το κάλυμμα του φίλτρου. Θα ακούσετε τον ήχο ασφάλισης.

Καθαρισμός των ηλεκτροδίων

➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
➔ Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια βούρτσα.
➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ***Κίνδυνος***

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φις από την πρίζα.

Υπόδειξη: Σε περίπτωση που εμφανιστεί κάποια βλάβη (π.χ. διάρρηξη φίλτρου), πρέπει να απενεργοποιηθεί αμέσως η συσκευή. Η βλάβη πρέπει να αντιμετωπιστεί πριν ενεργοποιηθεί ξανά η συσκευή.

Η τουρμπίνα αναρρόφησης δεν λειτουργεί

➔ Ελέγξτε το καλώδιο, το βύσμα, την ασφάλεια, την πρίζα και τα ηλεκτρόδια.
➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.

Η τουρμπίνα απενεργοποιείται

➔ Αδειάστε τον κάδο.

Η τουρμπίνα αναρρόφησης δεν ενεργοποιείται μετά το άδειασμα του κάδου

➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή, περιμένετε 5 δευτερόλεπτα και ενεργοποιήστε την ξανά έπειτα από 5 δευτερόλεπτα.
➔ Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια και τον ενδιάμεσο χώρο των ηλεκτροδίων με μια βούρτσα.

Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται

➔ Απομακρύνετε τις εμπλοκές από το ακροφύσιο αναρρόφησης, το σωλήνα αναρρόφησης, τη γωνία, τη χειρολαβή, τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης ή το λεπτό πτυχωτό φίλτρο
➔ Αντικαταστήστε τη γεμάτη υφασμάτινη σακούλα φίλτρου.
➔ Καθαρισμός φίλτρου: Ενεργοποιήστε επανειλημμένα τον επαφέα της χειρολαβής με ενεργοποιημένο το σύστημα καθαρισμού του φίλτρου.
➔ Ασφαλίστε καλά το κάλυμμα φίλτρου.
➔ Αντικαταστήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.

Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση

➔ Ελέγξτε εάν έγινε σωστή τοποθέτηση του επίπεδου πτυχωτού φίλτρου.
➔ Αντικαταστήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.

Ο αυτοματισμός απενεργοποίησης (υγρή αναρρόφηση) δεν ενεργοποιείται

➔ Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια και τον ενδιάμεσο χώρο των ηλεκτροδίων με μια βούρτσα.

➔ Ελέγχετε συνεχώς τη στάθμη πλήρωσης σε υγρό που δεν είναι ηλεκτρικά αγώγιμο.

Ο καθαρισμός φίλτρου ενεργοποιείται διαρκώς

➔ Ελευθερώστε το εμφραγμένο ακροφύσιο αναρρόφησης ή την άκρη του ελαστικού σωλήνα.

➔ Τερματίστε τη συνεχή αναρρόφηση από το δοχείο υγρών ή απενεργοποιήστε το σύστημα καθαρισμού του φίλτρου.

➔ Απομακρύνετε τις εμπλοκές από το ακροφύσιο αναρρόφησης, το σωλήνα αναρρόφησης, τη γωνία, τη χειρολαβή, τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης ή το λεπτό πτυχωτό φίλτρο

➔ Αντικαταστήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.

Ο καθαρισμός φίλτρου δεν λειτουργεί

➔ Ο ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης δεν είναι συνδεδεμένος.

Ο καθαρισμός φίλτρου δεν απενεργοποιείται

➔ Ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Ο καθαρισμός φίλτρου δεν ενεργοποιείται

➔ Ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Απόσυρση

Η συσκευή πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς όταν λήξει η διάρκεια ζωής της.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

– Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής

– Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.

Δήλωση συμμόρφωσης CE

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής αναρρόφησης
Τύπος: VC 35 L MC

Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.
2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)
2004/108/ΕΚ
Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα
-

Οι υπογράφοντες ενεργούν με εντολή και κατόπιν εξουσιοδότησης της Γενικής Διεύθυνσης.

Guenter W. Severin
Leiter Qualitätssicherung

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		VC 35 L MC
Τάση ηλεκτρικού δικτύου	V	230
Συχνότητα	Hz	50/60
Μέγ. ισχύς	W	1380
Ονομαστική ισχύς	W	1200
Χωρητικότητα κάδου	l	35
Ποσότητα πλήρωσης υγρού	l	20
Ποσότητα αέρα (μέγ.)	m^3/h	125
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	21,0 (210)
Τιμή ισχύος σύνδεσης των ηλεκτρικών εργαλείων	W	100-2200
Κατηγορία προστασίας	--	I
Σύνδεση ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης (C-DN/C-ID)	mm	35
Μήκος x Πλάτος x Ύψος	mm	505 x 370 x 535
Βάρος	kg	10,5
Θερμοκρασία περιβάλλοντος (μέγ.)	°C	+40
Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-69		
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{pA}	dB(A)	70
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB(A)	1
Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα	m/s^2	<2,5
Αβεβαιότητα K	m/s^2	0,2

Καλώδιο τροφοδοσίας δικτύου	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
VC 35 L MC	Αριθ. ανταλλ.	Μήκος καλωδίου
EUR	297.534	7,5 m

Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

– İlk kullanımdan önce, 5.956-249 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
– Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.
– Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.

İçindekiler

Çevre koruma	TR -	1
Kullanım kılavuzundaki semboller	TR -	1
Kurallara uygun kullanım	TR -	1
Cihaz elemanları	TR -	2
Cihazdaki semboller	TR -	2
Güvenlik uyarıları	TR -	2
İşletime alma	TR -	2
Kullanımı	TR -	4
Taşıma	TR -	4
Depolama	TR -	5
Koruma ve Bakım	TR -	5
Arızalarda yardım	TR -	6
İmha edilmesi	TR -	6
Garanti	TR -	6
Aksesuarlar ve yedek parçalar	TR -	7
CE Beyanı	TR -	7
Teknik Bilgiler	TR -	8

Çevre koruma

	Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin.
	Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

Kullanım kılavuzundaki semboller

⚠ ***Tehlike***

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

⚠ ***Uyarı***

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Dikkat

Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Kurallara uygun kullanım

⚠ ***Uyarı***

Bu cihaz, sadece makine ve cihazlardaki kuru, yanmayan ve sağlığa zararlı tozların (TEN 60 335-2-69'a göre toz sınıfı M) süpürülmesi için uygundur. Sınırlama: Kanserojen maddeler, ağaç tozu hariç, bu cihazla süpürülmemelidir.

– Bu süpürge, zemin ve duvar yüzeylerinin ıslak ve kuru temizlenmesi için belirlenmiştir.

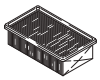
– Bu cihaz, Örn; oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar, bürolar ve kiralık mağazalarda mesleki kullanım için uygundur.

Cihaz elemanları

1 Elektrotlar
2 Tutamak
3 Emme hortumu
4 Süpürge kafasının kilidi
5 Tekerlek lastiği
6 Kontrol lambası
7 Emme ağzı
8 Yönlendirme makarası
9 Zbiornik na zanieczyszczenia
10 Taban memesi
11 Priz
12 Emme başlığı
13 Vakum borusu
14 Ana şalter
15 Filtre kapağı
16 Taşıma kolu
17 Filtre temizleme sürgüsü
18 Kablo kancası
19 Elektrik kablosu
20 Manifold
21 Zemin memesi tutucusu
22 Derz memesi tutucusu
23 Süpürme boruları tutucusu
24 Tip levhası
25 Yatık filtre
26 Atık hava filtresi
27 Filtre temizliği

Cihazdaki semboller

UYARI: Bu cihazda sağlığa zararlı tozlar mevcuttur. Toz torbasının çıkartılması dahil boşaltma ve bakım işlemleri sadece uygun koruyucu donanım kullanan uzman kişiler tarafından yürütülmelidir. Komple filtre sistemi takılmadan çalıştırmayın.

	Yatık filtre
	Elyaf filtre torbası

Not: Yedek parça numaraları ekte bulunmaktadır.

Güvenlik uyarıları

⚠ ***Uyarı***

– Eğer artık hava odaya geri iletiliyorsa odada yeterli düzeyde bir hava değiştirme oranı L mevcut olmalıdır. Sınır değerlerine uyabilmek için; geri verilen hava akımı azami, temiz hava akımının % 50 ‘si olması (oda hacmi V_R x hava değişim oranı L_W) gereklidir. Herhangi bir havalandırma önlemi olmaması halinde geçerli olan koşul: L_W=1h^{-1}.
– Toplanan materyalin güvenli şekilde tasfiye edilmesi yöntemi dahil olmak üzere, cihaz ve cihaz için kullanılması gereken maddeler sadece eğitimli personel tarafından kullanılmalıdır.
– Bu cihazda sağlığa zararlı toz mevcuttur. Boşaltım ve bakım işlemleri, toz birikim alanlarının da dahil olduğu alanlar, sadece yetkili personel tarafından uygun kıyafetle yapılması gereklidir.
– Cihazı komple filtre sistemi olmadan kullanmayın.
– İşleme tâbi tutulacak materyallerle ilgili uygulanabilen güvenlik düzenlemelerine uyulmalıdır.

İşletime alma

Cihaz 2 çalışma şekline olanak sağlar:
1 Sanayi tipi toz emme modu (priz dolu değil)
2 Toz boşaltma modu (priz dolu)

➔ Vakum hortumunu bağlayın ve çalışma türüne bağlı olarak hortuma emme memesini takın ya da tozu oluşturan cihaza hortumu bağlayın.

⚠ ***Uyarı***

Filtre parçası olmadan toz emilmemelidir, çünkü aksi halde emme motoru zarar görebilir ve daha fazla toz çıkmasından dolayı sağlık açısından tehlike söz konusu olabilir

Anti statik sistem

Topraklanan bağlantı ağzından statik şarjlar iletilir. Bunun sonucunda, teslimat kapsamında bulunan, elektrik ileten aksesuar ila kıvılcım oluşumu ve akım darbeleri önlenir.

Kuru emme

– Cihaz, kilitli iticiye sahip bir elyaf filtre torbası ile donatılmıştır, Sipariş No. 329.630 (5 adet).

Not: Bu cihaz ile L toz sınıfına kadar her tür toz süpürülebilir. Bir toz toplama torbasının kullanılması (Sipariş No. için Bkz. "Filtre sistemleri) yasal olarak zorunludur.

Not: Cihaz, 1 mg/m³'ten daha büyük MAK değerlerine sahip kuru, yanıcı olmayan tozların süpürülmesi için sanayi tipi toz süpürgesi olarak süpürme için ve yeri değiştirilen çalışma için toz boşaltıcı olarak uygundur.

Dikkat

Emme sırasında yassı katlama filtresi kesinlikle çıkartılmamalıdır.

– İnce tozun süpürülmesi sırasında, ek olarak bir elyaf filtre torbası kullanılmalıdır.

Elyaf filtre torbasının takılması

Şekil **A**

➔ Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.

➔ Elyaf filtre torbasını takın.

➔ Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Islak temizlik

⚠ ***Uyarı***

Sulu emme sırasında sağlığa zararlı tozlar toplanmamalıdır.

Lastik dudakların takılması

Şekil **B**

➔ Fırça şeridini sökün.

➔ Lastik dudakları takın.

Not: Lastik dudakların şekil verilmiş tarafı dışarıyı göstermelidir.

Elyaf filtre torbasının çıkartılması

Şekil **C**

➔ Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.

➔ Elyaf filtre torbasını geriye doğru dışarı çekin.

➔ Kapak sürgüsünü yukarı çekin ve dışarı alırken elyaf filtre torbasını sızdırmaz şekilde kapatın.

➔ Kullanılmış elyaf filtre torbasını yasal düzenlemelere göre tasfiye edin.

➔ Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

– Islak kirin emilmesi sırasında, elyaf filtre torbası her zaman çıkartılmalıdır.

Genel

Dikkat

Emme sırasında yassı katlama filtresi kesinlikle çıkartılmamalıdır.

– Sulu kirin tabanca ya da ek yeri memesi ile emilmesi sırasında ya da depodan ağırlıklı olarak su emilmesi durumunda, "Filtre temizleme" fonksiyonunun kapatılması önerilir.

– Maksimum sıvı seviyesine ulaşılması durumunda cihaz otomatik olarak kapatılır.

– **İletken olmayan sıvılarda (Örn; matkap emülsiyonları, yağlar ve gresler), hazne doluyken cihaz kapatılmaz. Doluluk seviyesi sürekli olarak kontrol edilmeli ve hazne zamanında boşaltılmalıdır.**

– Sulu süpürmenin tamamlanmasından sonra: Yassı katlama filtresini filtre temizleme düzeneğiyle temizleyin. Elektrotları bir fırçayla temizleyin. Hazneyi nemli bir bezle temizleyin ve kurutun.

Klips bağlantısı

Şekil D
Emme hortumu, bir klips sistemi ile donatılmıştır. Tüm C-35/C-DN-35 aksesuar parçaları bağlanabilir.

Kullanımı

Cihazı açın

➔ Şebeke fişini takın.
➔ Cihazı ana şalterden açın.

Elektrikli aletlerle çalışma

⚠ ***Tehlike***

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Priz, sadece elektrikli aletlerin süpürgeye doğrudan bağlanması için düzenlenmiştir. Prizin başka türlü kullanılmasına izin verilmez.

➔ Elektrikli aletin elektrik fişini emiciye takın.
➔ Cihazı ana şalterden açın.

Kontrol lambası yanıyor, süpürge bekleme modunda.
Not: Süpürme otomatik olarak elektrikli aletle açılır ve kapatılır.
Not: Süpürge, 0i5 saniyeye kadar bir çalışma gecikmesine ve 1,5 saniyeye kadar bir çalışmaya devam etme süresine sahiptir.
Not: Elektrikli aletlerin güç bağlantı değeri için Bkz. Teknik Bilgiler.
Şekil E
Şekil F

➔ Uygun bağlantı manşonu kullanın ve üniversal bağlantı manşonunu elektrikli aletin bağlantısına uyarlayın.

Şekil G

➔ Manifoldu emme hortumundan çıkartın.
➔ Uygun bağlantı manşonu veya üniversal bağlantı manşonunu süpürme hortumuna takın.

Şekil H

➔ Bağlantı manşonunu elektrikli alete bağlayın.

Filtre temizliği

Not: Filtre temizlemenin her 5-10 dakikada bir devreye sokulması yassı katlama filtresinin dayanma ömrünü uzatır.

– Filtre temizliğinin kapatılması:
➔ Sürgüyü yukarı doğru itin.
– Filtre temizliğinin açılması:
➔ Sürgüyü aşağı doğru itin.

Şekil I

➔ Filtre temizleme açıkken, tutamaktaki düğmeyi birkaç saniye basılı tutun. Yassı katlama filtresi bir hava darbesiyle otomatik olarak temizlenir (titreşimli ses).

Cihazın kapatılması

➔ Filtre temizliği: Filtre temizleme açıkken, tutamaktaki düğmeye birkaç kez basın.
➔ Cihazı ana şalterden kapatın.
➔ Şebeke fişini prizden çekiniz.

Her çalışmadan sonra

➔ Kabı boşaltın.
➔ Cihazın dışını ve içini tozunu alarak ve silerek nemli bir bezle temizleyin.

Cihazın saklanması

➔ Elektrik kablosunu kablo kancasına sarın.
➔ Cihazı kuru bir odada muhafaza edin ve yetkisiz kullanıma karşı emniyete alın.

Taşıma

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

➔ Süpürme borusunu taban memesiyle birlikte tutucudan alın. Taşımak için, cihazı taşıma kolundan ve süpürme borusundan tutun.
➔ Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

Koruma ve Bakım

⚠ ***Tehlike***

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Toz alan makineler BGV A1 kanunu çerçevesinde tehlikenden korunma ve onları bertaraf etmek için kullanılan emniyet üniteleridir.

– Kullanıcı tarafından bakım uygulanması için, bakım personeli ve diğer kişilere yönelik bir tehlike oluşmadığı sürece cihaz sökülmeli, temizlenmeli ve cihaza bakım uygulanmalıdır. Uygun dikkat önlemlerine, sökmeden önce zehri arıtmak da dahildir. Cihazın söküldüğü yerde lokal filtreli havalandırma, bakım alanının temizliği ve personel gerekli koruması ile önlemler alın.
– Cihazın dışı süpürme işleminden sonra zehirden arıtılmalı ve silinerek temizlenmeli veya tehlikeli bölgeden uzaklaşana kadar sızdırmaz hale getirilmelidir. Tehlikeli bölgeden uzaklaştırılmış her cihazın kirli olduğundan yola çıkılmalıdır.
– Bakım ve onarım çalışmalarında tatmin edecek derecede temizlenemeyen her nesne atılmalıdır. Bu nesneler sızdırmayan torbalar içinde geçerli olan kanunların bu çöplerin nasıl yok edileceğine dair belirtimleri dahilinde yok edilmelidir.

⚠ ***Uyarı***

Tehlike önlemeye yarayan güvenlik tertibatları muntazam aralıklarla bakımdan geçirilmelidir. Bu, en az senede bir kez üretici veya yetkili ve eğitilmic bir kici tarafından teknik güvenlik açısından kusursuz çalıcma durumunun kontrol edilmesi anlamına gelir; Örn; cihazın sızdırmazlığı, filtrenin hasar durumu, kontrol tertibatının fonksiyonu kontrol edilmelidir.

Dikkat

Hasar tehlikesi! Temizlik için silikon içeren temizlik maddeleri kullanmayın.

– Basit bakım ve muhafaza çalışmalarını kendiniz yapabilirsiniz.
– Cihazın yüzeyi ve kabın iç tarafları muntazam aralıklarla nemli bir bezle silinmelidir.

⚠ ***Uyarı***

Sağlığa zararlı toz nedeniyle tehlike. Bakım çalışmaları (Örn; filtre değişimi) sırasında, P2 ya da daha üst düzeyde solunum koruma maskesi ve tek yollu giysiler kullanın.

Yassı katlama filtresinin değiştirilmesi

➔ Filtre kapağını açın.
➔ Yassı katlama filtresini çıkartın.
➔ Kullanılmış yassı katlama filtresini toz sızdırmayan bir torba içerisinde, yasal kurallara göre tasfiye edin.
➔ Temiz hava tarafında oluşan kiri temizleyin.
➔ Yeni yassı katlama filtresini yerleştirin.
➔ Filtre kapağını kapatın; duyulur bir şekilde kilitlenmelidir.

Elyaf filtre torbasının değiştirilmesi

Şekil C

➔ Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
➔ Elyaf filtre torbasını geriye doğru dışarı çekin.
➔ Kapak sürgüsünü yukarı çekin ve dışarı alırken elyaf filtre torbasını sızdırmaz şekilde kapatın.
➔ Kullanılmış elyaf filtre torbasını yasal düzenlemelere göre tasfiye edin.
➔ Yeni elyaf filtre torbasını takın.
➔ Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Atık hava filtresinin değiştirilmesi

➔ Filtre kapağını açın.
➔ Atık hava filtresini değiştirin.
➔ Filtre kapağını kapatın; duyulur bir şekilde kilitlenmelidir.

Elektrotların temizlenmesi

➔ Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
➔ Elektrotları bir fırçayla temizleyin.
➔ Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Arızalarda yardım

⚠ ***Tehlike***

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Not: Bir arıza (Örn; filtre kırılması) ortaya çıkarsa, cihaz hemen kapatılmalıdır. Tekrar işletime almadan önce arıza giderilmelidir.

Emme türbini çalışmıyor

➔ Kablo, soket, sigorta, priz ve elektrotları kontrol edin.
➔ Cihazı açın.

Vakum türbini kapanıyor

➔ Kabı boşaltın.

Hazne boşaldıktan sonra vakum türbini tekrar çalışmaya başlıyor

➔ Cihazı kapatın ve 5 saniye bekleyin, 5 saniye sonra tekrar çalıştırın.
➔ Elektrotları ve elektrotların arasını bir fırçayla temizleyin.

Emme gücü dü

➔ Süpürme memesi, süpürme borusu, manifold, tutamak, süpürme hortumu ya da yassı katlama filtresindeki tıkanmaları giderin.
➔ Dolu elyaf filtre torbasını değiştirin.
➔ Filtre temizliği: Filtre temizleme açıkken, tutamaktaki düğmeye birkaç kez basın.
➔ Filtre kapağını doğru şekilde kilitleyin.
➔ Yassı katlama filtresini değiştirin.

Emme sırasında dışarı toz çıkıyor

➔ Yassı katlama filtresinin montaj konumunun doğru olup olmadığını kontrol edin.
➔ Yassı katlama filtresini değiştirin.

Kapatma otomatiği (sulu süpürme) tepki vermiyor

➔ Elektrotları ve elektrotların arasını bir fırçayla temizleyin.
➔ Elektrik iletmeyen sıvılarda doluluk seviyesini sürekli olarak kontrol edin.

Filtre temizliği sürekli devreye giriyor

➔ Tıkanan emme memesini veya hortum ucunu gevşetin.
➔ Sıvı haznesinden sürekli emmeyi durdurun veya filtre temizlemeyi kapatın.
➔ Süpürme memesi, süpürme borusu, manifold, tutamak, süpürme hortumu ya da yassı katlama filtresindeki tıkanmaları giderin.
➔ Yassı katlama filtresini değiştirin.

Filtre temizleme çalışmıyor

➔ Vakum hortumu bağlı değil.

Filtre temizleme kapatılamıyor

➔ Müşteri hizmetlerine haber verin.

Filtre temizleme açılamıyor

➔ Müşteri hizmetlerine haber verin.

İmha edilmesi

Cihaz, kullanım süresi sonunda atılacağı zaman, yasal kurallara göre giderilmelidir.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.

CE Beyanı

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Kuru ve yaş elektrikli süpürge
Tip: VC 35 L MC

İlgili AB yönetmelikleri
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG
Kullanılmış olan uyumlu standartlar
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Kullanılmış ulusal standartlar
-

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekalete dayanarak işlem yapar.

Guenter W. Severin
Leiter Qualitätssicherung

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Teknik Bilgiler

		VC 35 L MC
Şebeke gerilimi	V	230
Frekans	Hz	50/60
Maks. güç	W	1380
Nominal güç	W	1200
Kap içeriği	l	35
Sıvı doldurma miktarı	l	20
Hava miktarı (maks.)	m^3/s	125
Vakum (maks.)	kPa (mbar)	21,0 (210)
Elektrikli aletlerin güç bağlantı değerleri	W	100-2200
Koruma sınıfı	--	I
Süpürme hortumu bağlantısı (C-DN/C-ID)	mm	35
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	mm	505 x 370 x 535
Ağırlık	kg	10,5
Çevre sıcaklığı (maks.)	°C	+40
60335-2-69'a göre belirlenen değerler		
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	dB(A)	70
Güvensizlik K_{pA}	dB(A)	1
El-kol titreşim değeri	m/s^2	<2,5
Güvensizlik K	m/s^2	0,2

Elektrik kablosu	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
VC 35 L MC	Parça No.	Kablo uzunluğu
EUR	297.534	7,5 m

Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

– Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.956-249!
– При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.
– При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.

Оглавление

Защита окружающей среды	RU -	1
Символы в руководстве по эксплуатации	RU -	1
Использование по назначению	RU -	2
Элементы прибора	RU -	2
Символы на приборе	RU -	2
Указания по технике безопасности	RU -	2
Начало работы	RU -	3
Управление	RU -	4
Транспортировка	RU -	5
Хранение	RU -	6
Уход и техническое обслуживание	RU -	6
Помощь в случае неполадок	RU -	7
Утилизация	RU -	8
Гарантия	RU -	8
Принадлежности и запасные детали	RU -	8
Заявление о соответствии требованиям CE	RU -	9
Технические данные	RU -	10

Защита окружающей среды

	Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Символы в руководстве по эксплуатации

⚠ ***Опасность***

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ***Предупреждение***

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Использование по назначению

⚠ ***Предупреждение***

Устройство предназначено для сбора сухой, негорючей, вредной для здоровья пыли со станков и приборов; класс пыли L согласно EN 60 335–2–69. Ограничение использования: Засасывание канцерогенных веществ не допускается.

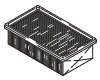
– Этот пылесос предназначен для влажной и сухой очистки поверхностей полов и стен.
– Этот прибор предназначен для профессионального использования, т.е. в гостиницах, школах, больницах, на промышленных предприятиях, в магазинах, офисах и в арендуемых помещениях.

Элементы прибора

1 Электроды
2 рукоятка
3 Всасывающий шланг
4 Блокировка всасывающей головки
5 Рабочее колесо
6 Контрольная лампа
7 Всасывающий патрубок
8 Направляющий ролик
9 Мусорный бак
10 Форсунка для чистки пола
11 Розетка
12 Всасывающая головка
13 всасывающая трубка,
14 Главный выключатель
15 Крышка фильтра
16 рукоятка для ношения прибора
17 Заслонка для системы очистки фильтра
18 Крючки для кабеля
19 Сетевой шнур
20 Колено
21 Держатель насадки для пола
22 Держатель насадки для стыков
23 Держатель для всасывающей трубки
24 Заводская табличка с данными
25 Плоский складчатый фильтр
26 Фильтр для очистки отходящего воздуха
27 Чистка фильтра

Символы на приборе

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В данном устройстве находится опасная для здоровья пыль. Опорожнение и техническое обслуживание, в том числе, удаление пылесборного мешка, должно проводится только специалистами, носящими подходящее защитное снаряжение. Не включать до полной установки фильтровальной системы.

	Плоский складчатый фильтр
	Фильтровальный пакет из нетканого материала

Указание: Номера запасных частей находятся в приложении.

Указания по технике безопасности

⚠ ***Предупреждение***

– Если отработанный воздух отводится в помещение, то в данном помещение должна быть обеспечена достаточная степень обмена воздуха L. Для соблюдения требуемых предельных значений объем возвращаемого воздуха может составлять максимально 50% от объема потока свежего воздуха (объем помещения V_R x степень обращения воздуха L_W). Без принятия особых мер по обеспечению вентиляции действует правило: L_W=1h^{-1}.
– Работа с аппаратом и веществами, для которых он предназначен, включая безопасные методы ликвидации собранных материалов осуществляются только обученным персоналом.

– В данном приборе находится вредная для здоровья пыль. Работы по удалению пыли из прибора и техническое обслуживание прибора, включая и удаление резервуара для сбора пыли, должны осуществляться только специалистами, имеющими соответственное защитное снаряжение.
– Запрещается эксплуатация прибора без комплектной фильтровальной системы.
– Следует соблюдать применимые правила безопасности для обрабатываемых материалов.

Начало работы

Прибор обеспечивает работу в двух режимах:

1 промышленный режим работы (промышленный пылесос) (без подключения розетки),
2 режим удаления пыли (сбор пыли) (с подключением розетки).

➔ Подключить всасывающий шланг и, в зависимости от режима работы, надеть всасывающую форсунку или подключить к выделяющему пыль прибору.

⚠ ***Предупреждение***

Запрещается проводить чистку без фильтровального элемента, так как всасывающий двигатель может быть поврежден, а в результате повышенного выброса мелкой пыли может быть подвергнуто опасности здоровье людей.

Система антистатик

Статические заряды отводятся благодаря заземленному соединительному патрубку. Таким образом, при использовании электропроводных аксессуаров, входящих в комплект поставки, исключается искрение и возникновение импульсов тока.

Сухая чистка

– Прибор оснащен фильтровальным пакетом из нетканого материала с передвижной заслонкой, номер для заказа 329.630 (5 штук).

Указание: Данное устройство предназначено для сбора всех видов пыли до класса L. Использование пылесборного мешка (номер для заказа смотрите в разделе "Фильтровальные системы") необходимо согласно законодательству.

Указание:В качестве промышленного пылесоса данное устройство применяется для всасывания, а в качестве сборщика пыли в изменяющихся условиях работы - для сбора сухой, негорючей пыли со значениями МАК (максимальная концентрация на рабочем месте) не более 0,1 мг/м³.

Внимание!

Удаление складчатого фильтра во время работы запрещается.

– При сборе мелкой пыли дополнительно следует использовать фильтровальный пакет из нетканого материала.

Установка фильтровального пакета из нетканого материала

Рисунок A

➔ Разблокировать и снять всасывающий элемент.
➔ Надеть фильтровальный пакет из нетканого материала.
➔ Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Влажная чистка

⚠ ***Предупреждение***

Во время влажной чистки запрещается собирать опасную для здоровья пыль.

Установка резиновых кромок

Рисунок B

➔ Снять щетки.

➔ Установить резиновые кромки (5).

Указание: Структурированная сторона резиновых кромок должна быть обращена наружу.

Снятие фильтровального пакета из нетканого материала.

Рисунок C

➔ Разблокировать и снять всасывающий элемент.

➔ Потянуть фильтровальный пакет из нетканого материала вниз и снять его.

➔ Передвижную заслонку потянуть вверх и, вынимая, герметично закрыть фильтровальный пакет из нетканого материала.

➔ Использованный фильтровальный пакет из нетканого материала утилизировать согласно действующим предписаниям.

➔ Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

– При сборе влажной пыли фильтровальный пакет из нетканого материала необходимо снимать.

Общие положения

Внимание!

Удаление складчатого фильтра во время работы запрещается.

– При засасывании влажной грязи форсункой для чистки обивки или стыков, а также в тех случаях, когда из резервуара преимущественно откачивается вода, рекомендуется отключение функции «Чистка фильтра».

– При достижении максимального уровня жидкости прибор автоматически отключается.

– **Во время работы с непроводящими жидкостями (например, охлаждающая жидкость для сверления, масла и жиры), при наполнении резервуара прибор не отключается. Уровень заполнения должен постоянно контролироваться, а из резервуара необходимо своевременно удалять содержимое.**

– После завершения чистки во влажном режиме: Выполнить чистку складчатого фильтра с помощью системы для очистки фильтра. Электроды очищать с помощью щетки. Резервуар очистить с помощью влажного полотенца и высушить.

Клипсовое соединение

Рисунок D

Всасывающий шланг оснащен системой клипсового соединения. Могут быть подсоединены все комплектующие изделия C-35/C-DN-35.

Управление

Включение прибора

➔ Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.

➔ Прибор отключается при помощи главного выключателя.

Работа с электрическими инструментами

⚠ ***Опасность***

Опасность получения травм и повреждений! Розетка предназначена только для прямого подключения электрических инструментов к пылесосу. Любое другое использование розетки не допускается.

➔ Вставить сетевую вилку электрического инструмента в пылесос.

➔ Прибор отключается при помощи главного выключателя.

Контрольная лампочка загорается, пылесос находится в состоянии готовности.

Указание: Пылесос включается и выключается автоматически электрическим инструментом.

Указание: Запаздывание разгона составляет у пылесоса до 0,5 секунды, время работы по инерции - до 15 секунд.

Указание: Потребляемая мощность электрических инструментов указана в разделе "Технические данные".

Рисунок E

Рисунок F

➔ Применять подходящую присоединительную муфту или подогнать по размеру универсальную присоединительную муфту для подключения электрических инструментов.

Рисунок G

➔ Снять со всасывающего шланга колено.

➔ Установить на всасывающий шланг подходящую присоединительную муфту или универсальную присоединительную муфту.

Рисунок H

➔ Подключить соединительную муфту к электрическому инструменту.

Чистка фильтра

Указание: Включение чистки фильтра каждые 5-10 минут увеличивает срок службы складчатого фильтра.

– Выключить очистку фильтра:

➔ Передвинуть задвижку вверх.

– Включить очистку фильтра:

➔ Передвинуть задвижку вниз.

Рисунок I

➔ На несколько секунд держать нажатой клавишу на ручке при включенной системе очистки фильтра. При этом с помощью подачи воздуха происходит автоматическая чистка складчатого фильтра (пульсирующий звук).

Выключение прибора

➔ Чистка фильтра: Несколько раз нажать клавишу на ручке при включенной системе очистки фильтра.

➔ Выключить прибор при помощи главного выключателя.

➔ Отсоедините пылесос от электросети.

После каждой эксплуатации

➔ Опустошить бак.

➔ Очистить прибор снаружи и внутри пылесосом и протереть его влажным полотенцем.

Хранение прибора

➔ Обмотать кабель сетевого питания вокруг держателя кабеля.

➔ Хранить прибор в сухом помещении, приняв при этом меры от несанкционированного использования.

Транспортировка

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

➔ Вынуть всасывающую трубку с насадкой для пола из держателя. Для переноски прибора его следует брать за рукоятку и всасывающую трубу.

➔ При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.

Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ***Опасность***

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Пылесборные устройства являются защитным оборудованием по предотвращению и устранению опасностей согласно предписаниям профессиональной ассоциации BGV A1.

– Для проведения технического обслуживания прибора пользователь прибора должен, насколько это возможно, разобрать его, произвести его чистку и обслуживание, не подвергая при этом опасности обслуживающий персонал и других лиц. Надлежащие меры предосторожности включают также и обеззараживание, проводимое перед разборкой. В месте разборки прибора в качестве предохранительных мер обеспечиваются: местная принудительная фильтрующая вентиляция, уборка места обслуживания и соответствующая защита персонала.
– До удаления прибора из опасной зоны внешняя поверхность прибора должна быть обеззаражена путем чистки пылесосом или вытерта начисто, или обработана герметизирующим средством. Все части прибора, удаленные из опасной зоны, должны рассматриваться как загрязненные.
– При проведении профилактических и ремонтных работ все загрязненные предметы, которые было невозможно очистить в достаточной степени, необходимо устранить. Такие предметы подлежат утилизации, будучи упакованными в герметичные мешки, в соответствии с действующими положениями об устранении подобных отходов.

⚠ ***Предупреждение***

Защитные приспособления для предотвращения опасностей должны проходить регулярное профилактическое обслуживание. Иными словами, как минимум, один раз в год изготовитель или лицо, прошедшее инструктаж , должны проверять исправное функционирование прибора с точки зрения безопасности, например, герметичность прибора, наличие повреждений фильтра, функционирование контрольных устройств.

Внимание!

Опасность повреждения! Не применять для чистки силиконосодержащие средства.

– Простые работы по уходу и техническому обслуживанию можно осуществлять самостоятельно.
– Внешнюю поверхность прибора и внутреннюю поверхность резервуара следует регулярно чистить влажной тряпкой.

⚠ ***Предупреждение***

Опасность вследствие вредной для здоровья пыли. Во время обслуживания (например, при замене фильтра) следует одевать респиратор класса P2 или более высокого класса и одноразовую одежду.

Замена складчатого фильтра

➔ Открыть крышку фильтра.
➔ Вынуть складчатый фильтр.
➔ Использованный складчатый фильтр следует упаковать в пыленепроницаемый мешок и утилизировать в соответствии с требованиями законодательства.
➔ Удалить осевшую грязь со стороны подачи чистого воздуха.
➔ Вставить новый складчатый фильтр.
➔ Закрыть крышку фильтра так, чтобы был слышен щелчок.

Замена фильтровального пакета из нетканого материала

Рисунок C

➔ Разблокировать и снять всасывающий элемент.
➔ Потянуть фильтровальный пакет из нетканого материала вниз и снять его.
➔ Передвижную заслонку потянуть вверх и, вынимая, герметично закрыть фильтровальный пакет из нетканого материала.
➔ Использованный фильтровальный пакет из нетканого материала утилизировать согласно действующим предписаниям.
➔ Надеть новый фильтровальный пакет из нетканого материала.
➔ Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Заменить фильтр для очистки отходящего воздуха

➔ Открыть крышку фильтра.
➔ Сменить фильтр отработанного воздуха.
➔ Закрыть крышку фильтра так, чтобы был слышен щелчок.

Чистка электродов

➔ Разблокировать и снять всасывающий элемент.
➔ Электроды очищать с помощью щетки.
➔ Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Помощь в случае неполадок

⚠ ***Опасность***

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Указание: При появлении сбоя (например, разрыве фильтра) устройство следует немедленно выключить. Перед повторным включением устройства следует устранить неполадку.

Всасывающая турбина не работает

➔ Проверить шнур, вилку, предохранитель, розетку и электроды.
➔ Включить аппарат.

Всасывающая турбина отключается

➔ Опустошить бак.

После опустошения бака всасывающая турбина не запускается

➔ Выключить прибор и подождать 5 секунд, после чего снова включить прибор.
➔ Очищать электроды, а также пространство между электродами с помощью щетки.

Мощность всасывания упала

➔ Удалить засор из всасывающей форсунки, трубки, колена, рукоятки, всасывающего шланга или складчатого фильтра.
➔ Заменить заполненный фильтровальный пакет из нетканого материала.
➔ Чистка фильтра: Несколько раз нажать клавишу на ручке при включенной системе очистки фильтра.
➔ Правильно закрыть крышку фильтра так, чтобы она зафиксировалась.
➔ Заменить складчатый фильтр.

Во время чистки из прибора выделяется пыль

➔ Проверить правильность установки складчатого фильтра.
➔ Заменить складчатый фильтр.

Автоматическое отключение (чистка во влажном режиме) не срабатывает

➔ Очищать электроды, а также пространство между электродами с помощью щетки.
➔ При работе с непроводящей жидкостью постоянно контролировать уровень заполнения.

Функция "Чистка фильтра" постоянно включается

➔ Ослабить присосавшуюся всасывающую форсунку или конец шланга.
➔ Завершить режим постоянного всасывания жидкости из резервуара или выключить систему очистки фильтра.
➔ Удалить засор из всасывающей форсунки, трубки, колена, рукоятки, всасывающего шланга или складчатого фильтра.
➔ Заменить складчатый фильтр.

Система очистки фильтра не работает

➔ Всасывающий шланг не подключен.

Система очистки фильтра не выключается

➔ Поставить в известность сервисную службу.

Система очистки фильтра не включается

➔ Поставить в известность сервисную службу.

Утилизация

По окончанию срока службы прибор следует утилизировать в соответствии с требованиями законодательства.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Принадлежности и запасные детали

– Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
– Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.

Заявление о соответствии требованиям CE

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам EC. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт	Пылесос для мокрой и сухой чистки
Тип:	VC 35 L MC

Основные директивы EC
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2004/108/EC
Примененные гармонизированные нормы
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Примененные внутригосударственные нормы
-

Подписывающие лица действуют по поручению и на основании полномочий, предоставленных правлением фирмы.

Guenter W. Severin
Leiter Qualitätssicherung

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Общество с ограниченной ответственностью FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
ул. Bahnhof. 15
D-71711 Steinheim/Murr

Технические данные

		VC 35 L MC
Напряжение сети	В	230
Частота	Гц	50/60
Макс. мощность	Вт	1380
Номинальная мощность	Вт	1200
Емкость бака	л	35
Заправочный объем жидкости	л	20
Количество воздуха (макс.)	$м^3$/ч	125
Нижнее давление (макс.)	кПа (мбар)	21,0 (210)
Потребляемая мощность электрических инструментов	Вт	100-2200
Класс защиты	--	л
Гнездо для подключения шланга(C-DN/C-ID)	мм	35
Длина x ширина x высота	мм	505 x 370 x 535
Вес	кг	10,5
Температура окружающей среды (макс.)	°C	+40
Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-69		
Уровень шума $дб_a$	дБ(A)	70
Опасность K_{pA}	дБ(A)	1
Значение вибрации рука-плечо	$м/с^2$	<2,5
Опасность K	$м/с^2$	0,2

Сетевой шнур	H07RN-F 3x1,5 $мм^2$	
VC 35 L MC	№ детали	Длина шнура
Европа	297.534	7,5 м

A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

– Az első üzembevétel előtt mindenképpen olvassa el az 5.956-249 sz. biztonsági utasításokat!
– A gépkönyv és a biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a készülék megrongálódhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.
– Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.

Tartalomjegyzék

Környezetvédelem	HU -	1
Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban	HU -	1
Rendeltetésszerű használat	HU -	1
Készülék elemek	HU -	2
Szimbólumok a készüléken	HU -	2
Biztonsági tanácsok	HU -	2
Üzembevétel	HU -	3
Használat	HU -	4
Transport	HU -	5
Tárolás	HU -	5
Ápolás és karbantartás	HU -	5
Segítség üzemzavar esetén	HU -	6
Hulladék elszállítás	HU -	7
Garancia	HU -	7
Tartozékok és alkatrészek	HU -	7
CE-Nyilatkozat	HU -	7
Műszaki adatok	HU -	8

Környezetvédelem

	A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétbe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.
	A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

⚠ ***Balesetveszély***

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

⚠ ***Figyelem!***

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Vigyázat

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.

Rendeltetésszerű használat

⚠ ***Figyelem!***

A készülék csak gépeken és készülékeken letelepedett száraz, nem éghető, egészségre ártalmatlan az EN 60 335-2-69 alapján L besorolási osztályú porok elszívására alkalmas. Korlátozás: Nem szabad rákkeltő anyagokat felszívni.

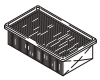
– A porszívó padló- és falfelületek nedves és száraz tisztítására szolgál.
– Ez a készülék ipari használatra alkalmas, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, üzemekben, boltokban, irodákban és kölcsönző üzletekben.

Készülék elemek

1 Elektródok
2 Markolat
3 Szívótömlő
4 Szívófej zárja
5 Futókerék
6 Ellenőrző lámpa
7 Szívótámasztékok
8 Kormánygörgő
9 Hulladéktartály
10 Padló szórófej
11 Csatlakozó dugasz
12 Szívófej
13 Szívócső
14 Főkapcsoló
15 Szűrőfedél
16 Fogantyú
17 A szűrőtisztítás tolózára
18 Kábel tartó
19 Hálózati kábel
20 Könyökcső
21 Padlófej tartó
22 Réstisztítófej tartója
23 Szívócsövek tartója
24 Típustábla
25 Lapos harmonikaszűrő
26 Használtlevegő szűrő
27 Szűrőtisztítás

Szimbólumok a készüléken

FIGYELMEZTETÉS: Ez a készülék egészségre veszélyes port tartalmaz. Kiürítést és karbantartást, beleértve a porzsák eltávolítását is, csak szakképzett személyeknek szabad végezni, akik megfelelő védőfelszerelést viselnek. Ne kapcsolja be, mielőtt a a teljes szűrőrendszer nincs felszerelve.

	Lapos harmonikaszűrő
	Textil porzsák

Megjegyzés: A tartalék alkatrészek számai a mellékletben találhatók.

Biztonsági tanácsok

⚠ ***Figyelem!***

– Ha az elhasznált levegőt visszavezetik a helyiségbe, akkor megfelelő levegőcsere aránynak L kell lenni a helyiségben. A kívánt határértékek csak akkor tarthatók, ha a visszavezetett térfogatáram a frisslevegő térfogatáramának maximum 50%-át (helyiségtérfogat V_R x légcsere mennyiség L_W) teszi ki. Különleges szellőzési intézkedések nélkül érvényes: L_W=1h^{-1}.
– A készülék és az anyagok használatát, amelyeken használni fogják, beleértve a felszívott anyagok eltávolítását is csak képzett személyzet végezze.
– Ez a készülék egészségre káros port tartalmaz. Az ürítési és karbantartási műveleteket, beleértve a porgyűjtő tartály eltávolítását is, megfelelő védőfelszerelés használatával csak szakember végezheti.
– Tilos a készüléket a teljes szűrőrendszer nélkül üzemeltetni.
– A kezelendő anyagokra vonatkozó biztonsági előírásokat figyelembe kell venni.

Üzembevétel

A készülék 2 üzemmódot tesz lehetővé:
1 Ipari eredetű por szívási üzeme (dugaljzat nem foglalt)
2 Portalanító üzem (dugaljzat foglalt)
➔ Szívótömlőt csatlakoztatni, és az üzemmódtól függően felszívófejjel ellátni vagy a porkeltő készülékre csatlakoztatni.

⚠ ***Figyelem!***

Szűrőelem nélkül tilos port szívni, mivel különben megrongálódik a szívómotor és a finom por fokozott kilépése miatt az egészség fokozott veszélynek van kitéve.

Anti-sztatikus rendszer

A földelt csatlakozási támasztékokon keresztül levezeti a sztatikus feltöltődéseket. Ezáltal a szállítási terjedelemben található elektromosan vezető alkatrésszel megelőzhető a szikraképződés, és az áramlökések.

Száraz porszívózás

– A készülék tolással zárható textil porzsákkal van felszerelve, megrendelési szám 329.630 (5 darab).

Megjegyzés: Ezzel a készülékkel az L besorolási osztályig mindennemű por felszívható. Porgyűjtő zsák használata (megrendelési számot lásd Szűrőrendszerek) törvényileg elő van írva.

Megjegyzés:A készülék ipari porszívóként és mozgatható portalanító készülékként olyan száraz, nem éghető porok, amelyek MAK értéke nagyobb vagy egyenlő 1 mg/m³ felszívására és eltávolítására alkalmas.

Vigyázat

Porszívózáskor sohasem szabad eltávolítani az összehajtható szűrőt.

– Finom por felszívása esetén kiegészítőleg egy textil porzsákot kell használni

Textil porzsák behelyezése

Ábra **A**

➔ Oldja ki és vegye le szívófejet.
➔ A textil porzsákot felhelyezni.
➔ Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Nedves porszívózás

⚠ ***Figyelem!***

Nedves porszívózáskor nem szabad egészségre ártalmas porokat felszívni.

Gumiél felhelyezése

Ábra **B**

➔ Kefecsík kivétele.
➔ Gumiajkakat beépíteni.

Megjegyzés: A gumiélek strukturált oldalának kifelé kell nézni.

A textil porzsák eltávolítása

Ábra **C**

➔ Oldja ki és vegye le szívófejet.
➔ A textil porzsákot hátrafele kihúzni.
➔ Húzza fel a tolható elzárást, és a textil porzsákot a kivételkor szorosan zárja le.
➔ A használt textil porzsákot a törvényi előírásoknak megfelelően távolítsa el.
➔ Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.
– Nedves piszok felszívása esetén, mindig ki kell venni a textil porzsákot.

Általános

Vigyázat

Porszívózáskor sohasem szabad eltávolítani az összehajtható szűrőt.

– Nedves piszok felszívása esetén a kárpit- vagy rés-szívófejjel, illetve ha döntően vizet szív fel egy tartályból, ajánlott a „Szűrőtisztító“ funkciót.
– Amikor eléri a max. folyadékszintet, a készülék automatikusan lekapcsol.
– **Áramot nem vezető folyadék esetén (például fúróemulzió, olajok és zsírok) a készülék megtelt tartály esetén nem kapcsol ki. Mindig ellenőrizni kell a telítettségi szintet, és a tartályt időben ki kell üríteni.**
– A nedves porszívózás befejezése után: A lapos harmonika szűrőt a szűrőtisztítóval tisztítsa le. Az elektródokat kefével tisztítsa meg. A tartályt nedves ronggyal tisztítsa ki és szárítsa meg.

Clip-csatlakozás

Ábra D

A szívótömlő bilincsrendszerrel van felszerelve. Valamennyi C-35/C DN-35 tartozék csatlakoztatható.

Használat

A készülék bekapcsolása

➔ Dugja be a hálózati csatlakozót.
➔ A készüléket a főkapcsolón keresztül bekapcsolni.

Munka elektromos szerszámokkal

⚠ ***Balesetveszély***

Sérülés- és rongálódásveszély! A dugalj csak az elektromos szerszámok porszívóhoz való közvetlen csatlakoztatására szolgál. A dugalj bármilyen más használata nem megengedett.

➔ Dugja be az elektromos szerszám hálózati dugóját a porszívóba.
➔ A készüléket a főkapcsolón keresztül bekapcsolni.

A jelzőlámpa világít, a porszívó készenléti módban van.

Megjegyzés: A porszívó automatikusan az elektromos szerszámmal együtt kapcsolódik be és ki.

Megjegyzés: A porszívónak 0,5 másodperces indulási késleltetése, és 15 másodperces utánjárási ideje van..

Megjegyzés: Az elektromos szerszámok teljesítmény felvétele, lásd Műszaki adatok.

Ábra E

Ábra F

➔ Megfelelő csatlakozókarmantyút kell alkalmazni vagy univerzális csatlakozókarmantyút kell illeszteni az elektromos szerszám csatlakozójára.

Ábra G

➔ Távolítsa el a könyökcsövet a szívócsőről.
➔ A megfelelő csatlakozókarmantyút vagy az univerzális csatlakozókarmantyút a szívótömlőre felszerelni.

Ábra H

➔ Csatlakoztassa a csatlakozási karmantyúkat az elektromos szerszámhoz.

Szűrőtisztítás

Megjegyzés: A szűrőtisztítás működtetése minden 5-10 percben, növeli a lapos harmonikaszűrő élettartamát.

– Szűrőtisztítás kikapcsolása:
➔ Tolja felfelé a a tolózárat.
– Szűrőtisztítás be
➔ Tolja lefelé a tolózárat.

Ábra I

➔ A fogantyún lévő gombot bekapcsolt szűrőtisztítás esetén több másodpercig nyomva kell tartani. A lapos harmonikaszűrő léglökés által automatikusan tisztul (pulzáló zaj).

A készülék kikapcsolása

➔ Szűrőtisztítás: A fogantyún lévő gombot, bekapcsolt szűrőtisztító mellett, többször meg kell nyomni.
➔ A készüléket a főkapcsolón keresztül kikapcsolni.
➔ Húzza ki a hálózati dugót.

Minden üzem után

➔ Ürítse ki a tartályt.
➔ A készüléket kívül-belül porszívóval és nedves ronggyal kell megtisztítani.

A készülék tárolása

➔ A hálózati kábelt tekerje fel a kábeltartóra.
➔ A készüléket száraz helyiségben állítsa le és biztosítsa illetéktelen használat ellen.

Transport

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

➔ A szívócsövet a padlófejjel a tartóból kivenni. A készüléket hordáskor a hordófogantyúnál és a szívócsőnél fogja meg.

➔ Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúszás és borulás ellen biztosítani.

Tárolás

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

Ápolás és karbantartás

⚠ ***Balesetveszély***

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

A porszívógépekben a BGV A1 szerinti biztonsági berendezések vannak a veszélyek megelőzésére vagy elhárítására.

– A felhasználó általi karbantartáshoz a készüléket olyan mértékben kell szétszedni, kitisztítani és karbantartani, amennyire lehet anélkül, hogy ez veszélyt jelentene a karbantartó személyzet vagy más személyek számára. A megfelelő óvintézkedések magunkban foglalják a szétszedés előtti méregtelenítést. Biztosítson helyileg szűrt kényszerszellőztetést ott, ahol a készüléket szétszedik, valamint biztosítsa a karbantartási felület tisztítását és a személyzet megfelelő védelmét.

– A készülék külsejét porszívózással méregteleníteni kell és jól le kell törölni, vagy tömítőanyaggal kell kezelni mielőtt a veszélyes területről kihozzák. Minden készülékalkatrészt szennyezettnek kell tekinteni, amikor a veszélyes területről kihozzák.

– A karbantartás- és ápolási munkák elvégzésénél minden szennyezett tárgyat, amelyet nem lehet kellőképpen megtisztítani, ki kell dobni. Az ilyen tárgyakat átnemeresztő zsákokban, az ilyen hulladékra érvényes rendelkezéseknek megfelelően kell eltávolítani.

⚠ ***Figyelem!***

A veszély kiküszöbölésére szolgáló biztonsági berendezéseket rendszeresen karban kell tartani. Ez azt jelenti, hogy a gyártónak vagy arra kiképzett személynek évente legalább egyszer ellenőriznie kell, hogy azok biztonságtechnikailag kifogástalanul működnek-e, pl. a készülék tömített-s, a szűrő nem rongálódott-e meg, az ellenőrző berendezések működnek-e.

Vigyázat

Sérülésveszély! Ne használjon szilikon tartalmú ápolószert a tisztításhoz.

– Az egyszerű karbantartási- és ápolási munkákat magunk is elvégezhetjük.

– A készülék felületét és a tartály belsejét célszerű nedves ruhával rendszeresen megtisztítani.

⚠ ***Figyelem!***

Veszély egészségre ártalmas por által. Karbantartási munkáknál (pl. szűrőcsere) P2 vagy annál jobb minőségű védőálarcot és egyszer használatos ruházatot kell viselni.

Összehajtható szűrő cseréje

➔ Nyissa ki a szűrőfedelet.

➔ Lapos harmonikaszűrőt kivenni.

➔ Az elhasznált lapos harmonikaszűrőt a törvényes rendelkezéseknek megfelelően pormentesen zárt zsákban ártalmatlanítsuk.

➔ Távolítsa el a tisztalevegő-oldalon keletkezett piszkot.

➔ Az új motorvédő szűrőt behelyezni.

➔ Zárja be a szűrőfedelet, amelynek hallhatóan helyére kell kattannia.

A textil porzsák cseréje

Ábra C

- ➔ Oldja ki és vegye le szívófejet.
- ➔ A textil porzsákot hátrafele kihúzni.
- ➔ Húzza fel a tolható elzárást, és a textil porzsákot a kivételkor szorosan zárja le.
- ➔ A használt textil porzsákot a törvényi előírásoknak megfelelően távolítsa el.
- ➔ Az új textil porzsákot felhelyezni.
- ➔ Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

A használtlevegő szűrőjének cseréje

- ➔ Nyissa ki a szűrőfedelet.
- ➔ Cserélje ki a használtlevegő szűrőjét.
- ➔ Zárja be a szűrőfedelet, amelynek hallhatóan helyére kell kattannia.

Elektródok tisztítása

- ➔ Oldja ki és vegye le szívófejet.
- ➔ Az elektródokat kefével tisztítsa meg.
- ➔ Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Segítség üzemzavar esetén

⚠ ***Balesetveszély***

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Megjegyzés: Ha üzemzavar (pl. szűrőátszakadás) lép fel, a készüléket azonnal le kell kapcsolni. Mielőtt a készüléket újból üzembe vennénk, meg kell szüntetni az üzemzavart.

A szívóturbina nem megy

- ➔ Ellenőrizze a kábelt, a csatlakozódugót, a biztosítékot, a dugaljat és az elektródákat.
- ➔ Kapcsolja be a készüléket.

A szívóturbina kikapcsolódik

- ➔ Ürítse ki a tartályt.

A tartály kiürítése után a szívóturbina nem indul el újból

- ➔ Kapcsolja ki a készüléket és várjon 5 másodpercig, majd 5 másodperc múlva kapcsolja be ismét.
- ➔ Az elektródákat valamint az elektródák közti helyet kefével tisztítsa meg.

Szívóerő alábbhagy

- ➔ A dugulást el kell hárítani a szívófejben, a szívócsőben, a könyökcsőben, a fogantyúban, a szívótömlőben vagy a lapos harmonikaszűrőben.
- ➔ A megtelt textil porzsákot cserélje ki.
- ➔ Szűrőtisztítás: A fogantyún lévő gombot, bekapcsolt szűrőtisztító mellett, többször meg kell nyomni.
- ➔ Kattintsa be helyesen a szűrőfedelet.
- ➔ Cserélje ki az összehajtható szűrőt.

Porszívózásnál por áramlik ki

- ➔ Ellenőrizze, hogy az összehajtható szűrő helyesen van-e behelyezve.
- ➔ Cserélje ki az összehajtható szűrőt.

Lekapcsoló automata (nedves szívásnál) nem lép működésbe

- ➔ Az elektródákat valamint az elektródák közti helyet kefével tisztítsa meg.
- ➔ Áramot nem vezető folyadék esetén állandóan ellenőrizze a telítettségi szintet.

A szűrőtisztítás állandóan kapcsol

- ➔ Oldja le a rászívódott szívófejet ill. csővéget.
- ➔ Fejezze be a folyamatos szívást a folyadéktartályból ill. kapcsolja ki a szűrőtisztítást.
- ➔ A dugulást el kell hárítani a szívófejben, a szívócsőben, a könyökcsőben, a fogantyúban, a szívótömlőben vagy a lapos harmonikaszűrőben.
- ➔ Cserélje ki az összehajtható szűrőt.

A szűrőtisztító nem működik

➔ A szívócső nincs csatlakoztatva.

A szűrőtisztítást nem lehet kikapcsolni

➔ Értesítse a szervizt.

A szűrőtisztítást nem lehet bekapcsolni

➔ Értesítse a szervizt.

Hulladék elszállítás

Ha a készülék élettartamának végére ért, azt a törvényes rendelkezések szerint kell ártalmatlanítani.

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Tartozékok és alkatrészek

– Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
– Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.

CE-Nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességet.

Termék: Nedves- és szárazporszívó
Típus: VC 35 L MC

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2004/108/EK
Alkalmazott harmonizált szabványok:
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Alkalmazott összehangolt normák:
-

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával cselekszenek.

Guenter W. Severin
Leiter Qualitätssicherung

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Műszaki adatok

		VC 35 L MC
Hálózati feszültség	V	230
Frekvencia	Hz	50/60
Max. teljesítmény	W	1380
Névleges teljesítmény	W	1200
Tartály űrtartalom	l	35
Folyadék töltési szintje	l	20
Légmennyiség (max.)	m^3/h	125
Nyomáshiány (max.)	kPa (mbar)	21,0 (210)
Az elektromos szerszámok teljesítmény felvétele	W	100-2200
Védelmi osztály	--	I
Szívótömlő csatlakozása (C-DN/C-ID)	mm	35
hosszúság x szélesség x magasság	mm	505 x 370 x 535
tömeg	kg	10,5
Környezeti hőmérséklet (max.)	°C	+40
Az EN 60335-2-69 szerint megállapított értékek		
Hangnyomás szint L_{pA}	dB(A)	70
Bizonytalanság K_{pA}	dB(A)	1
Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték	m/s^2	<2,5
Bizonytalanság K	m/s^2	0,2

Hálózati kábel	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
VC 35 L MC	Alkatrész szám	Kábelhosszúság
EUR	297.534	7,5 m

Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

– Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtěte bezpečnostní pokyny č. 5.956-249!
– V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení osob přístroj obsluhujících i ostatních.
– Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.

Obsah

Ochrana životního prostředí	CS -	1
Symboly použité v návodu k obsluze	CS -	1
Používání v souladu s určením	CS -	1
Prvky přístroje	CS -	2
Symboly na zařízení	CS -	2
Bezpečnostní pokyny	CS -	2
Uvedení do provozu	CS -	3
Obsluha	CS -	4
Transport	CS -	4
Ukládání	CS -	5
Ošetřování a údržba	CS -	5
Pomoc při poruchách	CS -	6
Likvidace odpadu	CS -	6
Záruka	CS -	7
Příslušenství a náhradní díly	CS -	7
ES prohlášení o shodě	CS -	7
Technické údaje	CS -	8

Ochrana životního prostředí

	Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému zužitkování.
	Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které je třeba znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech

Symboly použité v návodu k obsluze

⚠ ***Pozor!***

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

⚠ ***Upozornění***

Pro potencionálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Pozor

Pro potencionálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.

Používání v souladu s určením

⚠ ***Upozornění***

Zařízení je vhodné k odsávání suchého, nehořlavého, zdraví škodlivého prachu ze strojů a přístrojů; prachová třída L podle EN 60 335-2-69. Omezení: Nesmějí se odsávat rakovinotvorné látky.

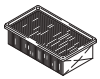
– Vysavač je určen k vlhkému i mokrému čištění ploch podlah a zdí.
– Přístroj je vhodný k použití v průmyslových i jiných velkých zařízeních, např. v hotelech, školách, nemocnicích, v továrnách, obchodech, úřadech a půjčovnách.

Prvky přístroje

1 Elektrody
2 Rukojet'
3 Sací hadice
4 Uzamčení sací hlavy
5 Pojezdové kolo
6 Kontrolka
7 Sací hrdlo
8 Řídicí válec
9 Nádoba na nečistoty
10 Hubice na čištění podlah
11 Zásuvka
12 Vysávací hlavice
13 Sací hubice
14 Hlavní spínač
15 Víko filtru
16 Držadlo
17 Šoupátko pro čištění filtru
18 Kabelový hák
19 Síť'ový kabel
20 Násadka
21 Držák na podlahovou hubici
22 Držák na štěrbinovou hubici
23 Držák na sací trubku
24 typový štítek
25 Plochý skládaný filtr
26 Filtr odváděného vzduchu
27 Čištění filtru

Symboly na zařízení

VÝSTRAHA: Toto zařízení obsahuje zdraví škodlivý prach. Vyprazdňování a údržba, včetně vyjmutí prachového sáčku, smí provádět pouze odborník, který je navíc vybaven osobní ochrannou výzbrojí. Nespouštějte, dokud není zcela nainstalován filtrační systém.

	Plochý skládaný filtr
	Filtrační sáček z netkané textilie

Upozornění: Čísla náhradních dílů se nachází v příloze.

Bezpečnostní pokyny

⚠ ***Upozornění***

– Je-li odfuk ze zařízení vyveden zpět do místnosti, musí být v místnosti zajištěna dostatečně rychlá výměna vzduchu V. Aby byly dodrženy požadované limitní hodnoty, může objemový průtok přiváděný zpět představovat nanejvýše 50% z celkového objemového průtoku čerstvého vzduchu (objem místnosti O_M x rychlost výměny vzduchu V_V). Bez zvláštních větracích opatření platí: V_V=1 h^{-1}.
– Používání zařízení a látek, na které má být zařízení použito, včetně bezpečného postupu pro odstraňování nahromaděného materiálu, je dovoleno jen vyškolenému personálu.
– Toto zařízení obsahuje zdraví škodlivý prach. Provádění vyprazdňování a údržby, včetně odstraňování jímek na prach, je dovoleno jen odbornému personálu, který je vybaven příslušnou ochrannou výstrojí.
– Zařízení neprovozujte bez úplného filtračního systému.
– Je třeba dodržovat aplikovatelné bezpečnostní pokyny vhodné pro materiály určené k ošetření.

Uvedení do provozu

Zařízení umožňuje 2 druhy provozu:

1 provoz průmyslového vysavače (zásuvka neobsazena)
2 provoz odlučovače prachu (zásuvka obsazena)

➔ Připojte odsávací hadici a podle druhu provozu ji buď opatřete sací hubicí nebo ji připojte k zařízení, produkujícímu prach.

⚠ ***Upozornění***

Nevysávejte bez filtračního prvku, jinak dojde k poškození sacího motoru a navíc k ohrožení zdraví zvýšenou emisí jemného prachu.

Antistatický systém

Statické náboje jsou odváděny prostřednictvím uzemněného připojovacího hrdla. Tímto je pomocí elektricky vodivého příslušenství, které je součástí dodávky, zamezováno tvorbě jisker a proudových nárazů.

Vysávání za sucha

– Zařízení je vybaveno rounovým filtračním sáčkem s uzavíracím šoupátkem, obj. č. 329.630 (5 kusů).

Upozornění:Tímto zařízením lze vysávat všechny druhy prachu až po prachovou třídu L. Používání sáčku na sběr prachu (objednací číslo najdete v odstavci Filtrační systémy) je předepsáno zákonem.

Upozornění: Toto zařízení se hodí k vysávání jako průmyslový vysavač a jako odlučovač prachu pro přenosný provoz za účelem vysávání suchého nehořlavého prachu s hodnotou MAK vyšší nebo rovnající se 1 mg/m³.

Pozor

Při vysávání se nesmí v žádném případě filtrační skládaný sáček vyjmout.

– Při vysávání jemného prachu je navíc nezbytné použít rounový filtrační sáček.

Vložte rounový filtrační sáček.

ilustrace **A**

➔ Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
➔ Nasuňte rounový filtrační sáček.
➔ Nasaďte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Vysávání za mokra

⚠ ***Upozornění***

Při mokrém sání se nesmí nikdy zachytávat zdraví nebezpečný prach.

Vložení pryžových chlopní

ilustrace **B**

➔ Demontáž kartáčových pruhů.
➔ Vložte pryžové chlopně.

Upozornění: Strukturovaná strana gumových chlopní musí směřovat ven.

Odstraňte rounový filtrační sáček.

ilustrace **C**

➔ Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
➔ Rounový filtrační sáček vytáhněte směrem dozadu.
➔ Uzavírací šoupátko vytáhněte směrem nahoru a rounový filtrační sáček po vyjmutí těsně uzavřete.
➔ Použitý rounový filtrační sáček zlikvidujte dle platných zákonných předpisů.
➔ Nasaďte vysávací hlavici a zajistěte ji.

– Při vysávání mokrých nečistot je třeba vždy rounový filtrační sáček vyjmout.

Obecné informace

Pozor

Při vysávání se nesmí v žádném případě filtrační skládaný sáček vyjmout.

– Při vysávání mokrých nečistot hubicí na čalounění nebo štěrbinovou hubicí popřípadě vysává-li se převážně voda z nádrže, doporučujeme Vám vypnout funkci „Očišťování filtru“.
– Dosáhne-li tekutina maximálního stavu, přístroj se automaticky vypne.
– **V případě nevodivých tekutin (vrtací emulze, oleje, maziva) se přístroj při plné nádrži nevypne. Množství tekutiny je třeba průběžně kontrolovat a nádrž včas vyprázdnit.**

– Po ukončení mokrého sání: Očistěte plochý skládaný filtr pomocí čištění filtru. Vyčistěte elektrody kartáčkem. Nádoby vyčistěte vlhkým hadrem a osušte.

Klipové spojení

ilustrace D
Sací hadice je vybavena klipovým systémem. Všechny díly příslušenství C-35/C-DN-35 lze připojit.

Obsluha

Zapnutí přístroje

➔ Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
➔ Zapněte přístroj hlavním spínačem.

Práce s elektrickým nářadím

⚠ ***Pozor!***

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Zásuvka je určena pouze pro připojení elektrického nářadí k vysavači. Každé jiné použití zásuvky není povoleno.

➔ Zasuňte síťovou zástrčku elektrického nářadí do zásuvky na vysavači.
➔ Zapněte přístroj hlavním spínačem.

Kontrolka svítí, vysavač se nachází v pohotovostním režimu.
Upozornění: Vysavač se zapíná a vypíná automaticky spolu s elektrickým nářadím.
Upozornění: Vysavač má rozběhové zpoždění až 0,5 vteřiny a doběh až 15 vteřin.
Upozornění: Příkon elektrického nářadí ve stavu připojení viz Technické parametry.
ilustrace E
ilustrace F
➔ Použijte pasující připojovací návlačku nebo přizpůsobte universální připojovací návlačku na přípojku elektrického nářadí.
ilustrace G
➔ Sejměte hubici se sací hadice.
➔ Zamontujte pasující připojovací návlačku nebo universální připojovací návlačku na sací hadici.
ilustrace H
➔ Připojte připojovací návlačku k elektrickému nářadí.

Čištění filtru

Upozornění: Pokud se bude očišťování filtru zapojovat každých 5-10 minut, zvýší se tak životnost plochého skládaného filtru.
– Vypnutí očišťování filtru:
➔ Posuňte šoupátko směrem nahoru.
– Zapnutí očišťování filtru:
➔ Posuňte šoupátko směrem dolů.
ilustrace I
➔ Tlačítko na rukojetí ponechte stisknuté na několik vteřin při zapnutém čištění filtru. Nárazem vzduchu se plochý skládaný filtr automaticky vyčistí (pulzující zvuk).

Vypnutí zařízení

➔ Očišťování filtru: Vícekrát stiskněte tlačítko na rukojeti při spuštěném čištění filtru.
➔ Vypněte přístroj hlavním spínačem.
➔ Vytáhněte zástrčku ze sítě.

Po každém použití

➔ Nádobu vyprázdněte
➔ Přístroj odsajte a utřete uvnitř i vně vlhkým hadrem.

Uložení přístroje

➔ Síťový kabel naviňte kolem háku na kabel.
➔ Přístroj uložte v suché místnosti a zabezpečte jej proti používání nepovolanými osobami.

Transport

Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.

➔ Vyjměte sací trubku s podlahovou hubicí z držáku. Při přenášení zařízení je uchopte za držadlo a sací trubku.
➔ Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

Ukládání

Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

Ošetřování a údržba

⚠ ***Pozor!***

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Stroje, odstraňující prach, jsou bezpečnostní zařízení k zamezení nebo odstranění nebezbečí ve smyslu BGV (Spolkové bezpečnostní nařízení) A1.

– Za účelem údržby musí uživatel přístroj rozebrat, vyčistit a zaopatřit jej tak, jak je podle návodu proveditelné, aby nevznikalo nebezpečí ani pro obsluhující personál ani pro žádné další osoby. Náležitá bezpečnostní opatření předpisují detoxikaci před rozebráním přístroje. Učiňte preventivní opatření pro bezpodmínečně nutné větrání přes filtr v místě, kde se přístroj rozebírá, pro průběh čištění, pro údržbářskou plochu a pro ochranu osob.
– Vnější plochy přístroje je třeba odsáním dekontaminovat a náležitě otřít nebo přetřít těsnicím prostředkem, než přístroj odpravíte z prostoru nebezpečných substancí. Všechny přístroje, které se nacházely v prostoru nebezpečných substancí, nutno považovat za kontaminované.
– Při provádění údržbářských a opravářských prací je nutné všechny znečištěné předměty, které nebyly dostatečně dekontaminovány, zlikvidovat. Likvidace těchto předmětů se musí realizovat v hermeticky uzavřených sáčcích, a sice podle platných předpisů k odstraňování takovýchto odpadů.

⚠ ***Upozornění***

Na bezpečnostních zařízeních určených k předcházení nebezpečí je třeba pravidelně provádět údržbu. To znamená, že výrobce nebo jiná vyškolená osoba přezkouší bezvadnou funkčnost zařízení z pohledu technické bezpečnosti, zkontroluje tedy např. těsnost zařízení, poškození filtru, funkci kontrolních mechanismů.

Pozor

Nebezpečí poškození! Na čištění nepoužívejte prostředky obsahující silikon.

– Jednoduché údržbářské a ošetřovací práce můžete provádět sami.
– Vnější plochy přístroje a vnitřní strana nádrže by měly být pravidelně čištěny vlhkým hadrem.

⚠ ***Upozornění***

Nebezpečí - zdraví škodlivý prach. Na údržbářské práce (např. výměnu filtru) si berte ochrannou masku P2 nebo kvalitnější a oblečení na jedno použití.

Výměna filtračního skládaného sáčku

➔ Otevřete víko filtru.
➔ Vyjměte plochý skládaný filtr.
➔ Zlikvidujte použitý plochý skládaný filtr v prachotěsně uzavřeném sáčku podle zákonných ustanovení.
➔ Odstraňte nečistoty zachycené na straně čistého vzduchu.
➔ Nasaďte nový plochý skládaný filtr.
➔ Zavřete kryt filtru, musí být slyšet zaskočení západky.

Výměňte rounový filtrační sáček

ilustrace C

➔ Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
➔ Rounový filtrační sáček vytáhněte směrem dozadu.
➔ Uzavírací šoupátko vytáhněte směrem nahoru a rounový filtrační sáček po vyjmutí těsně uzavřete.
➔ Použitý rounový filtrační sáček zlikvidujte dle platných zákonných předpisů.
➔ Nasuňte nový rounový filtrační sáček.
➔ Nasaďte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Vyměňte filtr pro odváděný vzduch

- ➔ Otevřete víko filtru.
- ➔ Vyměňte filtr odváděného vzduchu.
- ➔ Zavřete kryt filtru, musí být slyšet zaskočení západky.

Čištění elektrod

- ➔ Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
- ➔ Vyčistěte elektrody kartáčkem.
- ➔ Nasaďte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Pomoc při poruchách

⚠ ***Pozor!***

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Upozornění: Dojde-li k poruše (např. praskne filtr), je nutné přístroj okamžitě vypnout. Před opakovaným uvedením do provozu musí být porucha odstraněna.

Sací čerpadlo neběží

- ➔ Zkontrolujte kabel, zástrčku, pojistku, zásuvku a elektrody.
- ➔ Přístroj zapněte.

Sací turbína vypíná

- ➔ Nádobu vyprázdněte

Sací turbína se po vyprázdnění nádrže nerozběhne

- ➔ Vypněte přístroj a vyčkejte 5 vteřin. Po 5 vteřinách přístroj opět zapněte.
- ➔ Kartáčem vyčistěte elektrody i elektrodový meziprostor.

Sací síla slábne

- ➔ Odstraňte ucpání ze sací hubice, sací trubice, kolena, rukojeti, sací hadice nebo z plochého skládaného filtru.
- ➔ Plný rounový filtrační sáček vyměňte.
- ➔ Očišťování filtru: Vícekrát stiskněte tlačítko na rukojeti při spuštěném čištění filtru.
- ➔ Kryt filtru uzavřete až do zaskočení západky.
- ➔ Vyměňte filtrační skládaný sáček.

Při vysávání dochází k emisi prachu

- ➔ Zkontrolujte správné usazení filtračního skládaného sáčku.
- ➔ Vyměňte filtrační skládaný sáček.

Automatické vypínání (vysávání za mokra) nefunguje

- ➔ Kartáčem vyčistěte elektrody i elektrodový meziprostor.
- ➔ Při vysávání nevodivých tekutin neustále kontrolujte hladinu v nádrži.

Očišťování filtru se ustavičně zapíná

- ➔ Uvolněte napevno přisátou sací hubici případně konec hadice.
- ➔ Ukončete trvalé sání z nádoby na kapalinu resp. vypněte čištění filtru.
- ➔ Odstraňte ucpání ze sací hubice, sací trubice, kolena, rukojeti, sací hadice nebo z plochého skládaného filtru.
- ➔ Vyměňte filtrační skládaný sáček.

Čištění filtru nefunguje

- ➔ Sací hadice není připojena.

Čištění filtru se nedá vypnout

- ➔ Informujte zákaznický servis.

Čištění filtru nelze zapnout

- ➔ Informujte zákaznický servis.

Likvidace odpadu

Zařízení je třeba po uplynutí životnosti zlikvidovat podle platných zákonných ustanovení.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

Příslušenství a náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.

ES prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Vysavač za mokra a vysavač za sucha
Typ: VC 35 L MC

Příslušné směrnice ES:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES
Použité harmonizační normy
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Použité národní normy
-

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelství

Guenter W. Severin
Leiter Qualitätssicherung

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Technické údaje

		VC 35 L MC
Napětí sítě	V	230
Frekvence	Hz	50/60
Max. výkon	W	1380
Jmenovitý výkon	W	1200
Obsah nádoby	l	35
Objem nádoby na kapalinu	l	20
Množství vzduchu (max.)	m^3/h	125
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	21,0 (210)
Příkon elektrického nářadí	W	100-2200
Ochranná třída	--	I
Přípojka sací hadice (C-DN/C-ID)	mm	35
Délka x Šířka x Výška	mm	505 x 370 x 535
Hmotnost	kg	10,5
Okolní teplota (max.)	°C	+40
Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-69		
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB (A)	70
Kolísavost K_{pA}	dB (A)	1
Hodnota vibrace ruka-paže	m/s^2	<2,5
Kolísavost K	m/s^2	0,2

Síťový kabel	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
VC 35 L MC	Č. dílu	Délka kabelu
EUR	297.534	7,5 m

Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

– Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.956-249!
– V primeru neupoštevanja navodila za uporabo in varnostnih napotkov lahko pride do poškodb na stroju in nevarnosti za uporabnika in druge osebe.
– V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.

Vsebinsko kazalo

Varstvo okolja	SL -	1
Simboli v navodilu za uporabo	SL -	1
Namenska uporaba	SL -	1
Elementi naprave	SL -	2
Simboli na napravi	SL -	2
Varnostna navodila	SL -	2
Zagon	SL -	3
Uporaba	SL -	4
Transport	SL -	4
Skladiščenje	SL -	5
Nega in vzdrževanje	SL -	5
Pomoč pri motnjah	SL -	6
Odstranitev odpadnega materiala	SL -	6
Garancija	SL -	6
Pribor in nadomestni deli	SL -	7
CE izjava	SL -	7
Tehnični podatki	SL -	8

Varstvo okolja

	Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo.
	Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme.

Simboli v navodilu za uporabo

⚠ ***Nevarnost***

Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ ***Opozorilo***

Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Pozor

Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.

Namenska uporaba

⚠ ***Opozorilo***

Stroj je primeren za sesanje suhih, nevnetljivih, za zdravje škodljivih prahov na strojih in aparatih; razred prahu L po EN 60 335-2-69. Omejitev: Prepovedano je sesanje rakotvornih snovi.

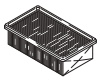
– Ta sesalnik je namenjen mokremu in suhemu čiščenju talnih in stenskih površin.
– Ta naprava je primerna za industrijsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in najemnih poslovalnicah.

Elementi naprave

1 Elektrode
2 Ročaj
3 Gibka sesalna cev
4 Blokiranje sesalne glave
5 Tekalno kolo
6 Kontrolna lučka
7 Sesalni nastavek
8 Vrtljiva kolesca
9 Zbiralnik umazanije
10 Šoba za pranje tal
11 Vtičnica
12 Sesalna glava
13 Sesalna cev
14 Glavno stikalo
15 Pokrov filtra
16 Nosilni ročaj
17 Drsnik za čiščenje filtra
18 Kljuka za kabel
19 Omrežni kabel
20 Koleno
21 Nosilec za talno šobo
22 Držalo za šobo za čiščenje fug
23 Držalo za sesalne cevi
24 Tipska tablica
25 Ploščato naguban filter
26 Odzračevalni filter
27 Čiščenje filtra

Simboli na napravi

OPOZORILO: Ta naprava vsebuje vrste prahu, ki so zdravju nevarne. Praznjenje in vzdrževanje, vključno z odstranjevanjem vrečke za prah, smejo izvajati le strokovne osebe, ki nosijo ustrezno osebno zaščitno opremo. Ne vklopite, preden ni instaliran celoten filtrski sistem.

	Ploščato naguban filter
	Filtrska vrečka iz koprene

Opozorilo: Številke nadomestnih delov se nahajajo v prilogi.

Varnostna navodila

⚠ ***Opozorilo***

– Če se odvajan zrak vrača v prostor, mora v prostoru obstajajti zadostna stopnja izmenjave zraka L. Za ohranjanje zahtevanih mejnih vrednosti sme vrnjeni volumski tok znašati največ 50% volumskega toka svežega zraka (prostorni volumen V_R x stopnja izmenjave zraku L_W). Brez posebnih prezračevalnih ukrepov velja: L_W=1h^{-1}.
– Aparat in snovi, za katere se uporablja, vključno z varnim postopkom odstranjevanja vsrkanega materiala, sme uporabljati le usposobljeno osebje.
– Ta naprava vsebuje prah, ki je škodljiv za zdravje. Postopke praznjenja in vzdrževanja, vključno z odstranitvijo zbiralnika za prah, smejo izvajati le strokovnjaki, ki nosijo ustrezno zaščitno opremo.
– Naprave ne uporabljajte brez popolnega filtrirnega sistema.
– Upoštevati se morajo uporabni varnostni predpisi za materiale, ki jih želite obdelati.

Zagon

Naprava dovoljuje 2 načina obratovanja:

1 obratovanje kot industrijski sesalnik (vtičnica ni rezervirana)
2 obratovanje kot odprašilo (vtičnica rezervirana)

➔ Priključite gibko sesalno cev in jo odvisno od načina obratovanja opremite s sesalno šobo ali priključite na napravo za ustvarjanje prahu.

⚠ ***Opozorilo***

Ne sesajte brez filtrskega elementa, ker se v nasprotnem primeru lahko poškoduje sesalni motor in pride do ogrožanja zdravja zaradi povečanega izhajanja drobnega prahu.

Anti statik sistem

Preko ozemljenega priključnega nastavka se odvajajo statične naelektritve. Tako se z v obsegu dobave vsebovanim električno prevodnim priborom preprečijo iskrenje in udarci toka.

Suho sesanje

– Naprava je opremljena s flis filtrsko vrečko z zapiralnim drsnikom, naročniška št. 329.630 (5 kosov).

Opozorilo:S to napravo se lahko vsesavajo vse vrste prahu do razreda L. Uporaba vrečke za zbiranje prahu (za naročniško št. glejte filtrske sisteme) je zakonsko predpisana.

Opozorilo: Naprava je primerna kot industrijski sesalnik za vsesavanje in kot odprašilo pri obratovanju s spremembo lokacije za odsesavanje suhega, nevnetljivega prahu z MAK-vrednostmi večjimi ali enakimi 1 mg/m³.

Pozor

Pri sesanju se ploskega nagubanega filtra nikoli ne sme odstraniti.

– Pri sesanju drobnega prahu se mora dodatno uporabiti flis filtrska vrečka.

Vstavljanje flis filtrske vrečke

Slika A

➔ Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
➔ Nataknite flis filtrsko vrečko.
➔ Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Mokro sesanje

⚠ ***Opozorilo***

Pri mokrem sesanju se ne sme vsesavati zdravju škodljiv prah.

Vstavljanje gumijastih brisalcev

Slika B

➔ Odstranite ščetine.
➔ Vstavite gumijaste brisalce.

Opozorilo: Strukturirana stran gumijastih nastavkov mora kazati navzven.

Odstranjevanje flis filtrske vrečke

Slika C

➔ Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
➔ Flis filtrsko vrečko izvlecite nazaj.
➔ Zapiralni drsnik potegnite navzgor in flis filtrsko vrečko pri izvlačenju tesno zaprite.
➔ Rabljeno flis filtrsko vrečko odvrzite v skladu z zakonskimi določili.
➔ Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

– Pri sesanju mokre umazanije flis filtrsko vrečko vedno odstranite.

Splošno

Pozor

Pri sesanju se ploskega nagubanega filtra nikoli ne sme odstraniti.

– Pri sesanju mokre umazanije s šobo za čiščenje oblog ali fug, oziroma ko se iz posode pretežno vsesava voda, je priporočljivo izklopiti funkcijo "čiščenje filtra".
– Pri dosegu maks. nivoja tekočine se naprava avtomatsko izklopi.
– **Pri neprevodnih tekočinah (na primer vrtalna emulzija, olja in masti) se naprava pri polni posodi ne izklopi. Polnilni nivo se mora stalno preverjati in posoda pravočasno izprazniti.**
– Po končanem mokrem sesanju: Ploski nagubani filter očistite s čiščenjem filtra. Elektrode očistite s krtačo. Posodo očistite z vlažno krpo in jo posušite.

Spoj

Slika D
Sesalna cev je opremljena s spojko. Na njo lahko priklopite ves dodatni pribor z oznako C-35/C-DN-35.

Uporaba

Vklop naprave

➔ Vtaknite omrežni vtič.
➔ Vklopite napravo na glavnem stikalu.

Delo z električnim orodjem

⚠ ***Nevarnost***

Nevarnost poškodbe in škode! Vtičnica je namenjena le za neposredno priključitev električnega orodja na sesalnik. Vsaka druga raba vtičnice ni dovoljena.

➔ Omrežni vtič električnega orodja vtaknite v sesalnik.
➔ Vklopite napravo na glavnem stikalu.

Kontrolna luč sveti, sesalnik se nahaja v načinu pripravljenosti.
Opozorilo: Sesalnik se samodejno vklopi in izklopi z električnim orodjem.
Opozorilo: Sesalnik ima zakasnitev zagona do 0,5 sekund in čas naknadnega teka do 15 sekund.
Opozorilo: Za vrednosti priključne moči električnega orodja glejte tehnične podatke.
Slika E
Slika F

➔ Uporabite ustrezno priključno objemko ali univerzalno priključno objemko prilagodite priključku električnega orodja.

Slika G

➔ Z gibke sesalne cevi odstranite koleno.
➔ Na gibko sesalno cev montirajte ustrezno priključno objemko ali univarzalno priključno objemko.

Slika H

➔ Priključno objemko priključite na električno orodje.

Čiščenje filtra

Opozorilo: Aktiviranje čiščenja filtra vsakih 5-10 minut poviša življenjsko dobo ploskega nagubanega filtra.

– Izklop čiščenja filtra:
➔ Drsnik potisnite navzgor.
– Vklop čiščenja filtra:
➔ Drsnik potisnite navzdol.

Slika I

➔ Tipko na ročaju držite pri vklopljenem čiščenju filtra pritisnjeno več sekund. Ploski nagubani filter se samodejno očisti s sunkom zraka (pulzirajoči zvok).

Izklop stroja

➔ Čiščenje filtra: Pri vklopljenem čiščenju filtra večkrat pritisnite tipko na ročaju.
➔ Izklopite napravo na glavnem stikalu.
➔ Izvlecite omrežni vtič.

Po vsakem obratovanju

➔ Izpraznite posodo.
➔ Napravo od znotraj in od zunaj posesajte in obrišite z vlažno krpo.

Shranjevanje naprave

➔ Omrežni kabel navijte okoli kljuke za kabel.
➔ Napravo pospravite v suh prostor in jo zavarujte pred nepooblaščeno uporabo.

Transport

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.

➔ Sesalno cev s talno šobo vzemite iz držala. Napravo nosite tako, da jo primete za nosilni ročaj in sesalno cev.
➔ Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

Skladiščenje

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.
Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

Nega in vzdrževanje

⚠ ***Nevarnost***

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
Stroji za odstranjevanje prahu so varnostne naprave za preprečevanje ali odsranjevanje nevarnosti v smislu BGV A1.

– Za vzdrževanje s strani uporabnika se mora naprava razstaviti, očistiti in vzdrževati, kolikor je to izvedljivo, ne da se pri tem vzdrževalno osebje in druge osebe izpostavljajo nevarnosti. Ustrezni previdnostni ukrepi vključujejo razstrupitev pred razstavljanjem naprave. Poskrbite za lokalno filtrirano obvezno prezračevanje na mestu razstavljanja naprave, čiščenje vzdrževalne površine in ustrezno zaščito osebja.
– Zunanjost naprave se mora razstrupiti s sesanjem in brisanjem, ali obdelati s tesnilnimi sredstvi preden se odstrani iz nevarnega območja. Vse dele naprave je treba šteti kot onesnažene, ko se jih odstrani iz nevarnega območja.
– Pri izvajanju vzdrževalnih del in popravil je potrebno zavreči vse onesnažene predmete, ki jih ni mogoče zadovoljivo očistiti. Takšne predmete je treba odstraniti v neprepustnih vrečkah v skladu z veljavnimi predpisi za odstranjevanje tovrstnih odpadkov.

⚠ ***Opozorilo***

Varnostne priprave za preprečevanje nevarnosti je potrebno redno vzdrževati To pomeni, da mora proizvajalec ali podučena oseba najmanj enkrat letno preveriti varnostno tehnično brezhibno delovanje priprav, npr. tesnjenje aparata, poškodbe filtra, delovanje kontrolnih priprav.

Pozor

Nevarnost poškodb! Za čiščenje ne uporabljajte negovalnih sredstev, ki vsebujejo silikon.

– Enostavna vzdrževalna in čistilna dela lahko izvedete sami.
– Površinonaprave in notranjost posode je treba redno čistiti z vlažno krpo.

⚠ ***Opozorilo***

Nevarnost zaradi prahu, škodljivega za zdravje. Pri vzdrževalnih delih (npr. zamenjavi filtra) nosite zaščitno dihalno masko P2 ali oblačila višje kakovosti in za enkratno uporabo.

Zamenjava ploskega nagubanega filtra

➔ Odprite pokrov filtra.
➔ Izvlecite ploski nagubani filter.
➔ Rabljeni ploski nagubani filter odstranite v hermetično zaprti vrečki v skladu z zakonskimi določili.
➔ Odstranite umazanijo, ki se je nabrala na strani za čisti zrak.
➔ Vstavite nov ploski nagubani filter.
➔ Zaprite pokrov filtra, ki se mora slišno zaskočiti.

Menjava flis filtrske vrečke

Slika **C**

➔ Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
➔ Flis filtrsko vrečko izvlecite nazaj.
➔ Zapiralni drsnik potegnite navzgor in flis filtrsko vrečko pri izvlačenju tesno zaprite.
➔ Rabljeno flis filtrsko vrečko odvrzite v skladu z zakonskimi določili.
➔ Nataknite novo flis filtrsko vrečko.
➔ Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Menjava odzračevalnega filtra

➔ Odprite pokrov filtra.
➔ Zamenjajte odzračevalni filter.
➔ Zaprite pokrov filtra, ki se mora slišno zaskočiti.

Čiščenje elektrod

➔ Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
➔ Elektrode očistite s krtačo.
➔ Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Pomoč pri motnjah

⚠ ***Nevarnost***

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Opozorilo:V primeru motnje (npr. zloma filtra) se mora naprava takoj izklopiti. Pred vnovičnim zagonom je treba motnjo odpraviti.

Sesalna turbnina ne teče

➔ Preverite kabel, vtič, varovalko, vtičnico in elektrode.
➔ Vklopite napravo.

Sesalna turbina se izklopi

➔ Izpraznite posodo.

Sesalna turbina po praznjenju zbiralnika ne zažene

➔ Sesalnik izklopite in počakajte 5 sekund, nato ga ponovno vklopite.
➔ Elektrode ter vmesni prostor elektrod očistite s krtačo.

Sesalna moč upada

➔ Odstranite zamašitve iz sesalne šobe, sesalne cevi, kolena, ročaja, gibke sesalne cevi ali ploskega nagubanega filtra.
➔ Zamenjajte napolnjeno flis filtrsko vrečko.
➔ Čiščenje filtra: Pri vklopljenem čiščenju filtra večkrat pritisnite tipko na ročaju.
➔ Pravilno zaskočite pokrov filtra.
➔ Zamenjajte ploski nagubani filter.

Izstopanje prahu med sesanjem

➔ Preverite pravilen vgradni položaj ploščato nagubanega filtra.
➔ Zamenjajte ploski nagubani filter.

Izklopna avtomatika (mokro sesanje) ne reagira

➔ Elektrode ter vmesni prostor elektrod očistite s krtačo.
➔ Pri električno neprevodni tekočini stalno preverjajte polnilni nivo.

Čiščenje filtra se nenehoma vklaplja

➔ Popustite prisesano sesalno šobo oziroma konec gibke cevi.
➔ Končajte kontinuirano sesanje iz posode za tekočino oz. izklopite čiščenje filtra.
➔ Odstranite zamašitve iz sesalne šobe, sesalne cevi, kolena, ročaja, gibke sesalne cevi ali ploskega nagubanega filtra.
➔ Zamenjajte ploski nagubani filter.

Čiščenje filtra ne deluje

➔ Gibka sesalna cev ni priključena.

Čiščenja filtra ni mogoče izklopiti

➔ Obvestite uporabniški servis.

Čiščenja filtra ni mogoče vklopiti

➔ Obvestite uporabniški servis.

Odstranitev odpadnega materiala

Napravo je na koncu življenjske dobe potrebno odstraniti v odpad v skladu z zakonskimi določili.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

Pribor in nadomestni deli

– Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
– Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.

CE izjava

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Sesalnik za mokro in suho sesanje
Tip: VC 35 L MC

Zadevne ES-direktive:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES
Uporabljene usklajene norme:
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Uporabni nacionalni standardi:
-

Podpisniki ravnajo po naročilu in s pooblastilom vodstva podjetja.

Guenter W. Severin
Leiter Qualitätssicherung

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Tehnični podatki

		VC 35 L MC
Omrežna napetost	V	230
Frekvenca	Hz	50/60
Max. moč	W	1380
Nazivna moč	W	1200
Vsebina zbiralnika	l	35
Količina polnjenja tekočine	l	20
Količina zraka (max.)	m^3/h	125
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	21,0 (210)
Vrednost priključne moči električnega orodja	W	100-2200
Razred zaščite	--	I
Priključek gibke sesalne cevi (C-DN/C-ID)	mm	35
Dolžina x širina x višina	mm	505 x 370 x 535
Teža	kg	10,5
Okoljska temperatura (max.)	°C	+40
Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-69		
Nivo hrupa L_{pA}	dB(A)	70
Negotovost K_{pA}	dB(A)	1
Vrednost vibracij dlan-roka	m/s^2	<2,5
Negotovost K	m/s^2	0,2

Omrežni kabel	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
VC 35 L MC	Št. delov	Dolžina kabla
EUR	297.534	7,5 m

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

– Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.956-249!
– Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.
– Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

Spis treści

Ochrona środowiska	PL -	1
Symbole w instrukcji obsługi	PL -	1
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	PL -	2
Elementy urządzenia	PL -	2
Symbole na urządzeniu	PL -	2
Wskazówki bezpieczeństwa	PL -	2
Uruchamianie	PL -	3
Obsługa	PL -	4
Transport	PL -	5
Przechowywanie	PL -	5
Czyszczenie i konserwacja	PL -	5
Usuwanie usterek	PL -	6
Utylizacja	PL -	7
Gwarancja	PL -	7
Wyposażenie dodatkowe i części zamienne	PL -	8
Deklaracja UE	PL -	8
Dane techniczne	PL -	9

Ochrona środowiska

	Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do powtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.
	Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, olej i tym podobne substancje nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Prosimy o utylizację starych urządzeń w odpowiednich placówkach zbierających surowce wtórne.

Symbole w instrukcji obsługi

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ ***Ostrzeżenie***

Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

Uwaga

Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

⚠ ***Ostrzeżenie***

Urządzenie nadaje się do odkurzania suchych, niepalnych i szkodliwych dla zdrowia pyłów z maszyn i urządzeń; klasa pyłów L zgodnie z EN 60 335–2–69. Ograniczenie: Zabronione jest zasysanie substancji rakotwórczych.

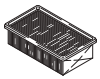
– Odkurza przeznaczony jest do czyszczenia na mokro i na sucho powierzchni podłóg i ścian.
– Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i pomieszczeniach wynajmowanych.

Elementy urządzenia

1 Elektrody
2 Uchwyt
3 Wąż ssący
4 Ryglowanie głowicy ssącej
5 Wirnik
6 Kontrolka
7 Króciec ssący
8 Kółko skrętne
9 Zbiornik na zanieczyszczenia
10 Ssawka podłogowa
11 Gniazdko
12 Głowica ssąca
13 Rura ssąca
14 Wyłącznik główny
15 Pokrywa filtra
16 uchwyt do noszenia
17 Suwak system oczyszczania filtra
18 Hak kablowy
19 kabel sieciowy
20 Krzywak
21 Uchwyt na dyszę podłogową
22 Uchwyt na dyszę szczelinową
23 Uchwyt na rury ssące
24 Tabliczka identyfikacyjna
25 Płaski filtr falisty
26 Filtr wywiewny
27 Czyszczenie filtra

Symbole na urządzeniu

OSTRZEŻENIE: Urządzenie zawiera szkodliwe dla zdrowia pyły. Opróżnianie i konserwacja, włącznie z usuwaniem worka pyłowego, mogą być przeprowadzane jedynie przez osoby odpowiednio przygotowane, noszące właściwe osobiste wyposażenie ochronne. Nie włączać przed całkowitym zainstalowaniem systemu filtracyjnego.	

	Płaski filtr falisty
	Filtr włókninowy

Wskazówka: Numery części zamiennych podane są w załączniku.

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ ***Ostrzeżenie***

– W przypadku odprowadzania powietrza z urządzenia do pomieszczenia w pomieszczeniu musi być zapewniony wystarczający wskaźnik wymiany powietrza L. W celu zachowania wymaganych wartości granicznych strumień objętości powietrza zwrotnego może wynosić maksymalnie 50% strumienia objętości powietrza świeżego (kubatura pomieszczenia V_R x wskaźnik wymiany powietrza L_W). Bez specjalnego wietrzenia obowiązuje: L_W=1h^{-1}.
– Urządzenie i substancje, dla których jest ono przeznaczone, włącznie z bezpieczną procedurą usuwania nagromadzonego materiału, mogą być obsługiwane jedynie przez odpowiednio przeszkolony personel.

– Urządzenie zawiera szkodliwe dla zdrowia pyły. Opróżnianie i konserwacja, włącznie z usuwaniem zbiorników pyłu, mogą być przeprowadzane tylko przez fachowy personel, używający odpowiedniego wyposażenia ochronnego.
– Nie używać urządzenia bez kompletnego systemu filtracyjnego.
– Należy przestrzegać właściwych przepisów bezpieczeństwa, odnoszących się do obsługiwanych materiałów.

Uruchamianie

Urządzenie przystosowane jest do eksploatacji w dwóch trybach pracy:

1 tryb odkurzania przemysłowego (urządzenie nie jest podłączone do gniazda)
2 tryb usuwania pyłu (urządzenie podłączone do gniazda)

➔ Podłączyć wąż ssący i w zależności od trybu pracy zamontować dyszę zasysającą lub podłączyć do urządzenia wytwarzającego pył.

⚠ ***Ostrzeżenie***

Nie odkurzać bez filtra, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia silnika ssącego i stanowić zagrożenie dla zdrowia w wyniku silniejszego wydmuchu drobnego pyłu.

System Antystatyczny

Za pomocą uziemionego króćca przyłączeniowego odprowadzane są ładunki statyczne. W ten sposób zapobiega się tworzeniu iskier oraz impulsów prądowych przez dołączone akcesoria elektryczne.

Odkurzanie na sucho

– Urządzenie wyposażone jest w worek włókninowy z suwakiem zamykającym, nr katalogowy 329.630 (5 sztuk).

Wskazówka: Za pomocą tego urządzenia można odsysać wszelkie rodzaje pyłów do klasy pyłów L. Prawo przewiduje użycie worka do zbierania kurzu (nr katalogowy, zob. Systemy filtracyjne).

Wskazówka: Jako odkurzacz przemysłowy urządzenie przystosowane jest do odsysania, może być stosowane także jako przenośne urządzenie do usuwania suchych, niepalnych pyłów o parametrach MAK (maksymalnego stężenia w miejscu pracy) równych lub większych od 1 mg/m^3.

Uwaga

Podczas odkurzania nigdy nie wyjmować płaskiego filtra falistego.

– Przy zasysaniu drobnego kurzu należy dodatkowo używać worka włókninowego.

Montaż worka włókninowego

Rysunek **A**

➔ Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
➔ Nałożyć worek włókninowy
➔ Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Odkurzanie na mokro

⚠ ***Ostrzeżenie***

Przy odkurzaniu na mokro nie można zbierać żadnych szkodliwych dla zdrowia pyłów.

Zakładanie listew gumowych

Rysunek **B**

➔ Wymontować listwę szczotkową.
➔ Zamontować ściągacz.

Wskazówka: Karbowana strona ściągacza powinna być skierowana na zewnątrz.

Usuwanie worka włókninowego

Rysunek **C**

➔ Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
➔ Wyjąć ku tyłowi worek włókninowy.

➔ Przesunąć suwak zamykający do góry i w trakcie wyjmowania szczelnie zamknąć worek włókninowy.
➔ Zużyty worek włókninowy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.
➔ Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.
– Przy odsysaniu mokrych zabrudzeń, zawsze trzeba usunąć worek włókninowy.

Ogólne

Uwaga

Podczas odkurzania nigdy nie wyjmować płaskiego filtra falistego.

– Podczas zasysania mokrych zanieczyszczeń dyszą do tapicerki lub do szczelin, ewentualnie gdy do zbiornika zasysana jest przede wszystkim woda, zalecane jest wyłączenie funkcji „Automatyczne oczyszczanie filtra“.
– Po osiągnięciu maksymalnego poziomu cieczy urządzenie wyłącza się samoczynnie.
– **W przypadku cieczy nieprzewodzących (np. emulsji wiertniczej, olejów i smarów) po napełnieniu zbiornika urządzenie nie wyłącza się. Należy stale sprawdzać poziom napełnienia i opróżniać zbiornik w odpowiednim czasie.**
– Po zakończeniu odkurzania na mokro: Oczyścić płaski filtr falisty przy użyciu systemu oczyszczania filtra. Elektrody wyczyścić szczotką. Zbiornik oczyścić mokrą szmatką i osuszyć.

Złącze klipów

Rysunek D

Wąż ssący zaopatrzony jest w system zatrzaskowy. Podłączyć można wszystkie elementy wyposażenia C-35/C-DN-35.

Obsługa

Włączenie urządzenia

➔ Podłączyć urządzenie do zasilania.
➔ Włączyć urządzenie za pomocą wyłącznika głównego.

Praca przy użyciu elektronarzędzi

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Gniazdko przeznaczone jest jedynie do bezpośredniego podłączenia narzędzi elektrycznych do odkurzacza. Każde inne zastosowanie gniazdka jest niedozwolone.

➔ Podłączyć wtyczkę elektronarzędzia do odkurzacza.
➔ Włączyć urządzenie za pomocą wyłącznika głównego.

Święci się kontrolka, odkurzacz znajduje się w trybie oczekiwania.

Wskazówka: Odkurzacz jest automatycznie włączany i wyłączany wraz z narzędziem elektrycznym.

Wskazówka: Opóźnienie rozruchu odkurzacza wynosi maks. 0,5 sekundy, a opóźnienie wyłączenia maks. 15 sekund.

Wskazówka: Dane przyłączeniowe mocy narzędzi elektrycznych, patrz Dane techniczne.

Rysunek E

Rysunek F

➔ Użyć odpowiedniej złączki lub dopasować złączkę uniwersalną do złącza elektronarzędzia.

Rysunek G

➔ Zdjąć kolanko węża ssącego.
➔ Zamontować odpowiednią złączkę lub złączką uniwersalną na wężu ssącym.

Rysunek H

➔ Podłączyć złączkę do elektronarzędzia.

Czyszczenie filtra

Wskazówka: Uruchamianie systemu oczyszczania filtra co 5-10 minut przedłuża żywotność płaskiego filtra falistego.

– Wyłączyć oczyszczanie filtra:
➔ Przesunąć suwak ku górze.
– Włączyć oczyszczanie filtra:
➔ Przesunąć suwak ku dołowi.

Rysunek I

➔ Nacisnąć i przytrzymać przez kilka sekund przycisk na uchwycie przy włączonym systemie oczyszczania filtra. Płaski filtr falisty jest automatycznie czyszczony podmuchem powietrza (pulsujący szelest).

Wyłączanie urządzenia

➔ Oczyszczanie filtra: Kilkakrotnie nacisnąć przycisk na uchwycie przy włączonym systemie oczyszczania filtra.
➔ Wyłączyć urządzenie przy użyciu wyłącznika głównego.
➔ Wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.

Po każdym użyciu

➔ Opróżnić zbiornik.
➔ Wyczyścić urządzenie od wewnątrz i od zewnątrz poprzez odkurzenie i wytarcie wilgotną szmatką.

Przechowywanie urządzenia

➔ Owinąć kabel zasilający o hak na kabel.
➔ Odstawić urządzenie do suchego pomieszczenia i zabezpieczyć przed użytkowaniem przez osoby nieuprawnione.

Transport

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.

➔ Wyjąć z zamocowania rurę ssącą z dyszą podłogową. Nosić urządzenie trzymając za uchwyt nośny i rurę ssącą.
➔ W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywanie

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.

Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Urządzenia do usuwania pyłów są sprzętem zabezpieczającym służącym do zapobiegania lub usuwania niebezpieczeństw w sensie przepisów BHP.

– W celu konserwacji należy rozmontować i oczyścić urządzenie oraz przeprowadzić czynności konserwacyjne, o ile jest to możliwe bez stwarzania zagrożenia dla personelu i innych osób. Do wskazanych środków ostrożności należy odkażenie urządzenia przed jego rozmontowaniem. W miejscu, w którym ma nastąpić rozmontowanie urządzenia, należy zapewnić wentylację mechaniczną z lokalną filtracją, oczyszczenie miejsca konserwacji oraz odpowiednią ochronę personelu.

– Zanim urządzenie opuści niebezpieczny teren, należy odkazić jego zewnętrzną powierzchnię poprzez odessanie pyłu i wytrzeć ją do czysta lub użyć środków uszczelniających. Wszystkie części urządzenia należy uznać za zanieczyszczone, jeżeli pochodzą z niebezpiecznego terenu.
– W trakcie przeprowadzania prac konserwacyjnych i naprawczych należy wyrzucić wszystkie zanieczyszczone przedmioty, których nie można w zadowalającym stopniu wyczyścić. Przedmioty te należy usunąć w odpowiednich szczelnych workach, zgodnie z obowiązującymi przepisami o usuwaniu takich odpadów.

⚠ ***Ostrzeżenie***

Należy regularnie przeprowadzać konserwację urządzeń zabezpieczających w celu zapobiegania zagrożeniom i usuwania ich. Oznacza to, że przynajmniej raz w roku zostanie przez producenta lub poinstruowaną osobę skontrolowana pod względem nienagannego funkcjonowania technicznego np.: szczelność urządzenia, uszkodzenie filtra, działanie sprzętu kontrolnego.

Uwaga

Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Do czyszczenia nie używać środków pielęgnacyjnych zawierających silikon.

– Proste prace konserwacyjne i pielęgnacyjne użytkownik może przeprowadzić sam.
– Powierzchnię urządzenia i wewnętrzną stronę pojemnika należy regularnie czyścić mokrą szmatką.

⚠ ***Ostrzeżenie***

Niebezpieczeństwo na skutek istnienia pyłów szkodliwych dla zdrowia. Podczas prac konserwacyjnych (np. wymiana filtra) należy nosić maskę przeciwpyłową klasy P2 lub wyższej oraz odzież jednorazową.

Wymiana płaskiego filtra falistego

➔ Otworzyć pokrywę filtra.
➔ Wyjąć płaski filtr falisty.
➔ Zużyty płaski filtr falisty usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami w zamkniętym, nieprzepuszczającym pyłu worku.
➔ Usunąć powstałe zanieczyszczenie po stronie czystego powietrza.
➔ Włożyć nowy płaski filtr falisty.
➔ Zamknąć pokrywę filtra, która powinna słyszalnie się zatrzasnąć.

Wymiana worka włókninowego

Rysunek C

➔ Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
➔ Wyjąć ku tyłowi worek włókninowy.
➔ Przesunąć suwak zamykający do góry i w trakcie wyjmowania szczelnie zamknąć worek włókninowy.
➔ Zużyty worek włókninowy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.
➔ Nałożyć nowy worek włókninowy.
➔ Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Wymiana filtra wywiewnego

➔ Otworzyć pokrywę filtra.
➔ Wymienić filtr wylotowy.
➔ Zamknąć pokrywę filtra, która powinna słyszalnie się zatrzasnąć.

Czyszczenie elektrod

➔ Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
➔ Elektrody wyczyścić szczotką.
➔ Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Usuwanie usterek

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Wskazówka: W przypadku wystąpienia usterki (np. pęknięcia filtra) należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Przed ponownym uruchomieniem należy usunąć usterkę.

Turbina ssąca nie pracuje

➔ Skontrolować przewód, wtyczkę, bezpiecznik, gniazdko i elektrody.
➔ Włączyć urządzenie.

Turbina ssąca wyłącza się

➔ Opróżnić zbiornik.

Po opróżnieniu zbiornika turbina ssąca nie włącza się ponownie

➔ Wyłączyć urządzenie i włączyć ponownie po upływie 5 sekund.
➔ Oczyścić szczotką elektrody oraz przestrzeń między nimi.

Moc ssania słabnie

➔ Odetkać dyszę ssącą, rurę ssącą, krzywkę, rękojeść, wężyk do zasysania lub płaski filtr falisty.
➔ Wymienić napełniony worek włókninowy.
➔ Oczyszczanie filtra: Kilkakrotnie nacisnąć przycisk na uchwycie przy włączonym systemie oczyszczania filtra.
➔ Dobrze zatrzasnąć pokrywę filtra.
➔ Wymienić płaski filtr falisty.

Podczas odsysania wydostaje się pył

➔ Sprawdzić poprawną pozycję montażową płaskiego filtra falistego.
➔ Wymienić płaski filtr falisty.

Nie działa automatyczne wyłączanie (odkurzanie na mokro)

➔ Oczyścić szczotką elektrody oraz przestrzeń między nimi.
➔ W przypadku cieczy nieprzewodzących nieustannie kontrolować poziom napełnienia.

Oczyszczanie filtra stale się włącza

➔ Poluzować przyssaną dyszę ssącą lub koniec węża.
➔ Zakończyć nieprzerwane zasysanie ze zbiornika z cieczą wzgl. wyłączyć system oczyszczania filtra.
➔ Odetkać dyszę ssącą, rurę ssącą, krzywkę, rękojeść, wężyk do zasysania lub płaski filtr falisty.
➔ Wymienić płaski filtr falisty.

System oczyszczania filtra nie działa

➔ Wąż ssący nie jest podłączony.

Nie można wyłączyć systemu oczyszczania filtra

➔ Zawiadomić serwis.

Nie można włączyć systemu oczyszczania filtra

➔ Zawiadomić serwis.

Utylizacja

Po zakończeniu okresu eksploatacji należy usunąć urządzenie zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych cześci zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.

Deklaracja UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Odkurzacz do pracy na mokro i sucho
Typ: VC 35 L MC

Obowiązujące dyrektywy WE
2006/42/WE (+2009/127/WE)
2004/108/WE
Zastosowane normy zharmonizowane
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Zastosowane normy krajowe
-

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa

Guenter W. Severin
Leiter Qualitätssicherung

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Dane techniczne

		VC 35 L MC
Napięcie zasilające	V	230
Częstotliwość	Hz	50/60
Moc maksymalna	W	1380
Moc znamionowa	W	1200
Pojemność zbiornika	l	35
Pojemność cieczy	l	20
Ilość powietrza (maks.)	m^3/h	125
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	21,0 (210)
Dane przyłączeniowe mocy narzędzi elektrycznych	W	100-2200
Klasa ochrony	--	I
Przyłącze wężyka do zasysania (C-DN/C-ID)	mm	35
Dług. x szer. x wys.	mm	505 x 370 x 535
Masa	kg	10,5
Temperatura otoczenia (maks.)	°C	+40
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69		
Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA}	dB (A)	70
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB (A)	1
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s^2	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s^2	0,2

Kabel sieciowy	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
VC 35 L MC	Nr części	Długość kabla
EUR	297.534	7,5 m

Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiţi acest instrucţiunil original, respectaţi instrucţiunile cuprinse în acesta şi păstraţi-l pentru întrebuinţarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

– Înainte de prima utilizare citiţi neapărat măsurile de siguranţă nr. 5.956-249!
– În cazul nerespectării instrucţiunilor de utilizare şi a măsurilor de siguranţă, aparatul poate fi deteriorat şi siguranţa persoanei care utilizează aparatul, respectiv a altor persoane, poate fi pusă în pericol.
– În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informaţi imediat comerciantul.

Cuprins

Protecţia mediului înconjurător	RO -	1
Simboluri din manualul de utilizare	RO -	1
Utilizarea corectă	RO -	2
Elementele aparatului	RO -	2
Simboluri pe aparat	RO -	2
Măsuri de siguranţă	RO -	2
Punerea în funcţiune	RO -	3
Utilizarea	RO -	4
Transport	RO -	5
Depozitarea	RO -	5
Îngrijirea şi întreţinerea	RO -	5
Remedierea defecţiunilor	RO -	6
Scoaterea din uz	RO -	7
Garanţie	RO -	7
Accesorii şi piese de schimb	RO -	7
Declaraţia CE	RO -	7
Date tehnice	RO -	8

Protecţia mediului înconjurător

	Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare şi revalorificare a deşeurilor.
	Aparatele vechi conţin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul şi substanţele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelaţi la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Simboluri din manualul de utilizare

⚠ ***Pericol***

Pericol iminet, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ ***Avertisment***

Posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Atenţie

Posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale uşoare sau pagube materiale.

Utilizarea corectă

⚠ ***Avertisment***

Aparatul este adecvat pentru aspirarea pulberilor uscate, neinflamabile şi nocive de pe maşini şi aparate; clasa de pulberi L conform EN 60 335–2–69. Restricție: Nu este permisă aspirarea de substanțe cancerigene.

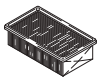
– Aspiratorul este proiectat pentru curățarea umedă şi uscată a podelelor şi a pereților.
– Acest aparat poate fi folosit în domeniul comercial, de exemplu în hoteluri, şcoli, spitale, fabrici, magazine, birouri şi magazine de închiriat aparatură.

Elementele aparatului

1 Electrozi
2 Mâner
3 Furtun pentru aspirare
4 Zăvor cap de aspirare
5 Roată alergătoare
6 Lampă de control
7 Ştuțul de aspirare
8 Rolă de ghidare
9 Recipient pentru murdărie
10 Duză pentru sol
11 Priză
12 Cap de aspirare
13 Tub de aspirare
14 Întrerupător principal
15 Capac filtru
16 Mâner pentru transport
17 Cursor pentru curățarea filtrului
18 Cârlig pentru cablu
19 Cablu de rețea
20 Cot
21 Suport pentru duza de curățare a podelelor
22 Suport duză pentru rosturi
23 Suport tuburi de aspirație
24 Plăcuța de tip
25 Filtru cu pliuri plate
26 Filtru de aer uzat
27 Curățarea filtrului

Simboluri pe aparat

ATENȚIE: Acest aparat conține praf nociv. Golirea sau întreținerea acestuia, inclusiv îndepărtarea sacului de praf, vor fi efectuate doar de către persoane specializate, care poartă echipament de protecție adecvată. Nu porniți aparatul, înainte să instalați întregul sistem de filtrare.

	Filtru cu pliuri plate
	Sac filtrant din material textil

Indicație: Numerele pieselor de schimb se găsesc în anexă.

Măsuri de siguranță

⚠ ***Avertisment***

– Când aerul evacuat ajunge înapoi în încăpere, trebuie să existe o rată de schimb a aerului L suficientă în încăpere. Pentru a respecta valorile limită prescrise, fluxul volumic returnat trebuie să fie de maxim 50% din fluxul volumic de aer proaspăt (volum încăpere V_R x rată de schimb aer L_W). Dacă nu există o modalitate de aerisire specială, se aplică: L_W=1h^{-1}.
– Utilizarea aparatului şi a substanțelor pentru care a fost conceput, inclusiv procedeele sigure de eliminare a materialelor aspirate se vor efectua numai de personal instruit.
– Acest aparat conține praf nociv. Procedeele de golire şi de întreținere, inclusiv îndepărtarea rezervorului de colectare a prafului, se vor efectua doar de specialişti îmbrăcați în echipament de protecție adecvat.
– Aparatul nu se va folosi fără a avea întreg sistemul de filtrare montat.
– Se vor respecta măsurile de securitate aplicabile pentru materialele vehiculate.

Punerea în funcțiune

Aparatul permite 2 regimuri de funcționare:
1 utilizare ca aspirator industrial (priza nu este folosită)
2 utilizare pentru eliminarea prafului (priza este folosită)

➔ Racordați furtunul de aspirare şi în funcție de regimul de funcționare aplicați duza de aspirare sau conectați aparatul care generează praf.

⚠ ***Avertisment***

Nu aspirați fără elementul de filtrare, deoarece în caz contrar motorul de aspirare poate fi deteriorat şi sănătatea persoanelor este pusă în pericol din cauza creşterii cantității de praf fin evacuat.

Sistem antistatic

Sarcinile statice sunt descărcate prin intermediul ştuțurilor de racordare cu împământare. Astfel se împiedică formarea de scântei şi de şocuri electrice cu accesoriile conductoare de curent incluse în pachetul de livrare.

Aspirarea uscată

– Aparatul este dotat cu un sac de filtrare din material textil cu clapetă de închidere, nr. de comandă 329.630-886.0 (5 bucăți).

Indicație: Cu acest aparat se pot aspira toate tipurile de praf până la clasa de pulberi L. Folosirea unui sac de colectare a prafului (pentru nr. de comandă vezi sistemele de filtrare) este prevăzută de lege.

Indicație: Aparatul este adecvat pentru folosirea ca aspirator industrial pentru aspirare şi pentru eliminarea prafului în aplicații mobile pentru aspirarea pulberilor uscate, neinflamabile, cu valori MAK mai mari sau egale cu 1 mg/m³.

Atenție

În timpul aspirării nu este permisă îndepărtarea filtrului cu pliuri plate.

– Când se aspiră praf fin, se va folosi în plus şi un sac de filtrare din material textil.

Montarea sacului de filtrare din material textil

Figura A

➔ Deblocați capul de aspirare şi îndepărtați-l.

➔ Aplicați sacul de filtrare.

➔ Puneți capul de aspirare la loc şi blocați-l.

Aspirarea umedă

⚠ ***Avertisment***

În cazul aspirării umede, nu este permisă aspirarea pulberilor nocive.

Montarea lamelor de cauciuc

Figura B

➔ Demontați peria.

➔ Montați lamelele de cauciuc.

Notă: Porțiunea texturată a lamelei de cauciuc trebuie să fie spre exterior.

Îndepărtarea sacului de filtrare din material textil

Figura C

➔ Deblocați capul de aspirare şi îndepărtați-l.

➔ Trageți afară sacul de filtrare în spate.

➔ Trageți în sus clapeta de închidere şi închideți etanş sacul de filtrare din material textil când îl scoateți.

➔ Eliminați sacul de filtrare folosit conform reglementărilor legale.

➔ Puneți capul de aspirare la loc şi blocați-l.

– Când aspirați murdărie umedă, scoateți întotdeauna sacul filtrant din material textil.

Generalități

Atenție

În timpul aspirării nu este permisă îndepărtarea filtrului cu pliuri plate.

– Dacă se aspiră murdărie umedă cu duza pentru tapițerie sau cea pentru rosturi, respectiv dacă se aspiră în principal apă dintr-un recipient, se recomandă dezactivarea funcției „Curățarea filtrului".

– Aparatul se opreşte automat la atingerea nivelului maxim de lichid.
– **În cazul lichidelor neconductoare (de exemplu emulsii pentru găurire, uleiuri şi unsori) aparatul nu este oprit când rezervorul este plin. Nivelul trebuie verificat tot timpul, iar rezervorul golit la timp.**
– După terminarea procesului de aspirare umedă: Curăţaţi filtrul cu pliuri plate cu sistemul de curăţare a acestuia. Curăţaţi electrozii cu o perie. Curăţaţi rezervorul cu o cârpă umedă şi lăsaţi-l să se usuce.

Sistemul de prindere

Figura D
Furtunul de aspirare este prevăzut cu un sistem de prindere cu cleme. Toate accesoriile C-35/C-DN-35 pot fi prinse.

Utilizarea

Pornirea aparatului

➔ Introduceţi ştecherul în priză.
➔ Porniţi aparatul de la întrerupătorul principal.

Lucrul cu unelte electrice

⚠ ***Pericol***

Pericol de rănire şi deteriorare a aparatului! Priza este destinată numai pentru conectarea directă a aparatelor electrice la aspirator. Priza nu poate fi folosită în nici un alt scop.

➔ Conectaţi priza uneltei electrice la aspirator.
➔ Porniţi aparatul de la întrerupătorul principal.

Lampa de control luminează, aspiratorul se află în modul Standby (de aşteptare) (2).
Notă: Aspiratorul este pornit şi oprit automat cu aparatul electric.
Notă: Aspiratorul are la pornire o întârziere de până la 0,5 secunde şi se opreşte cu un decalaj de până la 15 secunde.
Notă: Datele pentru conectarea aparatelor electrice pot fi consultate la Datele tehnice.

Figura E
Figura F
➔ Utilizaţi o mufă de legătură corespunzătoare sau adaptaţi mufa de legătură universală la racordul uneltei electrice.

Figura G
➔ Îndepărtaţi cotul furtunului de aspirare.
➔ Montaţi mufa de legătură corespunzătoare sau cea universală pe furtunul de aspiraţie.

Figura H
➔ Conectaţi mufa de legătură la unealta electrică.

Curăţarea filtrului

Notă: O acţionare a curăţării filtrului la fiecare 5-10 minute creşte durata de viaţă a filtrului cu pliuri plate.
– Oprirea curăţării filtrului:
➔ împingeţi cursorul în sus.
– Pornirea curăţării filtrului:
➔ împingeţi cursorul în jos.

Figura I
➔ Ţineţi apăsat butonul de la mâner timp de mai multe secunde în timp ce funcţia de curăţare a filtrului este activă. Filtrul cu pliuri plate este curăţat automat de un jet de aer (zgomot pulsant).

Oprirea aparatului

➔ Curăţarea filtrului: Apăsaţi butonul de mai multe ori în timp ce funcţia de curăţare a filtrului este activă.
➔ Opriţi aparatul de la întrerupătorul principal.
➔ Scoateţi ştecherul din priză.

După fiecare utilizare

➔ Goliţi rezervorul.
➔ Interiorul şi exteriorul aparatului se curăţă prin aspirare şi ştergere cu o cârpă umedă.

Depozitarea aparatului

➔ Înfăşuraţi cablul de alimentare pe cârligul cablului.

➔ Aparatul se va depozita într-o încăpere uscată. În plus, se va asigura că acesta nu poate fi folosit de persoane neautorizate.

Transport

Atenţie

Pericol de rănire şi deteriorare a aparatului! La transport ţineţi cont de greutatea aparatului.

➔ Scoateţi tubul de aspirare cu duza pentru podea din suport. Pentru deplasare apucaţi aparatul de la mânerul de transport şi tubul de aspirare.

➔ În cazul transportării în vehicule asiguraţi aparatul contra derapării şi răsturnării conform normelor în vigoare.

Depozitarea

Atenţie

Pericol de rănire şi deteriorare a aparatului! La depozitare ţineţi cont de greutatea aparatului.

Aparatul poate fi depozitat doar în spaţiile interioare.

Îngrijirea şi întreţinerea

⚠ ***Pericol***

Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, opriţi aparatul şi scoateţi ştecherul din priză.

Maşinile de îndepărtare a prafului sunt dispozitive de siguranţă pentru prevenirea sau eliminarea unor pericole conform BGV A1 (prevederile asociaţiei profesionale din Germania).

– În cazul lucrărilor de întreţinere efectuate de utilizator aparatul trebuie dezasamblat, curăţat şi întreţinut în măsura în care acest lucru este posibil, fără a pune în pericol siguranţa persoanelor care se ocupă de întreţinere sau a altor persoane. Măsurile de precauţie eficiente includ o etapă de dezintoxicare înainte de dezasamblare. Se va asigura un sistem de ventilare forţată, cu filtrare locală, în zona unde are loc dezasamblarea aparatului, se va curăţa zona în care se efectuează întreţinerea şi se vor lua măsurile necesare pentru protejarea personalului.

– Suprafaţa exterioară a aparatului trebuie supusă unei dezintoxicări prin aspirare şi trebuie curăţată prin ştergere sau trebuie tratată cu substanţe de etanşare înainte de a scoate aparatul din zona periculoasă. Toate părţile aparatului trebuie tratate ca fiind murdare atunci când sunt scoase din zona periculoasă.

– La efectuarea lucrărilor de întreţinere şi de reparaţie, toate obiectele murdare care nu pot fi curăţate corespunzător trebuie aruncate. Aceste obiecte trebuie eliminate în pungi impermeabile, conform reglementărilor aplicabile pentru eliminarea acestor deşeuri.

⚠ ***Avertisment***

Dispozitivele de siguranţă care au un rol în prevenirea pericolelor trebuie întreţinute periodic. Acest lucru înseamnă că ele trebuie verificate cel puţin o dată pe an de producător sau de o persoană instruită corespunzător, pentru a vedea dacă funcţionează corect din punct de vedere al siguranţei (ex. etanşeitatea aparatului, deteriorarea filtrului, funcţionarea dispozitivelor de control).

Atenţie

Pericol de deteriorare! Pentru curăţare nu utilizaţi soluţii de curăţat cu conţinut de silicon.

– Lucrările de întreţinere şi de îngrijire simple puteţi să le efectuaţi personal.

– Suprafaţa aparatului şi partea interioară a rezervorului trebuie curăţate periodic cu o cârpă umedă.

⚠ ***Avertisment***

Pericol din cauza pulberilor nocive. În timpul lucrărilor de întreţinere (ex. schimbarea filtrului) se va purta o mască de protecţie respiratorie P2 sau mai bună, precum şi îmbrăcăminte de unică folosinţă.

Înlocuirea filtrului cu pliuri plate

➔ Deschideţi capacul filtrului.
➔ Scoateţi filtrul cu pliuri plate.
➔ Filtrul cu pliuri plate uzat trebuie eliminat într-o pungă închisă etanş, care nu permite trecerea prafului, conform reglementărilor legale.
➔ Îndepărtaţi mizeria de pe partea de admisie a aerului curat.
➔ Introduceţi un filtru cu pliuri plate nou.
➔ Închideţi capacul filtrului (când intră în locaş, se aude un zgomot).

Schimbarea sacului de filtrare din material textil

Figura C
➔ Deblocaţi capul de aspirare şi îndepărtaţi-l.
➔ Trageţi afară sacul de filtrare în spate.
➔ Trageţi în sus clapeta de închidere şi închideţi etanş sacul de filtrare din material textil când îl scoateţi.
➔ Eliminaţi sacul de filtrare folosit conform reglementărilor legale.
➔ Aplicaţi noul sac de filtrare.
➔ Puneţi capul de aspirare la loc şi blocaţi-l.

Schimbarea filtrului de aer uzat

➔ Deschideţi capacul filtrului.
➔ Înlocuiţi filtrul de evacuare a aerului.
➔ Închideţi capacul filtrului (când intră în locaş, se aude un zgomot).

Curăţarea electrozilor

➔ Deblocaţi capul de aspirare şi îndepărtaţi-l.
➔ Curăţaţi electrozii cu o perie.
➔ Puneţi capul de aspirare la loc şi blocaţi-l.

Remedierea defecţiunilor

⚠ ***Pericol***

Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, opriţi aparatul şi scoateţi ştecherul din priză.

Indicaţie: Dacă apare o problemă (ex. deteriorarea filtrului), aparatul trebuie oprit imediat. Înainte de repunerea în funcţiune, trebuie remediată remediată.

Turbina aspiratoare nu funcţionează

➔ Verificaţi siguranţa, cablul, ştecherul, priza şi electrozii.
➔ Porniţi aparatul.

Turbina aspiratoare se opreşte

➔ Goliţi rezervorul.

Turbina aspiratoare nu mai porneşte după golirea rezervorului

➔ Opriţi aparatul şi aşteptaţi 5 secunde, iar după 5 secunde porniţi-l din nou.
➔ Curăţaţi electrozii precum şi spaţiul dintre aceştia cu o perie.

Puterea de aspirare scade

➔ Desfundaţi duza de aspiraţie, tubul de aspirare, cotul, mânerul, furtunul de aspirare sau filtrul cu pliuri plate.
➔ Schimbaţi sacul de filtrare plin.
➔ Curăţarea filtrului: Apăsaţi butonul de mai multe ori în timp ce funcţia de curăţare a filtrului este activă.
➔ Fixaţi capacul de ventilaţie.
➔ Înlocuiţi filtrul cu pliuri plate.

În timpul aspirării iese praf

➔ Verificaţi dacă filtrul cu pliuri plate este montat corect.
➔ Înlocuiţi filtrul cu pliuri plate.

Sistemul de oprire automată (aspirare umedă) nu reacționează

➔ Curățați electrozii precum şi spațiul dintre aceştia cu o perie.
➔ În cazul lichidelor neconductoare electric verificați permanent nivelul de umplere.

Curățarea filtrului comută tot timpul

➔ Desprindeți duza de aspirare, resp. capătul furtunului de pe suprafața pe care aderă.
➔ Opriți aspirarea continuă din rezervorul de lichid sau opriți curățarea filtrului.
➔ Desfundați duza de aspirație, tubul de aspirare, cotul, mânerul, furtunul de aspirare sau filtrul cu pliuri plate.
➔ Înlocuiți filtrul cu pliuri plate.

Sistemul de curățare a filtrului nu funcționează

➔ Furtunul de aspirare nu este racordat.

Sistemul de curățare a filtrului nu poate fi oprit

➔ Luați legătura cu service-ul autorizat.

Sistemul de curățare a filtrului nu poate fi pornit

➔ Luați legătura cu service-ul autorizat.

Scoaterea din uz

La sfârşitul ciclului său de viață, aparatul trebuie eliminat conform prevederilor legale.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție şi care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Accesorii şi piese de schimb

– Vor fi utilizate numai accesorii şi piese de schimb agreate de către producător. Accesoriile originale şi piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță şi fără defecțiuni.
– O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găseşte la sfârşitul instrucțiunilor de utilizare.

Declarația CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare şi sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului şi a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație îşi pierde valabilitatea.

Produs: Aspirator umed şi uscat
Tip: VC 35 L MC

Directive EG respectate:
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
Norme armonizate utilizate:
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Norme de aplicare naționale:
-

Semnatarii acționează în numele şi prin împuternicirea conducerii societății.

Guenter W. Severin
Leiter Qualitätssicherung

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Date tehnice

		VC 35 L MC
Tensiunea de alimentare	V	230
Frecvența	Hz	50/60
Putere max.	W	1380
Putere nominală	W	1200
Capacitatea rezervorului	l	35
Cantitate de umplere lichid	l	20
Cantitate aer (max.)	m^3/h	125
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	21,0 (210)
Putere de conectare pentru aparate electrice	W	100-2200
Clasa de protecție	--	I
Racord furtun de aspirare (C-DN/C-ID)	mm	35
Lungime x lățime x înălțime	mm	505 x 370 x 535
Masa	kg	10,5
Temperatură ambiantă (max.)	°C	+40
Valori determinate conform EN 60335-2-69		
Nivel de zgomot L_{pA}	dB (A)	70
Nesiguranță K_{pA}	dB (A)	1
Valoarea vibrației mână-braț	m/s^2	<2,5
Nesiguranță K	m/s^2	0,2

Cablu de alimentare	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
VC 35 L MC	Nr. piesă	Lungimea cablului
EUR	297.534	7,5 m

Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

– Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítat' bezpečnostné pokyny č. 5.956-249!
– Nedodržiavanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobit' škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu ako aj iné osoby.
– V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.

Obsah

Ochrana životného prostredia	SK -	1
Symboly v návode na obsluhu	SK -	1
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	SK -	1
Prvky prístroja	SK -	2
Symboly na prístroji	SK -	2
Bezpečnostné pokyny	SK -	2
Uvedenie do prevádzky	SK -	3
Obsluha	SK -	4
Transport	SK -	5
Uskladnenie	SK -	5
Starostlivosť a údržba	SK -	5
Pomoc pri poruchách	SK -	6
Likvidácia	SK -	7
Záruka	SK -	7
Príslušenstvo a náhradné diely	SK -	7
Vyhlásenie CE	SK -	7
Technické údaje	SK -	8

Ochrana životného prostredia

	Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.
	Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opät' zužitkovat'. Do životného prostredia sa nesmú dostat' batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Symboly v návode na obsluhu

⚠ ***Nebezpečenstvo***

Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

⚠ ***Pozor***

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

Pozor

V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

⚠ ***Pozor***

Prístroj je určený na vysávanie suchého, nehorľavého prachu škodlivého pre zdravie v strojoch a zariadeniach; vhodný pre triedu prachu L podľa EN 60 335–2–69. Obmedzenie: Nie je povolené vysávať rakovinotvorné látky.

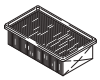
– Tento vysávač je určený na mokré a suché vysávanie podláh a stien.
– Tento spotrebič je vhodný na priemyselné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a pre požičovne.

Prvky prístroja

1 Elektródy
2 Rukoväť
3 Sacia hadica
4 Uzáver vysávacej hlavy
5 Obežné koleso
6 Kontrolka
7 Sacie hrdlo
8 Otočné koleso
9 Nádrž na nečistoty
10 Podlahová hubica
11 Zásuvka
12 Vysávacia hlava
13 Vysávacia rúra
14 Hlavný vypínač
15 Veko filtra
16 Rukoväť na prenášanie
17 Posúvač na vyčistenie filtra
18 Hák na kábel
19 Sieťový kábel
20 Koleno
21 Držiak trysky na podlahu
22 Držiak na štrbinovú hubicu
23 Držiak na nasávaciu rúrkzu
24 Výrobný štítok
25 Plochý skladaný filter
26 Filter odvádzaného vzduchu
27 Očistenie filtra

Symboly na prístroji

UPOZORNENIE: Tento prístroj obsahuje prach škodlivý pre zdravie. Vyprázdnenie a údržbu, vrátane odstránenia zásobníka na prach, môžu vykonávať iba kvalifikované osoby, ktoré nosia vhodnú osobnú ochrannú výbavu. Nezapínajte pred nainštalovaním kompletného filtračného systému.

	Plochý skladaný filter
	Tkaninová filtračná vložka

Upozornenie: Zoznam náhradných dielov sa nachádza v prílohe.

Bezpečnostné pokyny

⚠ ***Pozor***

– Ak sa vyfukovaný vzduch vedie späť do miestnosti, musí byť v miestnosti zabezpečený dostatočný koeficient výmeny vzduchu L. Aby mohli byť dodržané požadované medzné hodnoty, objemový prietok spätne privádzaného vzduchu môže byť najviac 50 % objemového prietoku čerstvého vzduchu (objem miestnosti V_R x koeficient výmeny vzduchu L_W). Ak nie sú zabezpečené vetracie opatrenia, platí: L_W=1h^{-1}.
– Zariadenie a substancie, pre ktoré sa má používať, vrátane bezpečného spôsobu odstránenia zachyteného materiálu je dovolené používať len vyškoleným pracovníkom.
– Toto zariadenie obsahuje prach škodlivý pre zdravie. Postupy pri vyprázdňovaní a údržbe, vrátane odstraňovania zbernej nádrže na prach môžu vykonávať iba odborne kvalifikovaní pracovníci používajúci príslušné ochranné pomôcky.
– Zariadenie sa nesmie uvádzať do prevádzky bez kompletného filtračného systému.
– Nutné je dodržiavať platné bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú spracovávaných materiálov.

Uvedenie do prevádzky

Zariadenie umožňuje 2 režimy prevádzky:

1 Priemyselná prevádzka vysávania (sieťová zásuvka nie je pripojená)
2 Prevádzka vysávania (s pripojenou sieťovou zásuvkou)

➔ Pripojte vysávaciu hadicu a v závislosti od režimu prevádzky nasaďte vysávaciu hubicu alebo pripojte na zariadenie, kde vzniká prach.

⚠ ***Pozor***

Nevysávajte bez filtračnej vložky, inak sa poškodí sací motor a vzniká riziko zdravotných škôd v dôsledku zvýšeného vylučovania jemných prachových častíc.

Antistatický systém

Uzemneným pripojovacím hrdlom sa odvádzajú statické náboje. Tým sa zabráni tvorbe iskier a nárazových prúdov v elektricky vodivom príslušenstve, ktoré je súčasťou dodávky.

Suché vysávanie

– Prístroj je vybavený vreckom s látkovým filtrom a uzatváracím posúvačom, objednávacie číslo 329.630 (5 kusov).

Upozornenie: Pomocou tohto prístroja možno vysávať všetky druhy prachu až po triedu prachu L. Zákonom je predpísané používanie zásobníka na prach (objednávacie číslo nájdete v kapitole Filtračné systémy).

Upozornenie: Prístroj sa môže používať ako priemyselný vysávač na vysávanie a ako odstraňovač prachu na prevádzku na rôznych miestach, na odsávanie suchého, nehorľavého prachu s hodnotami MAK vyššími alebo rovnými 1 mg/m³.

Pozor

Pri odsávaní sa nikdy nesmie vyberať plochý skladaný filter.

– Pri vysávaní veľmi jemného prachu sa dodatočne môže použiť vrecko s látkovým filtrom.

Namontujte vrecko s látkovým filtrom.

Obrázok **A**

➔ Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
➔ Nasuňte vrecko s látkovým filtrom.
➔ Nasaďte a zaistite saciu hlavicu.

Vlhké vysávanie

⚠ ***Pozor***

Pri vlhkom vysávaní sa nesmie vysávať žiadny zdraviu škodlivý prach.

Montáž gumových stierok

Obrázok **B**

➔ Demontujte pásové kefy.
➔ Nasaďte gumové hubice.

Upozornenie: Štruktúrovaná strana gumových hubíc musí smerovať smerom von.

Odstráňte vrecko s látkovým filtrom

Obrázok **C**

➔ Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
➔ Vytiahnite vrecko s látkovým filtrom smerom dozadu.
➔ Vytiahnite posuvný uzáver smerom hore a vrecko s látkovým filtrom tesne uzavrite.
➔ Opotrebované vrecko s látkovým filtrom zlikvidujte podľa platných zákonných predpisov.
➔ Nasaďte a zaistite saciu hlavicu.

– Pri odsávaní vlhkej nečistoty je vždy potrebné vrecko s látkovým filtrom odstrániť.

Všeobecne

Pozor

Pri odsávaní sa nikdy nesmie vyberať plochý skladaný filter.

– Pri vysávaní vlhkých nečistôt pomocou hubice na čalúnenie alebo na škáry, resp. ak sa odsáva prevažne voda z nádrže, odporúčame vypnúť funkciu “automatické čistenie filtra“.
– Pri dosiahnutí max. výšky hladiny kvapaliny sa zariadenie automaticky vypína.
– **Pri nevodivých kvapalinách (napríklad vŕtacia emulzia, oleje a**

tuky) sa zariadenie nevypne po naplnení nádrže. Výška náplne sa musí neustále kontrolovať a nádrž sa musí včas vyprázdniť.

– Po ukončení mokrého vysávania: Vyčistite filter s plochými záhybmi spolu s vyčistením filtra. Elektródy musíte vyčistiť kefkou. Zásobník vyčistite mokrou handričkou a poutierajte,

Klipsové spojenie

Obrázok D

Sacia hadica je vybavená systémom klíps. Napojiť je možné všetky C-35/C-DN-35 dielce príslušenstva.

Obsluha

Zapnutie prístroja

➔ Zastrčte sieťovú zástrčku.

➔ Zariadenie zapnite pomocou hlavného vypínača.

Práca s elektrickým náradím

⚠ ***Nebezpečenstvo***

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Zásuvka je určená len na priame pripojenie elektrických nástrojov na vysávač. Každé iné použitie zásuvky je zakázané.

➔ Zasuňte sieťovú vidlicu elektrického náradia do vysávača.

➔ Zariadenie zapnite pomocou hlavného vypínača.

Kontrolka svieti, vysávač sa nachádza v pohotovostnom režime.

Upozornenie: Vysávač sa automaticky zapína a vypína spolu s elektrickým nástrojom.

Upozornenie: Vysávač má oneskorenie rozbehu do 0,5 sekúnd a čas dobehu až 15 sekúnd.

Upozornenie: Výkonové charakteristiky elektrických nástrojov nájdete v technických údajoch.

Obrázok E

Obrázok F

➔ Použite vhodný spojovací nátrubok alebo univerzálny spojovací nátrubok prispôsobte pripojeniu k elektrickému náradiu.

Obrázok G

➔ Vyrovnajte ohyby na sacej hadici.

➔ Namontujte vhodný spojovací nátrubok alebo univerzálny spojovací nátrubok na nasávaciu hadicu.

Obrázok H

➔ Pripojte pripojovacie hrdlo na elektrické náradie.

Očistenie filtra

Upozornenie: Zatlačením čistenia filtra každých 5-10 minút sa zvýši životnosť plochého skladaného filtra.

– Vypnutie čistenia filtra:

➔ Prepnite posúvač smerom hore.

– Zapnutie čistenia filtra:

➔ Prepnite posúvač smerom dole.

Obrázok I

➔ Podržte stlačené na viac sekúnd tlačidlo na rukoväti pri zapnutom čistení filtra. Filter s plochými záhybmi sa pri tom čistí automaticky pomocou prudkého nárazu vzduchu (sprevádzaného pulzujúcim zvukom).

Vypnutie prístroja

➔ Čistenie filtra: Stlačte viackrát tlačidlo na rukoväti pri zapnutom čistení filtra.

➔ Zariadenie vypnite pomocou hlavného vypínača.

➔ Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Po každom použití

➔ Vyprázdnite nádrž.

➔ Prístroj vyčistite zvnútra aj zvonku odsávaním a utrite ho pomocou vlhkej handričky.

Uskladnenie prístroja

➔ Sieťový kábel naviňte na hák kábla.

➔ Prístroj je nutné odkladať do suchej miestnosti a chrániť pred neoprávneným použitím.

Transport

Pozor

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

➔ Vyberte nasávaciu rúrku s podlahovou hubicou z držiaka. Zariadenie pri prenášaní uchopte za prenosnú rukoväť a odsávaciu rúrku.

➔ Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

Uskladnenie

Pozor

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

Starostlivosť a údržba

⚠ ***Nebezpečenstvo***

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Stroje na odstraňovanie prachu patria medzi bezpečnostné zariadenia na prevenciu a odstraňovanie nebezpečenstiev v zmysle BGV A1.

– Pri údržbe u používateľa musí byť zariadenie rozobraté na jednotlivé dielce, vyčistené a musí sa vykonať jeho údržba v takej miere, v akej to je možné, bez toho, aby vznikalo ohrozenie pracovníkov údržby a iných osôb. Súčasťou vhodných preventívnych opatrení je aj dekontaminácia pri rozoberaní. Musí sa zabezpečiť miestna nútená odťahová ventilácia v mieste, kde sa zariadenie bude rozoberať, vyčistenie miesta údržby a primeraná ochrana personálu.
– Pred vybratím z nebezpečného priestoru sa vonkajšok zariadenia musí odsávacím postupom dekontaminovať a utrieť dočista, alebo sa musí ošetriť tesniacim prostriedkom. Všetky diely zariadenia sa musia pri jeho vyberaní z nebezpečného priestoru považovať za kontaminované.
– Pri uskutočňovaní údržby a opráv musia byť vyhodené všetky kontaminované predmety, ktoré nie je možné uspokojivo vyčistiť. Takéto predmety sa musia odovzdať na likvidáciu v nepriedušných vreckách v súlade s platnými predpismi na likvidáciu takéhoto odpadu.

⚠ ***Pozor***

U bezpečnostných zariadení pre zabránenie a odstránenie nebezpečia sa musí pravidelne prevádzať´ údržba. To znamená, že minimálne raz ročne musí výrobca, alebo ím poverená osoba skontrolovať, či prístroj z bezpečnostne-technického hladiska funguje bez porúch, napr. skontrolovať´ utesnenie prístroja, poškodenie filtra, funkcie kontrolných zariadení.

Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia! Nepoužívajte na čistenie žiadne prostriedky s obsahom silikónu.

– Jednoduchú údržbu a starostlivosť môžete vykonávať aj svojpomocne.
– Povrch zariadenia a vnútorný povrch nádoby sa musia pravidelne čistiť vlhkou handričkou.

⚠ ***Pozor***

Nebezpečenstvo zdraviu škodlivého prachu. Pri údržbe (napr. výmene filtra) používajte ochrannú dýchaciu masku triedy P2 alebo vyššej a odev na jednorazové použitie.

Výmena plochého skladaného filtra

➔ Otvorte kryt filtra.

➔ Vyberte plochý skladací filter.

➔ Použitý plochý skladací filter odovzdajte na likvidáciu v prachotesne uzavretom vrecku, v súlade so zákonnými požiadavkami.

➔ Odstráňte usadené nečistoty na strane čistého vzduchu.

➔ Nasaďte nový plochý skladací filter.

➔ Zatvorte kryt filtra, musí zaskočiť s cvaknutím.

Výmena vrecka s látkovým filtrom

Obrázok C

- ➔ Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- ➔ Vytiahnite vrecko s látkovým filtrom smerom dozadu.
- ➔ Vytiahnite posuvný uzáver smerom hore a vrecko s látkovým filtrom tesne uzavrite.
- ➔ Opotrebované vrecko s látkovým filtrom zlikvidujte podľa platných zákonných predpisov.
- ➔ Nasuňte nové vrecko s látkovým filtrom.
- ➔ Nasaďte a zaistite saciu hlavicu.

Vymeňte filter na odpadový vzduch

- ➔ Otvorte kryt filtra.
- ➔ Vymeňte výfukový filter.
- ➔ Zatvorte kryt filtra, musí zaskočiť s cvaknutím.

Čistenie elektród

- ➔ Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- ➔ Elektródy musíte vyčistiť kefkou.
- ➔ Nasaďte a zaistite saciu hlavicu.

Pomoc pri poruchách

⚠ ***Nebezpečenstvo***

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Upozornenie: Pokial´sa vyskytne porucha (napr. trhlina na filtre), musí sa prístroj okamžite vypnúť. Porucha sa musí odstrániť skôr, než bude prístroj opät´uvedený do prevádzky.

Vysávacia turbína nebeží

- ➔ Skontrolujte kábel, vidlicu, poistku, zásuvku a elektródy.
- ➔ Zapnite spotrebič.

Sacia turbína sa vypína

- ➔ Vyprázdnite nádrž.

Sacia turbína sa nerozbehne ani po vyprázdnení nádrže

- ➔ Spotrebič vypnite a počkajte 5 sekúnd. Po 5 sekundách ho znova zapnite.
- ➔ Vyčistite elektródy aj priestor medzi elektródami pomocou kefky.

Sila vysávania klesá

- ➔ Uvoľnite upchatú vysávaciu dýzu, vysávaciu rúrku, koleno, vysávaciu hadicu alebo plochý skladaný filter.
- ➔ Vymeňte plné vecko s látkovým filtrom.
- ➔ Čistenie filtra: Stlačte viackrát tlačidlo na rukoväti pri zapnutom čistení filtra.
- ➔ Kryt správne zaistite.
- ➔ Vymeňte plochý skladaný filter.

Pri vysávaní vychádza von prach

- ➔ Skontrolujte správnu montážnu polohu plochého skladaného filtra.
- ➔ Vymeňte plochý skladaný filter.

Neaktivuje sa automatické vypínanie (vlhké vysávanie)

- ➔ Vyčistite elektródy aj priestor medzi elektródami pomocou kefky.
- ➔ Neustále kontrolujte výšku náplne, ak je kvapalina nevodivá.

Čistenie filtra sa neustále zapína

- ➔ Uvoľnite pevne prisatú saciu trysku alebo konce hadice.
- ➔ Ukončite kontinuálne vysávanie z nádoby s kvapalinou alebo vypnite čistenie filtra.
- ➔ Uvoľnite upchatú vysávaciu dýzu, vysávaciu rúrku, koleno, vysávaciu hadicu alebo plochý skladaný filter.
- ➔ Vymeňte plochý skladaný filter.

Čistenie filtra nepracuje

- ➔ Vysávacia hadica nie je pripojená.

Čistenie filtra sa nedá vypnúť

- ➔ Informujte zákaznícky servis.

Čistenie filtra sa nedá zapnúť

➔ Informujte zákaznícky servis.

Likvidácia

Zariadenie sa po skončení svojej životnosti musí odovzdať na likvidáciu v súlade so zákonnými požiadavkami.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Príslušenstvo a náhradné diely

– Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
– Výber najčastejšie potrebných náhradnych dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.

Vyhlásenie CE

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Vysávač za mokra a sucha
Typ: VC 35 L MC

Príslušné Smernice EÚ:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES
Uplatňované harmonizované normy:
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Uplatňované národné normy:
-

Dolu podpísaní konajú z poverenia a z plnej moci vedenia spoločnosti.

Guenter W. Severin
Leiter Qualitätssicherung

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Technické údaje

		VC 35 L MC
Sieťové napätie	V	230
Frekvencia	Hz	50/60
Max. výkon	W	1380
Menovitý výkon	W	1200
Objem nádoby	l	35
Plniace množstvo kvapaliny	l	20
Množstvo vzduchu (max.)	m^3/h	125
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	21,0 (210)
Výkonové charakteristiky elektrických nástrojov	W	100-2200
Krytie	--	I
Prípojka vysávacej hadice (C-DN/C-ID)	mm	35
Dĺžka x Šírka x Výška	mm	505 x 370 x 535
Hmotnosť	kg	10,5
Teplota okolia (max.)	°C	+40
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-69		
Hlučnosť L_{pA}	dB (A)	70
Nebezpečnosť K_{pA}	dB (A)	1
Hodnota vibrácií v ruke/ramene	m/s^2	<2,5
Nebezpečnosť K	m/s^2	0,2

Sieťový kábel	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
VC 35 L MC	Čís. dielu	Dĺžka kábla
EUR	297.534	7,5 m

Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

– Prije prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke br. 5.956-249!
– U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
– U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.

Pregled sadržaja

Zaštita okoliša	HR -	1
Simboli u uputama za rad	HR -	1
Namjensko korištenje	HR -	1
Sastavni dijelovi uređaja	HR -	2
Simboli na uređaju	HR -	2
Sigurnosni napuci	HR -	2
Stavljanje u pogon	HR -	3
Rukovanje	HR -	4
Transport	HR -	4
Skladištenje	HR -	5
Njega i održavanje	HR -	5
Otklanjanje smetnji	HR -	6
Zbrinjavanje u otpad	HR -	6
Jamstvo	HR -	7
Pribor i pričuvni dijelovi	HR -	7
CE-izjava	HR -	7
Tehnički podaci	HR -	8

Zaštita okoliša

	Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.
	Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Simboli u uputama za rad

⚠ ***Opasnost***

Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ ***Upozorenje***

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

Oprez

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

Namjensko korištenje

⚠ ***Upozorenje***

Uređaj je prikladan za usisavanje suhe, nezapaljive prašine štetne po zdravlje na strojevima i uređajima; klasa prašine L sukladno EN 60 335-2-69. Ograničenje: Ne smiju se usisavati kancerogene tvari.

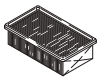
– Ovaj je usisavač namijenjen za mokro i suho usisavanje podnih i zidnih površina.
– Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, prodavaonicama, uredima i ostalim poslovnim prostorima.

Sastavni dijelovi uređaja

1 Elektrode
2 rukohvat
3 Usisno crijevo
4 Zapor usisne glave
5 Kotač
6 Indikator
7 Nastavak za usis
8 Kotačići
9 Spremnik za prljavštinu
10 Podna sapnica
11 Utičnica
12 Usisna glava
13 Usisna cijev
14 Glavna sklopka
15 Poklopac filtra
16 Rukohvat
17 Klizač za čišćenje filtra
18 Kukica za kvačenje kabela
19 Strujni kabel
20 Koljenati nastavak
21 Držač podnog nastavka
22 Držač nastavka za fuge
23 Držač usisnih cijevi
24 Natpisna pločica
25 Plosnati naborani filtar
26 Filtar ispušnog zraka
27 Čišćenje filtra

Simboli na uređaju

UPOZORENJE: Ovaj uređaj sadrži prašinu koja je štetna po zdravlje. Pražnjenje i održavanje uređaja, uključujući i uklanjanje vrećice s prašinom, smiju izvoditi samo stručne osobe s odgovarajućom osobnom zaštitnom opremom. Ne uključujte prije nego što se ugradi čitav sustav za filtriranje.

	Plosnati naborani filtar
	Vunena filtarska vrećica

Napomena: Brojevi rezervnih dijelova nalaze se u prilogu.

Sigurnosni napuci

⚠ ***Upozorenje***

– Ako ispušni zrak izlazi natrag u prostoriju, onda u njoj mora postojati dovoljna izmjena zraka L. Za pridržavanje zahtjevanih graničnih vrijednosti volumen ispuhane zračne struje smije iznositi maksimalno 50% volumena svježeg zraka (zapremnina prostorije V_R x koeficijent izmjene zraka L_W). Bez posebne mjere prozračivanja vrijedi: L_W=1h^{-1}.
– Uporaba uređaja i materijala za koje se treba koristiti, uključujući i sigurno zbrinjavanje usisanog materijala dopušteno je isključivo školovanom osoblju.
– Ovaj uređaj sadrži prašinu, koja je štetna po zdravlje. Postupke pražnjenja i održavanja, uključujući i zbrinjavanje spremnika za prašinu, smiju izvoditi stručnjaci koji nose odgovarajuću zaštitnu opremu.
– Uređajem ne radite bez potpunog filtracijskog sustava.
– Moraju se poštivati odgovarajuće sigurnosne odredbe za materijale s kojima se radi.

Stavljanje u pogon

Za uređaj su predviđena 2 načina rada:

1 rad kao industrijski usisavač prašine (utičnica nije zauzeta)
2 rad kao eliminator prašine (utičnica je zauzeta)

➔ Priključite usisno crijevo i na njega ovisno o načinu rada nataknite sisaljku ili ga priključite na uređaj koji generira prašinu.

⚠ ***Upozorenje***

Ne usisavajte bez filtarskog elementa, jer se u suprotnom slučaju može oštetiti usisni motor i doći do ugrožavanja zdravlja zbog izbacivanja sitne prašine.

Antistatički sustav

Kroz uzemljenu priključnicu provode se statički naboji. Na taj se način priloženim, električno vodljivim priborom sprječavaju iskrenje i strujni udari.

Suho usisavanje

– Uređaj je opremljen flizelinskom filtarskom vrećicom s kliznim zatvaračem, kataloški br. 329.630 (5 komada).

Napomena: Ovim se uređajem mogu usisavati sve vrste prašine do klase L. Primjena vrećice za prašinu (za kataloški br. vidi poglavlje "Filtarski sustavi") je zakonski propisana.

Napomena: Uređaj je kao industrijski usisavač prikladan za usisavanje, a kao mobilni eliminator prašine za isisavanje suhe, nezapaljive prašine s vrijednostima MAK većim ili jednakim 1 mg/m³.

Oprez

Tijekom usisavanja nikada ne uklanjati plosnati naborani filtar.

– Za usisavanje fine prašine dodatno se mora koristiti i flizelinska filtarska vrećica.

Ugradnja flizelinske filtarske vrećice

Slika A

➔ Otkvačite i skinite usisnu glavu.
➔ Nataknite flizelinsku filtarsku vrećicu.
➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Mokro usisavanje

⚠ ***Upozorenje***

Tijekom mokrog usisavanja ne smije se usisavati prašina opasna po zdravlje.

Ugradnja gumenog nastavka

Slika B

➔ Skinite četke s uređaja.
➔ Ugradite gumeni nastavak.

Napomena: Hrapava strana gumenog nastavka mora biti okrenuta prema van.

Uklanjanje flizelinske filtarske vrećice

Slika C

➔ Otkvačite i skinite usisnu glavu.
➔ Flizelinsku filtarsku vrećicu izvucite prema natrag.
➔ Klizni zatvarač povucite uvis, a flizelinsku filtarsku vrećicu prilikom vađenja čvrsto zatvorite.
➔ Iskorištenu flizelinsku filtarsku vrećicu odložite u otpad sukladno zakonskim odredbama.
➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

– Za usisavanje mokre prljavštine prethodno se mora skinuti flizelinska filtarska vrećica.

Općenito

Oprez

Tijekom usisavanja nikada ne uklanjati plosnati naborani filtar.

– Prilikom usisavanja mokre prljavštine sisaljkom za tekstilni namještaj ili usisnim nastavkom za fuge, odnosno pri usisavanju vode iz neke posude preporučljivo je isključiti funkciju "Čišćenje filtra".
– Uređaj se automatski isključuje kada se maksimalno napunjeni tekućinom.
– **U slučaju nevodljivih tekućina (kao što su primjerice emulzije za hlađenje bušilica, ulja i masti) uređaj se ne isključuje kada se napuni. Stoga se napunjenost mora stalno provjeravati, a spremnik treba redovito prazniti.**

– Nakon završetka mokrog usisavanja: Očistite plosnati naborani filtar uz pomoć funkcije čišćenja filtra. Elektrode očistite četkom. Spremnik prebrišite vlažnom krpom i ostavite neka se osuši.

Clip-spoj

Slika D

Usisno crijevo je opremljeno clip-sustavom. Tako se može priključiti sav C-35/C-DN-35 pribor.

Rukovanje

Uključivanje stroja

➔ Utaknite strujni utikač.

➔ Uključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.

Radovi s električnim alatom

⚠ ***Opasnost***

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Utičnica je predviđena samo za izravno priključivanje električnog alata na usisavač. Uporaba utičnice u druge svrhe nije dopuštena.

➔ Utaknite strujni utikač električnog alata u usisavač.

➔ Uključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.

Indikator svijetli, usisavač se nalazi u stanju pripravnosti.

Napomena: Usisavač se automatski uključuje i isključuje električnim alatom.

Napomena: Usisavač se pokreće sa zadrškom od najviše 0,5 s, a zaustavlja po isteku zaustavnog hoda od najviše 15 s.

Napomena: Za specifikaciju priključka električnog alata vidi pod "Tehnički podaci".

Slika E

Slika F

➔ Koristite odgovarajuću priključnu obujmicu ili univerzalnu priključnu obujmicu prilagodite priključku električnog alata.

Slika G

➔ Uklonite koljenasti nastavak s usisnog crijeva.

➔ Postavite odgovarajuću ili univerzalnu priključnu obujmicu na usisno crijevo.

Slika H

➔ Utaknite priključnu obujmicu u električni alat.

Čišćenje filtra

Napomena: Pokrenete li čišćenje filtra svakih 5-10 minuta, produžit ćete radni vijek plosnatog naboranog filtra.

– Isključivanje čišćenja filtra:

➔ Gurnite klizač prema gore.

– Uključivanje čišćenja filtra:

➔ Gurnite klizač prema dolje.

Slika I

➔ Dok je uključena funkcija čišćenja filtra, tipku na rukohvatu držite pritisnutu nekoliko sekundi. Plosnati naborani filtar automatski se čisti udarima zraka (pulsirajući zvuk).

Isključivanje uređaja

➔ Čišćenje filtra: Dok je uključena funkcija čišćenja filtra, više puta pritisnite tipku na rukohvatu.

➔ Isključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.

➔ Izvucite strujni utikač.

Nakon svake primjene

➔ Ispraznite spremnik.

➔ Usišite prljavštinu iz unutarnje i s vanjske strane uređaja pa uređaj prebrišite vlažnom krpom.

Čuvanje uređaja

➔ Omotajte strujni kabel o pripadajuću kuku.

➔ Uređaj odložite u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlaštenog korištenja.

Transport

Oprez

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

➔ Izvadite usisnu cijev s podnim nastavkom iz držača. Uređaj nosite držeći ga za rukohvat i usisnu cijev.

➔ Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

Skladištenje

Oprez

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.
Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Njega i održavanje

⚠ ***Opasnost***

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.
Strojevi za uklanjanje prašine su sigurnosni uređaji za sprječavanje ili uklanjanje opasnosti u smislu BGV A1.

– Uređaj se za održavanje mora rastaviti, očisiti i servisirati ako je to izvodivo bez izazivanja opasnosti za servisno osoblje i druge osobe. Prikladne mjere opreza sadrže uklanjanje otrovnih tvari prije rastavljanja. Pobrinite se za obvezatno prozračivanje prilikom rastavljanja uređaja, čišćenja servisnih površina i prikladnu zaštitu osoblja.
– Otrovne tvari valja s vanjskih dijelova uređaja ukloniti usisavanjem i obrisati ili ih obraditi sredstvima za brtvenje prije uklanjanja iz opasnog područja. Prilikom iznošenja iz opasnog područja svi se dijelovi uređaja smatraju onečišćenima.
– Pri obavljanju održavanja i popravljanja moraju se ukloniti svi predmeti koje ne možete očistiti na zadovoljavajući način. Takvi se predmeti moraju zbrinuti u nepropusnim vrećicama sukladno važećim odredbama za uklanjanje takvoga otpada.

⚠ ***Upozorenje***

Sigurnosni uređaji za sprječavanje opasnosti moraju se redovito održavati. To znači da najmanje jednom godišnje proizvođač ili odgovarajuća obučena osoba mora provjeriti njihovu sigurnosno-tehničku ispravnost, npr. zabrtvljenost uređaja, oštećenost filtra, ispravnost kontrolnih komponenata.

Oprez

Opasnost od oštećenja! Za čišćenje ne upotrebljavajte silikonska sredstva za njegu.

– Jednostavne radove na održavanju i njezi možete obavljati sami.
– Vanjsku površinu uređaja i unutarnju stranu spremnika valja redovito brisati vlažnom krpom.

⚠ ***Upozorenje***

Opasnost od prašine štetne po zdravlje. Kod radova na održavanju (npr. zamjena filtra) nosite zaštitnu masku za disanje P2 ili više kvalitete i odjeću za jednokratnu uporabu.

Zamjena plosnatog naboranog filtra

➔ Otvorite poklopac filtra.
➔ Izvadite plosnati naborani filtar.
➔ Rabljeni plosnati naborani filtar zbrinite u hermetički zatvorenoj vrećici u skladu sa zakonskim odredbama.
➔ Uklonite nakupljenu prljavštinu na strani čistog zraka.
➔ Umetnite nov plosnati naborani filtar.
➔ Zatvorite poklopac filtra tako da čujno dosjedne.

Zamjena flizelinske filtarske vrećice

Slika C

➔ Otkvačite i skinite usisnu glavu.
➔ Flizelinsku filtarsku vrećicu izvucite prema natrag.
➔ Klizni zatvarač povucite uvis, a flizelinsku filtarsku vrećicu prilikom vađenja čvrsto zatvorite.
➔ Iskorištenu flizelinsku filtarsku vrećicu odložite u otpad sukladno zakonskim odredbama.
➔ Nataknite novu flizelinsku filtarsku vrećicu.
➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Zamjena filtra ispušnog zraka

➔ Otvorite poklopac filtra.
➔ Zamijenite filtar ispušnog zraka.
➔ Zatvorite poklopac filtra tako da čujno dosjedne.

Čišćenje elektroda

➔ Otkvačite i skinite usisnu glavu.
➔ Elektrode očistite četkom.
➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Otklanjanje smetnji

⚠ ***Opasnost***

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Napomena: U slučaju smetnje (npr. trganja filtra) morate odmah isključiti uređaj. Prije ponovnog puštanja u rad treba otkloniti smetnju.

Usisna tubina ne radi

➔ Provjerite kabel, utikač, osigurač, utičnicu i elektrode.
➔ Uključite uređaj.

Usisna tubina se isključuje.

➔ Ispraznite spremnik.

Usisna turbina se nakon pražnjenja spremnika ne da ponovo pokrenuti.

➔ Isključite uređaj, pričekajte 5 s te ga nakon tih 5 s ponovo uključite.
➔ Elektrode i prostor između njih očistite četkom.

Usisna snaga se smanjuje.

➔ Odstranite začepljenja iz sisaljke, usisne cijevi, koljenastog nastavka, rukohvata, usisnog crijeva ili plosnatog naboranog filtra.
➔ Zamijenite napunjenu flizelinsku filtarsku vrećicu.
➔ Čišćenje filtra: Dok je uključena funkcija čišćenja filtra, više puta pritisnite tipku na rukohvatu.
➔ Ispravno uglavite poklopac filtra.
➔ Zamijenite plosnati naborani filtar.

Izlaženje prašine prilikom usisavanja

➔ Provjerite je li plosnati naborani filtar pravilno postavljen.
➔ Zamijenite plosnati naborani filtar.

Automatsko isključivanje (mokro usisavanje) se ne aktivira.

➔ Elektrode i prostor između njih očistite četkom.
➔ Ako se usisavaju tekućine koje nisu električno vodljive, treba stalno provjeravati napunjenost.

Čišćenja filtra se stalno uključuje i isključuje

➔ Odvojite čvrsto priljubljenu sisaljku odnosno kraj crijeva.
➔ Zaustavite stalno usisavanje iz spremnika s tekućinom odnosno isključite funkciju čišćenja filtra.
➔ Odstranite začepljenja iz sisaljke, usisne cijevi, koljenastog nastavka, rukohvata, usisnog crijeva ili plosnatog naboranog filtra.
➔ Zamijenite plosnati naborani filtar.

Čišćenje filtra ne radi

➔ Usisno crijevo nije priključeno.

Čišćenje filtra ne može se isključiti

➔ Obavijestite servisnu službu.

Čišćenje filtra ne može se uključiti

➔ Obavijestite servisnu službu.

Zbrinjavanje u otpad

Uređaj valja na kraju radnog vijeka zbrinuti u skladu sa zakonskim odredbama.

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Pribor i pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.

CE-izjava

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: Usisavač za mokru i suhu prljavštinu
Tip: VC 35 L MC

Odgovarajuće smjernice EZ:
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2004/108/EZ
Primijenjene usklađene norme:
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Primijenjeni nacionalni standardi:
-

Potpisnici rade po nalogu i uz ovlaštenje uprave našeg poduzeća.

Guenter W. Severin
Leiter Qualitätssicherung

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Tehnički podaci

		VC 35 L MC
Napon el. mreže	V	230
Frekvencija	Hz	50/60
Maks. snaga	W	1380
Nazivna snaga	W	1200
Zapremnina spremnika	l	35
Količina punjenja tekućine	l	20
Maks. protok zraka	m^3/h	125
Maks. podtlak	kPa (mbar)	21,0 (210)
Specifikacija priključka električnog alata	W	100-2200
Stupanj zaštite	--	I
Priključak usisnog crijeva (C-DN/C-ID)	mm	35
Duljina x širina x visina	mm	505 x 370 x 535
Težina	kg	10,5
Maks. okolna temperatura	°C	+40
Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-69		
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	70
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1
Vrijednost vibracije na ruci	m/s^2	<2,5
Nepouzdanost K	m/s^2	0,2

Strujni kabel	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
VC 35 L MC	Br. dijela	Duljina kabela
EUR	297.534	7,5 m

Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

– Pre prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 5.956-249!
– U slučaju neuvažavanja radnog uputstva i sigurnosnih napomena može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovaoca i druge osobe.
– U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.

Pregled sadržaja

Zaštita životne sredine	SR -	1
Simboli u uputstvu za rad	SR -	1
Namensko korišćenje	SR -	1
Sastavni delovi uređaja	SR -	2
Simboli na uređaju	SR -	2
Sigurnosne napomene	SR -	2
Stavljanje u pogon	SR -	3
Rukovanje	SR -	4
Transport	SR -	5
Skladištenje	SR -	5
Nega i održavanje	SR -	5
Otklanjanje smetnji	SR -	6
Odlaganje u otpad	SR -	7
Garancija	SR -	7
Pribor i rezervni delovi	SR -	7
CE-izjava	SR -	7
Tehnički podaci	SR -	8

Zaštita životne sredine

	Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.
	Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

Simboli u uputstvu za rad

⚠ ***Opasnost***

Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ ***Upozorenje***

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

Oprez

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.

Namensko korišćenje

⚠ ***Upozorenje***

Uređaj je prikladan za usisavanje suve, nezapaljive prašine štetne po zdravlje na mašinama i uređajima; klasa prašine L shodno EN 60 335-2-69. Ograničenje: Ne smeju se usisavati kancerogene materije.

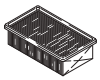
– Ovaj usisivač je namenjen za mokro i suvo usisavanje podnih i zidnih površina.
– Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i ostalim poslovnim prostorima.

Sastavni delovi uređaja

1 Elektrode
2 Drška
3 Usisno crevo
4 Blokada usisne glave
5 Točak
6 Indikator
7 Usisni nastavak
8 Upravljački točkić
9 Posuda za prljavštinu
10 Podna mlaznica
11 Utičnica
12 Usisna glava
13 Usisna cev
14 Glavni prekidač
15 Poklopac filtera
16 Ručka za nošenje
17 Klizač za čišćenje filtera
18 Kuka za kačenje kabla
19 Strujni kabal
20 Zakrivljeni nastavak
21 Držač za podni nastavak
22 Držač nastavka za fuge
23 Držač usisnih cevi
24 Natpisna pločica
25 Pljosnati naborani filter
26 Filter izduvnog vazduha
27 Čišćenje filtera

Simboli na uređaju

UPOZORENJE: Ovaj uređaj sadrži prašinu koja je štetna po zdravlje. Pražnjenje i održavanje uređaja, uključujući i uklanjanje vrećice s prašinom, smeju izvoditi samo stručnjaci koji nose odgovarajuću zaštitnu opremu. Ne uključujte pre nego što se ugradi kompletan filtracioni sistem.

	Pljosnati naborani filter
	Vunena filterska vrećica

Napomena: Brojevi rezervnih delova nalaze se u prilogu.

Sigurnosne napomene

⚠ ***Upozorenje***

– Ako se izduvni vazduh vraća nazad u prostoriju, onda u njoj mora postojati dovoljna razmena vazduha L. Za pridržavanje zahtevanih graničnih vrednosti zapremina izduvane vazdušne struje sme iznositi maksimalno 50% zapremine svežeg vazduha (zapremina prostorije V_R x koeficijent razmene vazduha L_W). Bez posebne mere provetravanja važi: L_W=1h^{-1}.
– Upotreba uređaja i materijala za koje je namenjen, uključujući i sigurno uklanjanje usisanog materijala dozvoljeno je isključivo školovanom osoblju.
– Ovaj uređaj sadrži prašinu, koja je štetna po zdravlje. Postupke pražnjenja i održavanja, uključujući i uklanjanje posude za prašinu, smeju izvoditi stručnjaci koji nose odgovarajuću zaštitnu opremu.
– Uređajem ne radite bez potpunog filtracionog sistema.
– Neophodno je pridržavati se odgovarajućih sigurnosnih odredbi za materijale sa kojima se radi.

Stavljanje u pogon

Za uređaj su predviđena 2 režima rada:

1 rad kao industrijski usisivač prašine (utičnica nije zauzeta)
2 rad kao eliminator prašine (utičnica je zauzeta)

➔ Priključite usisno crevo i na njega u zavisnosti od režima rada nataknite sisaljku ili ga priključite na uređaj koji stvara prašinu.

⚠ ***Upozorenje***

Ne usisavajte bez filterskog elementa, jer u suprotnom može doći do oštećenja usisnog motora i ugrožavanja zdravlja zbog izbacivanja sitne prašine.

Antistatički sistem

Kroz uzemljen priključni nastavak provode se elektrostatički naboji. Na taj način se priloženim, elektroprovodnim priborom sprečavaju varničenje i strujni udari.

Suvo usisavanje

– Uređaj je opremljen flizelinskom filterskom vrećicom sa kliznim zatvaračem, kataloški br. 329.630 (5 komada).

Napomena: Ovim uređajem mogu da se usisavaju sve vrste prašine do klase L. Upotreba vrećice za prašinu (za kataloški br. vidi poglavlje "Filterski sistemi") je propisana po zakonu.

Napomena: Uređaj je kao industrijski usisivač prikladan za usisavanje, a kao mobilni eliminator prašine za isisavanje suve, nezapaljive prašine sa vrednostima MAK većim ili jednakim 1 mg/m³.

Oprez

Tokom usisavanja nikada ne uklanjati pljosnati naborani filter.

– Za usisavanje fine prašine dodatno mora da se koristi i flizelinska filterska vrećica.

Ugradnja flizelinske filterske vrećice

Slika A

➔ Odglavite i skinite usisnu glavu.
➔ Nataknite flizelinsku filtersku vrećicu.
➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Mokro usisavanje

⚠ ***Upozorenje***

Prilikom mokrog usisavanja ne sme da se usisava prašina opasna po zdravlje.

Ugradnja gumenog nastavka

Slika B

➔ Skinite četke sa uređaja.
➔ Ugradite gumenu traku.

Napomena: Hrapava strana gumene trake mora biti okrenuta prema spolja.

Skidanje flizelinske filterske vrećice

Slika C

➔ Odglavite i skinite usisnu glavu.
➔ Flizelinsku filtersku vrećicu izvucite unazad.
➔ Klizni zatvarač povucite uvis, a flizelinsku filtersku vrećicu prilikom vađenja čvrsto zatvorite.
➔ Iskorišćenu flizelinsku filtersku vrećicu odložite u smeće u skladu sa zakonskim odredbama.
➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

– Za usisavanje mokre prljavštine prethodno se mora skinuti flizelinska filterska vrećica.

Opšte

Oprez

Tokom usisavanja nikada ne uklanjati pljosnati naborani filter.

– Pri usisavanju mokre prljavštine sisaljkom za tekstilni nameštaj ili usisnim nastavkom za fuge, odnosno za vreme usisavanja vode iz nekog spoljašnjeg suda preporučljivo je isključiti funkciju "Čišćenje filtera".
– Čim se dostigne maksimalna napunjenost tečnošću, uređaj se automatski isključuje.
– **U slučaju neprovodnih tečnosti (kao što su na primer emulzije za hlađenje bušilica, ulja i masti) uređaj se ne isključuje kada se napuni. U tom slučaju se napunjenost mora stalno proveravati, a posudu treba redovno prazniti.**

– Po završetku mokrog usisavanja: Očistite pljosnati naborani filter uz pomoć funkcije za čišćenje filtera. Očistite elektrode četkom. Posudu prebrišite vlažnom krpom i ostavite da se osuši.

Klip-spoj

Slika D

Usisno crevo je opremljeno clip-sistemom. Tako se može priključiti sav C-35/C-DN-35 pribor.

Rukovanje

Uključivanje uređaja

➔ Utaknite strujni utikač.

➔ Uključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.

Radovi sa električnim alatom

⚠ ***Opasnost***

Opasnost od povreda i oštećenja! Utičnica je predviđena samo za direktno priključivanje električnog alata na usisivač. Korišćenje utičnice u druge svrhe nije dozvoljeno.

➔ Utaknite strujni utikač električnog alata u usisivač.

➔ Uključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.

Indikator svetli, usisivač se nalazi u stanju pripravnosti.

Napomena: Usisivač se automatski uključuje i isključuje električnim alatom.

Napomena: Usisivač se pokreće sa zadrškom od najviše 0,5 s, a zaustavlja po isteku zaustavnog hoda od najviše 15 s.

Napomena: Za specifikaciju priključka električnog alata pogledajte odlomak "Tehnički podaci".

Slika E

Slika F

➔ Koristite odgovarajuću priključnu obujmicu ili univerzalnu priključnu obujmicu prilagodite priključku električnog alata.

Slika G

➔ Uklonite zakrivljeni nastavak sa usisnog creva.

➔ Montirajte odgovarajuću ili univerzalnu priključnu obujmicu na usisno crevo.

Slika H

➔ Utaknite priključnu obujmicu u električni alat.

Čišćenje filtera

Napomena: Ako čišćenje filtera aktivirate svakih 5-10 minuta, produžićete radni vek pljosnatog naboranog filtera.

– Isključivanje čišćenja filtera:

➔ Gurnite klizač uvis.

– Uključivanje čišćenja filtera:

➔ Gurnite klizač na dole.

Slika I

➔ Dok je uključena funkcija čišćenja filtera, držite nekoliko sekundi pritisnut prekidač na rukohvatu. Pljosnati naborani filter se automatski čisti udarima vazduha (pulsirajući zvuk).

Isključivanje uređaja

➔ Čišćenje filtera: Dok je uključena funkcija čišćenja filtera više puta pritisnite prekidač na rukohvatu.

➔ Isključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.

➔ Izvucite strujni utikač.

Nakon svake primene

➔ Ispraznite posudu.

➔ Usisajte prašinu iz i sa uređaja i prebrišite ga vlažnom krpom.

Skladištenje uređaja

➔ Obmotajte strujni kabl oko kuke za kačenje kabla.

➔ Uređaj odložite u suvu prostoriju i zaštitite ga od neovlašćenog korišćenja.

Transport

Oprez

Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

➔ Izvadite usisnu cev sa podnim nastavkom iz držača. Uređaj nosite držeći ga za ručku i usisnu cev.

➔ Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

Skladištenje

Oprez

Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Nega i održavanje

⚠ ***Opasnost***

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Mašine za uklanjanje prašine su sigurnosni uređaji za sprečavanje ili uklanjanje opasnosti u smislu BGV A1.

– Uređaj se u cilju održavanja mora rastaviti, očisiti i servisirati ako je to izvodljivo bez izazivanja opasnosti po servisno osoblje i druge osobe. Prikladne mere predostrožnosti sadrže uklanjanje otrovnih materija pre rastavljanja. Pobrinite se za obavezno provetravanje prilikom rastavljanja uređaja, čišćenja servisnih površina i prikladnu zaštitu osoblja.
– Otrovne materije treba sa spoljašnjih delova uređaja ukloniti usisavanjem i prebrisati ili ih obraditi sredstvima za zaptivanje pre uklanjanja iz opasnog područja. Prilikom iznošenja iz opasnog područja svi delovi uređaja se smatraju zaprljanim.
– Pri obavljanju održavanja i popravljanja moraju se ukloniti svi predmeti koje ne možete očistiti na zadovoljavajući način. Takvi se predmeti moraju otkloniti u nepropusnim kesama u skladu sa važećim odredbama za uklanjanje takvog otpada.

⚠ ***Upozorenje***

Sigurnosni uređaji za sprečavanje opasnosti moraju se redovno održavati. To znači da najmanje jednom godišnje proizvođač ili neko stručno lice mora proveriti da li je uređaj potpuno sigurnosno-tehnički ispravan, npr. da li je dobro zaptiven, da li je fillter neoštećen kao i da li kontrolni elementi ispravno rade.

Oprez

Opasnost od oštećenja! Za čišćenje ne koristite silikonska sredstva za negu.

– Jednostavne radove održavanja i nege možete obavljati sami.
– Spoljašnju površinu uređaja i unutrašnju stranu posude trebalo bi redovno brisati vlažnom krpom..

⚠ ***Upozorenje***

Opasnost od prašine štetne po zdravlje. Za vreme izvođenja radova na održavanju (npr. zameni filtera) mora se nositi maska za zaštitu disajnih organa P2 ili kvalitetnija, a uz to i odelo za jednokratnu upotrebu.

Zamena pljosnatog naboranog filtera

➔ Otvorite poklopac filtera.

➔ Izvadite pljosnati naborani filter.

➔ Stari pljosnati naborani filter bacite u otpad u hermetički zatvorenoj kesici u skladu sa zakonskim odredbama.

➔ Uklonite nakupljenu prljavštinu na strani čistog vazduha.

➔ Umetnite nov pljosnati naborani filter.

➔ Zatvorite poklopac filtera tako da se čujno uglavi.

Zamena flizelinske filterske vrećice

Slika C

➔ Odglavite i skinite usisnu glavu.

➔ Flizelinsku filtersku vrećicu izvucite unazad.

➔ Klizni zatvarač povucite uvis, a flizelinsku filtersku vrećicu prilikom vađenja čvrsto zatvorite.

➔ Iskorišćenu flizelinsku filtersku vrećicu odložite u smeće u skladu sa zakonskim odredbama.

➔ Nataknite novu flizelinsku filtersku vrećicu.
➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Zamena filtera izduvnog vazduha

➔ Otvorite poklopac filtera.
➔ Zamenite filter izduvnog vazduha.
➔ Zatvorite poklopac filtera tako da se čujno uglavi.

Čišćenje elektroda

➔ Odglavite i skinite usisnu glavu.
➔ Očistite elektrode četkom.
➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Otklanjanje smetnji

⚠ ***Opasnost***

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Napomena: U slučaju smetnje (npr. kidanja filtera) morate odmah isključiti uređaj. Pre ponovnog puštanja u rad treba otkloniti smetnju.

Usisna tubina ne radi

➔ Proverite kabl, utikač, osigurač, utičnicu i elektrode.
➔ Uključite uređaj.

Usisna tubina se isključuje.

➔ Ispraznite posudu.

Nakon pražnjenja posude usisna turbina ne može ponovo da se pokrene.

➔ Isključite uređaj, sačekajte 5 sekundi pa ga nakon tih 5 sekundi ponovo uključite.
➔ Očistite četkom elektrode i prostor između njih.

Usisna snaga se smanjuje.

➔ Odstranite začepljenja iz usisnog nastavka, usisne cevi, kolenastog dela, rukohvata, usisnog creva ili pljosnatog naboranog filtera.
➔ Zamenite napunjene flizelinske filterske vrećice.
➔ Čišćenje filtera: Dok je uključena funkcija čišćenja filtera više puta pritisnite prekidač na rukohvatu.
➔ Ispravno uglavite poklopac filtera.
➔ Zamenite pljosnati naborani filter.

Izlaženje prašine prilikom usisavanja

➔ Proverite da li je pljosnati naborani filter pravilno postavljen.
➔ Zamenite pljosnati naborani filter.

Automatsko isključivanje (mokro usisavanje) se ne aktivira.

➔ Očistite četkom elektrode i prostor između njih.
➔ Ako se usisavaju tečnosti koje ne provode električnu struju, treba stalno proveravati napunjenost.

Čišćenja filtera se stalno uključuje i isključuje

➔ Odvojite čvrsto priljubljen usisni nastavak odnosno kraj creva.
➔ Zaustavite stalno usisavanje iz posude s tečnošću odnosno isključite funkciju čišćenja filtera.
➔ Odstranite začepljenja iz usisnog nastavka, usisne cevi, kolenastog dela, rukohvata, usisnog creva ili pljosnatog naboranog filtera.
➔ Zamenite pljosnati naborani filter.

Čišćenje filtera ne radi

➔ Usisno crevo nije priključeno.

Čišćenje filtera ne može da se isključi

➔ Obavestite servisnu službu.

Čišćenje filtera ne može da se uključi

➔ Obavestite servisnu službu.

Odlaganje u otpad

Na kraju radnog veka uređaj treba ukloniti u skladu sa zakonskim odredbama.

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Pribor i rezervni delovi

– Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
– Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.

CE-izjava

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Usisivač za mokru i suvu prljavštinu
Tip: VC 35 L MC

Odgovarajuće EZ-direktive:
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2004/108/EZ
Primenjene usklađene norme:
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Primenjeni nacionalni standardi:
-

Potpisnici daju ovu izjavu po nalogu i uz ovlašćenje uprave našet preduzeća.

Guenter W. Severin
Leiter Qualitätssicherung

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Tehnički podaci

		VC 35 L MC
Napon el. mreže	V	230
Frekvencija	Hz	50/60
Maks. snaga	W	1380
Nominalna snaga	W	1200
Zapremina posude	l	35
Količina punjenja tečnosti	l	20
Maks. protok vazduha	m^3/h	125
Maks. podpritisak	kPa (mbar)	21,0 (210)
Specifikacija priključka električnog alata	W	100-2200
Klasa zaštite	--	I
Priključak usisnog creva (C-DN/C-ID)	mm	35
Dužina x širina x visina	mm	505 x 370 x 535
Težina	kg	10,5
Maks. temperatura okoline	°C	+40
Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-69		
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	70
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1
Vrednost vibracije na ruci	m/s^2	<2,5
Nepouzdanost K	m/s^2	0,2

Strujni kabl	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
VC 35 L MC	Br. dela	Dužina kabla
EUR	297.534	7,5 m

Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкцуя за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

– Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Упътването за експлоатация № 5.956-249!
– При пренебрегване на Упътването за експлоатация и на Указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващия го и за други лица.
– При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.

Съдържание

Опазване на околната среда	BG -	1
Символи в Упътването за работа	BG -	1
Употреба по предназначение	BG -	2
Елементи на уреда	BG -	2
Символи на уреда	BG -	2
Указания за безопасност	BG -	2
Пускане в експлоатация	BG -	3
Обслужване	BG -	4
Транспорт	BG -	5
Съхранение	BG -	5
Грижи и поддръжка	BG -	5
Помощ при неизправности	BG -	7
Отстраняване като отпадък	BG -	8
Гаранция	BG -	8
Принадлежности и резервни части	BG -	8
CE – декларация	BG -	8
Технически данни	BG -	9

Опазване на околната среда

	Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.
	Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Символи в Упътването за работа

⚠ ***Опасност***

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ***Предупреждение***

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

Внимание

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.

Употреба по предназначение

⚠ ***Предупреждение***

Уредът е подходящ за изсмукване на сухи, не възпламеняеми, опасни за здравето прахове от машини и уреди, клас на запрашеност L по EN 60 335–2–69. Ограничение: Да не се изсмукват канцерогенни вещества.

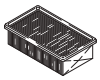
– Тази прахосмукачка е предназначена за мокро и сухо почистване на подови и стенни повърхности.
– Този уред е годен за професионална употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и помещения под наем.

Елементи на уреда

1 Електроди
2 Ръкохватка
3 Маркуч за боклук
4 Блокировка на смукателната тръба
5 Ходово колело
6 Контролна лампа
7 Всмукателен накрайник
8 Водеща ролка
9 Резервоар за отпадъци
10 Подова дюза
11 Контактна кутия
12 Всмукателна глава
13 Всмукателна тръба
14 Главен ключ
15 Капак на филтъра
16 Дръжка за носене
17 Шибър за почистване на филтъра
18 Кука на кабела
19 Захранващ кабел
20 Коляно
21 Носач за подовата дюза
22 Носач за дюзата за фуги
23 Носач за всмукателни тръби
24 Типова табелка
25 Плосък филтър
26 Филтър отработен въздух
27 Почистване на филтъра

Символи на уреда

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Този уред съдържа опасен за здравето прах. Изпразването и поддръжката, включително отстраняването на торбичката с прах да се извършват само от компетентни лица, които носят подходящо лично защитно оборудване. Не включвайте, преди да е инсталирана цялостната система с филтри.

	Плосък филтър
	Филтърна торбичка от кече

Указание: Номерата на резервните части се намират в приложението.

Указания за безопасност

⚠ ***Предупреждение***

– Ако отработения въздух се отвежда обратно в помещението, то в помещението трябва да е налична степен за обмяна на въздух L. За да се спазят необходимите гранични стойности, връщащият се обратно обемен поток може да възлиза максимално на 50 % от обемния поток на пресен въздух (обем на помещението V_R x степен на обмяна на въздух L_W) Без особени мероприятия по проветряване важи: L_W=1ч$^{-1}$.
– Използване на уреда и на субстанциите, за които трябва да се използва, включително по сигурния метод на отстраняване на поетия материал само от обучен персонал.

– Този уред съдържа опасен здравето прах. Процесите на изпразване и поддръжка, включително отстраняването на резервоара за събиране на прах могат да бъдат извършвани само от специалисти, носещи съответно защитно оборудване.
– Уреда да не се експлоатира без пълната филтрационна система.
– Приложените разпоредби за безопасност, които се отнасят към третираните материали, трябва да се спазват.

Пускане в експлоатация

Уредът позволява 2 вида режим:
1 Режим изсмукване на индустриален прах (контактът не е зает)
2 Режим обезпрашаване (контактът е зает)

➔ Да се подвърже маркуча за всмукване и според вида на режима да се снабди с дюза за изсмукване или да се подвърже към образуващия прах уред.

⚠ ***Предупреждение***

Не изсмуквайте без филтърен елемент, тъй като в противен случай всмукателният мотор ще се повреди и ще настъпи опасност за здравето поради повишение на разпространението на фин прах!

Антистатична система

През заземения присъединителен щуцер се отвеждат статичните заряди. По този начин със съдържащите се в обема на доставка електрически проводимите принадлежности се предотвратяват образуването на искри и токови удари.

Сухо изсмукване

– Уредът е оборудван с филтърна торбичка от кече със затварящ шибър, № за поръчка 329 630 (5 броя).

Указание:С този уред могат да се всмукват всички видове прах до клас на запрашеност L. Използването на торбичка за събиране на праха (№ за поръчка виж „Филтърни системи“) се препоръчва съгласно закона.

Указание:Уредът е подходящ за индустриална прахосмукачка за всмукване или за обезпрашител в сменящ мястото си режим за всмукване на сух, не възпламеним прах със MAK-стойности по-големи или равни на 1 мг/м³.

Внимание

При изсмукване никога да не се отстранява плоския филтър.

– При изсмукване на фин прах трябва допълнително да се използва филтърна торбичка от кече.

Монтаж на филтърната торбичка от кече

Фигура **A**

➔ Всмукателната глава да се освободи и да се свали.

➔ Поставете филтърната торбичка от кече.

➔ Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Мокро изсмукване

⚠ ***Предупреждение***

При мокро изсмукване не трябва да се поема застрашаващ здравето прах.

Монтаж гумен овал

Фигура **B**

➔ Демонтирайте ивицата с четки.

➔ Монтирайте гумените фаски.

Указание: Структурираната страна на гумените фаски трябва да сочи навън.

Отстраняване на филтърната торбичка от кече

Фигура **C**

➔ Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
➔ Извадете филтърната торбичка от кече назад.
➔ Издърпайте затварящия шибър нагоре и при изваждането на филтърната торбичка от кече я затворете плътно.
➔ Отстранете използваната филтърна торбичка от кече съгласно законовите предписания.
➔ Всмукателната глава да се постави и да се блокира.
– При изсмукване на мокри замърсявания винаги отстранявайте филтърната торбичка от кече.

Общи положения

Внимание

При изсмукване никога да не се отстранява плоския филтър.

– При изсмукване на мокри замърсявания с дюзата за мека мебел или фуги, респ. когато предимно се изсмуква вода от съд, се препоръчва да се изключи функцията "Почистване на филтъра".
– При достигане на макс. ниво на течността уредът изключва автоматично.
– **При не проводими течност (напр. емулсия при пробиване, масла и мазнини) уредът не изключва при пълен резервоар. Нивото на запълване трябва да се проверява непрекъснато и резервоара да се изпразва своевременно.**
– След приключване на мокрото изсмукване: Почистете плоския филтър с функцията за почистване на филтъра. Почистете електродите с четка. Почистете резервоара с влажна кърпа и го подсушете.

Връзка с клип

Фигура D

Всмукателният маркуч е оборудван със система с клип. Могат да се присъединят всички принадлежности C-35/C-DN-35.

Обслужване

Включване на уреда

➔ Включете щепсела в електрическата мрежа.
➔ Свържете уреда към главния прекъсвач.

Работа с електрически инструменти

⚠ ***Опасност***

Опасност от нараняване и повреда! Щепселът е предназначен само за директно свързване на електрически инструменти към прахосмукачката. Всяка друга употреба на щепсела е недопустима.

➔ Щепсела на електрическия инструмент да се пъхне в прахосмукачката.
➔ Свържете уреда към главния прекъсвач.

Контролната лампа свети, прахосмукачката се намира в режим Standby.

Указание: Прахосмукачката се включва и изключва автоматично с електрическия инструмент.

Указание: Прахосмукачката има забавяне при потегляне до 0,5 секунди и последващ ход от до 15 секунди.

Указание: Консумираната мощност на електрическите инструменти вижте в Технически данни.

Фигура E

Фигура F

➔ Използвайте подходяща присъединителна муфа или пригодете универсалната присъединителна муфа към извода на електрическия инструмент.

Фигура G

➔ Да се отстрани извитата част на смукателния маркуч.

➔ Монтирайте подходяща присъединителна муфа или универсална присъединителна муфа към всмукателния маркуч.

Фигура H

➔ Присъединителната муфа да се подвърже към електрическия инструмент.

Пречиствател на филтъра

Указание: Задействането на почистването на филтъра на всеки 5-10 минути повишава продължителността на използване на плоския филтър.

– Изключете почистването на плоския филтър:

➔ Избутайте шибъра нагоре.

– Включете почистването на плоския филтър:

➔ Избутайте шибъра надолу.

Фигура I

➔ Задръжте натиснат за няколко секунди бутона на ръкохватката при включена функция за почистване на филтъра. Така плоският филтър се почиства автоматично с въздушен тласък (пулсиращ звук).

Изключете уреда.

➔ Почистване на филтъра: Задействайте многократно бутона на ръкохватката при включена функция за почистване на филтъра.

➔ Изключете уреда от главния прекъсвач.

➔ Издърпайте щепсела.

След всяка употреба

➔ Изпразнете резервоара.

➔ Почиствайте уреда отвътре и отвън посредством изсмукване и изтриване с влажна кърпа.

Съхранение на уреда

➔ Навийте мрежовия кабел около куката на кабела.

➔ Уредът да се съхранява в сухо помещение и да се осигури против некомпетентна употреба.

Транспорт

Внимание

Опасност от нараняване и повреда! При транспорт имайте пред вид теглото на уреда.

➔ Свалете всмукателната тръба с подовата дюза от държача. За носене хванете уреда за дръжката за носене и за всмукателната тръба.

➔ При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

Съхранение

Внимание

Опасност от нараняване и повреда! При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.

Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.

Грижи и поддръжка

⚠ ***Опасност***

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Отстраняващите прах машини са предпазни приспособления за предотвратяване или отстраняване на опасности по смисъла на Федералното сдружение за информация в здравеопазването и защита на потребителите A1.

– За поддръжка от страна на потребителя уреда трябва да се разглоби, да се почисти и да се поддържа, доколкото това е възможно да се извърши без това да предизвиква опасност за персонала по поддръжката и други лица.

Подходящите предпазни мероприятия съдържат отстраняване на отровите преди разглобяването. Погрижете се за филтриране на принудителното отстраняване на отровите на местото, където се разглобява уреда, почистване на повърхностите при поддръжката и подходяща защита на персонала.

– Отровите от външните части на уреда се отстраняват по метода на изсмукване и избърсване до сухо, или се третират с уплътняващи средства преди да се изнесат от опасната област. Всички части на уреда трябва да се разглеждат като замърсени, когато се изнесат от опасната област.
– При провеждане на дейностите по поддръжка и поправка трябва да се изхвърлят всички замърсени предмети, които не са могли да бъдат почистени задоволително. Такива предмети трябва да се отстраняват в непропускливи торби, в съответствие с валидните разпоредби за отстраняване на такива отпадъци.

⚠ ***Предупреждение***

Предпазните приспособления за предотвратяване на опасности трябва да се поддържат редовно. Това означава, че минимум веднъж годишно техниката на безопасност на тяхната функция трябва да се проверява от производителя или оторизирано от него лице, напр. херметичността на уреда, увреждания на филтъра, функцията на контролните приспособления.

Внимание

Опасност от увреждане! За почистване не използвайте препарати за поддръжка, съдържащи силикон.

– Обичайните дейности по поддръжката можете да извършите и сами.
– Повърхността на уреда и вътрешната страна на резервоара трябва да се почистват редовно с влажна кърпа.

⚠ ***Предупреждение***

Опасност поради опасен за здравето прах. При дейности по поддръжката (напр. смяна на филтър) да се носи респиратор P2 или с по-високо качество и облекло за еднократна употреба.

Смяна на плоския филтър

➔ Отворете капака на филтъра.
➔ Свалете плоския филтър.
➔ Използвания плосък филтър отстранете в прахонепропускаема затворена торба, съгласно законовите разпоредби.
➔ Изпадналата мръсотия отстранете откъм страната за чист въздух.
➔ Да се постави нов плосък филтър.
➔ Затворете капака на филтъра, трябва да се чуе фиксирането.

Смяна на филтърната торбичка от кече

Фигура C

➔ Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
➔ Извадете филтърната торбичка от кече назад.
➔ Издърпайте затварящия шибър нагоре и при изваждането на филтърната торбичка от кече я затворете плътно.
➔ Отстранете използваната филтърна торбичка от кече съгласно законовите предписания.
➔ Поставете нова филтърна торбичка от кече.
➔ Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Смяна на филтъра за отработен въздух

➔ Отворете капака на филтъра.
➔ Подменете филтъра за отработения въздух.
➔ Затворете капака на филтъра, трябва да се чуе фиксирането.

Почистване на електродите

➔ Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
➔ Почистете електродите с четка.
➔ Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Помощ при неизправности

⚠ ***Опасност***

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Указание:Ако възникне неизправност (напр. счупване на филтъра), уредът веднага трябва да се изключи. Преди повторно пускане в действие трябва да се отстрани неизправността.

Смукателната турбина не работи

➔ Проверете кабела, щепсела, предпазителя, контакта и електродите.
➔ Да се включи уредът.

Всмукващата турбина изключва

➔ Изпразнете резервоара.

Всмукващата турбина не потегля отново след изпразване на резервоара

➔ Да се изключи уреда и да се изчака 5 секунди, след 5 секунди да се включи отново.
➔ Почистете електродите и междинното пространство на електродите с четка.

Смукателната сила намалява

➔ Да се отстранят запушванията от всмукателната дюза, всмукателната тръба, огънатата част, ръкохватката, всмукателния маркуч или плоския филтър.
➔ Сменете напълнената филтърна торбичка от кече.
➔ Почистване на филтъра: Задействайте многократно бутона на ръкохватката при включена функция за почистване на филтъра.
➔ Фиксирайте правилно капака на филтъра.
➔ Смяна на плоския филтър.

Излизане на прах при изсмукване

➔ Да се провери коректното монтажно положение на плоския филтър.
➔ Смяна на плоския филтър.

Изключващата автоматика (мокро изсмукване) не реагира

➔ Почистете електродите и междинното пространство на електродите с четка.
➔ Нивото на запълване при електрически непроводими течности да се проверява непрекъснато.

Почистването на филтъра включва постоянно

➔ Освободете впилата се всмукателна дюза респ. края на маркуча.
➔ Приключете постоянното засмукване от резервоара за течности респ. изключете функцията за почистване на филтъра.
➔ Да се отстранят запушванията от всмукателната дюза, всмукателната тръба, огънатата част, ръкохватката, всмукателния маркуч или плоския филтър.
➔ Смяна на плоския филтър.

Функцията за почистване на филтъра не работи

➔ Всмукателният маркуч не е свързан.

Функцията за почистване на филтъра не може да се изключи

➔ Уведомете сервиза.

Функцията за почистване на филтъра не може да се включи

➔ Уведомете сервиза.

Отстраняване като отпадък

Съгласно законовите разпоредби в края на срока на експлоатация уреда да се отстрани като отпадък.

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

Принадлежности и резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.

CE – декларация

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Прахосмукачка за влажно и сухо всмукване
Тип: VC 35 L MC

Намиращи приложение Директиви на ЕО:
2006/42/EO (+2009/127/EO)
2004/108/EO
Намерили приложение хармонизирани стандарти:
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Приложими национални стандарти
-

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.

Guenter W. Severin
Leiter Qualitätssicherung

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Технически данни

		VC 35 L MC
Напрежение от мрежата	V	230
Честота	Hz	50/60
Макс. мощност	W	1380
Номинална мощност	W	1200
Съдържание на резервоара	л	35
Ниво на пълнене на течността	л	20
Количество въздух (макс.)	м³/ч	125
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	21,0 (210)
Консумирана мощност на електрическите инструменти	W	100-2200
Клас защита	--	л
Извод за всмукателния маркуч (C-DN/C-ID)	мм	35
Дължина x широчина x височина	мм	505 x 370 x 535
Тегло	кг	10,5
Температура на околната среда (макс.)	°C	+40
Установени стойности съгласно EN 60335-2-69		
Ниво на звука L_{pA}	dB (A)	70
Неустойчивост K_{pA}	dB (A)	1
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката	м/сек²	<2,5
Несигурност K	м/сек²	0,2

Захранващ кабел	H07RN-F 3x1,5 мм²	
VC 35 L MC	Част №	Дължина на кабела
EUR	297.534	7,5 m

Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

– Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege kindlasti ohutusjuhiseid nr. 5.956-249!
– Kasutusjuhendi ja ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada seadme rikkeid ja ohtu kasutaja ning teiste isikute jaoks.
– Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage toote müüjat.

Sisukord

Keskkonnakaitse	ET -	1
Kasutusjuhendis olevad sümbolid	ET -	1
Sihipärane kasutamine	ET -	1
Seadme elemendid	ET -	2
Seadmel olevad sümbolid	ET -	2
Ohutusalased märkused	ET -	2
Kasutuselevõtt	ET -	2
Käsitsemine	ET -	4
Transport	ET -	4
Hoiulepanek	ET -	4
Korrashoid ja tehnohooldus	ET -	5
Abi häirete korral	ET -	6
Kasutuselt kõrvaldamine	ET -	6
Garantii	ET -	6
Lisavarustus ja varuosad	ET -	6
CE-vastavusdeklaratsioon	ET -	7
Tehnilised andmed	ET -	8

Keskkonnakaitse

	Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.
	Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Kasutusjuhendis olevad sümbolid

⚠ ***Oht***

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

⚠ ***Hoiatus***

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

Ettevaatust

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalset kahju.

Sihipärane kasutamine

⚠ ***Hoiatus***

Käesolev seade sobib kuivade, tuleohutute, tervist kahjustavate tolmude imemiseks masinatest ja seadmetest; tolmuklass L standardi EN 60 335–2–69 põhjal. Piirang: Ei tohi imeda kantserogeenseid aineid.

– See imur on ette nähtud põranda- ja seinapindade märjalt ja kuivalt puhastamiseks.
– Käesolev seade sobib professionaalseks kasutuseks, nt hotellides, koolides, haiglates, vabrikutes, poodides, büroodes ja rendifirmades.

Seadme elemendid

1 Elektroodid
2 Käepide
3 Imemisvoolik
4 Imipea lukustus
5 Tööratas
6 Märgutuli
7 Imitutsid
8 Juhtratas
9 Mustusemahuti
10 Põrandadüüs
11 Pistikupesa
12 Imipea
13 Imitoru
14 Pealüliti
15 Filtrikaas
16 Kandekäepide
17 Filtripuhastuse siiber
18 Kaablikonks
19 Võrgukaabel
20 Põlv
21 Põrandaotsaku hoidik
22 Vuugiotsaku hoidik
23 Imitorude hoidik
24 Tüübisilt
25 Madalvoltfilter
26 Heitõhu filter
27 Filtri puhastamine

Seadmel olevad sümbolid

HOIATUS: Käesolev seade sisaldab tervist kahjustavat tolmu. Seadet tühjendada ja hooldada ning tolmukotti eemdaldada tohivad ainult asjatundjad, kellel on sobiv individuaalne kaitsevarustus. Ärge lülitage sisse, enne kui on paigaldatud terve filtrisüsteem.

	Madalvoltfilter
	Fliisist filtrikott

Märkus: Varuosade numbrid on lisas.

Ohutusalased märkused

⚠ ***Hoiatus***

– Kui heitõhk juhitakse ruumi tagasi, peab ruumi õhuvahetusnäitajaga L olema piisav. Nõutavatest piirväärtustest kinnipidamiseks võib tagasi juhitava õhu voolumaht olla maksimaalselt 50% värske õhu voolumahust (ruumi ruumala V_R x õhuvahetusnäitaja L_W). Ilma eriliste õhutusmeetmeteta kehtib: L_W=1h^{-1}.
– Seadet ning materjale, mille jaoks seda kasutatakse (kaasa arvatud kogutud materjali turvaline kõrvaldamine) tohib käidelda ainult koolitatud personal.
– Käesolev seade sisaldab tervist kahjustavat tolmu. Tühjendus- ja hooldusmenetlusi k.a. tolmu kogumismaguti utiliseerimist tohivad teostada vaid vastavat kaitsevarustust kandvad spetsialistid.
– Ärge kasutage seadet ilma täieliku filtreerimissüsteemita.
– Järgida tuleb kohaldatavaid ohutuseeskirju, mis puudutavad käideldavaid materjale.

Kasutuselevõtt

Seade toetab kahte tööviisi:
1 tööstustolmu imemisrežiim (pistikupesa katmata)
2 tolmust puhastamise režiim (pistikupesa kaetud)

➔ Ühendage imitoru ja kinnitage see vastavalt kasutusalale imemisdüüsi või tolmu tekitava seadme külge.

⚠ ***Hoiatus***

Ärge imege ilma filtrielemendita, vastasel juhul võib imemismootor viga saada ja ohustada peene tolmu suurenenud väljapääsu tõttu tervist.

Antistaatiline süsteem

Maandatud ühendustutside kaudu juhitakse ära staatilised laengud. Nii hoitakse tarnekomplektis sisalduvate elektrit juhtivate tarvikute abil ära sädemete moodustumine ja elektrilöögid.

Kuivimemine

– Seade on varustatud fliisist filtrikotiga, millel on sulgemisriba, tellimisnr. 329 630 (5 tk).

Märkus: Selle seadmega on võimalik imeda igat liiki tolme kuni tolmuklassini L. Tolmukoti kasutamine (tellimisnr. vt „Filtrisüsteemid“) on seadusega kindlaks määratud.

Märkus:Tööstusliku tolmuimejana sobib seade muutuva kasutuskohaga käitamisel tolmu imemiseks ja eemaldamiseks, kui tolm on kuiv ega ole tuleohtlik ning selle MAK väärtused on suuremad või võrdsed 1 mg/m³.

Ettevaatust

Madalvoltfiltrit ei tohi imemisel kunagi eemaldada.

– Peentolmu imemisel tuleb lisaks kasutada fliisist filtrikotti.

Fliisist filtrikoti paigaldamine

Joonis A

➔ Avage imemispea lukk ja eemaldage see.

➔ Pange fliisist filtrikott peale.

➔ Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Märgpuhastus

⚠ ***Hoiatus***

Märgimemisel ei tohi sisse tõmmata tervisele ohtlikku tolmu.

Kummiliistude paigaldus

Joonis B

➔ Harjaribade mahamonteerimine.

➔ Kummihuulte paigaldamine.

Märkus: Kummiliistude mustriga pool peab jääma väljapoole.

Fliisist filtrikoti eemaldamine

Joonis C

➔ Avage imemispea lukk ja eemaldage see.

➔ Tõmmake fliisist filtrikott suunaga taha välja.

➔ Tõmmake lukustussiiber üles ja pange fliisist filtrikott seda välja võttes korralikult kinni.

➔ Kõrvaldage kasutatud fliisist filtrikott vastavalt seadusesätetele.

➔ Paigaldage imemispea ja lukustage see.

– Märja mustuse imemiseks tuleb fliisist filtrikott alati ära võtta.

Üldist

Ettevaatust

Madalvoltfiltrit ei tohi imemisel kunagi eemaldada.

– Märja mustuse imemisel polster- või ühendusdüüsiga või kui mõnest mahutist imetakse peamiselt vett, on soovitatav funktsioon "Filtripuhastus" välja lülitada.

– Maksimaalse vedelikutaseme saavutamisel lülitub seade automaatselt välja.

– **Mittejuhtivate vedelike puhul (nt puurimisemulsioon, õlid ja rasvad) ei lülitu seade mahuti täitumisel välja. Täitumise taset tuleb pidevalt kontrollida ja mahuti õigeaegselt tühjendada.**

– Pärast märgimu lõpetamist: Puhastage lamevoltfiltrit filtripuhastusseadisega. Puhastage elektroode harjaga. Puhastage mahutit niiske lapiga ja kuivatage.

Kiirühendus

Joonis D

Imivoolik on varustatud kiirühendus-süsteemiga. Ühendada saab kõiki C-35/C-DN-35 lisatarvikuid.

Käsitsemine

Seadme sisselülitamine

➔ Ühendadage võrgupistik.
➔ Lülitage seade pealülitist sisse.

Töötamine elektritööriistadega

⚠ ***Oht***

Vigastusoht! Pistikupesa on ette nähtud ainult elektritööriistade vahetuks ühendamiseks imuriga. Igasugune muu kasutusviis ei ole lubatud.

➔ Ühendage elektritööriista võrgupistik tolmuimejaga.
➔ Lülitage seade pealülitist sisse.

Märgutuli põleb - imur on ooterežiimil.

Märkus: Tolmuimeja lülitub automaatselt koos elektriseadmega sisse ja välja.

Märkus: Tolmuimeja käivitusviivitus on kuni 0,5 sekundit ja järeltööaeg kuni 15 sekundit.

Märkus: Andmed elektriseadmete võimsuse kohta leiate tehnilistest andmetest.

Joonis E

Joonis F

➔ Kasutage sobivaid ühendusmuhve või sobitage universaalsed ühendusmuhvid elektritööriista liitmikuga.

Joonis G

➔ Eemaldage imitoru küljest kõver otsik.
➔ Paigaldage imivoolikule sobivad ühendusmuhvid või universaalsed ühendusmuhvid.

Joonis H

➔ Kinnitage ühendusmuhv elektriseadme külge.

Filtri puhastamine

Märkus: Kui aktiveerida filtripuhastus iga 5-10 minuti järel, peab lamevoltfilter kauem vastu.

– Filtripuhastuse väljalülitamine:
➔ Lükake siiber üles.
– Filtripuhastuse sisselülitamine:
➔ Suruge siiber alla.

Joonis I

➔ Hoidke käepidemel olevat klahvi mitu sekundit all. Seejuures on filtripuhastusseadis sisse lülitatud. Õhuvool puhastab lamevoltfiltrit automaatselt (pulseeruv heli).

Seadme väljalülitamine

➔ Filtri puhastamine: Vajutage mitu korda käepidemel olevale lülitile. Seejuures on filtripuahstusseadis sisse lülitatud.
➔ Lülitage seade pealülitist välja.
➔ Tõmmake toitejuhe pistikupesast välja.

Pärast iga kasutamist

➔ Tühjendage paak.
➔ Imege seade seest ja väljast puhtaks ja pühkige niiske lapiga üle.

Seadme ladustamine

➔ Kerige toitekaabel ümber kaablihoidiku.
➔ Hoidke seadet kuivas ruumis, kaitstuna omavolilise kasutamise vastu.

Transport

Ettevaatust

Vigastusoht! Transportimisel jälgige seadme kaalu.

➔ Võtke imitoru koos põrandaotsakuga hoidikust välja. Kandmiseks võtke kinni seadme kandesangast ja imitorust.
➔ Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

Hoiulepanek

Ettevaatust

Vigastusoht! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.

Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

Korrashoid ja tehnohooldus

⚠ ***Oht***

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Tolmu eemaldavad seadmed on vastavalt kutseliidu eeskirjadele A1 kaitseseadmed ohtude vältimiseks ja kõrvaldamiseks.

– Kasutaja poolt hooldamiseks tuleb seade koost lahti võtta, puhastada ja hooldada, kuivõrd see on võimalik, ilma seejuures hoolduspersonali ja teisi isikuid ohustamata. Vajalike ohutusnõuete hulka kuulub muuseas lahtivõtmisele eelnev kahjulike ainete neutraliseerimine. Hoolitsege eelnevalt selle eest, et kohas, kus masin koost lahti võetakse, oleks filtreeritud ventilatsioon, puhastatud tööpind ning et rakendataks sobivad abinõud personali kaitseks.
– Seadme välispind tuleb enne ohualast eemaldamist tolmuimeja meetodil ohtlikest ainetest puhastada ja puhtaks pühkida või töödelda tihendusvahendiga. Pärast ohualast eemaldamist tuleb seadme kõiki osi käsitleda saastatud osadena.
– Hooldus- ja remonttööde käigus tuleb minema visata kõik saastatud osad, mida ei ole võimalik rahuldaval määral puhastada. Sellised osad tuleb utiliseerida õhukindlates kottides vastavalt kehtivatele jäätmekäitluseeskirjadele.

⚠ ***Hoiatus***

Ohutusseadiseid ohtude ennetamiseks tuleb regulaarselt hooldada. See tähendab, vähemalt kord aastat tootja või instrueeritud isiku poolt ohutustehniliselt laitmatu funktsiooni osas kontrollida, nt seadme tihedus, filtri vigastus, kontrollseadiste funktsioon.

Ettevaatust

Vigastusoht! Ärge kasutage puhastamiseks silikooni sisaldavaid hooldusvahendeid.

– Lihtsamaid hooldustöid saate Te ka ise teostada.
– Seadme pealispinda ja mahuti sisekülge tuleb regulaarselöt niiske lapiga puhastada.

⚠ ***Hoiatus***

Oht tervist kahjustava tolmu näol. Hooldustööde puhul (nt filtri vahetus) tuleb kanda P2 või kõrgema klassi kaitsemaski ja ühekordselt kasutatavat riietust.

Madalvoltfiltri vahetamine

➔ Avage filtrikate.
➔ Võtke madalvoltfilter välja.
➔ Utiliseerige kasutatud madalvoltfilter tolmukindlalt suletud kotis vastavalt kehtivatele seadusesätetele.
➔ Eemaldage puhta õhu poolele kogunenud mustus.
➔ Pange asemele uus madalvoltfilter.
➔ Sulgege filtri kate, see peab kuuldavalt kinnituma.

Fliisist filtrikoti vahetamine

Joonis C

➔ Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
➔ Tõmmake fliisist filtrikott suunaga taha välja.
➔ Tõmmake lukustussiiber üles ja pange fliisist filtrikott seda välja võttes korralikult kinni.
➔ Kõrvaldage kasutatud fliisist filtrikott vastavalt seadusesätetele.
➔ Pange uus fliisist filtrikott peale.
➔ Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Heitõhu filtri vahetamien

➔ Avage filtrikate.
➔ Vahetage heitõhufilter välja.
➔ Sulgege filtri kate, see peab kuuldavalt kinnituma.

Elektroodide puhastamine

➔ Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
➔ Puhastage elektroode harjaga.
➔ Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Abi häirete korral

⚠ ***Oht***

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Märkus: Rikke (nt filtri purunemine) ilmnemisel tuleb seade kohe välja lülitada. Rike tuleb enne seadme uuesti kasutusele võtmist kõrvaldada.

Imiturbiin ei tööta

➔ Kontrollige kaablit, pistikut, kaitset, pistikupesa ja elektroode.
➔ Lülitage seade sisse.

Imiturbiin lülitub välja

➔ Tühjendage paak.

Imiturbiin ei hakka mahuti tühjendamise järel uuesti tööle

➔ Lülitage seade välja ja oodake 5 sekundit, lülitage seade 5 sekundi järel uuesti sisse.
➔ Puhastage elektroode ja elektroodide vahesid harjaga.

Imemisjõud väheneb

➔ Eemaldage imidüüsi, imitoru, kaare, käepideme, imivooliku või lamevoltfiltri ummistused.
➔ Vahetage välja täis fliisist filtrikott.
➔ Filtri puhastamine: Vajutage mitu korda käepidemel olevale lülitile. Seejuures on filtripuahstusseadis sisse lülitatud.
➔ Kinnitage filtri kate korralikult.
➔ Vahetage madalvoltfilter.

Tolm pääseb imemisel välja

➔ Kontrollige madalvoltfiltri paigaldust.
➔ Vahetage madalvoltfilter.

Automaatne väljalülitamine (märgimemine) ei käivitu

➔ Puhastage elektroode ja elektroodide vahesid harjaga.
➔ Kontrollige mittejuhtiva vedeliku puhul pidevalt täitetaset.

Filtripuhastus lülitub pidevalt

➔ Vabastage kinnijäänud imidüüs või voolikuots.
➔ Lõpetage pidev vedelikumahutist imemine või lülitage välja filtripuhastusseadis.
➔ Eemaldage imidüüsi, imitoru, kaare, käepideme, imivooliku või lamevoltfiltri ummistused.
➔ Vahetage madalvoltfilter.

Filtripuhastusseadis ei tööta

➔ Imivoolik ei ole ühendatud.

Filtripuhastusseadet ei saa välja lülitada

➔ Pöörduge klienditeenindusse.

Filtripuhastusseadet ei saa sisse lülitada

➔ Pöörduge klienditeenindusse.

Kasutuselt kõrvaldamine

Seade tuleb selle eluea lõpul utiliseerida vastavalt kehtivatele seadusesätetele.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga.
Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

Lisavarustus ja varuosad

– Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
– Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.

CE-vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Märg- ja kuivtolmuimeja
Tüüp: VC 35 L MC

Asjakohased EÜ direktiivid:
2006/42/EU (+2009/127/EU)
2004/108/EÜ
Kohaldatud ühtlustatud standardid:
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Kohaldatud riiklikud standardid
-

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.

Guenter W. Severin
Leiter Qualitätssicherung

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Tehnilised andmed

		VC 35 L MC
Võrgupinge	V	230
Sagedus	Hz	50/60
Maksimaalne võimsus	W	1380
Nominaalvõimsus	W	1200
Paagi maht	l	35
Vedeliku täitekogus	l	20
Õhukogus (maks.)	m^3/h	125
Alarõhk (maks.)	kPa (millibaari)	21,0 (210)
Elektritööriistade võimsus	W	100-2200
Elektriohutusklass	--	I
Imivooliku liitmik (C-DN/C-ID)	mm	35
pikkus x laius x kõrgus	mm	505 x 370 x 535
Kaal	kg	10,5
Ümbritsev temperatuur (maks.)	°C	+40
Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-69		
Helirõhu tase L_{pA}	dB(A)	70
Ebakindlus K_{pA}	dB(A)	1
Käte/käsivarte vibratsiooniväärtus	m/s^2	<2,5
Ebakindlus K	m/s^2	0,2

Võrgukaabel	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
VC 35 L MC	Detaili nr.:	Kaabli pikkus
EUR	297.534	7,5 m

Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

– Pirms pirmās lietošanas obligāti izlasīt norādījumus par drošību Nr. 5.956-249!
– Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, aparātā var rasties bojājumi, apdraudot aparāta lietotāja un citu personu drošību.
– Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.

Satura rādītājs

Vides aizsardzība	LV -	1
Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli	LV -	1
Noteikumiem atbilstoša lietošana	LV -	2
Aparāta elementi	LV -	2
Simboli uz aparāta	LV -	2
Drošības norādījumi	LV -	2
Ekspluatācijas uzsākšana	LV -	3
Apkalpošana	LV -	4
Transportēšana	LV -	4
Glabāšana	LV -	5
Kopšana un tehniskā apkope	LV -	5
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā	LV -	6
Utilizācija	LV -	6
Garantija	LV -	7
Piederumi un rezerves daļas	LV -	7
CE deklarācija	LV -	7
Tehniskie dati	LV -	8

Vides aizsardzība

	Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.
	Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

⚠ ***Bīstami***

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

⚠ ***Brīdinājums***

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

Uzmanību

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

⚠ ***Brīdinājums***

Aparāts ir piemērots sausu, nedegošu, veselībai kaitīgu putekļu sūkšanai no mašīnām un iekārtām; putekļu klase L saskaņā ar EN 60 335–2–69.
Ierobežojums: Nav atļauts uzsūkt kancerogēnas vielas.

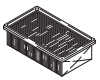
– Putekļu sūcējs ir paredzēts grīdu un sienu virsmu sausajai un mitrajai tīrīšanai.
– Šis aparāts ir piemērots profesionālai lietošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, fabrikās, veikalos, birojos un iznomāšanas uzņēmumos.

Aparāta elementi

1 Elektrodi
2 Rokturis
3 Sūkšanas šļūtene
4 Sūkšanas galviņas fiksators
5 Ritentiņš
6 Kontrollampiņa
7 Sūkšanas uzgalis
8 Vadrullītis
9 Netīrumu tvertne
10 Sprausla grīdas tīrīšanai
11 Kontaktligzda
12 Sūkšanas galviņa
13 Sūkšanas caurule
14 Galvenais slēdzis
15 Filtra vāciņš
16 Rokturis aparāta pārnēsāšanai
17 Filtra tīrīšanas sistēmas aizbīdnis
18 Kabeļa āķis
19 Tīkla kabelis
20 Līkums
21 Grīdas sprauslas turētājs
22 Turētājs uzgalim savienojumu tīrīšanai
23 Sūkšanas cauruļu turētājs
24 Datu plāksnīte
25 Plakani salocītais filtrs.
26 Gaisa izplūdes filtrs
27 Filtra tīrīšana

Simboli uz aparāta

BRĪDINĀJUMS: Šis aparāts satur veselībai kaitīgus putekļus. Tā iztukšošanu un apkopi, ieskaitot putekļu maisiņa izņemšanu, drīkst veikt tikai kompetentas personas, kuras valkā piemērotu individuālo aizsargaprīkojumu. Nedrīkst ieslēgt, kamēr nav instalēta visa filtru sistēma.

	Plakani salocītais filtrs.
	Flīsa filtra maisiņš

Norāde: Rezerves daļu numuri atrodami pielikumā.

Drošības norādījumi

⚠ ***Brīdinājums***

– Ja izmantotais gaiss tiek izvadīts atpakaļ telpā, tad telpā ir jābūt pietiekamai gaisa apmaiņas intensitātei L. Lai ievērotu prasītās robežvērtības, atpakaļ novadītā apjoma plūsma drīkst būt maksimāli 50% no svaigā gaisa apjoma plūsmas (telpas apjoms V_R x gaisa apmaiņas intensitāte L_W). Bez īpašiem ventilēšanas pasākumiem ir spēkā: L_W=1h^{-1}.
– Tikai apmācīts personāls drīkst izmantot ierīci un vielas, kuras ar to paredzēts uzsūkt, kā arī pielietot drošu metodi uzsūktā materiāla likvidēšanai.
– Šī ierīce satur veselībai kaitīgus putekļus. Iztukšošanu un tehnisko apkopi, ieskaitot putekļu savācējmaisiņu likvidēšanu, drīkst veikt tikai kvalificēts personāls, kas valkā attiecīgu aizsargaprīkojumu.
– Aparātu nelietot, ja filtrēšanas sistēmai trūkst kādas detaļas.

– Jāievēro piemērojamie drošības noteikumi, kas attiecas uz apstrādājamo materiālu.

Ekspluatācijas uzsākšana

Ierīci iespējams lietot 2 darbības režīmos:
1 Industriālā putekļu sūcēja režīms (kontaktligzda nav aizņemta)
2 Atputekļotāja režīms (kontaktligzda ir aizņemta)

➔ Pieslēgt sūkšanas šļūteni un atkarībā no darbības režīma aprīkot to ar iesūkšanas sprauslu vai pievienot ierīcei, no kuras rodas putekļi.

⚠ ***Brīdinājums***

Nesūkt bez filtrējošā elementa, jo citādi var tikt bojāts sūkšanas motors un rasties briesmas veselībai paaugstinātas smalku putekļu izplūdes dēļ.

Antistatiskā sistēma

Pa sazemēto pieslēguma uzmavu tiek novadīti statiskie lādiņi. Tādējādi ar komplektā iekļautajiem, elektrisko strāvu vadošajiem piederumiem tiek novērsta dzirksteļu veidošanās un strāvas impulsi.

Sausā sūkšana

– Ierīce ir aprīkota ar flīsa filtra maisiņu ar aizvelkamu aizdari, pasūt. Nr. 329 630 (5 gab.).

Norāde: Izmantojot šo aparātu, iespējams uzsūkt visu veidu putekļus līdz putekļu klasei L. Likumdošanā noteikts, ka jāizmanto putekļu savācējmaisiņš (pasūtījuma numuru skatīt "Filtrēšanas sistēmas").

Norāde: Aparāts ir piemērots izmantošanai kā industriālais putekļu sūcējs un pārvietojams atputekļotājs, lai uzsūktu sausus, nedegošus putekļu maksimāli pieļaujamajā koncentrācijā, kas ir lielāka vai vienāda ar 1 mg/m ^{3}.

Uzmanību

Sūkšanas procesa laikā nekad nedrīkst noņemt plakanrievu filtru.

– Sūcot smalkus putekļus, papildus jāizmanto flīsa filtra maisiņš.

Flīsa filtra maisiņa ielikšana

Attēls **A**

➔ Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
➔ Uzlikt flīsa filtra maisiņu.
➔ Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

Mitrā sūkšana

⚠ ***Brīdinājums***

Mitrās sūkšanas laikā nedrīkt uzsūkt veselībai kaitīgus putekļus.

Gumijas mēlīšu pielikšana

Attēls **B**

➔ Demontējiet suku strēmeles.
➔ Iemontējiet gumijas mēlītes.

Norāde: gumijas mēlīšu rievotajai malai jābūt vērstai uz ārpusi.

Flīsa filtra maisiņa izņemšana

Attēls **C**

➔ Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
➔ Izņemt flīsa filtra maisiņu virzienā uz aizmuguri.
➔ Pavilkt aizvelkamo aizdari uz augšu un, izņemot flīsa filtra maisiņu, to cieši noslēgt.
➔ Nolietoto flīsa filtra maisiņu utilizēt saskaņā ar likumu noteikumiem.
➔ Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

– Uzsūcot slapjus netīrumus, flīsa filtra maisiņš ir vienmēr jāizņem.

Vispārīgā informācija

Uzmanību

Sūkšanas procesa laikā nekad nedrīkst noņemt plakanrievu filtru.

– Uzsūcot slapjus netīrumus ar sprauslu mīkstu mēbeļu tīrīšanai vai spraugu tīrīšanai vai, ja no kāda trauka tiek uzsūkts lielākoties ūdens, ieteicams atslēgt "Filtra tīrīšanas" funkciju.
– Sasniedzot maksimālo šķidruma līmeni, aparāts automātiski atslēdzas.
– **Strāvu nevadošu šķidrumu gadījumā (piemēram, bora emulsija, eļļa un tauki) aparāts, piepildoties tvertnei, netiek atslēgts. Pastāvīgi jāpārbauda piepildījuma līmenis un savlaicīgi jāiztukšo tvertne.**
– Pēc mitrās sūkšanas: plakani salocīto filtru iztīrīt ar filtra tīrīšanas sistēmu. Ar suku notīrīt elektrodus. Tvertni iztīrīt ar mitru lupatiņu un izžāvēt.

Atsperes aizspiedņu savienojums

Attēls D
Sūkšanas šļūtene ir aprīkota ar atsperes aizspiedņu sistēmu. Var būt pieslēgtas visas C-35/C-DN-35 piederumu daļas.

Apkalpošana

Ierīces ieslēgšana

➔ Pievienojiet kontaktspraudni kontaktligzdai.
➔ Ieslēdziet aparāta galveno slēdzi.

Darbi ar elektroinstrumentiem

⚠ ***Bīstami***

Savainošanās un bojājumu risks! Kontaktligzda ir paredzēta tikai elektroinstrumentu pieslēgšanai tieši pie putekļu sūcēja. Jebkurš cits kontaktligzdas pielietojums ir aizliegts.

➔ Elektroinstrumenta kontaktdakšu iespraust putekļu sūcējā.
➔ Ieslēdziet aparāta galveno slēdzi.

Deg kontrollampiņa, putekļu sūcējs ir gaidīšanas režīmā.
Norāde: Putekļu sūcējs ar elektroinstrumentiem tiek automātiski ieslēgts un izslēgts.
Norāde: Putekļu sūcējam ir līdz 0,5 sekundēm ilga palaides aizkave un līdz 15 sekunžu ilgs inerces darbības laiks.
Norāde: Elektroinstrumentu pieslēguma jaudas vērtību skatiet tehniskajos datos.
Attēls E
Attēls F

➔ Izmantojiet atbilstošu savienotājuzmavu vai pielāgojiet universālo savienotājuzmavu elektroinstrumenta pieslēgumam.

Attēls G

➔ Noņemiet no sūkšanas šļūtenes līkumu.
➔ Piemontējiet atbilstošu savienotājuzmavu vai universālo savienotājuzmavu pie sūkšanas šļūtenes.

Attēls H

➔ Pieslēdziet savienotājuzmavu elektroinstrumentam.

Filtra notīrīšana

Norāde: Filtra tīrīšana ik pēc 5-10 minūtēm pagarina plakanrievu filtra kalpošanas laiku.

– Filtra tīrīšanas izslēgšana:
➔ Pabīdiet aizbīdni uz augšu.
– Filtra tīrīšanas ieslēgšana:
➔ Pabīdiet aizbīdni uz leju.

Attēls I

➔ Kad ir ieslēgta filtra tīrīšana, vairākas sekundes turiet nospiestu uz roktura esošo slēdzi. Plakani salocītais filtrs tiek automātiski iztīrīts ar strauju gaisa plūsmu (pulsējoša skaņa).

Aparāta izslēgšana

➔ Filtra tīrīšana: kad ir ieslēgta filtra tīrīšanas sistēma, vairākas reizes nospiediet uz roktura esošo slēdzi.
➔ Izslēdziet aparāta galveno slēdzi.
➔ Izņemt tīkla kontaktdakšu.

Pēc katras lietošanas

➔ Iztukšojiet tvertni.
➔ Aparātu no ārpuses un no iekšpuses iztīriet, to nosūcot un notīrot ar mitru lupatiņu.

Aparāta uzglabāšana

➔ Aptiniet elektrības kabeli ap kabeļa āķi.
➔ Novietojiet aparātu sausā telpā un nodrošiniet to pret neatļautu lietošanu.

Transportēšana

Uzmanību

Savainošanās un bojājumu risks! Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.

➔ Izņemiet sūkšanas cauruli ar grīdas sprauslu no turētāja. Lai to pārnestu, satveriet aparātu aiz roktura un aiz sūkšanas caurules.
➔ Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

Glabāšana

Uzmanību

Savainošanās un bojājumu risks! Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.
Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.

Kopšana un tehniskā apkope

⚠ ***Bīstami***

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.
Putekļu aizvākšanas mašīnas ir drošības ierīces aizsardzībai pret draudiem Vācijas Veselības un patērētāju tiesību aizsardzības asociācijas noteikumu (BGV A1) nozīmē, vai to novēršanai.

– Veicot tehnisko apkopi, lietotājam ierīce ir jāizjauc, jānotīra un jāapkopj, ciktāl tas ir izpildāms, neradot briesmas ne apkopes personālam, ne citām personām. Atbilstoši drošības pasākumi ietver sevī atindēšanu pirms izjaukšanas. Veikt sagatavošanas pasākumus vietējai filtrētai piespiedu atgaisošanai, kur ierīce tikt izjaukta, apkopes vietas tīrīšanai un piemērotai personāla aizsardzībai.
– Ierīces ārpuse būtu jāatindē, izmantojot putekļu sūkšanas paņēmienu, un tīri jānoslauka, vai jāapstrādā ar blīvējošu materiālu, pirms ierīces izvešanas no bīstamās zonas. Visas ierīces detaļas ir uzskatāmas par netīrām, ja tās tiek izvestas no bīstamās zonas.
– Izpildot tehniskās apkopes un remontdarbus, visi netīrie priekšmeti, kurus nav iespējams apmierinoši notīrīt, ir jāizmet atkritumos. Šādi priekšmeti ir jāutilizē, ievietojot necaurlaidīgos maisos, atbilstoši spēkā esošajām prasībām par šādu atkritumu likvidēšanu.

⚠ ***Brīdinājums***

Drošības iekārtas briesmu novēršanai regulāri jāpakļauj apkopēm. Tas nozīmē, ka ražotājam vai instruētai personai vismaz reizi gadā jāveic drošības tehnikas darbības pārbaude, piem., jāpārbauda ierīces blīvums, filtra bojājumi, kontrolierīču funkcijas.

Uzmanību

Bojājumu risks! Tīrīšanai neizmantojiet silikonu saturošus kopšanas līdzekļus.

– Vienkāršus apkopes un tīrīšanas darbus jūs varat izpildīt patstāvīgi.
– Ierīces virsma un tvertnes iekšpuse regulāri jātīra ar mitru drānu.

⚠ ***Brīdinājums***

Briesmas veselībai kaitīgu putekļu dēļ. Tehniskās apkopes darbu laikā (piem., mainot filtru) jāvalkā P2 vai augstākas pakāpes respirators un vienreizējs apģērbs.

Plakanrievu filtra nomaiņa

➔ Atveriet filtra pārsegu.
➔ Izņemt plakani salocīto filtru.
➔ Izlietoto plakani salocīto filtru ievietot putekļu necaurlaidīgā noslēgtā maisā un utilizēt atbilstoši likumā noteiktajām prasībām.
➔ Savākt radušos netīrumus tīrā gaisa ieplūdes pusē.
➔ Ielikt jaunu plakani salocīto filtru.
➔ Aizveriet filtra pārsegu, tam dzirdami ir jānofiksējas.

Flīsa filtra maisiņa nomaiņa

Attēls C
➔ Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
➔ Izņemt flīsa filtra maisiņu virzienā uz aizmuguri.
➔ Pavilkt aizvelkamo aizdari uz augšu un, izņemot flīsa filtra maisiņu, to cieši noslēgt.
➔ Nolietoto flīsa filtra maisiņu utilizēt saskaņā ar likumu noteikumiem.
➔ Uzlikt jaunu flīsa filtra maisiņu.
➔ Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

Gaisa izplūdes filtra nomaiņa

➔ Atveriet filtra pārsegu.
➔ Nomainiet gaisa izplūdes filtru.
➔ Aizveriet filtra pārsegu, tam dzirdami ir jānofiksējas.

Elektrodų valymas

➔ Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
➔ Ar suku notīrīt elektrodus.
➔ Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

⚠ ***Bīstami***

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Norāde: Ja parādās traucējums (piem., filtra plīsums), aparāts nekavējoties jāizslēdz. Pirms atkārtotas ekspluatācijas uzsākšanas traucējums ir jānovērš.

Sūkšanas turbīna nedarbojas

➔ Pārbaudiet kabeli, kontaktdakšu, drošinātāju, kontaktligzdu un elektrodus.
➔ Ieslēdziet ierīci.

Sūkšanas turbīna atslēdzas

➔ Iztukšojiet tvertni.

Sūkšanas turbīnu pēc tvertņu iztukšošanas nevar iedarbināt

➔ Izslēdziet ierīci un pagaidiet 5 sekundes, pēc 5 sekundēm ieslēdziet no jauna.
➔ Elektrodus un spraugu starp elektrodiem iztīriet ar suku.

Iesūkšanas spēks samazinās

➔ Likvidējiet aizsērējumus sūkšanas sprauslā, sūkšanas caurulē, līkumā, rokturī, sūkšanas šļūtenē vai plakanrievu filtrā.
➔ Nomainiet pilno flīsa filtra maisiņu.
➔ Filtra tīrīšana: kad ir ieslēgta filtra tīrīšanas sistēma, vairākas reizes nospiediet uz roktura esošo slēdzi.
➔ Pareizi nofiksējiet filtra pārsegu.
➔ Nomainiet plakanrievu filtru.

Putekļu izplūde sūkšanas procesa laikā

➔ Pārbaudiet plakanrievu filtra pareizu montāžas pozīciju.
➔ Nomainiet plakanrievu filtru.

Nenostrādā automātiskā atslēgšanās sistēma (mitrā tīrīšana)

➔ Elektrodus un spraugu starp elektrodiem iztīriet ar suku.
➔ Pastāvīgi pārbaudiet strāvu nevadošo šķidrumu uzpildes līmeni.

Nepārtraukti ieslēdzas filtra tīrīšana.

➔ Atbrīvojiet aizsprostoto sūkšanas sprauslu vai šļūtenes galu.
➔ Pārtrauciet pastāvīgo sūkšanu no šķidruma tvertnes vai izslēdziet filtra tīrīšanas sistēmu.
➔ Likvidējiet aizsērējumus sūkšanas sprauslā, sūkšanas caurulē, līkumā, rokturī, sūkšanas šļūtenē vai plakanrievu filtrā.
➔ Nomainiet plakanrievu filtru.

Nedarbojas filtra tīrīšanas sistēma

➔ Nav pievienota sūkšanas šļūtene.

Nevar atslēgt filtra tīrīšanas sistēmu

➔ Informējiet klientu dienestu.

Nevar ieslēgt filtra tīrīšanas sistēmu

➔ Informējiet klientu dienestu.

Utilizācija

Beidzoties ierīces kalpošanas laikam, tā ir jāutilizē atbilstoši likumā noteiktajām prasībām.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

Piederumi un rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumu un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.

CE deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: Putekļsūcējs sauso un mitro netīrumu sūkšanai
Tips: VC 35 L MC

Attiecīgās ES direktīvas:
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2004/108/EK
Piemērotās harmonizētās normas:
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Izmantotie valsts standarti:
-

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.

Guenter W. Severin
Leiter Qualitätssicherung

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Tehniskie dati

		VC 35 L MC
Barošanas tīkla spriegums	V	230
Frekvence	Hz	50/60
Maks. jauda	W	1380
Nominālā jauda	W	1200
Tvertnes tilpums	l	35
Iepildāmais šķidruma daudzums	l	20
Gaisa daudzums (maks.)	m^3/h	125
Zemspiediens (maks.)	kPa (mbar)	21,0 (210)
Elektroinstrumentu pieslēguma jaudas vērtība	W	100-2200
Aizsardzības klase	--	I
Sūkšanas šļūtenes pieslēgums (C-DN/C-ID)	mm	35
Garums x platums x augstums	mm	505 x 370 x 535
Svars	kg	10,5
Apkārtējā temperatūra (maks.)	°C	+40
Saskaņā ar EN 60335-2-69 aprēķinātās vērtības.		
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	70
Nenoteiktība K_{pA}	dB(A)	1
Plaukstas-rokas vibrācijas lielums	m/s^2	<2,5
Nenoteiktība K	m/s^2	0,2

Tīkla kabelis	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
VC 35 L MC	Daļas Nr.	Kabeļa garums
EUR	297.534	7,5 m

Prieš pirmą kartą pradedant naudotis prietaisu, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

– Prieš pirmąjį naudojimą, būtinai perskaitykite saugos nurodymus Nr. 5.956-249!
– Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos nurodymų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
– Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.

Turinys

Aplinkos apsauga	LT -	1
Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai	LT -	1
Naudojimas pagal paskirtį	LT -	1
Prietaiso dalys	LT -	2
Simboliai ant prietaiso	LT -	2
Saugos reikalavimai	LT -	2
Naudojimo pradžia	LT -	3
Valdymas	LT -	4
Transportavimas	LT -	5
Laikymas	LT -	5
Priežiūra ir aptarnavimas	LT -	5
Pagalba gedimų atveju	LT -	6
Atliekų tvarkymas	LT -	7
Garantija	LT -	7
Priedai ir atsarginės dalys	LT -	7
CE deklaracija	LT -	7
Techniniai duomenys	LT -	8

Aplinkos apsauga

	Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.
	Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumuliatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

⚠ ***Pavojus***

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

⚠ ***Įspėjimas***

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

Atsargiai

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.

Naudojimas pagal paskirtį

⚠ ***Įspėjimas***

Prietaisas skirtas sausoms, nedegioms, sveikatai pavojingoms L klasės dulkėms pagal EN 60 335–2–69 nuo mašinų ir prietaisų valyti. Apribojimas: nesiurbkite kancerogeninių medžiagų.

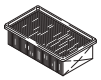
– Siurblys skirtas sausai ir drėgnai valyti grindų ir sienų paviršius.
– Šis prietaisas yra tinkamas pramoniniam naudojimui, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, fabrikuose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos punktuose.

Prietaiso dalys

1 Elektrodai
2 Rankena
3 Siurbimo žarna
4 Siurbimo galvutės fiksatorius
5 Rotorius
6 Kontrolinė lemputė
7 Siurbimo antvamzdis
8 Vairuojamasis ratukas
9 Purvo rezervuaras
10 Antgalis grindims
11 Lizdas
12 Siurblio viršutinė dalis
13 Siurbimo vamzdis
14 Pagrindinis jungiklis
15 Filtro dangtis
16 Rankena
17 Sklendė filtrui valyti
18 Kabelio kablys
19 Elektros laidas
20 Jungė
21 Antgalio grindims laikiklis
22 Antgalio siūlėms laikiklis
23 Siurbimo vamzdžių laikiklis
24 Duomenų lentelė
25 Plokščiasis gofruotas filtras
26 Išmetamojo oro filtras
27 Filtro valymas

Simboliai ant prietaiso

ĮSPĖJIMAS: šiame prietaise yra sveikatai pavojingų dulkių. Ištuštinti ir atlikti techninės priežiūros darbus, įskaitant dulkių maišelio šalinimą, gali atlikti tik kompetentingi asmenys su tinkamomis asmeninės apsaugos priemonėmis. Nejunkite, kol nebus įdiegta visa filtravimo sistema.

	Plokščiasis gofruotas filtras
	Plako filtro maišelis

Pastaba: atsarginių dalių numerius rasite priede.

Saugos reikalavimai

⚠ ***Įspėjimas***

– Jei išmetamas oras grįžta į patalpą, joje turi būti pakankama oro apykaita. Nustatytoms ribinėms vertėms išlaikyti grįžtančiosios srovės dydis gali sudaryti ne daugiau nei 50% šviežio oro srovės dydžio (patalpos oras V_R x oro apykaita L_W). Be specialių vėdinimo priemonių: L_W=1h^{-1}.
– Dirbti su prietaisu ir medžiagomis, kurioms šis prietaisas naudojamas, taip pat ir šalinti prietaisu surinktas medžiagas leidžiama tik apmokytiems darbuotojams.
– Šiame prietaise yra sveikatai pavojingų dulkių. Ištuštinti prietaisą, jį remontuoti, taip pat šalinti dulkių kamerą gali tik reikiamas saugos priemones naudojantys specialistai.
– Nenaudokite filtro, jei nesumontuota visa filtravimo sistema.
– Laikykitės saugos reikalavimų, taikomų medžiagoms, su kuriomis dirbate.

Naudojimo pradžia

Prietaisą galima naudoti 2 režimais:

1 pramoninio dulkių siurblio režimu (nenaudojamas kištukinis lizdas)
2 dulkių šalinimo režimu (naudojamas kištukinis lizdas)

➔ Priklausomai nuo pasirinkto režimo, siurblio žarną prijunkite prie siurbimo antgalio arba prie dulkes skleidžiančio prietaiso.

⚠ ***Įspėjimas***

Nesiurbkite be filtro, nes taip galite pažeisti siurblio variklį ir sukelti pavojų sveikatai dėl padidėjusio smulkių dulkių išmetimo.

Antistatinė sistema

Per įžemintus jungiamuosius atvamzdžius šalinamas statinis elektros krūvis. Taip tiekiamame komplekte esančiais elektrai laidžiais priedais apsaugoma nuo kibirkščių susidarymo ir srovės smūgių.

Sausas valymas

– Prietaise įrengtas uždaromas medžiaginis filtro maišelis, užsakymo nr. 329.630 (5 vnt.).

Pastaba: šiuo prietaisu galima siurbti visokių rūšių iki L klasės dulkes. Remiantis teisės normomis, būtina naudoti dulkių maišelį (užsakymo numeriai pateikti skyriuje „Filtravimo sistemos“).

Pastaba: prietaisas, kaip pramoninis siurblys, tinka sausoms, nedegioms dulkėms, atitinkančioms MAK (maksimalios koncentracijos darbo vietoje) dydžius, susiurbti, o kaip mobilus siurblys – nedegioms, MAK reikšmes atitinkančioms (1 mg/m) ^{3} dulkėms išsiurbti.

Atsargiai

Siurbimo metu niekada negalima pašalinti plokščiojo klostuoto filtro.

– Siurbdami smulkias dulkes, galite papildomai naudoti medžiaginį filtro maišelį.

Medžiaginio maišelio montavimas

Paveikslas A

➔ Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
➔ Užmaukite medžiaginį maišelį.
➔ Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

Drėgnas valymas

⚠ ***Įspėjimas***

Siurbdami drėgnuoju būdu, neįsiurbkite sveikatai pavojingų dulkių.

Guminių apvadėlių uždėjimas

Paveikslas B

➔ Išmontuokite šepetinį apvadą.
➔ Sumontuokite guminius apvadėlius.

Pastaba: grublėta guminių apvadėlių pusė turi būti išorėje.

Medžiaginio maišelio išėmimas

Paveikslas C

➔ Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
➔ Medžiaginį maišelį išimkite traukdami žemyn.
➔ Uždarymo sklendę pakelkite į viršų ir išimdami gerai uždarykite medžiaginį maišelį.
➔ Naudotą medžiaginį maišelį šalinkite pagal įstatymines nuostatas.
➔ Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

– Siurbdami drėgnus nešvarumus, būtinai išimkite medžiaginį filtro maišelį.

Bendroji informacija

Atsargiai

Siurbimo metu niekada negalima pašalinti plokščiojo klostuoto filtro.

– Siurbdami drėgnus nešvarumus antgaliu minkštiems apmušalams ar plyšiams arba siurbdami vandenį iš tam tikro rezervuaro, išjunkite filtro valymo funkciją.
– Pasiekus maksimalų skysčio kiekį, prietaisas automatiškai išsijungia.
– **Siurbiant nelaidžius skysčius (pavyzdžiui, emulsijas, alyvas ir tepalus) prietaisas, prisipildžius rezervuarui, neišsijungs. Nuolat tikrinkite rezervuaro prisipildymą ir jį laiku ištuštinkite.**

– Baigę siurbti drėgnus nešvarumus: plokščiąjį klostuotą filtrą išvalykite filtro valikliu; elektrodus nuvalykite šepečiu; rezervuarą išvalykite drėgna šluoste ir nusausinkite.

Jungiamasis spaustukas

Paveikslas D
Siurblio žarna turi spaustukų sistemą. Galima prijungti visus C-35/C-DN-35 priedus.

Valdymas

Prietaiso įjungimas

➔ Įkiškite elektros laido kištuką.
➔ Pagrindiniu jungikliu įjunkite prietaisą.

Darbas su elektros įrankiu

⚠ ***Pavojus***

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Lizdas yra skirtas tik elektriniams įrankiams tiesiogiai prijungti prie siurblio. Bet koks kitoks lizdo naudojimas yra neleistinas.

➔ Elektros įtaiso maitinimo kištuką įkiškite į siurblį.
➔ Pagrindiniu jungikliu įjunkite prietaisą.

Kai šviečia kontrolinė lemputė, siurblys yra „Standby“ (parengties) režime.
Pastaba: siurblys automatiškai įsijungs ir išsijungs kartu su elektriniu įrankiu.
Pastaba: Įjungtas siurblys įsidirba per 0,5 sekundės, o jo delsos periodas yra 15 sekundžių.
Pastaba: Prijungiamo elektrinio įrankio galingumo duomenis žiūrėkite skyriuje „Techniniai duomenys“.
Paveikslas E
Paveikslas F
➔ Naudokite tinkamą jungiamąją movą arba universalią jungiamąją movą priderinkite prie elektrinio įrankio jungties.
Paveikslas G
➔ Nuo žarnos nuimkite lenktą antgalį.
➔ Prie siurbimo žarnos sumontuokite tinkamą jungiamąją movą arba universalią jungiamąją movą.
Paveikslas H
➔ Prijungimo įvorę prijunkite prie elektrinio prietaiso.

Filtro valymas

Pastaba: Kas 5-10 minučių įjungiant filtro valymo sistemą, pailgėja plokščiojo klostuoto filtro naudojimo trukmė.
– Filtro valymo sistemos išjungimas:
➔ Pastumkite sklendę aukštyn.
– Filtro valymo sistemos įjungimas:
➔ Pastumkite sklendę žemyn.
Paveikslas I
➔ Esant įjungtam filtro valymui, kelias sekundes palaikykite nuspaudę rankenos mygtuką. Plokščiasis klostuotas filtras tada išvalomas automatiškai oro smūgiu (pasigirsta pulsavimo garsas).

Prietaiso išjungimas

➔ Filtro valymas: kelis kartus paspauskite rankenos mygtuką, esant įjungtam filtro valymui.
➔ Pagrindiniu jungikliu išjunkite prietaisą.
➔ Ištraukite elektros laido kištuką.

Po kiekvieno naudojimo

➔ Ištuštinkite kamerą.
➔ Prietaisą iš vidaus ir išorės nusiurbkite ir nuvalykite drėgna šluoste.

Prietaiso laikymas

➔ Apvyniokite laidą apie laikiklį.
➔ Prietaisą palikite sausoje, pašaliniams neprieinamoje patalpoje.

Transportavimas

Atsargiai

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.

➔ Išimkite iš laikiklio siurbimo vamzdį su antgaliu grindims. Norėdami nešti prietaisą, kelkite už rankenos ir siurbimo vamzdžio.

➔ Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirstų.

Laikymas

Atsargiai

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.

Šį prietaisą galima laikyti tik patalpose.

Priežiūra ir aptarnavimas

⚠ ***Pavojus***

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Dulkes šalinantys aparatai pagal BGV A1 (Profesinės asociacijos prevencijos principų nuostatą) yra saugūs, mažo pavojingumo arba nepavojingi įrengimai.

– Prieš remontuojant prietaisą, jį reikia išmontuoti, išvalyti ir techniškai prižiūrėti taip, kad nekiltų pavojus aptarnaujančiam personalui ir kitiems asmenims. Prieš išmontavimą imkitės reikiamų atsargumo priemonių, įskaitant ir detoksikaciją. Šios priemonės apima lokalų dirbtinį patalpos, kur prietaisas išmontuojamas, vėdinimą filtruojant orą, darbinių paviršių valymą ir tinkamą personalo apsaugą.

– Prieš paimant prietaisą iš pavojingos vietos, nuo jo išorės reikėtų nusiurbti ir švariai nuvalyti ar hermetiškai surinkti nuodingas dulkes. Paimant prietaiso dalis iš pavojingos vietos, jos turi būti laikomos užterštomis.

– Visos priežiūros ir remonto darbų metu nepakankamai nuvalytos (dėl kažkokių priežasčių) dalys turi būti išmetamos. Tokios dalys turi būti šalinamos sandariuose maišuose pagal atitinkamus tokių atliekų šalinimo reikalavimus.

⚠ ***Įspėjimas***

Nuolat techniškai prižiūrėkite nelaimingų atsitikimų prevencijos saugos įrangą. Tai reiškia, kad ne rečiau nei kartą per metus gamintojas arba kvalifikuotas specialistas turi patikrinti, ar saugiai ir nepriekaištingai veikia ši įranga, pavyzdžiui, ar sandarus prietaisas, ar nepažeistas filtras, ar kontrolinė įranga.

Atsargiai

Pažeidimo pavojus! Valymui nenaudokite priežiūros priemonių, kurių sudėtyje yra silikono.

– Paprastus aptarnavimo ir priežiūros darbus galite atlikti patys.

– Prietaiso paviršių ir vidinę rezervuaro pusę reguliariai nuvalykite drėgna šluoste.

⚠ ***Įspėjimas***

Žalingos dulkės kelia pavojų sveikatai. Atlikdami techninės priežiūros darbus (pavyzdžiui, keisdami filtrą), naudokite P2 ar aukštesnės klasės respiratorių ir vienkartinę aprangą.

Plokščiojo klostuoto filtro keitimas

➔ Atidarykite filtro dangtelį.

➔ Išimkite plokščiąjį klostuotą filtrą.

➔ Panaudotą plokščiąjį klostuotą filtrą, šalinkite sandariame maišelyje laikydamiesi teisės aktų reikalavimų.

➔ Pašalinkite švaraus oro pusėje susikaupusius nešvarumus.

➔ Įdėkite naują plokščiąjį klostuotą filtrą.

➔ Uždarykite filtro dangtelį taip, kad girdimai užsifiksuotų.

Medžiaginio maišelio keitimas

Paveikslas C

- ➔ Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
- ➔ Medžiaginį maišelį išimkite traukdami žemyn.
- ➔ Uždarymo sklendę pakelkite į viršų ir išimdami gerai uždarykite medžiaginį maišelį.
- ➔ Naudotą medžiaginį maišelį šalinkite pagal įstatymines nuostatas.
- ➔ Užmaukite naują medžiaginį maišelį.
- ➔ Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

Išmetamojo oro filtro keitimas

- ➔ Atidarykite filtro dangtelį.
- ➔ Pakeiskite išmetamojo oro filtrą.
- ➔ Uždarykite filtro dangtelį taip, kad girdimai užsifiksuotų.

Elektrodų valymas

- ➔ Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
- ➔ Elektrodus nuvalykite šepečiu.
- ➔ Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

Pagalba gedimų atveju

⚠ ***Pavojus***

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Pastaba: jei kas nors sugedo (pavyzdžiui, įtrūko filtras), nedelsdami išjunkite prietaisą. Prieš vėl pradėdami naudoti prietaisą, gedimą pašalinkite.

Siurblio turbina neveikia

- ➔ Patikrinkite laidą, kištuką, saugiklį ir kištukinį lizdą.
- ➔ Įjunkite prietaisą.

Siurblio turbina išsijungia

- ➔ Ištuštinkite kamerą.

Ištuštinus rezervuarą siurblio turbina vis dar neveikia

- ➔ Išjunkite prietaisą ir, 5 sekundes palaukę, jį vėl įjunkite.
- ➔ Šepečiu nuvalykite elektrodus ir tarpą tarp jų.

Sumažėjo siurbimo jėga

- ➔ Pašalinkite susidariusį kamštį iš siurbimo antgalio, siurblio vamzdžio, atvamzdžio, filtro valymo rankenos, siurbimo žarnos ar plokščiojo klostuoto filtro.
- ➔ Užpildyto medžiaginio maišelio keitimas.
- ➔ Filtro valymas: kelis kartus paspauskite rankenos mygtuką, esant įjungtam filtro valymui.
- ➔ Tinkamai užfiksuokite filtro dangtelį.
- ➔ Pakeiskite plokščiajį klostuotą filtrą.

Siurbimo metu dulkės šalinamos laukan

- ➔ Patikrinkite, ar tinkamai įstatytas plokščiasis klostuotas filtras.
- ➔ Pakeiskite plokščiajį klostuotą filtrą.

Automatinė išjungimo sistema (drėgno valymo metu) nereaguoja

- ➔ Šepečiu nuvalykite elektrodus ir tarpą tarp jų.
- ➔ Nuolat stebėkite elektros srovei nelaidaus skysčio kiekį.

Nuolat įsijungia filtro valymo sistema

- ➔ Atlaisvinkite pritrauktą siurbimo antgalį ar žarnos galą.
- ➔ Užbaikite nuolatinį siurbimą iš skysčio rezervuaro arba išjunkite filtro valymo funkciją.
- ➔ Pašalinkite susidariusį kamštį iš siurbimo antgalio, siurblio vamzdžio, atvamzdžio, filtro valymo rankenos, siurbimo žarnos ar plokščiojo klostuoto filtro.
- ➔ Pakeiskite plokščiajį klostuotą filtrą.

Filtro valymo funkcija neveikia

➔ Neprijungta siurbimo žarna.

Filtro valymo funkcija neišsijungia

➔ Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Filtro valymo funkcija neįsijungia

➔ Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Atliekų tvarkymas

Pasibaigus tarnavimo laikui prietaiso atliekas sutvarkykite remdamiesi teisės aktų reikalavimais.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

Priedai ir atsarginės dalys

– Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
– Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.

CE deklaracija

Šiuo pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: Drėgno ir sauso valymo siurblys
Tipas: VC 35 L MC

Specialios EB direktyvos:
2006/42/EB (+2009/127/EB)
2004/108/EB
Taikomi darnieji standartai:
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Taikomi nacionaliniai standartai:
-

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.

Guenter W. Severin
Leiter Qualitätssicherung

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Techniniai duomenys

		VC 35 L MC
Tinklo įtampa	V	230
Dažnis	Hz	50/60
Maks. galia	W	1380
Nominalioji galia	W	1200
Kameros talpa	l	35
Skysčio užpildymo lygis	l	20
Oro kiekis (maks.)	m^3/h	125
Subatmosferinis slėgis (maks.)	kPa (mbar)	21,0 (210)
Prijungiamo elektrinio įrankio galingumo duomenys	W	100-2200
Apsaugos klasė	--	I
Siurbimo žarnos jungtis (C-DN/C-ID)	mm	35
Ilgis x plotis x aukštis	mm	505 x 370 x 535
Svoris	kg	10,5
Aplinkos temperatūra (maks.)	°C	+40
Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-69		
Garso slėgio lygis L_{pA}	dB (A)	70
Neapibrėžtis K_{pA}	dB (A)	1
Delno/rankos vibracijos poveikis	m/s^2	<2,5
Nesaugumas K	m/s^2	0,2

Maitinimo kabelis	H07RN-F 3 x 1,5 mm^2	
VC 35 L MC	Dalies Nr.:	Kabelio ilgis
EUR	297.534	7,5 m

Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

– Перед першим використанням на виробництві обов'язково прочитайте вказівки з техніки безпеки № 5.956-249.
– Неслідування інструкції з експлуатації та брошурі з правил безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки для користувача та інших людей.
– Якщо виникають ошкодження при транспортуванні, негайно повідомте про це продавця.

Перелік

Захист навколишнього середовища	UK -	1
Знаки у посібнику	UK -	1
Правильне застосування	UK -	2
Елементи приладу	UK -	2
Символи на пристрої	UK -	2
Правила безпеки	UK -	2
Введення в експлуатацію	UK -	3
Експлуатація	UK -	4
Транспортування	UK -	5
Зберігання	UK -	5
Догляд та технічне обслуговування	UK -	5
Допомога у випадку неполадок	UK -	7
Утилізація	UK -	8
Гарантія	UK -	8
Приладдя й запасні деталі	UK -	8
Заява про відповідність вимогам CE	UK -	8
Технічні характеристики	UK -	9

Захист навколишнього середовища

	Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для на переробку.
	Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї, мастило та схожі матеріали не повинні потрапити у навколишнє середовище. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

Знаки у посібнику

⚠ ***Обережно!***

Для небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ ***Попередження***

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

Увага!

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.

Правильне застосування

⚠ ***Попередження***

Цей пристрій призначено для всмоктування сухого, негорючого, шкідливого для здоров'я пилу з машин та обладнання; клас пилу L згідно EN 60 335–2–69. Обмеження: Забороняється всмоктувати пристроєм канцерогенних речовин.

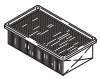
– Цей пилосос призначений для вологого та сухого очищення підлоги і стін.
– Цей пристрій придатний для промислового застосування, наприклад, в готелях, школах, лікарнях, на фабриках, у магазинах, офісах та орендних підприємствах.

Елементи приладу

1 Електроди
2 Ручка
3 Всмоктуючий шланг
4 Фіксація головки всмоктування
5 Робоче колесо
6 Контрольні лампи
7 Усмоктувальний патрубок
8 Спрямовувальний валець
9 Ємкість для бруду
10 Сопло для полу
11 Розетка
12 Гголовка всмоктування
13 Всмоктувальня трубка
14 Головний вимикач
15 Кришка фільтру
16 Ручка
17 Заслінка для системи чищення фільтра
18 Гачки для кабелю
19 Мережевий кабель
20 Всмоктувальне коліно
21 Тримач насадки для підлоги
22 Тримач насадки для стиків
23 Тримач для всмоктувальної трубки
24 Заводська табличка
25 Плоский складчастий фільтр
26 Фільтр для очищення повітря, що відходить
27 Очистка фільтра

Символи на пристрої

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Цей прилад містить небезпечний для здоров'я пил. Спорожнення та технічне обслуговування, у тому числі, видалення мішка для пилу, повинно проводиться лише фахівцями, що носять відповідне захисне спорядження. Не вмикати до повного встановлення фільтрувальної системи.

	Плоский складчастий фільтр
	Фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу

Вказівка: Номери запасних частин знаходяться в додатку.

Правила безпеки

⚠ ***Попередження***

– Якщо повітря, що виходить з пристрою, знову повертається до приміщення, слід забезпечити достатній рівень вентиляції L у приміщенні. Для того, щоб притримуватись граничних значень, об'ємна витрата має складати максимум 50% приточного повітря (об'єм приміщення V_R x рівень повітряного обміну L_W). Без спеціальних вентиляційних заходів: L_W=1h^{-1}.
– Використання приладу та речовин, що потрібні для роботи приладу, включаючи безпечну утилізацію використаних матеріалів, може здійснювати лише підготовлений персонал зі спеціальним оснащенням.

– Цей прилад містить шкідливий для здоров'я пил. Випорожнення та обслуговування приладу, включаючи зняття резервуару для збору пилу, мають проводитись тільки спеціалістами у відповідному захисному одязі.
– Забороняється використання пристрою без повної системи фільтрації.
– Необхідно слідувати правилам техніки безпеки, які стосуються матеріалів, що всмоктуються.

Введення в експлуатацію

Прилад дає змогу працювати в двох режимах:

1 Всмоктування промислового пилу (без підключення до розетки)
2 Режим прибирання пилу (з використанням розетки)

➔ Підключіть шланг та згідно режиму прибирання використовуйте всмоктувальні насадки або приєднайте до приладу, що викидає пил.

⚠ ***Попередження***

Слід використовувати прилад з усіма фільтруючими елементами, інакше це призведе до пошкодження мотору всмоктування та небезпеки для здоров'я через підвищений вміст пилу.

Система антистатик

Статичні заряди видаляються через заземлений з'єднувальний патрубок. Таким чином, при використанні електропровідних аксесуарів, що входять до комплекту постачання, виключається іскріння та виникнення імпульсів струму.

Пилосос для сухої очистки

– Прилад обладнано фільтрувальним пакетом з нетканого матеріалу, з пересувною заслінкою, номер для замовлення 329.630 (5 штук).

Вказівка: Цей пристрій призначений для збору всіх видів пилу до класу L. Використання мішків для пилу у пилозбирачах (номер для замовлення дивіться у розділі "Фільтрувальні системи") необхідне згідно закону.
Вказівка: Пристрій використовується як промисловий пилосос для всмоктування та як очищувач нестаціонарних підприємств для всмоктування сухого негорючого пилу максимально допустима концентрація якого не перевищує 0,1 мг/м^3.

Увага!

Забороняється видалення складчастого фільтра під час роботи.

– При всмоктуванні дрібного пилу додатково необхідно використовувати фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу.

Встановлення фільтрувального пакету з нетканого матеріалу.

Малюнок A

➔ Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
➔ Надягти фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу.
➔ Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

Вологе прибирання

⚠ ***Попередження***

В режимі вологого прибирання забороняється всмоктування небезпечного для здоров'я пилу.

Установка гумових губок

Малюнок B

➔ Зняти щітки.
➔ Встановити гумові губки.

Вказівка: Структурована сторона гумових губок має дивитись назовні.

Зняття фільтрувального пакету з нетканого матеріалу.

Малюнок C

➔ Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.

➔ Потягнути фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу вниз та зняти його.
➔ Пересувну заслінку потягнути вгору, та виймаючи, герметично закрити фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу.
➔ Використаний фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу утилізувати відповідно до діючих приписань.
➔ Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.
– При всмоктуванні вологого забруднення фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу завжди знімати.

Загальні положення

Увага!

Забороняється видалення складчастого фільтра під час роботи.

– При засмоктуванні вологого бруду форсункою для чищення оббивки або стиків, а також у тих випадках, коли з резервуара переважно відкачується вода, рекомендується відключення функції "Чищення фільтра".
– При досягненні максимального рівня рідини прилад автоматично відключається.
– **Під час роботи з непровідними рідинами (наприклад, рідина для охолодження при свердлінні, масла та жири), при наповненні резервуара прилад не відключається. Рівень заповнення повинен постійно контролюватися, а з резервуара необхідно вчасно видаляти його вміст.**
– Після завершення чищення у вологому режимі: Виконати чищення складчастого фільтру за допомогою системи для чищення фільтру. Електроди очистити за допомогою щітки. Резервуар очистити за допомогою вологого рушника та висушити.

Пружинний контакт

Малюнок D
Всмоктуючий шланг оснащено пружинною системою. Може бути під'єднано будь-яке допоміжне обладнання C-35/C-DN-35.

Експлуатація

Ввімкнення пристрою.

➔ Вставте штепсельну вилку.
➔ Увімкнути пристрій через головний вмикач.

Використання електроінструментів

⚠ ***Обережно!***

Небезпека отримання травм та ушкоджень! Ця розетка призначена виключно для прямого підключення електроінструментів до пилососа. Інше використання розетки не допускається.

➔ Вставити штепсель електроінструменту в пилосос.
➔ Увімкнути пристрій через головний вмикач.

Контрольна лама горить, прилад знаходиться в стані готовності.
Вказівка: Пилосос вмикається і вимикається електричним інструментом автоматично.
Вказівка: Запізнення розгону пилососу становить до 0,5 секунди, час роботи за інерцією - до 15 секунд.
Вказівка: Споживана потужність електричних інструментів зазначена в розділі "Технічні дані".
Малюнок E
Малюнок F
➔ Використовувати відповідну приєднувальну муфту або підігнати по розміру універсальну приєднувальну муфту для підключення електричних інструментів.
Малюнок G

➔ Зняти коліно на всмоктувальному шлангові.
➔ Встановити на всмоктувальну шлангу відповідну приєднувальну муфту або універсальну приєднувальну муфту.

Малюнок H

➔ Підключити трубну муфту до електроінструменту.

Чистка фільтру

Вказівка: Включення очищення фільтра кожні 5-10 мінут збільшує термін служби складчастого фільтра.

– Вімкнути очищення фільтру:
➔ Пересунути заслінку вгору.
– Увімкнути очищенне фільтру:
➔ Пересунути заслінку вниз.

Малюнок I

➔ На декілька секунд тримати натиснутою клавішу на ручці при ввімкненої системі чищення фільтру. За допомогою подачі повітря відбувається автоматичне чищення складчастого фільтра (пульсуючий звук).

Вимкнути пристрій

➔ Система чищення фільтру: Декілька разів натиснути клавішу на ручці при ввімкненої системі чищення фільтру.
➔ Вимкнути пристрій через головний вмикач.
➔ Вітягніть мережеву штепсельну вилку.

Після кожного використання

➔ Випорожнити резервуар.
➔ Очистити прилад зовні та всередині за допомогою пилососа та протерти його вологим рушником.

Зберігати пристрій

➔ Обмотати кабель мережевого живлення навколо тримача кабелю.
➔ Зберігайте пристрій у сухому приміщенні та захищайте від недозволеного використання.

Транспортування

Увага!

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.

➔ Вийняти всмоктувальну трубку з насадкою для підлоги із тримача. Для перенесення пристрою його слід брати за рукоятку та всмоктувальну трубку.
➔ При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.

Зберігання

Увага!

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.

Цей прилад має зберігатися лише у внутрішніх приміщеннях.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ ***Обережно!***

До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

Машини для збору пилу є пристроями забезпечення безпеки для запобігання або усунення небезпеки відповідно до BGV A1.

– Для проведення обслуговування пристрою користувачем, його слід розібрати, прочистити та провести обслуговування, якщо це можливо виконати, не створюючи небезпеки для обслуговуючого персоналу або інших людей. Слід застосувати засоби безпеки щодо обеззараження перед розбором пристрою. Забезпечити місцеву фільтрацію примусової витяжної вентиляції у

місці, де проводиться розбирання пристрою, а також очистку місця обслуговування та достатній захист персоналу.

– Зовнішню частину пристрою слід обеззаразити шляхом використання вспоктуючих приладів та протерти, або обробити ущільнюючим засобом до того, як його буде винесено з небезпечної зони. Усі частини приладу слід розцінювати забрудненими після того, як прилад було винесено з небезпечної зони.
– При проведені обслуговування або ремонту приладу усі забруднені деталі, які неможливо очистити належним чином, слід викинути. Такі предмети мають бути поміщені у непроникні мішки та утилізовані у відповідності до розпоряджень щодо утилізації таких відходів.

⚠ ***Попередження***

Слід постійно слідувати правилам безпеки для запобігання небезпеки. Це означає, що слід принаймні один раз на рік виробник або його представник має перевіряти технічну безпеку роботи приладу, наприклад, герметичність приладу, пошкодження фільтра, робота контрольних приладів.

Увага!

Небезпека ушкодження! Не використовувати засоби для чищення с вмістом силікону.

– Прості роботи з технічного обслуговування та догляду Ви можете виконувати самостійно.
– Зовнішню поверхню приладу та внутрішню сторону резервуару слід регулярно протирати вологою ганчіркою.

⚠ ***Попередження***

Існує небезпека, викликана шкідливим для здоров'я пилом. В ході проведення технічного обслуговування приладу (наприклад, заміна фільтру) слід одягати респіратор P2 або вищого ступеня захисту та захисний одяг.

Заміна складчастого фільтра

➔ Відкрити кришку фільтра.
➔ Витягнути складчастий фільтр.
➔ Використані складчасті фільтри з пилонепрохідного закритого мішка утилізуйте згідно з вимогами закону.
➔ Видаліть бруд зі сторони подачі чистого повітря.
➔ Встановіть новий складчастий фільтр.
➔ Закрити кришку фільтра так, щоб було чути щиглик.

Заміна фільтрувального пакету з нетканого матеріалу

Малюнок C

➔ Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
➔ Потягнути фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу вниз та зняти його.
➔ Пересувну заслінку потягнути вгору, та виймаючи, герметично закрити фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу.
➔ Використаний фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу утилізувати відповідно до діючих приписань.
➔ Надягти новий фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу.
➔ Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

Замінити фільтр фільтр для очищення відхідного повітря.

➔ Відкрити кришку фільтра.
➔ Замінити фільтр відпрацьованого повітря.
➔ Закрити кришку фільтра так, щоб було чути щиглик.

Очистити електроди

➔ Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
➔ Електроди очистити за допомогою щітки.
➔ Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

Допомога у випадку неполадок

⚠ ***Обережно!***

До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

Вказівка: В разі виникнення неполадки (напр., розрив фільтру) пристрій слід негайно вимкнути. Перед повторним використанням неполадки повинні бути усунуті.

Всмоктувальна турбіна не працює.

➔ Перевірити кабель, штекер, запобіжник, розетку та електроди.

➔ Включіть пристрій.

Всмоктувальна турбіна відключається

➔ Випорожнити резервуар.

Після спустошення бака всмоктувальна турбіна не запускається

➔ Вимкнути прилад і почекати 5 секунд, після чого знову увімкнути прилад.

➔ Очистити електроди, а також простір між електродами за допомогою щітки..

Знизилась сила всмоктування

➔ Видалити засмітнення з усмоктувальної форсунки, трубки, коліна, рукоятки, всмоктувального шланга або складчастого фільтра.

➔ Замінити заповнений фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу.

➔ Система чищення фільтру: Декілька разів натиснути клавішу на ручці при ввімкненої системі чищення фільтру.

➔ Правильно зафіксувати кришка фільтра.

➔ Замініть складчастий фільтр.

При всмоктуванні виходить пил

➔ Перевірити правильність установки складчастого фільтра.

➔ Замініть складчастий фільтр.

Автоматичне відключення (чищення у вологому режимі) не спрацьовує

➔ Очистити електроди, а також простір між електродами за допомогою щітки..

➔ При роботі з непровідною рідиною слід постійно контролювати рівень заповнення.

Функція "Чищення фільтра" постійно включається

➔ Відділити усмоктувальну форсунку, що присмокталася, або кінець шланга.

➔ Завершити режим постійного всмоктування рідини із резервуару або вимкнути систему очищення фільтру.

➔ Видалити засмітнення з усмоктувальної форсунки, трубки, коліна, рукоятки, всмоктувального шланга або складчастого фільтра.

➔ Замініть складчастий фільтр.

Система очистки фільтру не працює

➔ Всмоктувальний шланг не підключений.

Систем очищення фільтра не вимикається

➔ Звернутися до служби підтримки користувачів.

Систем очищення фільтра не вмикається

➔ Звернутися до служби підтримки користувачів.

Утилізація

Згідно з законними нормами прилад утилізується після закінчення строку використання.

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертіться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

Приладдя й запасні деталі

– При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
– Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.

Заява про відповідність вимогам CE

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

Продукт: Пилосос для сухого та вологого всмоктування
Тип: VC 35 L MC

Відповідна директива ЄС
2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)
2004/108/ЄС
Прикладні гармонізуючі норми
EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008
Запропоновані національні норми
-

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.

Guenter W. Severin
Leiter Qualitätssicherung

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

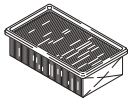
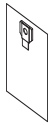
FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Технічні характеристики

		VC 35 L MC
Номінальна напруга	В	230
Частота	Гц	50/60
Макс. потужність	Вт	1380
Номінальна потужність	Вт	1200
Місткість резервуару	л	35
Об'єм заповнення рідини	л	20
Кількість повітря (макс.)	$м^3$/г	125
Нижній тиск (макс.)	кПа (мбар)	21,0 (210)
Споживана потужність електричних інструментів	Вт	100-2200
Клас захисту	--	л
Гніздо під'єднання шлангу(C-DN/C-ID)	мм	35
Довжина x ширина x висота	мм	505 x 370 x 535
Вага	кг	10,5
Температура навколишнього середовища (макс.)	°C	+40
Значення встановлено згідно стандарту EN 60335-2-69		
Рівень шуму L_{pA}	дБ(А)	70
Небезпека K_{pA}	дБ(А)	1
Значення вібрації рука-плече	$м/с^2$	<2,5
Небезпека K	$м/с^2$	0,2

Мережний кабель	H07RN-F 3x1,5 $мм^2$	
VC 35 L MC	№ деталі	Довжина кабелю
Європа	297.534	7,5 м

Filtersysteme / Filter Systems / Système de filtres

		
	Flachfaltenfilter * Flat pleated filter * Filtre plat à plis *	Vliesfiltertüte * Fleece filter bag * Sachet filtre en tissu non tissé *
Bestell-Nr. Order No. Numéro de référence	296.945	329.630
Menge Quantity Quantité	1	5
Normalstäube Normal dust Poussières normales	X	X
Feinstäube Fine dust Poussières fines	X	
Abrasive Stäube Abrasive dust Poussières abrasives	X	X
Flüssigkeiten, nasser Schmutz Liquids, wet dirt Liquides, saletès humides	X	

* Staubklasse M, Rückhaltevermögen ≥ 99,9 %

* Dust class M, Retention ≥ 99,9 %

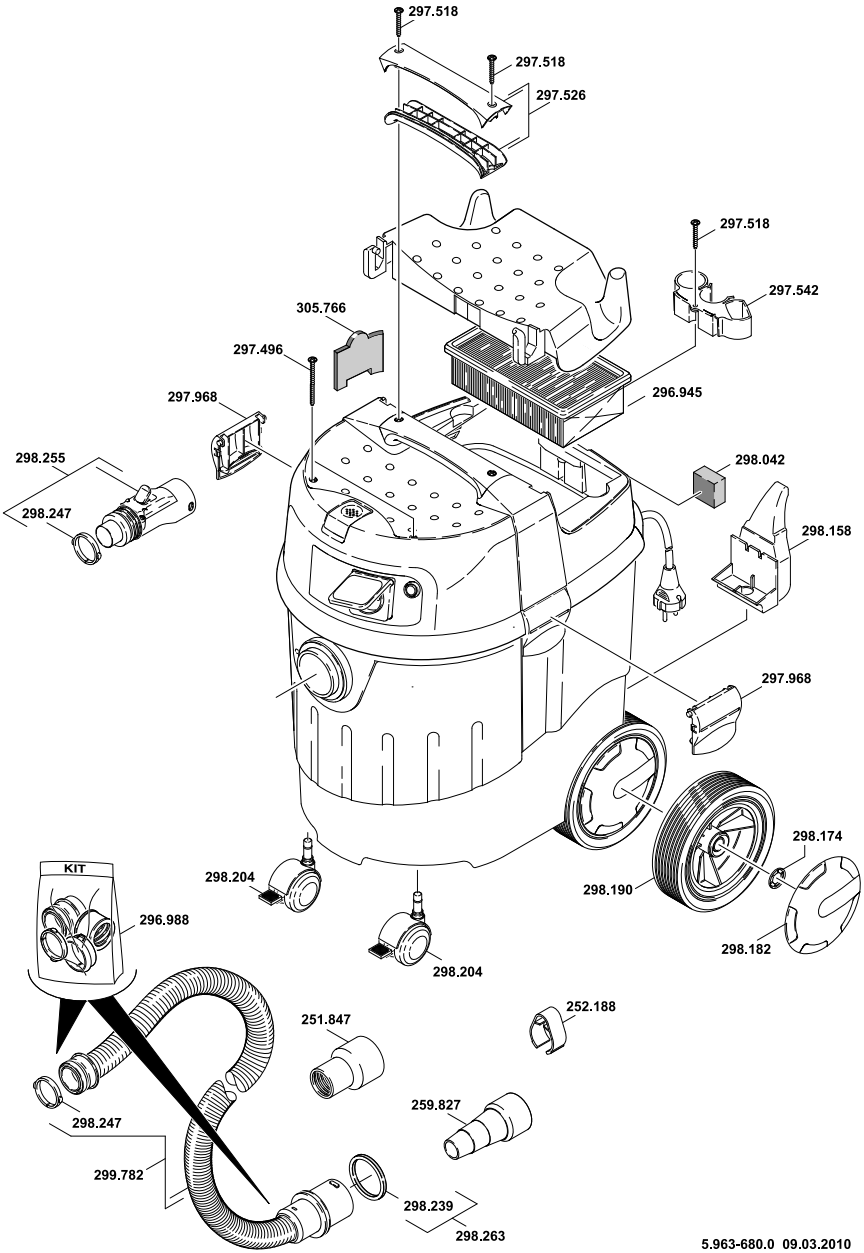
* Classe de poussière M, Conservation ≥ 99,9 %

Zubehör / Accessories / Accessoires

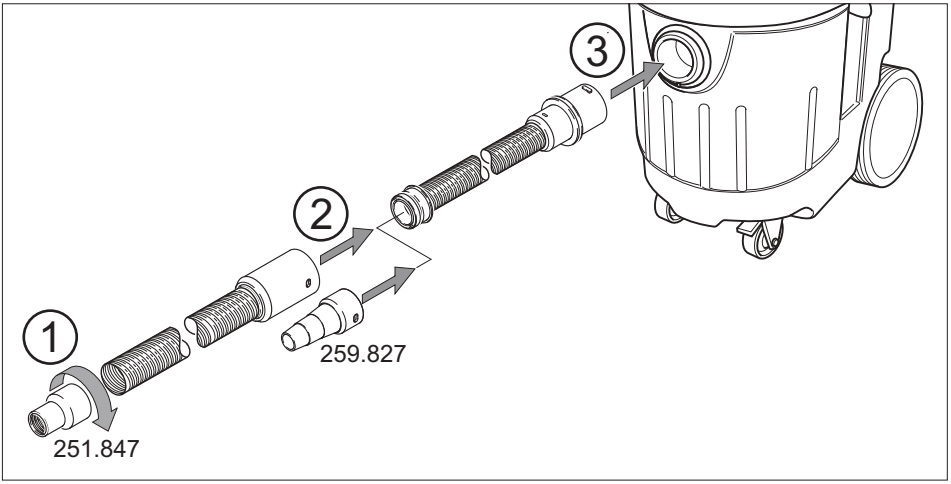
		Ø [mm]	[m]	[mm]
	298.255	C 35		
	299.782	C 35	4,0	
	296.953	DN 35	0,5	
	297.011	DN 35/27	4,0	
	296.996 296.988	C 35 C 35		
	297.038	DN 35		
	300.691	DN 35	0,5	
	300.659	DN 35		360
	300.683			
	300.675			
	259.627	DN 35	0,25	
	259.628	DN 35		

C = Clip-Verbindung, Clip connection,
Connexion de clip
DN = Konus-Verbindung, Cone connection,
Connexion de cône

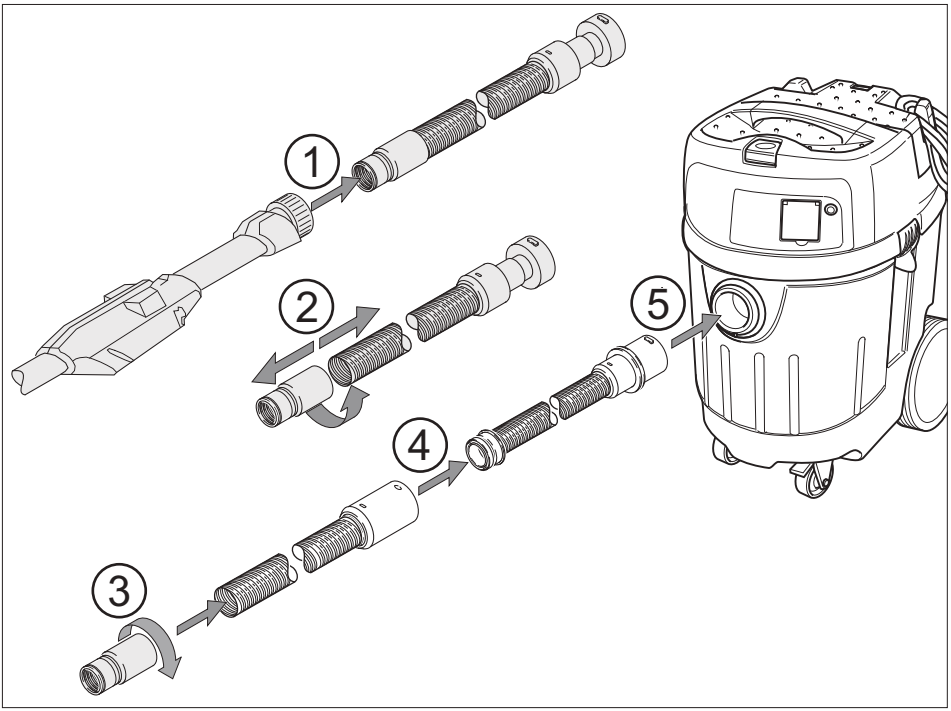
FLEX VC 35 L MC



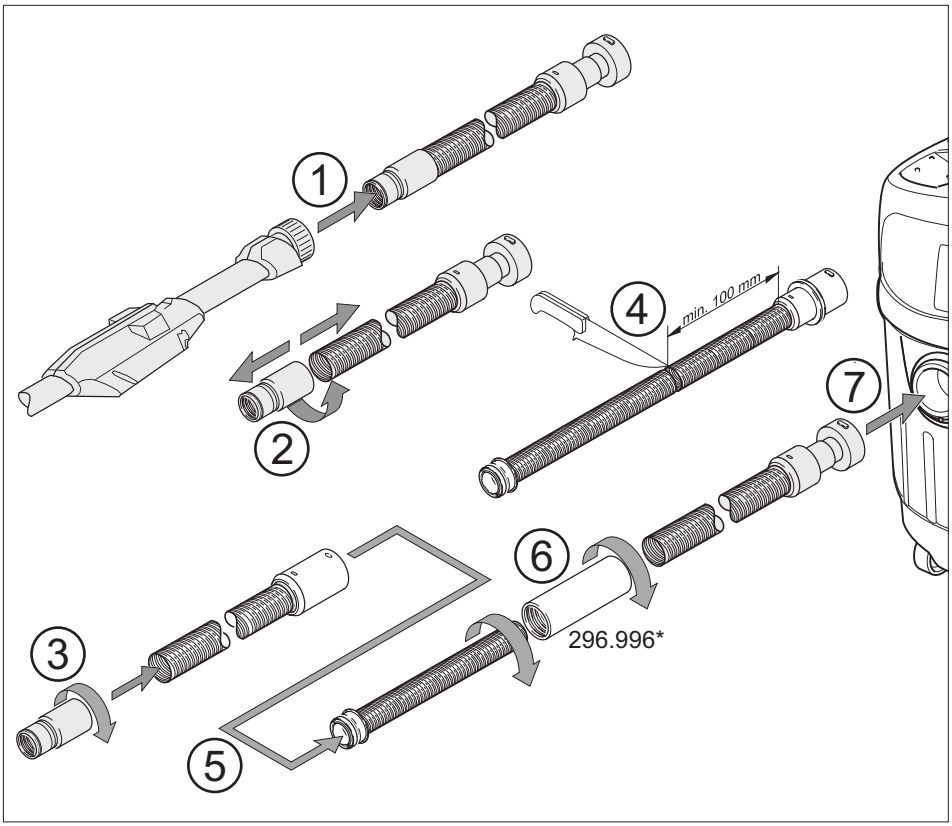
Anschluss E-Werkzeuge
Connecting Electric Tools
Raccordement outils électriques



Anschluss Langhalsschleifer WS 702 VEA
Connecting the Long-Necked Grinder WS 702 VEA
Raccordement traîneau à col long WS 702 VEA



Anschluss Langhalsschleifer WS 702 VEA mit beiden Saugschläuchen (optional)
Connecting the Long-Necked Grinder WS 702 VEA with both suction hoses (optional)
Raccordement traîneau à col long WS 702 VEA avec les deux tuyaux d'aspiration (option)



* Verbindungsmuffe nicht im Lieferumfang enthalten
* Coupling sleeve not included in scope of supply
* Manchon de raccordement non fourni